

Chambre des Représentants

SESSION 1972-1973.

16 AVRIL 1973

BUDGET

du Ministère de l'Emploi et du Travail
pour l'année budgétaire 1973.

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DE L'EMPLOI ET DU TRAVAIL (1)

PAR M^{me} COPEE-GERBINET.

SOMMAIRE.

Pages

I. — Exposé du Ministre ...	3
1. <i>Emploi</i> ...	3
11. Analyses et études ...	3
12. Placement ...	5
13. Mobilité professionnelle ...	7
14. Immigration ...	10
15. Aide spécifique aux travailleurs ...	11
16. Revenus de remplacement et/ou de complément ...	14
2. <i>Promotion professionnelle et humaine</i> ...	19
21. Promotion professionnelle des travailleurs ...	19
22. Promotion humaine ...	20

(1) Composition de la Commission :

Président : M. Castel.

A. — Membres : MM. Declercq (Tijl), Deneir, Duerinck, Henckens, Magnée, Pierret, Rutten, Verhenne. — M. Castel, M^{me} Copée-Gerbinet, MM. Dejardin, Major, Nyffels, Tibbaut, Van Daele. — MM. Borsu, D'haeseleer, Flamant, Poortmans. — MM. Helguers, Moulin. — M. Baert, M^{me} Van der Eecken-Maes.

B. — Suppléants : MM. Claeys, Coens, Delporte, Van Rompaey. — MM. Carpels, Demets, Féris, Smets. — MM. Picron, Verberckmoes. — M. Maes. — M. Raskin.

Voir :

4-XVII (1972-1973) :

- N° 1 : Budget + Annexes.
- Nos 2 et 3 : Amendements.

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1972-1973.

16 APRIL 1973

BEGROTING

van het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid
voor het begrotingsjaar 1973.

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE
VOOR DE TEWERKSTELLING EN DE ARBEID (1)

UITGEBRACHT DOOR Mevr. COPEE-GERBINET.

INHOUD.

Blz.

I. — Uiteenzetting van de Minister ...	3
1. <i>Werkgelegenheid</i> ...	3
11. Analyse en studies ...	3
12. Plaatsing ...	5
13. Professionele mobiliteit ...	7
14. Immigratie ...	10
15. Specifieke hulp aan werknemers ...	11
16. Vervangings- en/of aanvullingsinkomens ...	14
2. <i>De professionele en menselijke promotie</i> ...	19
21. Professionele promotie der werknemers ...	19
22. Menselijke verheffing ...	20

(1) Samenstelling van de Commissie :

Voorzitter : de heer Castel.

A. — Leden : de heren Declercq (Tijl), Deneir, Duerinck, Henckens, Magnée, Pierret, Rutten, Verhenne. — de heren Castel, Mevr. Copée-Gerbinet, de heren Dejardin, Major, Nyffels, Tibbaut, Van Daele. — de heren Borsu, D'haeseleer, Flamant, Poortmans. — de heren Helguers, Moulin. — de heer Baert, Mevr. Van der Eecken-Maes.

B. — Plaatsvervangers : de heren Claeys, Coens, Delporte, Van Rompaey. — de heren Carpels, Demets, Féris, Smets. — de heren Picron, Verberckmoes. — de heer Maes. — de heer Raskin.

Zie :

4-XVII (1972-1973) :

- N° 1 : Begroting + Bijlagen.
- Nos 2 en 3 : Amendementen.

	Pages		Blz.
3. Reclassement social des handicapés	23	3. Revalidatie van de minder-validen	23
4. Humanisation du travail - Environnement industriel	31	4. Humanisering van de arbeid - Industrieomgeving	31
41. Humanisation du travail	31	41. Humanisering van de arbeid	31
42. Protection de l'environnement	37	42. Milieubescherming	37
43. Collaboration des employeurs et des travailleurs	38	43. Samenwerking van werkgevers en werknemers	38
44. Support	39	44. Steun	39
5. Organisation sociale du travail	40	5. De sociale organisatie van de arbeid	40
51. Conditions sociales du travail	40	51. De sociale arbeidsvoorwaarden	40
52. Organisation des rapports entre employeurs et travailleurs	42	52. Organisatie van de betrekkingen tussen werkgevers en werknemers	42
53. Règlement des conflits	47	53. Regeling van de geschillen	47
Programmes annexes :		Toegevoegde programma's :	
1. Amendes administratives	48	1. Administratieve geldboeten	48
2. Relations internationales	48	2. Internationale betrekkingen	48
II. — Discussion générale	53	II. — Algemene bespreking	53
1. L'emploi	53	1. De werkgelegenheid	53
2. La promotion professionnelle et humaine	68	2. De professionele en menselijke promotie	68
3. Le reclassement social des handicapés	71	3. De sociale reclassering van de minder-validen	71
4. L'humanisation du travail	79	4. De humanisering van de arbeid	79
5. L'organisation sociale du travail	83	5. De sociale organisatie van de arbeid	83
III. — Discussion des amendements	85	III. — Bespreking der amendementen	85
IV. — Vote des articles	88	IV. — Stemming over de artikelen	88
Annexes :		Bijlagen :	
I. Demandeurs d'emploi chômeurs complets indemnisés	91	I. Werkzoekende uitkeringtrekkende volledig werklozen	91
II. Demandeurs d'emploi chômeurs complets indemnisés — répartition selon le sexe, la classe d'âges et l'aptitude	92	II. Werkzoekende uitkeringtrekkende volledig werklozen — verdeling volgens geslacht, leeftijdsklasse en geschiktheid	92
IIbis. Demandeurs d'emploi chômeurs complets indemnisés — variation en chiffres absolus et en pourcentages	93	IIbis. Werkzoekende uitkeringtrekkende volledig werklozen — variaties in absolute cijfers en in percentages	93
III. Tableau récapitulatif de l'évaluation du chômage et prévisions pour 1972 et 1973	95	III. Samenvattende tabel van de evolutie van de werkloosheid en vooruitzichten voor 1972 en 1973	95
IV. Chômeurs complets indemnisés inscrits en fin de mois — répartition selon les études faites	96	IV. Getelde uitkeringsgerechtigde volledig werklozen op het einde van de maandverdeling volgens de gedane studies	96

MESDAMES, MESSIEURS,

Votre Commission a consacré cinq réunions à l'examen du budget du Ministère de l'Emploi et du Travail.

Sa tâche a été fortement allégée par l'excellente initiative du Ministre de remettre à chacun des membres de la commission un exposé détaillé portant sur les nombreuses activités du Département.

L'exposé du budget et de ses justifications a été fait par M. Major, Ministre de l'Emploi et du Travail du gouvernement précédent auquel le Ministre actuel et les membres de la Commission ont tenu à rendre hommage.

Les grandes lignes sont reprises ci-après.

* * *

DAMES EN HEREN,

Uw Commissie wijdde aan de bespreking van de begroting van het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid vijf vergaderingen.

Haar taak werd aanzienlijk vergemakkelijkt door het uitstekende idee van de Minister om aan elk commissielid een gedetailleerde toelichting te bezorgen i.v.m. de talrijke activiteiten van het Departement.

De begroting werd toegelicht door de vorige Minister van Tewerkstelling en Arbeid, de heer Major, aan wie door de huidige Minister en door de commissieleden hulde werd gebracht.

Die toelichting wordt hieronder in grote lijnen weergegeven.

* * *

I. — EXPOSE DU MINISTRE.

Cet exposé explicite les grands axes des politiques dont le département de l'Emploi et de Travail assume plus spécialement la responsabilité.

L'ensemble des actions prises en charge par ce département et par les organismes paraétatiques sous tutelle sont regroupées en fonction des principaux objectifs des politiques poursuivies. Cette présentation tend à permettre au Parlement d'avoir une perception globale, plus complète et plus exacte de leur contenu, de leurs priorités respectives et de leur évolution dans le temps.

Ce document est le résultat d'un effort soutenu de l'administration de l'Emploi et du Travail et des organismes paraétatiques et de la volonté d'aborder les diverses politiques dans leur ensemble.

Il constitue une première manifestation de la mise en œuvre des principes de la direction par les objectifs.

Il a semblé que l'application des principes de la direction par les objectifs à l'ensemble du secteur de l'emploi pourrait, dans une certaine mesure, rencontrer certains problèmes fondamentaux qui se posent aujourd'hui.

Ces problèmes sont essentiellement liés à la limitation des ressources par rapport à la croissance des besoins publics, à l'extrême exigüité de la marge de manœuvre, que le budget annuel laisse aux initiatives nécessaires, par suite des engagements résultant des décisions prises, à l'estimation de la pertinence et de l'efficacité des actions publiques et de leur coordination, à l'impuissance des actions imposées par des contraintes politiques ou morales, à l'absence de la connaissance explicite de la mesure dans laquelle les décisions passées et actuelles hypothèquent la disponibilité des ressources futures, à l'absence de liaison entre l'utilisation des crédits et la réalisation des résultats.

Les grands problèmes qui doivent obligatoirement faire l'objet de décisions politiques sont extrêmement complexes et délicats à traiter. Il est indispensable de faire en sorte que toutes les informations et connaissances disponibles et pertinentes soient enregistrées de manière telle qu'elles puissent être utilisées, au moment et dans le cadre adéquat, en vue d'alimenter le processus de décision en propositions de choix éclairées.

Une telle méthode exige une collaboration très étroite entre les instances administratives et politiques.

1. EMPLOI.

Objectif : la politique de l'emploi a pour premier objectif d'assurer le *plein emploi*, c'est-à-dire de fournir aux membres de la population active un emploi qui réponde, dans toute la mesure du possible, à leurs aspirations et aptitudes professionnelles. D'autre part, elle doit permettre à l'économie de trouver la main-d'œuvre dont elle a besoin et veiller à ce que les structures qualitatives de celle-ci puissent s'adapter à ces besoins.

11. Analyses et études.

111. Analyses et études.

Objectif : étude critique et évaluation de la politique de l'emploi en vue de proposer des options et des alternatives pour la réalisation de cette politique.

I. — UITEENZETTING VAN DE MINISTER.

Deze uiteenzetting behandelt de hoofdlijnen van de beleidsvormen waarvoor het departement van Tewerkstelling en Arbeid meer bepaald verantwoordelijk is.

Al de acties, uitgevoerd door dit departement en door de parastatale instellingen waarop het departement toezicht uitoefent, zijn gegroepeerd naar de belangrijkste oogmerken van de ontwikkelde beleidsvormen. Die groepering heeft ten doel het Parlement een globaal, vollediger en nauwkeuriger inzicht te geven in de inhoud, de respectieve prioriteiten en de evolutie in de tijd van die beleidsvormen.

Dit document is het resultaat van een aangehouden inspanning van de administratie van Tewerkstelling en Arbeid en van de parastatale instellingen, alsmede van de wil om de diverse beleidsvormen in hun geheel te benaderen.

Het is een eerste uiting van de toepassing van de beginselen van het beleid volgens gestelde oogmerken.

Aangenomen werd dat de toepassing van de beginselen van het beleid volgens gestelde oogmerken op het geheel van de sector tewerkstelling in zekere mate bepaalde fundamentele problemen zou kunnen verhelpen, waarmede men thans heeft af te rekenen.

Die problemen houden essentieel verband met de beperktheid van de middelen in verhouding tot de toename van de openbare behoeften, met de uiterst geringe speelruimte die de jaarlijkse begroting maar laat voor de noodzakelijke initiatieven ten gevolge van de uit beslissingen voortvloeiende verbintenissen, met de beoordeling van de pertinentheid en doelmatigheid der openbare acties en met de coördinatie hiervan, met het machteloze van de acties die opgelegd worden door politieke of morele dwang, met het ontbreken van de expliciete kennis van de mate waarin vroegere en actuele beslissingen drukken op de beschikbaarheid van middelen in de toekomst, met het gebrek aan verband tussen het gebruik van de kredieten en de totstandbrenging van resultaten.

De grote problemen waarvoor absoluut politieke beslissingen moeten worden getroffen, zijn uitermate complex en moeilijk te behandelen. Men dient er absoluut voor te zorgen dat al de beschikbare informatie en dienstige kundigheden zodanig worden geregistreerd dat zij op het geschikte ogenblik en in het gepaste raam gebruikt kunnen worden, ten einde het beslissingsproces te voeden met toegelichte keuzevoorstellen.

Een dergelijke methode vergt zeer nauwe samenwerking tussen de administratieve en de politieke instanties.

1. TEWERKSTELLING.

Oogmerk : het tewerkstellingsbeleid heeft als eerste oogmerk de *volledige tewerkstelling* te realiseren, d.w.z. aan de leden van de beroepsbevolking een betrekking te bezorgen, die zoveel mogelijk aan hun verlangens en beroeps geschiktheid beantwoordt. Bovendien moet het het bedrijfsleven in staat stellen de arbeidskrachten te vinden welke het nodig heeft en ervoor zorgen dat de kwalitatieve structuren van de arbeidskrachten zich aan die behoeften kunnen aanpassen.

11. Analysen en studies.

111. Analysen en studies.

Oogmerk : kritische studie en evaluatie van de tewerkstellingspolitiek ten einde opvattingen en alternatieven voor die politiek voor te stellen.

La politique de l'emploi a connu dans les dernières décennies une évolution importante, tant dans ses objectifs que dans les moyens qui devaient être mis en œuvre.

Dans la période d'après-guerre, elle visait essentiellement à lutter contre le chômage. Par après, cette politique a été considérée, à juste titre, comme un moyen essentiel en vue de la réalisation du plein emploi. Il faut constater néanmoins que la politique de l'emploi ne peut guère être limitée à ces deux objectifs seuls, aussi valables soient-ils.

Le plein emploi peut avoir des significations tout à fait différentes. Il implique certainement un taux de chômage le moins élevé possible, ou tenant compte du phénomène naturel du chômage fractionnel, qui caractérise tout dynamisme de la vie économique.

La notion à introduire dans la politique de l'emploi, est l'objectif du « meilleur emploi ».

Par meilleur emploi le travailleur entend celui qui correspond dans toute la mesure du possible à ses aspirations, ses facultés, en d'autres termes, celui qui lui permet l'épanouissement de sa personnalité.

Le meilleur emploi possible doit être examiné également sous l'angle des besoins de notre économie, ce qui suppose que la structure qualitative de la main-d'œuvre belge puisse s'adapter et que le facteur humain dans la production de biens et de services soit une garantie du progrès.

Le temps est révolu où nous pouvions faire confiance aux mécanismes du marché du travail, aux adaptations spontanées, aux efforts personnels des employeurs et des travailleurs.

Deux aspects sont à ce sujet d'une importance capitale, le premier étant *l'aspect régional*. Un taux de chômage réduit sur le plan national est sans doute un indicateur rassurant, mais il peut dissimuler des distorsions régionales graves.

Le second est *l'aspect qualitatif* déjà évoqué.

Or, ces deux aspects de la main-d'œuvre belge, sont très peu connus.

Depuis 1960, le département de l'Emploi et du Travail établit d'une façon systématique, une estimation de la population active, qui malgré ses imperfections, est jusqu'à présent la seule source valable.

Toutefois, cela ne suffit pas. C'est la raison pour laquelle d'autres solutions sont recherchées, entre autres, au travers du dépouillement et de l'analyse des bons trimestriels de l'I. N. A. M. I. Cette tentative n'a malheureusement pas donné les résultats escomptés. L'échec est dû notamment au fait que beaucoup d'entreprises n'ont pas suivi les instructions qui les invitaient à remplir convenablement les bons trimestriels.

Le programme de l'étude des structures qualitatives est d'une importance capitale. Il faudrait améliorer les statistiques scolaires pour en faire un instrument d'analyse et de prévision, sans lequel une politique de l'emploi moderne ne reste que du verbalisme creux.

Le Conseil consultatif de l'emploi et de la main-d'œuvre a été chargé d'étudier ce problème, en collaboration avec les départements intéressés.

Il est également important que soient étudiés certains marchés de travail spécifiques, en étroite liaison avec les formations dispensées par l'enseignement. L'examen de ce problème a été confié au Conseil consultatif de l'emploi et de la main-d'œuvre qui doit fournir des solutions pratiques et réalistes en la matière.

In de loop van de jongste decennia onderging de tewerkstellingspolitiek een belangrijke evolutie, zowel in haar doeleinden als in de aan te wenden middelen.

In de naloorlogse periode beoogde zij hoofdzakelijk de strijd tegen de werkloosheid. Nadien werd die politiek terecht beschouwd als een essentieel middel om de volledige tewerkstelling te realiseren. Toch mag de werkgelegenheidspolitiek niet worden beperkt tot die twee enige doeleinden, hoe gegrond ze ook zijn.

De volledige tewerkstelling kan geheel verschillende betekenissen hebben. Ze impliceert voorzeker een zo laag mogelijk werkloosheidspeil, rekening houdend met het natuurlijke verschijnsel van de fractionele werkloosheid, dat elk dynamisme van het economisch leven kenmerkt.

Het begrip dat in onze tewerkstellingspolitiek moet ingevoerd worden is het oogmerk « betere werkgelegenheid ».

Voor de werknemer betekent betere werkgelegenheid dat hij de betrekking kan vinden die zoveel mogelijk beantwoordt aan zijn verlangens en zijn mogelijkheden, m.a.w. een betrekking die het hem mogelijk maakt zijn persoonlijkheid te ontplooien.

De best mogelijke werkgelegenheid moet eveneens worden gezien uit het oogpunt van de behoeften van onze economie. Zulks onderstelt dat de kwalitatieve structuur van de Belgische arbeidskrachten zich kan aanpassen en dat de menselijke factor in de produktie van goederen en diensten een waarborg voor de vooruitgang is.

De tijd is voorbij waarin wij vertrouwen konden stellen in de mechanismen van de arbeidsmarkt, in de spontane aanpassingen, in de persoonlijke inspanningen van de werkgevers en de werknemers.

In verband hiermede zijn twee facetten van kapitaal belang, waarvan het eerste het *regionale facet* is. Een laag werkloosheidspeil op het nationale vlak is ongetwijfeld een geruststellende aanwijzing, doch daaronder kunnen ernstige gewestelijke distorsies schuilgaan.

Ten tweede is er het reeds genoemde *kwalitatieve facet*.

Die twee facetten van de Belgische arbeidskrachten zijn weinig gekend.

Sedert 1960 stelt het departement van Tewerkstelling en Arbeid systematisch een raming op van de beroepsbevolking. Ondanks de onvolmaaktheid ervan is dat werk tot nog toe de enige degelijke bron.

Dat is echter niet voldoende. Daarom worden andere oplossingen gezocht, o.m. door het nagaan en ontleden van de driemaandelijke bijdragebons voor het R. V. Z. I. Die poging heeft jammer genoeg niet de verwachte resultaten opgeleverd. De mislukking is onder meer te wijten aan het feit dat vele ondernemingen de onderrichtingen met het oog op het behoorlijk invullen van de driemaandelijke bons niet hebben nageleefd.

Het programma betreffende de studie van de kwalitatieve structuren is van kapitaal belang. Men zou de schoolstatistieken moeten verbeteren om daarvan een hulpmiddel tot analyse en vooruitzicht te maken, zonder hetwelk een moderne tewerkstellingspolitiek slechts een hol verbalisme blijft.

De Adviserende Raad voor de werkgelegenheid en de arbeidskrachten werd ermede belast dat probleem te bestuderen in samenwerking met de betrokken departementen.

Het is eveneens belangrijk dat sommige specifieke arbeidsmarkten worden bestudeerd in nauw verband met de door het onderwijs verstrekte opleiding. Het onderzoek van dat probleem werd opgedragen aan de Adviserende Raad voor de werkgelegenheid en de arbeidskrachten, welke praktische en realistische oplossingen dienaangaande moet voorleggen.

12. Placement.

121. Placement normal.

Objectif : aider les travailleurs à trouver un emploi qui corresponde le mieux à leurs aptitudes et aspirations.

a) Amélioration du placement.

Comme ce fut déjà le cas en 1972, l'année 1973 verra la poursuite et l'exploitation des résultats des options prises et des réalisations commencées en 1971.

Il s'agit essentiellement d'atteindre le rendement maximal des services de placement de l'Office national de l'emploi dont l'organisation a été complètement revue, notamment par la fusion des services de placement des hommes et des femmes, la création du service de consultation pour tous les « cas problèmes » et l'élargissement des missions de la division « promotion du placement ».

L'amélioration du placement dépend de la qualité du placeur qui est la pierre angulaire de tout l'édifice du placement.

La formation des placeurs a retenu toute l'attention du Ministre.

Le mode d'accès à cet emploi a été modifié et dorénavant, il sera réservé dans une large mesure à des personnes ayant travaillé elles-mêmes dans les différentes industries et par conséquent connaissant la technique des professions et des métiers et capables d'opérer une sélection efficace des demandeurs d'emploi en fonction des offres reçues.

Cette catégorie de placeurs spécialisés doit atteindre dans un proche avenir 50 % du total de l'effectif des placeurs en fonction à l'Office national de l'emploi.

D'autre part, il convient de ne pas relâcher l'effort en vue de la formation la meilleure possible de tous les placeurs.

L'amélioration des relations entre les placeurs, les employeurs et les travailleurs permet de promouvoir une collaboration constructive entre l'Office et les entreprises, qui se révèle bénéfique tant aux employeurs qu'aux travailleurs et en fin de compte aux exigences de l'économie.

Parallèlement à la modernisation de l'organisation administrative des services de placement et à l'actualisation de leurs méthodes de travail, l'utilisation des techniques de traitement des données par ordinateur a été introduite et développée au sein de l'Office.

En pratique, les avantages apportés par ces techniques se traduiront par un accroissement à la fois de la qualité et de la rapidité du placement.

En 1972, il a été procédé à la préparation de l'instauration du traitement mécanisé des offres d'emploi; celles-ci sont plus malaisées à formuler en code rigide que les demandes d'emploi par lesquelles avait commencé le recours à l'informatique.

En 1973, cette mécanisation sera effectivement mise en œuvre conjointement à l'établissement de liaisons entre les bureaux les plus importants du pays et l'unité centrale.

Au cours de l'année 1971, l'Office national de l'emploi a enregistré 182 942 offres d'emploi.

Le nombre correspondant pour les huit premiers mois de 1972 s'élève à 121 099.

Les offres enregistrées en 1971 par l'Office ont donné lieu à 142 611 placements dont 7 866 en compensation inter-régionale et nationale.

12. Plaatsing.

121. Gewone plaatsing.

Oogmerk : de werknemers helpen om een betrekking te vinden die het best beantwoordt aan hun geschiktheid en verlangens.

a) Verbetering van de plaatsing.

Zoals reeds in 1972 geschiedde, zal met de in 1971 genomen opties en begonnen realisaties worden doorgegaan in 1973.

Het gaat er hoofdzakelijk om het maximale rendement te bekomen van de plaatsingsdiensten van de Rijksdienst voor arbeidsvoorziening, waarvan de organisatie volledig werd herzien, met name door samensmelting van de plaatsingsdiensten voor mannen en vrouwen, de oprichting van het consultatiebureau voor alle « probleemgevallen » en de verruiming van de taken der afdeling « bevordering van de arbeidsbemiddeling ».

De verbetering van de plaatsing hangt af van de hoe danigheid van de bemiddelaar, die de hoeksteen is van de hele plaatsing.

Aan de opleiding van de bemiddelaars heeft de Minister zijn volle aandacht besteed.

Er kwam verandering in de wijze van toelating tot die betrekking, waarvoor voortaan hoofdzakelijk personen in aanmerking zullen komen die zelf in de diverse industrieën hebben gearbeid en derhalve vertrouwd zijn met de techniek van de beroepen en ambachten en bekwaam om de werkzoekenden doeltreffend te selecteren volgens de ontvangen werkaanbiedingen.

Die categorie van gespecialiseerde bemiddelaars moet in een nabije toekomst 50 % bereiken van de totale getalsterkte der bemiddelaars die bij de Rijksdienst voor arbeidsvoorziening tewerkgesteld zijn.

Overigens is het geraden de inspanning met het oog op de best mogelijke opleiding van alle bemiddelaars niet te verminderen.

Door de verbetering van de betrekkingen tussen bemiddelaars, werkgevers en werknemers kan tussen de Rijksdienst en de ondernemingen een constructieve samenwerking worden bevorderd die gunstig is zowel voor de werkgevers als voor de werknemers en, uiteindelijk, voor de eisen van het bedrijfsleven.

Parallel met de modernisering van de administratieve organisatie der plaatsingsdiensten en met de actualisering van hun arbeidsmethoden, werd de gebruikmaking van de technieken der elektronische informatieverwerking bij de Rijksdienst ingevoerd en uitgebreid.

In de praktijk zullen de door die technieken verschaft voordelen neerkomen op een toename zowel van de kwaliteit als van de snelheid der plaatsing.

In 1972 werd de invoering van de mechanische verwerking der werkaanbiedingen voorbereid; deze kunnen moeilijker in een strakke code worden geformuleerd dan de aanvragen om werk waarvoor men de informatietechniek voor het eerst had gebruikt.

In 1973 zal die mechanisering effectief worden aangevend en zullen tevens verbindingen tussen de belangrijkste bureaus van het land en het centrale bureau tot stand worden gebracht.

In de loop van het jaar 1971 heeft de Rijksdienst voor arbeidsvoorziening 182 942 werkaanbiedingen genoteerd.

Het overeenstemmende getal voor de eerste acht maanden van 1972 bedraagt 121 099.

De in 1971 door de Rijksdienst genoteerde werkaanbiedingen hadden 142 611 plaatsingen tot gevolg, waarvan 7 866 in interregionale en nationale compensatie.

Pour les huit premiers mois de 1972, ces nombres sont respectivement de 98 857 et de 5 317.

Parmi ces placements, il convient de souligner les résultats positifs de l'action entreprise en faveur des différentes catégories de travailleurs du secteur tertiaire. Cette action a permis une croissance constante de ces placements.

En 1971, 13 610 placements d'employés et de cadres ont été réalisés, soit près du triple du nombre atteint en 1964.

Au cours des huit premiers mois de 1972, l'efficacité des actions poursuivies en faveur de cette catégorie de demandeurs d'emploi s'est maintenue : 9 092 placements ont été réalisés.

b) Placement des travailleurs victimes de fermetures d'entreprises.

Afin de faciliter le placement des travailleurs victimes de fermetures d'entreprises dont la qualification est soit insuffisante, soit inadaptée aux besoins du marché de l'emploi, l'Office national de l'emploi veille tout particulièrement à faire bénéficier les intéressés d'un cycle de formation professionnelle.

Indépendamment des mesures générales en faveur de tous les travailleurs privés d'emploi, la possibilité de réunir des commissions techniques de reclassement existe.

Ces commissions, composées notamment de représentants des organisations représentatives des travailleurs et des employeurs, se réunissent à l'occasion afin de rechercher et d'appliquer des solutions adéquates aux problèmes posés par les fermetures d'entreprises.

c) Mesures spécifiques relatives aux bureaux de placement payants.

L'évolution rapide du monde artistique pendant les dernières années a fait naître de nombreux abus, de sorte qu'il s'impose d'adapter la législation existante aux situations actuelles.

C'est ainsi qu'un projet d'arrêté royal remplaçant l'arrêté royal du 10 mai 1954 relatif à l'exploitation des bureaux de placement payants est actuellement à l'étude; ceci ne signifie pas la suppression de ces bureaux, pour autant qu'il s'agisse de la mise au travail d'artistes.

En raison de la suppression des bureaux de placement payants, prévue par la Convention internationale n° 96, l'Office national de l'emploi devrait reprendre la mission de ces bureaux. Celui-ci ne disposant pas encore de placeurs spécialisés, le placement de formations artistiques et d'artistes restera entre-temps assuré par des personnes privées, sous réserve d'un contrôle rigoureux en vue de la protection des artistes.

122. Mobilité géographique.

Objectif : faciliter la mobilité géographique des travailleurs; défendre les intérêts des travailleurs frontaliers et saisonniers.

1. Mobilité géographique en général.

L'encouragement de la mobilité géographique permanente relève plutôt d'une modification d'un état d'esprit des travailleurs concernés que de l'allocation d'interventions payées sur base d'une réglementation peu appliquée dans les faits (remboursement des frais de voyage et de transport du mobilier et octroi d'une indemnité forfaitaire).

Voor de eerste acht maanden van 1972, bedragen die cijfers onderscheidenlijk 98 857 en 5 317.

Onder die plaatsingen dient te worden gewezen op de positieve resultaten van de ondernomen actie ten bate van de verschillende categorieën werknemers uit de tertiaire sector. Deze actie heeft een gestadige stijging van die plaatsingen mogelijk gemaakt.

In 1971 werden 13 610 plaatsingen van bedienden en kaderpersoneel verwezenlijkt, zijnde nagenoeg het drievoud van het in 1964 bereikte getal.

Tijdens de eerste acht maanden van 1972 bleef de doeltreffendheid van de voortgezette acties ten bate van die categorie werkzoekenden behouden : 9 092 plaatsingen werden tot stand gebracht.

b) Plaatsing van werknemers getroffen door de sluiting van ondernemingen.

Ten einde de plaatsing te vergemakkelijken van werknemers getroffen door de sluiting van ondernemingen, wier kwalificatie hetzij onvoldoende is, hetzij niet aangepast aan de behoeften van de arbeidsmarkt, zorgt de Rijksdienst voor arbeidsvoorziening er heel in het bijzonder voor dat de betrokkenen een cyclus van beroepsopleiding kunnen genieten.

Ongeacht de algemene maatregelen waarin voorzien is voor alle werknemers zonder betrekking, bestaat de mogelijkheid om technische herplaatsingscommissies op te richten.

Die commissies, die met name samengesteld zijn uit vertegenwoordigers van de representatieve werknemers- en werkgeversorganisaties, vergaderen bij gelegenheid ten einde geschikte oplossingen te zoeken en toe te passen voor de problemen, ontstaan door de sluiting van ondernemingen.

c) Specifieke maatregelen in verband met de bureaus voor arbeidsbemiddeling tegen betaling.

Door de snelle evolutie van de kunstwereld in de laatste jaren ontstonden er heel wat misbruiken zodat het noodzakelijk is de bestaande wetgeving aan te passen aan de huidige toestanden.

Zo wordt thans een ontwerp van koninklijk besluit uitgewerkt dat het koninklijk besluit van 10 april 1954 betreffende de exploitatie van de bureaus voor arbeidsbemiddeling tegen betaling zal vervangen zonder evenwel deze bureaus af te schaffen voor zover het de tewerkstelling van artiesten betreft.

Nu de bureaus voor arbeidsbemiddeling tegen betaling afgeschaft zijn overeenkomstig de Internationale Conventie n° 96 zou de Rijksdienst voor arbeidsvoorziening de taak van die bureaus moeten overnemen. Aangezien de Rijksdienst nog over geen gespecialiseerde bemiddelaars beschikt, zal intussen de plaatsing van kunstgezelschappen en van kunstenaars geschieden door particuliere personen mits evenwel een strenge controle wordt uitgeoefend ter bescherming van de artiesten.

122. Geografische mobiliteit.

Oogmerk : de geografische mobiliteit van de werknemers vergemakkelijken; de belangen van de grens- en seizoenarbeiders verdedigen.

1. Geografische mobiliteit in het algemeen.

De aanmoediging van de gestadige geografische mobiliteit komt neer op een wijziging van de geestesgesteldheid van de betrokken werknemers eerder dan op het toekennen van tegemoetkomingen op grond van een reglementering die in feite weinig wordt toegepast (terugbetaling van de reiskosten, van de vervoerkosten voor het meubilair en toekenning van een forfaitaire vergoeding).

Le crédit prévu pour l'année budgétaire 1973, pour les frais de réinstallation de chômeurs qui changent de résidence ne s'élève qu'à 100 000 F.

2. Travailleurs frontaliers.

a) Les interventions auprès des autorités françaises ont abouti à une amélioration sensible du sort des travailleurs frontaliers belges occupés en France.

En effet, les employeurs ont consenti à stabiliser pendant un certain temps les coefficients rectificateurs applicables aux rémunérations et qui, en application du protocole de 1969, varient selon une échelle dégressive, et à porter de 900 à 1 200 FF, le plafond des rémunérations auquel s'appliquent ces coefficients.

Ces mesures ainsi que celles qui ont été prises par le Ministre de la Prévoyance sociale en faveur des assurés sociaux ont compensé d'une manière substantielle les effets provoqués par la dévaluation de fait du franc français par rapport au franc belge.

b) Evolution du nombre des travailleurs frontaliers.

Après avoir décliné pendant plusieurs années, le nombre global de travailleurs frontaliers reste pratiquement stationnaire depuis 1967. Il importe néanmoins de souligner que le nombre de travailleurs frontaliers occupés en France diminue d'année en année (de 26 153 en 1967, il est passé à 20 422 en 1971).

13. Mobilité professionnelle.

131. Formation professionnelle.

Objectif : permettre aux travailleurs de se qualifier, de se réadapter ou d'apprendre un nouveau métier en fonction des besoins de l'économie.

Pour la mise en œuvre de sa politique économique et sociale, le Gouvernement tient à poursuivre énergiquement et avec une efficacité accrue, l'action qu'il a entreprise dans le domaine de la formation professionnelle, tant pour les jeunes que pour les adultes, afin de contribuer à l'éducation permanente de la main-d'œuvre.

Réalisation en 1972 (situation au 31 août 1972) :

	Formations terminées avec succès au 31-8-1972	Nombre de personnes en formation au 31-8-1972
	Met succes beëindigde opleidingen op 31-8-1972	Aantal personen in opleiding op 31-8-1972
A. Formations collectives :		
1) Centres sous gestion directe de l'Office national de l'emploi ...	4 286	2 371
2) Centres en collaboration avec des entreprises ...	1 293	447
3) Centres agréés ...	357	48
B. Formations individuelles :		
1) Dans les entreprises ...	359	265
2) Dans les établissements de l'enseignement technique, industriel ou professionnel ...	74	33
Total ...	6 369	3 164

Het voor het begrotingsjaar 1973 vastgestelde krediet voor de kosten van nieuwe installatie van werklozen die van verblijfplaats veranderen, bedraagt trouwens slechts 100 000 F.

2. Grensarbeiders.

a) De stappen die bij de Franse overheid werden gedaan, hebben het lot van de in Frankrijk tewerkgestelde Belgische grensarbeiders gevoelig verbeterd.

De werkgevers hebben inderdaad toegestemd in een tijdelijke stabilisering van de rectificatiecoëfficiënten, toepasselijk op de lonen en die, overeenkomstig het protocol van 1969, verschillen volgens een degressieve schaal, en zij gingen akkoord om het maximumbedrag van de lonen waarop die coëfficiënten van toepassing zijn, van 900 op 1 200 FF te brengen.

Die maatregelen, alsmede die welke door de Minister van Sociale Voorzorg werden genomen ten bate van de sociaal verzekerden, hebben op substantiële wijze de gevolgen gecompenseerd, welke voortvloeien uit de feitelijke devaluatie van de Franse frank ten opzichte van de Belgische frank.

b) Evolutie van het aantal grensarbeiders.

Nadat het totaal aantal grensarbeiders gedurende verscheidene jaren was afgenomen, blijft het sedert 1967 vrijwel op hetzelfde peil.

Er dient echter te worden opgemerkt dat het aantal grensarbeiders die in Frankrijk werken, van jaar tot jaar vermindert (26 153 in 1967 en 20 422 in 1971).

13. Professionele mobiliteit.

131. Beroepsopleiding.

Oogmerk : aan de werknemers de mogelijkheid bieden om zich te scholen, te herscholen of een nieuw beroep aan te leren naar gelang van de behoeften van de economie.

De Regering staat erop, bij de uitvoering van haar economisch en sociaal beleid, de door haar ondernomen actie op het gebied van de beroepsopleiding, zowel voor jongeren als voor volwassenen, krachtadig en met nog meer doeltreffendheid voort te zetten, ten einde bij te dragen tot de permanente vorming van de arbeidskrachten.

Verwezenlijkingen in 1972 (toestand op 31 augustus 1972) :

A. Collectieve opleiding :	
1) Centra onder rechtstreeks beheer van de Rijksdienst voor arbeidsvoorziening.	
2) Centra in samenwerking met ondernemingen.	
3) Erkende centra.	
B. Individuele opleiding :	
1) In ondernemingen.	
2) In technisch, nijverheids- of beroeps- onderwijsinrichtingen.	
Totaal.	

Commentaire.

Pour 1972, on avait envisagé 13 000 formations, dont 7 000 dans les centres sous gestion directe de l'Office national de l'emploi, 5 000 dans les entreprises (formations collectives et individuelles) et 1 000 dans les centres agréés.

En ce qui concerne les formations collectives dans les centres sous gestion directe de l'Office national, le programme prévoyait la création de plus de 350 sections dans les secteurs de la construction et du bois, du métal, du vêtement et de la bonneterie et des employés et services.

Le planning pour une année déterminée est préparé dans le courant de l'année précédente.

Les commissions consultatives, dont une est attachée à chaque bureau régional, sont associées à ces travaux et invitées à faire connaître leur point de vue et leurs propositions.

En outre, les commissions consultatives nationales sectorielles sont consultées avant que finalement le Comité de gestion fixe le planning.

Il est possible que, dans le courant de l'année, une adaptation soit faite à l'initiative d'un bureau régional ou d'une commission consultative.

C'est ainsi que, pour rencontrer certains besoins régionaux, on a encore projeté, dans les 8 premiers mois de 1972, la création de quelque neuf sections qui ne figuraient pas au programme initial.

L'Office national de l'emploi suit avec la plus grande attention l'évolution du marché de l'emploi et essaie de satisfaire, par la voie de la formation professionnelle, les exigences de l'évolution économique du pays.

En outre, l'Office national essaie non seulement d'admettre dans les centres le plus grand nombre possible de stagiaires et d'utiliser au maximum la capacité d'accueil des centres, mais il s'efforce aussi de procurer à chaque stagiaire l'emploi qui lui convient le mieux au terme de sa formation professionnelle.

Résultats envisagés pour 1973.

Comme il a déjà été annoncé en 1971, les efforts entrepris pour développer la formation professionnelle seront poursuivis au cours des prochaines années.

Les dépenses afférentes à la formation professionnelle des adultes, qui s'élevaient à 784 906 000 F en 1971 et qui atteindront le montant de 950 414 000 F en 1972, seront portées à 1 430 000 000 F en 1973.

L'Office national de l'emploi prévoit en 1973, 20 000 formations.

Celles-ci seront réparties entre les formations collectives dans les centres gérés par l'O.N.E.M., les centres créés avec la collaboration d'entreprises et les centres agréés, les formations individuelles dans les entreprises et dans des établissements de l'enseignement technique, industriel ou professionnel.

La subdivision est la suivante :

Nature de la formation	Nombre en 1973
—	—
Formation de base	5 000
Formation de qualification	2 000
Spécialisation et recyclage	10 000
Perfectionnement	2 000
Formation dans des centres agréés	1 000
Total	20 000

Commentaar.

Voor 1972 waren 13 000 opleidingen in het vooruitzicht gesteld waarvan 7 000 in de centra onder rechtstreeks beheer van de R. V. A., 5 000 in ondernemingen (collectieve en individuele opleiding) en 1 000 in de erkende centra.

Wat de collectieve opleidingen in de centra onder rechtstreeks beheer van de Rijksdienst betreft, was in het programma de oprichting van meer dan 350 afdelingen opgenomen in de sectoren bouwbedrijf en hout, metaal, kleding en breigoednijverheid, bedienden en diensten.

De planning voor een bepaald jaar wordt in de loop van het daaraan voorafgaande jaar voorbereid.

Daarbij worden de commissies van advies, waarvan er één aan elk gewestelijk bureau gehecht is, betrokken en gevraagd om hun zienswijze en voorstellen tot uiting te brengen.

Bovendien worden ook de sectoriële nationale commissies van advies geraadpleegd alvorens uiteindelijk het Beheerscomité de planning vastlegt.

Het is mogelijk dat, in de loop van het jaar, op initiatief van een gewestelijk bureau of van een commissie van advies, een aanpassing geschiedt.

Zo komt het dat, om tegemoet te komen aan bepaalde regionale behoeften, in de eerste 8 maanden van 1972 nog de oprichting werd ontworpen van een negental afdelingen die op het oorspronkelijk programma niet voorkwamen.

De Rijksdienst voor arbeidsvoorziening volgt met de meeste aandacht de evolutie van de arbeidsmarkt en tracht, door middel van de beroepsopleiding, tegemoet te komen aan de door de economische ontwikkeling van het land gestelde eisen.

Tevens spant de Rijksdienst zich niet enkel in om zoveel mogelijk stagiairs in de centra op te nemen en een maximaal gebruik te maken van het ontvangstvermogen van de centra, doch streeft hij er ook naar om aan iedere stagiair, bij het einde van zijn beroepsopleiding, de betrekking te bezorgen die hem het best past.

Beoogde resultaten voor 1973.

Zoals reeds in 1971 werd aangekondigd, zal in de komende jaren de inspanning om de beroepsopleiding te ontwikkelen, voortgezet worden.

De uitgaven voor de beroepsopleiding voor volwassenen, die in 1971 784 906 000 F bedroegen en in 1972 het bedrag van 950 414 000 F zullen bereiken, zullen in 1973 stijgen tot 1 430 000 000 F.

De Rijksdienst voor arbeidsvoorziening verwacht in 1973 20 000 opleidingen.

Deze laatste zullen gespreid worden tussen de collectieve opleidingen in de centra door de R. V. A. beheerd, de centra opgericht met de medewerking van ondernemingen en de erkende centra, de individuele opleidingen in ondernemingen en in inrichtingen voor technisch, nijverheids- of beroeps-onderwijs.

De onderverdeling is als volgt :

Aard van de opleiding	Aantal in 1973
—	—
Basisopleiding	5 000
Kwalificatieopleiding	2 000
Specialisatie en bijscholing	10 000
Volmaking	10 000
Opleiding in erkende centra	1 000
Totaal	20 000

Par rapport à l'année précédente, le nombre de formations envisagées pour 1973 s'accroît de 7 000 unités.

S'il est prévu que dans les centres de l'O. N. E. M. le nombre de formations restera inchangé, il sera, par contre, encore activement stimulé dans les entreprises.

La formule du centre de formation dans l'entreprise est valable; elle est justifiée notamment par les considérations suivantes :

1^o elle est la seule possible pour certains métiers que l'on ne peut apprendre que moyennant un équipement de machines spéciales et un outillage approprié;

2^o les charges financières sont moins lourdes que pour un centre sous gestion directe de l'O. N. E. M., notamment par suite de l'intervention de l'entreprise dans l'équipement, les matières premières et les frais généraux de fonctionnement.

En outre, la formation dans l'entreprise offre, entre autres, les avantages suivants :

— les candidats peuvent être admis plus rapidement dans les centres;

— les candidats sont assurés d'être placés avant le terme de la formation;

— au cours de la dernière période de la formation, l'entreprise peut spécialiser les intéressés selon ses besoins, de sorte que l'écart entre la connaissance du métier et l'obtention d'un bon rendement peut être comblé plus facilement.

Les formations individuelles (433 cas à la fin du mois d'août) sont réservées aux personnes difficiles à placer sans aide complémentaire. En raison de cette dernière difficulté pratique, la politique consistant à dispenser une formation uniquement pour des professions qualifiées a été abandonnée et, actuellement, on conclut également des contrats pour des « professions spécialisées » dont la période de formation est brève et qui sont mieux accessibles aux chômeurs difficiles à placer.

Quant aux formations dans les écoles techniques, on ne prévoit pas un grand nombre de cas, étant donné que l'apprentissage est équivalent au programme de l'école et qu'il est dès lors, trop long pour la plupart des adultes.

Nombre de formations individuelles :

Nature	1970	1971	1972 (situation au 31.8.1972)
—	—	—	—
Contrats conclus avec :			
— des entreprises... ..	539	707	576
— des écoles techniques ...	33	37	83
Formations terminées dans :			
— des entreprises... ..	316	391	359
— des écoles techniques ...	23	26	74

Nombre envisagé pour 1973 : 1 000 formations.

Het streefcijfer inzake opleidingen ligt voor 1973 7 000 eenheden hoger dan het vorige jaar.

Verwacht wordt dat het aantal opleidingen in de centra van de R. V. A. ongewijzigd zal blijven. In de ondernemingen echter zal verder actief worden gestimuleerd.

De formule van het opleidingscentrum in de onderneming is een degelijke formule die inzonderheid door de volgende overwegingen gerechtvaardigd is :

1^o het is de enig mogelijke formule voor sommige beroepen waarvan het aanleren een uitrusting met bijzondere machines en passend gereedschap vergt;

2^o de financiële lasten zijn geringer dan voor een door de R. V. A. rechtstreeks beheerd centrum, inzonderheid door de tegemoetkoming van de onderneming in de uitrusting, de grondstoffen en de algemene werkingskosten.

De opleiding in de onderneming biedt bovendien onder meer de volgende voordelen :

— de kandidaten kunnen vlugger worden opgenomen in de centra;

— de kandidaten zijn zeker geplaatst te worden vóór het einde van de opleiding;

— de onderneming kan tijdens de slotfase van de opleiding de betrokkenen specialiseren volgens haar behoeften, zodat de tijd die verloopt tussen het aanleren van het beroep en het verkrijgen van een degelijk rendement merkbaar korter is.

De individuele opleiding is voorbehouden aan de personen die zonder bijkomende hulp moeilijk te plaatsen zijn (433 gevallen eind augustus). Gelet op deze praktische moeilijkheid, werd de politiek van opleiding « alleen voor geschoolde beroepen » opgegeven en worden nu eveneens overeenkomsten gesloten voor « gespecialiseerde beroepen » met een korte opleidingstermijn, die beter in het bereik liggen van de moeilijk te plaatsen werklozen.

Wat de opleidingen in de technische scholen aangaat, wordt geen groot aantal opleidingen verwacht daar de leertijd dezelfde is als in de school en dus uiteraard te lang duurt voor de meeste volwassenen.

Aantal individuele opleidingen :

Aard	1970	1971	1972 (toestand op 31.8.1972)
—	—	—	—
Overeenkomsten gesloten met :			
— ondernemingen	539	707	576
— technische scholen... ..	33	37	83
Beëindigde opleidingen in :			
— ondernemingen	316	391	359
— technische scholen... ..	23	26	74

Streefcijfer voor 1973 : 1 000 opleidingen.

Perspectives d'avenir.

Les objectifs en matière de formation professionnelle, qui deviennent de plus en plus précis et concrets, nécessitent des actions rapides, adaptées aux exigences continues de la conjoncture économique, à l'évolution des techniques et aux aspirations personnelles. Ainsi, après avoir reçu une formation de base, un stagiaire pourra être admis dans un centre pour obtenir, après une année d'occupation, une qualification dans l'industrie; ensuite, il pourra se perfectionner dans l'entreprise, avec la collaboration de l'O. N. E. M. Il s'agit donc d'une contribution directe à la formation permanente; actuellement déjà, celle-ci revêt des formes concrètes et elle recevra une large extension.

Ainsi, l'adaptation nécessaire de l'état d'esprit des travailleurs est étroitement liée aux changements économiques et au progrès technologique.

Cette action de l'Office national de l'emploi peut être présentée comme suit :

Au niveau de la formation de base, une action spéciale sera entreprise pour la formation des chômeurs et des demandeurs d'emploi non indemnisés. Au moyen de cours télévisés ou par la voie de réalisations plus spécifiques (des cours qui préparent à la profession), on essaiera d'enseigner, d'une manière rapide et efficace, au plus grand nombre possible de personnes, les connaissances élémentaires sans lesquelles aucun résultat ne peut être obtenu (langue maternelle — langage technique — les 4 opérations fondamentales).

Au niveau de la qualification et du perfectionnement, le système modulaire sera élargi en l'appliquant soit dans les centres sous gestion directe, soit dans les entreprises mêmes. L'extension et la diversification des perfectionnements amèneront aussi bien dans le secteur secondaire que dans le secteur tertiaire, une structure de formations comportant des objectifs précis plus limités.

Un effort tout particulier sera fait en vue d'arriver à une collaboration plus étroite avec les services de formation des entreprises. Les entreprises moyennes, en premier lieu, trouveront auprès de l'O. N. E. M. l'aide pédagogique dont elles ont si souvent besoin, tant pour la formation des moniteurs que pour l'élaboration de programmes qui répondent aussi bien à leurs propres besoins qu'à ceux des travailleurs qui désirent une formation.

14. Immigration.**141. Immigration.**

Objectif : organiser l'immigration dans le cadre des traités internationaux et des accords bilatéraux et multilatéraux.

La politique restrictive en matière d'immigration de main-d'œuvre étrangère qui a été instaurée depuis 1967 s'est poursuivie en 1972. Le nombre de permis de travail et d'autorisations d'occupation qui ont été délivrés à de nouveaux immigrants, non ressortissants des pays membres de la C. E. E., reste quasi stationnaire.

Un nouvel effort sera fait en 1973 en vue de rationaliser et d'améliorer les procédures de recrutement de main-d'œuvre étrangère, notamment par une collaboration accrue avec les autorités responsables des pays d'immigration, de manière à rencontrer aussi étroitement que possible, tant sur le plan qualitatif que quantitatif, les besoins en main-d'œuvre des entreprises.

Toekomstperspectieven.

De oogmerken inzake beroepsopleiding, die meer en meer nauwkeurig en concreet worden, vergen snelle acties, aangepast aan de voortdurende eisen van de economische conjunctuur, de evolutie der technieken en de individuele verwachtingen. Zo zal een cursist, na een basisopleiding ontvangen te hebben, in een centrum kunnen opgenomen worden om er, na een jaar tewerkstelling, in de nijverheid een kwalificatie te verkrijgen; nadien zal hij zich met de medewerking van de R. V. A. in de onderneming kunnen vervolmaken. Het gaat hier dus om een rechtstreekse bijdrage tot de permanente opleiding; nu reeds heeft deze opleiding een concrete gestalte gekregen en hieraan zal een grote uitbreiding worden gegeven.

Aldus wordt de noodzakelijke aanpassing van de geestesgesteldheid van de werknemers nauw verbonden met de evolutie van de economie en de technologische vooruitgang.

Deze actie van de Rijksdienst voor arbeidsvoorziening kan als volgt worden voorgesteld :

Op het niveau van de basisopleiding zal een speciale actie gevoerd worden tot scholing van de werklozen en van de niet vergoede werkaanvragers. Door televisiecursussen of langs meer specifieke verwezenlijkingen (cursussen die op het beroep voorbereiden) zal getracht worden aan het grootst mogelijk aantal personen, op een snelle en doelmatige wijze, de elementaire kennis bij te brengen zonder welke geen resultaat kan worden bereikt (moedertaal — technische talenkennis — de 4 hoofdbewerkingen).

Op het niveau van de kwalificatie en de vervolmaking zal het systeem « per modules » uitgebreid worden door toepassing ervan hetzij in de centra onder rechtstreeks beheer, hetzij in de ondernemingen zelf. De uitbreiding en de diversificatie van de vervolmaking zullen zowel in de secundaire als in de tertiaire sector leiden tot een structuur inzake opleiding met meer beperkte en precieze oogmerken.

Een zeer bijzondere inspanning zal geleverd worden om tot een nauwere samenwerking te komen met de opleidingsdiensten van de ondernemingen. Vooral de middelgrote bedrijven zullen bij de R. V. A. de pedagogische bijstand vinden, waaraan zij zo dikwijls behoefte hebben zowel bij de opleiding van de monitoren als bij het opstellen van programma's die zowel aan eigen noodwendigheden als aan die van de werknemers die een opleiding verlangen, beantwoorden.

14. Immigratie.**141. Immigratie.**

Oogmerk : de immigratie organiseren in het kader van de internationale verdragen en van de bilaterale en multilaterale akkoorden.

De restrictieve politiek op het gebied van de immigratie van vreemde arbeidskrachten, die sedert 1967 werd ingevoerd, werd in 1972 voortgezet. Het aantal arbeidsvergunningen en arbeidskaarten afgeleverd aan nieuwe immigranten die geen onderdanen zijn van de E. E. G.-landen, blijft nagenoeg stationair.

In 1973 zal een nieuwe inspanning worden gedaan om de procedure inzake aanwerving van vreemde arbeidskrachten te rationaliseren en te verbeteren, inzonderheid door een nauwere samenwerking met de verantwoordelijke overheden van de emigratielanden, derwijze dat zowel op het kwalitatieve als op het kwantitatieve vlak, zoveel mogelijk wordt tegemoet gekomen aan de behoeften aan arbeidskrachten van de ondernemingen.

L'adhésion de nouveaux Etats membres à la Communauté économique européenne va créer de nouveaux problèmes à l'intérieur des anciens pays membres en ce qui concerne la libre circulation des travailleurs de la Communauté élargie.

C'est donc avec une attention accrue que le Gouvernement veillera à ce que, comme les années antérieures, l'entrée des travailleurs des pays tiers ne risque pas de compromettre les possibilités de remplacement des travailleurs belges et étrangers faisant déjà partie du marché national de l'emploi.

15. Aide spécifique aux travailleurs.

151. Les jeunes.

Objectif : faciliter l'emploi et l'intégration des jeunes dans le monde du travail.

Il résulte d'examens auxquels on a procédé que certaines difficultés se présentent lors du recrutement; elle sont dues à des connaissances et à une formation professionnelles insuffisantes ou qui ne correspondent pas aux besoins.

Compte tenu de l'organisation de l'enseignement en vigueur en Belgique, qui comprend seulement l'éducation générale, mais aussi l'enseignement technique et professionnel, l'orientation professionnelle et la formation se réalisent en général dans un milieu scolaire, avant l'entrée dans la vie économique et, au point de vue de l'organisation, elles échappent alors à l'intervention directe du Département de l'Emploi et du Travail.

Si une formation adéquate est très importante dans la politique de l'emploi, il faut, en outre, tendre à faire découvrir par chacun l'activité qui lui convient le mieux, compte tenu de ses désirs, de ses capacités, des besoins de l'économie et du libre choix de la profession. L'action de l'information professionnelle est particulièrement importante dans ce domaine. Il est, en effet, absolument nécessaire que les jeunes qui fréquentent l'école ainsi que leurs parents soient suffisamment sensibilisés et informés, de sorte que le choix de la profession puisse réellement se faire en connaissance de cause.

Depuis 1969 et grâce au concours du Ministère, des films et une brochure, qui peuvent être utiles pour l'information professionnelle, sont mis à la disposition de toutes les institutions et organisations intéressées. De plus, l'Office national de l'emploi cherche à collaborer avec les services d'orientation scolaire et professionnelle en vue d'établir des monographies et des flashes professionnels à l'usage des orienteurs.

Le Département de l'Emploi et du Travail s'efforce de réaliser une collaboration étroite avec le Ministère de l'Education nationale. On pourrait, entre autres, examiner si des prévisions qualitatives concernant les besoins du marché de l'emploi pourraient être disponibles, pour servir éventuellement à l'information professionnelle et à la programmation de l'enseignement; on pourrait, en outre, se concerter utilement en matière d'éducation permanente.

Des contacts ont déjà été pris qui ont eu pour résultat que des délégués du Ministère de l'Education nationale font partie du Conseil consultatif de l'emploi.

Une fois que les jeunes ont quitté l'école, ils en sont réduits principalement à obtenir une aide effective de l'Office national de l'emploi en vue de faciliter leur admission

De toetreding van nieuwe Lid-Statens tot de Europese Economische Gemeenschap zal binnen de vroegere Lid-Statens nieuwe problemen scheppen op het stuk van het vrije verkeer van werknemers van de uitgebreide Gemeenschap.

De Regering zal en derhalve met nog meer aandacht voor waken dat, net zoals de voorgaande jaren, het binnenkomen van werknemers van vreemde landen er niet toe leidt dat de mogelijkheden tot plaatsing van de Belgische werknemers en van de gastarbeiders die reeds deel uitmaken van onze arbeidsmarkt, in gevaar worden gebracht.

15. Specifieke hulp aan werknemers.

151. Jongeren.

Oogmerk : de tewerkstelling en de integratie van de jongeren in de wereld van de arbeid vergemakkelijken.

Uit onderzoeken die werden verricht, blijkt dat bepaalde moeilijkheden die zich op het ogenblik van de aanwerving voordoen, te wijten zijn aan een onvoldoende of niet met de behoeften overeenstemmende beroepskennis en -opleiding.

Rekening houdende met de in België bestaande inrichting van het onderwijs, dat niet enkel het algemeen vormend maar ook het technisch en beroepsonderwijs omvat, voltrekken de beroepsoriëntering en de opleiding zich over het algemeen in schoolmilieu, vóór de intrede in het bedrijfsleven, en vallen dan organisatorisch buiten de rechtstreekse bemoeiing van het Departement van Tewerkstelling en Arbeid.

In het tewerkstellingsbeleid is een degelijke opleiding van groot belang, doch er moet daarenboven naar gestreefd worden elkeen de activiteit te doen ontdekken die hem best past, rekening houdend met zijn wensen, zijn capaciteiten, de behoeften der economie en de vrijheid van beroepskeuze. Hierin speelt de beroepsvoorlichting een zeer voorname rol. Het is inderdaad volstrekt nodig dat de schoolgaande jongeren en hun ouders voldoende gesensibiliseerd en voorgelicht zijn, zodat de beroepskeuze werkelijk met kennis van zaken kan geschieden.

Aldus worden sedert 1969, met de medewerking van het departement, films en een brochure die bij de beroepsvoorlichting dienstig kunnen zijn, ter beschikking gesteld van alle betrokken instellingen en organisaties. Daarenboven wordt door de Rijksdienst voor arbeidsvoorziening naar samenwerking gezocht met de diensten voor studie- en beroepsoriëntering om, ten behoeve van de oriënteerders, beroepsmonografieën en beroepsflashes op te maken.

Door het departement van Tewerkstelling en Arbeid wordt ernaar gestreefd een nauwe samenwerking met het Ministerie van Nationale Opvoeding tot stand te brengen. Onder meer kan worden nagegaan of kwalitatieve ramingen inzake de behoeften van de arbeidsmarkt kunnen worden ter beschikking gesteld die eventueel kunnen dienstig zijn voor de beroepsvoorlichting en de planning van het onderwijs; bovendien kan overleg nuttig blijken op het stuk van de permanente opvoeding.

Contacten werden reeds gelegd die ertoe hebben geleid dat afgevaardigden van het Ministerie van Nationale Opvoeding in de Adviserende Raad voor de Werkgelegenheid werden opgenomen.

Wanneer de jongeren de school eenmaal hebben verlaten, zijn zij hoofdzakelijk op een daadwerkelijke hulp van de Rijksdienst voor arbeidsvoorziening aangewezen om hun

et leur intégration dans la vie professionnelle. L'O. N. E. M. s'efforcera, des lors, en utilisant des moyens appropriés, tels que l'information, l'orientation, la formation et la tutelle professionnelles, de remédier aux déficiences et aux entraves qui se manifestent dans ce domaine.

Il s'agit, en premier lieu, pour l'O. N. E. M., qui ne possède pas le monopole du placement, d'intégrer dans ses services le plus grand nombre de demandeurs d'emploi quittant l'école. Dans ce but, l'O. N. E. M. mène une propagande intense pour que ces jeunes se fassent inscrire auprès de ses services; à ce sujet, il est entre autres fait appel à la collaboration des établissements d'enseignement, des centres psycho-médico-sociaux, des organisations de travailleurs et des mouvements de jeunesse. Cette propagande a abouti à une augmentation du nombre d'inscriptions, s'élevant à la fin de l'année scolaire 1971, à 16 % par rapport à l'année 1970.

Lorsque des difficultés de placement se présentent pour ces jeunes, notamment parce que leur qualification professionnelle est inexistante ou insuffisante, parce qu'ils ont abandonné leurs études ou choisi une mauvaise orientation, ces « cas problèmes » sont examinés par des bureaux spéciaux de consultation, qui essaient d'y trouver une solution adéquate et efficace.

En ce qui concerne, notamment, le manque de connaissances professionnelles, tout l'éventail des moyens de formation professionnelle de l'O. N. E. M. est mis à la disposition des jeunes à partir de 18 ans, et sans limitation d'âge pour les jeunes chômeurs indemnisés.

Depuis la fin de 1970, des centres polyvalents sont mis à la disposition des jeunes qui ont uniquement suivi des études de formation générale; dans ces centres, des professions ou des spécialisations professionnelles à l'usage du secteur tertiaire sont enseignées, dont bénéficient principalement les jeunes femmes.

Le nombre et la diversification de ces centres sont continuellement accrus en fonction des besoins. Ainsi 780 jeunes ont déjà été formés cette année.

152. Chômeurs difficiles à placer.

Objectif : promouvoir la remise au travail des chômeurs difficiles à placer.

Au cours des huit premiers mois de l'année 1972, 4 081 chômeurs difficiles à placer ont été mis au travail, sans intervention financière, par l'intermédiaire des services de placement de l'Office national de l'emploi. Le nombre de chômeurs difficiles à placer qui ont été recasés grâce à une intervention financière est resté limité à 97 unités.

Les chiffres précités montrent que, jusqu'à ce jour, les employeurs n'ont que peu exploité la possibilité de bénéficier d'interventions financières dans la rémunération des chômeurs difficiles à placer.

Afin qu'un plus grand nombre d'employeurs aient recours à l'emploi subventionné, les formalités administratives imposées aux employeurs seront simplifiées en 1973. En outre, une campagne intensive sera menée auprès des employeurs en vue de l'occupation de travailleurs difficiles à placer.

Une autre mesure tendant à promouvoir l'emploi de ces travailleurs consiste en la mise au travail de chômeurs par les pouvoirs publics. Pour pouvoir augmenter considérablement le nombre d'occupations dans ce secteur, il a été jugé indispensable de rendre les conditions de mise au travail plus attractives.

Par arrêté royal du 4 avril 1972, l'intervention de l'Office national de l'emploi dans l'allocation payée au chômeur mis au travail par les pouvoirs publics a été portée de 140 F à

opneming en integratie in het beroepsleven te vergemakkelijken. Met passende middelen, zoals voorlichting, oriëntering, beroepsopleiding en beroepstoezicht zal de R. V. A. dan ook trachten de tekortkomingen en belemmeringen te verhelpen die zich op dit gebied voordoen.

In de eerste plaats is het zaak voor de R. V. A., die niet het monopolie van de plaatsing bezit, zoveel mogelijk schoolverlatende werkzoekenden op te vangen. Met dit doel wordt door de R. V. A. intense propaganda gevoerd opdat deze jongeren zich bij zijn diensten zouden laten inschrijven; hierbij wordt o.m. een beroep gedaan op de medewerking van de onderwijsinstellingen, de psycho-medisch-sociale centra, de werknemersorganisaties en de jeugdbewegingen. Deze propaganda heeft geleid tot een verhoging van het aantal inschrijvingen, dat op het einde van het schooljaar 1971 16 % meer bedroeg dan in het jaar 1970.

Wanneer zich bij deze jongeren plaatsingsmoeilijkheden voordoen, o.m. omdat zij geen of geen toereikende beroepskwalificatie hebben, dan wel omdat zij hun studies hebben opgegeven of een verkeerde studierichting hebben gekozen, worden deze « probleemgevallen » door speciale adviesbureaus onderzocht, die trachten er een passende en afdoende oplossing voor te vinden.

Wat met name het gebrek aan beroepskennis aangaat, staat het hele gamma van de middelen van beroepsopleiding van de R. V. A. ter beschikking van de jeugd vanaf 18 jaar en zonder beperking van leeftijd voor de vergoede jonge werklözen.

Voor de jongeren die slechts algemeen vormende studies hebben gedaan, worden sedert einde 1970 polyvalente centra ter beschikking gesteld, waarin beroepen of beroepsspecialisaties ten behoeve van de tertiaire sector worden aangeleerd en waarvan inzonderheid jonge vrouwen kunnen genieten.

Naar gelang van de behoeften wordt het aantal en de diversificatie van deze centra voortdurend opgedreven. Zo zijn er dit jaar reeds 780 jongeren opgeleid.

152 : Moeilijk te plaatsen werklozen.

Oogmerk : De wedertewerkstelling van de moeilijk te plaatsen werklozen bevorderen.

In de loop van de eerste acht maanden van het jaar 1972 werd door bemiddeling van de plaatsingsdiensten van de Rijksdienst voor arbeidsvoorziening aan 4 081 moeilijk te plaatsen werklozen werk bezorgd zonder financiële tegemoetkoming. Er waren slechts 97 moeilijk te plaatsen werklozen die dank zij een financiële tegemoetkoming opnieuw konden tewerkgesteld worden.

Uit bovenvermelde cijfers blijkt dat de werkgevers tot nu toe weinig gebruik maken van de mogelijkheid om financiële tegemoetkomingen te genieten in het loon van de moeilijk te plaatsen werklozen.

Opdat meer werkgevers op de gesubsidieerde tewerkstelling een beroep zouden doen, zullen in 1973 de aan de betrokken werkgevers opgelegde administratieve formaliteiten worden vereenvoudigd. Tevens zal bij de werkgevers een intense campagne worden gevoerd voor de tewerkstelling van moeilijk te plaatsen werknemers.

Een andere maatregel om de tewerkstelling van deze moeilijk te plaatsen werknemers te bevorderen, is de tewerkstelling van werklozen door de openbare besturen. Om hier het aantal tewerkstellingen aanzienlijk te kunnen verhogen, werden aantrekkelijker tewerkstellingsvoorwaarden onontbeerlijk geacht.

Bij koninklijk besluit van 4 april 1972 werd voor de duur van 1 april tot 31 december 1972 de tegemoetkoming van de Rijksdienst voor arbeidsvoorziening in de vergoeding van de

250 F pour les chômeurs à aptitude normale et de 250 F à 380 F pour les chômeurs à aptitude partielle, et ce pour la période du 1^{er} avril au 31 décembre 1972.

Une circulaire a été envoyée aux diverses administrations publiques en vue de promouvoir la mise au travail de chômeurs.

En même temps, il a été insisté auprès des gouverneurs de province pour qu'ils exercent toute leur influence sur les administrations communales en vue d'amener celles-ci à occuper un plus grand nombre de chômeurs.

En outre, les directeurs des bureaux régionaux de l'Office national de l'emploi ont organisé des réunions en vue de favoriser la mise au travail de chômeurs, auxquelles ont participé les bourgmestres des communes de leur secteur.

En raison du temps nécessaire pour mener la campagne auprès des instances intéressées et, surtout, compte tenu du fait que de nombreuses communes n'avaient pas inscrit des crédits à leur budget de 1972 en vue de la mise au travail de chômeurs, cette nouvelle mesure n'a pas encore donné des résultats efficaces en 1972. Les mois écoulés peuvent uniquement être considérés comme une période préparatoire à un accroissement important de l'occupation de cette catégorie de chômeurs.

La prolongation jusqu'au 31 décembre 1973, du délai d'application dont il est question à l'arrêté royal du 4 avril 1972 est prise en considération.

Le nombre de chômeurs dont la mise au travail est envisagée est estimé à 13 000 unités pour 1973.

153. *Aide aux travailleurs lors de la création, l'extension ou la reconversion d'entreprises.*

Objectif : aider les travailleurs lors de la création, l'extension ou la reconversion d'entreprises en vue de promouvoir l'emploi.

Pour soutenir la politique menée par le Gouvernement en vue de promouvoir l'expansion économique et de créer de nouveaux emplois, le département a comme tâche d'assurer l'adaptation des travailleurs pour qu'ils puissent occuper ces postes de travail.

C'est pourquoi, l'O. N. E. M. a reçu l'autorisation de fournir une aide financière et technique aux travailleurs recrutés par des entreprises en création, en extension ou en reconversion.

Cette aide peut concerner la sélection, la formation professionnelle et la réinstallation des travailleurs intéressés.

Le pourcentage de base de l'intervention est augmenté, lorsqu'il s'agit de travailleurs qui :

- reçoivent leur formation dans des entreprises qui se sont établies dans les zones de développement;
- sont âgés de plus de 50 ans;
- ont perdu leur emploi par suite de la fermeture de mines.

Pendant l'année 1971, l'Office national de l'emploi a été autorisé à conclure avec 50 entreprises une convention d'intervention financière dans les frais de formation du personnel.

Les décisions se rapportent à la formation de 6 254 travailleurs; le montant global des interventions financières a été estimé à 88 768 526 F.

A titre d'indemnités de réinstallation, 138 211 F ont été versés à 38 travailleurs qui ont dû changer de lieu de domi-

door de overheid tewerkgestelden van 140 F op 250 F gebracht voor werklozen met normale geschiktheid en van 250 F op 380 F voor werklozen met beperkte geschiktheid.

Aan de verschillende openbare besturen werd met het oog op de bevordering van de tewerkstelling van werklozen een rondschrijven gestuurd.

Tevens werd er bij de gouverneurs van de provincies op aangedrongen al hun invloed aan te wenden bij de gemeentebesturen, opdat deze meer werklozen zouden tewerkstellen.

De directeurs van de gewestelijke bureaus van de Rijksdienst voor arbeidsvoorziening hebben bovendien met het oog op de bevordering van de tewerkstelling van werklozen, vergaderingen belegd waaraan de burgemeesters van de gemeenten uit hun sector hebben deelgenomen.

Gelet op de tijd die het voeren van de campagne bij de betrokken instanties vergde en vooral omwille van het feit dat vele gemeenten op hun begroting voor 1972 geen kredieten voor de tewerkstelling van werklozen hadden uitgetrokken, heeft deze nieuwe maatregel in 1972 nog geen afdoende vruchten afgeworpen. De voorbije maanden mogen slechts beschouwd worden als een periode van voorbereiding tot een belangrijke aangroei van de tewerkstelling van deze categorie werklozen.

De verlenging tot 31 december 1973 van de termijn van toepassing waarvan prake is in het koninklijk besluit van 4 april 1972 wordt overwogen.

Het streefcijfer voor de tewerkstelling van werklozen werd voor 1973 op 13 000 eenheden vastgesteld.

153. *Hulp aan de werknemers bij de oprichting, de uitbreiding of de overschakeling van ondernemingen.*

Oogmerk : het verstrekken van hulp aan de werknemers bij de oprichting, de uitbreiding en de overschakeling van ondernemingen met het oog op de verruiming van de werkgelegenheid.

Ter ondersteuning van het beleid dat door de Regering wordt gevoerd ter bevordering van de economische expansie en het scheppen van nieuwe werkgelegenheden, heeft het departement tot taak te zorgen voor de aanpassing van de arbeiders met het oog op het bezetten van deze werkposten.

Daarom heeft de R. V. A. machtiging gekregen aan de werknemers die in dienst treden van ondernemingen in oprichting, in uitbreiding, of in overschakeling, financiële en technische hulp te bieden.

Deze hulp kan betrekking hebben op de selectie, de beroepsopleiding en de wederinstallatie van bedoelde werknemers.

Het basispercentage van de tegemoetkoming wordt verhoogd wanneer het werknemers betreft die :

- opgeleid worden in ondernemingen welke zich in ontwikkelingszones gevestigd hebben;
- ouder dan 50 jaar zijn;
- hun betrekking verloren ingevolge mijnsluiting.

Gedurende het jaar 1971 werd de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening ertoe gemachtigd met 50 ondernemingen een overeenkomst te sluiten voor financiële tegemoetkoming in de opleidingskosten van hun personeel.

De beslissingen hebben betrekking op de opleiding van 6 254 werknemers; het globaal bedrag van de financiële tegemoetkomingen werd geraamd op 88 768 526 F.

Aan wederinstallatiekosten werden 138 211 F uitgekeerd aan 38 werknemers die van woonplaats hebben moeten

cile à la suite de la création, de l'extension ou de la reconversion de leur entreprise.

En exécution des conventions conclues soit en 1971, soit antérieurement, en matière d'intervention financière dans les frais de formation de personnel, l'Office national de l'emploi a effectivement payé, pendant l'année budgétaire 1971, un montant global de 71 009 869 F. Cette intervention concerne 63 entreprises et la formation de 4 805 travailleurs.

* * *

Pour la période du 1^{er} janvier 1972 au 31 août 1972, l'Office national de l'emploi a reçu 88 demandes de base d'entreprises en création, en extension ou en reconversion, en vue d'obtenir une intervention dans les dépenses inhérentes à la sélection, la formation professionnelle et la réinstallation de leur personnel recruté.

Pendant la même période, l'accord du Ministre a été obtenu pour la conclusion de conventions avec 40 entreprises en vue d'une intervention dans les frais de formation de 3 680 travailleurs; le montant de l'intervention financière de l'Office national de l'emploi est estimé à 74 millions 268 000 F.

A charge du crédit inscrit au budget de 1972, l'O. N. E. M. a liquidé, jusqu'au 31 août 1972 compris, 11 conventions conclues en la matière.

Le total des paiements ainsi effectués s'élève à 14 millions 538 487 F et concerne la formation de 882 travailleurs.

Au cours de cette même année 1972, jusqu'au 31 août y compris, 62 878 F ont été payés à titre d'indemnités de réinstallation à 21 travailleurs qui ont changé de domicile.

L'intervention financière à charge du budget pour l'année 1973, est évaluée à 101 000 000 F.

16. Revenus de remplacement et/ou de complément.

161. Revenus de remplacement.

Objectif : assurer un revenu de remplacement convenable aux travailleurs privés de travail.

a) *Bref aperçu de l'évolution de la situation du marché du travail jusqu'à fin août 1972.*

La réduction conjoncturelle du chômage complet indemnisé qui se manifeste à partir de 1968, a pris fin au milieu de 1971 (cf. tableau I en annexe).

La croissance conjoncturelle qui a caractérisé ensuite l'évolution du chômage complet s'est toutefois stabilisée quelques mois plus tard, à l'occasion de la reprise de printemps en 1972, situation qui se maintient depuis lors.

Il convient de rappeler que l'accroissement du chômage a trouvé son origine dans le ralentissement de l'expansion économique de notre pays, en relation avec celui observé dans la plupart de nos principaux partenaires économiques. En outre, les décisions prises aux Etats-Unis en août 1971, en matière monétaire et d'importation dans ce pays notamment, ont encore aggravé le climat d'incertitude régnant en ce moment sur les marchés mondiaux. Depuis lors, des efforts ont été accomplis et des mesures prises en ces matières sur le plan international, estompant progressivement le pessimisme généralisé qui caractérisait les quelques mois faisant suite aux décisions américaines. Sur le plan inté-

veranderen ten gevolge van de oprichting, de uitbreiding of de overschakeling van hun onderneming.

In uitvoering van de hetzij in 1971, hetzij vroeger gesloten overeenkomsten inzake financiële tegemoetkoming in de uitgaven voor de opleiding van personeel, heeft de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening tijdens het begrotingsjaar 1971 een globaal bedrag van 71 009 869 F uitgekeerd. Deze tegemoetkoming heeft betrekking op 63 ondernemingen en op de opleiding van 4 805 werknemers.

* * *

Van 1 januari 1972 tot en met 31 augustus 1972, heeft de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening 88 basisaanvragen ontvangen van ondernemingen in oprichting, uitbreiding of overschakeling, met het oog op het bekomen van een tegemoetkoming in de uitgaven voor de selectie, beroepsopleiding en wederinstallatie van het aangeworven personeel.

Voor diezelfde periode heeft de Minister zijn akkoord betuigd met het sluiten van overeenkomsten met 40 ondernemingen met het oog op een tegemoetkoming in de opleidingskosten van 3 680 werknemers; de financiële tegemoetkoming van de Rijksdienst voor arbeidsvoorziening wordt geraamd op 74 268 000 F.

Tot en met 31 augustus 1972 heeft de R. V. A. elf terzake gesloten overeenkomsten vereffend ten laste van het krediet uitgetrokken op de begroting 1972.

Het totaal van de aldus gedane betalingen beloopt 14 538 487 F en betreft de opleiding van 882 werknemers.

Tot en met 31 augustus van ditzelfde jaar 1972 werden 62 878 F wederinstallatiekosten uitbetaald aan 21 werknemers die van woonplaats veranderden.

De financiële tegemoetkoming ten laste van de begroting 1973 wordt geraamd op 101 000 000 F.

16. Vervangings- en/of aanvullingsinkomens.

161. Vervangingsinkomens.

Oogmerk : een behoorlijk vervangingsinkomen waarborgen aan de werknemers die zonder werk zijn.

a) *Beknopt overzicht van de evolutie van de arbeidsmarkt tot einde augustus 1972.*

Aan de conjuncturele vermindering van het aantal uitke- ringsgerechtigde volledig werklozen, welke sedert 1968 werd waargenomen, kwam omstreeks het midden van 1971 een einde (cf. tabel I).

De conjuncturele stijging die vervolgens de evolutie van de volledige werkloosheid heeft gekenmerkt, heeft zich evenwel enkele maanden later, bij de wederopleving in de lente van 1972, gestabiliseerd en die toestand duurt sindsdien voort.

Er zij aan herinnerd dat de stijging van de werkloosheid haar oorsprong vond in de verslapping van 's lands economische expansie, die verband houdt met die welke bij het merendeel van onze voornaamste economische partners is waargenomen. Bovendien hebben de beslissingen die in augustus 1971 in de Verenigde Staten werden genomen op monetair gebied en op het vlak van de invoer in dat land, de sfeer van onzekerheid die op dat ogenblik op de wereldmarkten heerste, nog verergerd. Sindsdien werden op die gebieden inspanningen gedaan en maatregelen getroffen op het internationale vlak, waardoor het veralgemeende pessimisme, dat de eerste maanden na de

rieur, le Gouvernement a décidé, au début de 1972, la mise en place d'un programme de relance afin de suppléer au dynamisme encore insuffisant de la conjoncture extérieure et de raccourcir ainsi le délai plus ou moins long qu'il faut traditionnellement à l'emploi, pour être influencé par la reprise économique. Ces mesures devraient permettre une réintégration plus rapide des demandeurs recensés, y compris les catégories de chômeurs difficiles à placer; ceux-ci sont en effet également concernés par les mesures de relance.

La courte phase de basse conjoncture a eu jusqu'à présent comme conséquences, de se traduire comme suit, au niveau du chômage complet (cf. tableaux II et IIbis en annexe): en comparaison d'août 1971, la hausse la plus importante a été observée en août 1972, principalement au niveau du groupe des chômeurs dont l'aptitude est normale (+ 12 934 unités, soit + 57,2 %), spécialement parmi les hommes, (+ 7 256 unités soit + 88,3 %), toutes les classes d'âges étant généralement concernées. L'augmentation du nombre de chômeurs dont l'aptitude est partielle a été pendant la même période de + 2 177 unités, soit + 11,2 % et celle du nombre de chômeurs dont l'aptitude est très réduite, de + 532 unités, soit + 2,3 %; ces augmentations, nettement plus faibles, apparaissent cependant comme plus préoccupantes, surtout dans le cas des chômeurs qui cumulent l'une de ces caractéristiques avec un âge de 50 ans et plus. Les derniers cycles conjoncturels ont démontré que ces derniers groupes de chômeurs sont très difficilement reclassés ensuite, même en période de haute conjoncture, tandis que le groupe possédant une aptitude normale retombe par contre assez vite au niveau très bas d'un chômage frictionnel.

L'évolution du chômage féminin mérite une attention spéciale en ce sens qu'elle n'est pas semblable à celle des hommes, comme l'attestent les statistiques de ces dernières années.

En août 1972, le nombre de femmes en chômage complet représentait 42,6 % du chômage complet indemnisé, mais 56,4 % du nombre de chômeurs appartenant à la catégorie à aptitude normale. Par rapport au total des assurés contre le chômage, le nombre de chômeurs complets indemnisés était de l'ordre de 3,2 % en août 1972 (2,6 % pour les hommes et 4,6 % pour les femmes); en ce qui concerne les seuls éléments dont l'aptitude est normale, ce rapport atteignait 1,4 % (0,9 % pour les hommes et 2,6 % pour les femmes).

En comparaison d'août 1971, le chômage féminin était en août 1972 en hausse de 7 186 unités ou 26,2 % (contre + 8 457 unités ou 22,1 % pour les hommes); en ce qui concerne les éléments dont l'aptitude est normale, la hausse était au cours de la même période de 5 678 unités ou 39,5 % pour les femmes (contre + 7 256 unités ou + 88,3 % pour les hommes).

L'importance acquise par le chômage féminin au cours d'une phase de ralentissement de la croissance conjoncturelle diminue généralement moins vite ensuite que le chômage masculin, lorsque la relance économique permet une réintégration progressive des demandeurs d'emploi recensés.

En ce qui concerne, d'autre part, l'évolution du nombre de chômeurs jeunes de moins de 5 ans, il s'est vérifié une fois de plus que le ralentissement de la conjoncture affectait tout spécialement cette catégorie de travailleurs et surtout les hommes: de fin août 1971 à fin août 1972, leur nombre a augmenté de 4 479 unités ou 41,7 %, contre une hausse de + 15 643 unités ou + 23,8 % pour le total des chômeurs, toutes classes d'âges réunies. La part des jeunes

Amerikaanse beslissingen kenmerkte, geleidelijk is vervaagd. Op het binnenlandse vlak heeft de Regering, in het begin van 1972, beslist een relanceprogramma op touw te zetten, om het nog onvoldoende dynamisme van de buitenlandse conjunctuur te verhelpen en aldus de min of meer lange termijn te verkorten, die traditioneel nodig is opdat de tewerkstelling wordt beïnvloed door de economische opleving. Die maatregelen moeten het mogelijk maken de getelde werkzoekenden, met inbegrip van de categorieën van moeilijk te plaatsen werklozen, die immers ook door de relancemaatregelen worden beoogd, spoediger te herplaatsen.

Tot dusver heeft de korte fase van laagconjunctuur de volgende terugslag gehad op de volledige werkloosheid (cf. Tabel II en IIbis): in vergelijking met augustus 1971 werd de aanzienlijkste stijging waargenomen in augustus 1972, hoofdzakelijk bij de groep werklozen met normale geschiktheid (+ 12 934 eenheden, zijnde + 57,2 %), in het bijzonder bij de mannen (+ 7 256 eenheden, zijnde + 88,3 %), en alle leeftijdsklassen zijn over het algemeen hierbij betrokken. De toename van het aantal werklozen met gedeeltelijke geschiktheid beliep, gedurende dezelfde periode, 2 177 eenheden, zijnde 11,2 %, en die van het aantal werklozen met zeer beperkte geschiktheid 532 eenheden, zijnde 2,3 %; die stijgingen, hoewel merkkelijk zwakker, lijken nochtans meer zorgwekkend, vooral voor de werklozen die, buiten een van die kenmerken, tevens de leeftijd van 50 jaar of meer hebben bereikt. Zoals uit de jongste conjunctuurecyclussen is gebleken, kunnen laatstgenoemde groepen werklozen nadien zeer moeilijk herplaatst worden, zelfs in een periode van hoogconjunctuur, terwijl de groep met normale geschiktheid daarentegen vrij snel terugvalt op het zeer lage peil van de toevallige werkloosheid.

De evolutie van de werkloosheid onder de vrouwen verdient bijzondere aandacht doordat ze niet gelijk is aan die van de mannen, zoals blijkt uit de statistieken van de jongste jaren.

In augustus 1972 beliep het aantal volledig werkloze vrouwen 42,6 % van de vergoede volledige werkloosheid, maar 56,4 % van het aantal werklozen die tot de categorie met normale geschiktheid behoren. In verhouding tot het totaal aantal verzekerden tegen werkloosheid bedroeg het aantal uitkeringsgerechtigde volledig werklozen 3,2 % in augustus 1972 (2,6 % voor de mannen en 4,6 % voor de vrouwen); wat alleen de werklozen met normale geschiktheid betreft, beliep die verhouding 1,4 % (0,9 % voor de mannen en 2,6 % voor de vrouwen).

Vergeleken met augustus 1971, was de werkloosheid onder de vrouwen in augustus 1972 toegenomen met 7 186 eenheden of 26,2 % (tegen + 8 457 eenheden of 22,1 % voor de mannen); voor de personen met normale geschiktheid, beliep de stijging tijdens dezelfde periode 5 678 eenheden of 39,5 % voor de vrouwen (tegen + 7 256 eenheden of + 88,3 % voor de mannen).

De omvang van de werkloosheid onder de vrouwen tijdens een fase van vertraging in de conjunctuurgroei neemt daarna gewoonlijk minder snel af dan de werkloosheid onder de mannen, wanneer de economische relance een geleidelijke wederopneming van de getelde werkzoekenden mogelijk maakt.

Wat voorts de evolutie van het aantal jonge werklozen onder 25 jaar betreft, eens te meer is gebleken dat de verzwakking van de conjunctuur heel in het bijzonder die categorie van werknemers, en vooral de mannen, treft: van einde augustus 1971 tot einde augustus 1972, is hun aantal toegenomen met 4 479 eenheden of 41,7 %, tegenover een stijging met 15 643 eenheden of 23,8 % voor de gezamenlijke werklozen uit alle leeftijdsklassen. Het aandeel

dans la hausse totale observée par rapport à la fin d'août 1971, était de 28,6 % en août 1972. Il est à remarquer toutefois que le taux de croissance des chômeurs jeunes s'est révélé inférieur à celui des chômeurs dont l'aptitude est normale, soit - 57,2 %, dont ils font en grande majorité partie.

Une caractéristique qui, d'autre part, doit être soulignée est celle de la répartition des chômeurs recensés — jeunes de moins de 25 ans — selon les études faites (cf. tableau IV en annexe) : 51,5 % des 5 629 hommes de cette classe d'âge recensés à fin août 1972 et 41,1 % des 9 590 femmes de cette même catégorie n'avaient pas dépassé un enseignement de formation générale, niveau primaire terminé ou non.

Au niveau de l'enseignement secondaire inférieur, technique et professionnel, les pourcentages étaient respectivement de 19,2 % des hommes recensés et 18,1 % des femmes, les autres niveaux d'enseignement se partageant respectivement les autres 25,1 % des hommes et 29,3 % des femmes (dont, en ce qui concerne ceux ayant terminé une formation professionnelle dans un centre, 4,2 % des hommes et 1,5 % des femmes).

Une formation de base peu poussée constitue pour de nombreux travailleurs un handicap certain lorsque l'expansion économique se ralentit — au cours de la phase récente de décélération de la conjoncture, par exemple — et ce handicap risque de devenir plus grand lorsque, devenus adultes, les intéressés sont en compétition sur le marché du travail avec les jeunes et les adultes mieux formés et/ou plus expérimentés vers lesquels les employeurs portent plus volontiers leur choix (la proportion de chômeurs de 25 ans et plus, n'ayant pas dépassé le stade de l'école primaire était de 25,5 % pour les hommes et 82,2 % pour les femmes). Par contre, en cas de tension sur le marché du travail, les conséquences de ce handicap s'atténuent.

On peut escompter, comme à l'occasion de chaque reprise de l'expansion, que le nombre de chômeurs jeunes diminuera progressivement au cours des prochains mois.

Pour l'ensemble de l'année 1972, il a été prévu, à condition que ne soient pas enregistrées des conditions climatiques trop défavorables en fin d'année, que le chômage total (chômeurs complets indemnisés, chômeurs occupés par les pouvoirs publics, chômeurs partiels) s'élèvera à 125 000 unités en moyenne journalière.

b) Prévisions pour 1973.

La prévision de 115 000 unités avancée dans les documents budgétaires est fondée sur l'estimation de 125 000 unités pour l'année 1972, ce qui correspond à une baisse de 8 % (- 10 000 unités).

Il convient de rappeler que c'est généralement décalée dans le temps que s'effectue la résorption conjoncturelle du chômage par rapport à l'expansion économique : les conséquences de cette expansion seront donc enregistrées à partir de 1973.

Or, si la croissance du chômage complet a porté, surtout au cours de la phase de ralentissement, sur la catégorie des chômeurs dont l'aptitude est normale, c'est cette même catégorie qui bénéficiera aussi principalement de la relance de l'emploi. La baisse par rapport à l'année 1972 pourrait ainsi concerner 8 000 chômeurs de cette catégorie. Au niveau du chômage partiel, la baisse pourrait être de 2 000 unités, soit pour le total général, une diminution de 10 000 unités.

van de jongeren in de totale stijging, waargenomen ten opzichte van einde augustus 1971, beliep 28,6 % in augustus 1972. Op te merken valt evenwel dat het stijgingspercentage bij de jeugdige werklozen lager is gebleken dan dat van de werklozen met normale geschiktheid, zijnde + 57,2 %, waartoe zij in grote meerderheid behoren.

Een karakteristiek waarop bovendien moet worden gewezen is de verdeling der getelde werklozen — jongeren onder 25 jaar — volgens het genoten onderwijs (cf. Tabel IV) : 51,5 % van de 5 629 mannen van die leeftijdsklasse, geteld op het einde van augustus 1972, en 41,1 % van de 9 590 vrouwen van diezelfde categorie hadden niet meer genoten dan een algemeen vormend onderwijs waarvan zij het lager niveau al dan niet hadden beëindigd.

Op het niveau van het lager middelbaar, technisch en beroepsonderwijs bedroegen de percentages onderscheidenlijk 19,2 % van de getelde mannen en 18,1 % van de vrouwen, terwijl de overige 25,1 % van de mannen en 29,3 % van de vrouwen (onder wie, wat degenen betreft die een beroepsopleiding in een centrum hadden beëindigd, 4,2 % mannen en 1,5 % vrouwen) verdeeld waren over de andere onderwijsniveaus.

Een weinig grondige basisopleiding vormt voor talrijke werknemers een onbetwistbare handicap wanneer de economische expansie verslapt — bijvoorbeeld tijdens de recente fase van conjunctuurverzwakking — en die handicap kan nog toenemen wanneer de betrokkenen, als zij volwassen zijn geworden, op de arbeidsmarkt in competitie komen met de beter opgeleide en/of meer ervaren jongeren en volwassenen, naar wie de keuze van de werkgevers bij voorkeur gaat (het percentage werklozen van 25 jaar en meer, die het stadium van de lagere school niet hebben overschreden, beliep 25,5 % voor de mannen en 82,2 % voor de vrouwen). Wanneer er op de arbeidsmarkt spanningen ontstaan, nemen de gevolgen van die handicap daarentegen af.

Er mag worden verwacht, zoals bij elke hervatting van de expansie, dat het aantal jonge werklozen in de loop van de volgende maanden geleidelijk zal verminderen.

Voor heel het jaar 1972 werd de totale werkloosheid (uitkeringsgerechtigde volledig werklozen, werklozen tewerkgesteld door de overheid, gedeeltelijk werklozen) op een daggemiddelde van 125 000 eenheden geraamd, op voorwaarde dat de weersomstandigheden op het einde van het jaar niet al te ongunstig zouden zijn.

b) Ramingen voor 1973.

De raming van 115 000 eenheden die in de begrotingsdocumenten voorkomt steunt op de raming van 125 000 eenheden voor het jaar 1972, hetgeen overeenstemt met een daling van 8 % (- 10 000 eenheden).

Het is wellicht goed eraan te herinneren dat de conjuncturele opvang van de werkloosheid ten opzichte van de economische expansie gewoonlijk met enige vertraging geschiedt : de gevolgen van die expansie zullen dus vanaf 1973 waargenomen worden.

Tijdens de verzwakkingsfase trof de stijging van de volledige werkloosheid vooral de categorie van werklozen met normale geschiktheid; het zal nu ook diezelfde categorie zijn welke hoofdzakelijk het voordeel van de verhoogde tewerkstelling zal genieten. De daling ten opzichte van het jaar 1972 zou aldus 8 000 werklozen van die categorie kunnen bedragen. Inzake gedeeltelijke werkloosheid, zou de daling 2 000 eenheden kunnen bedragen d.i. een vermindering met 10 000 eenheden voor het algemeen totaal.

c) *Réglementation en matière de chômage.*

Afin d'assurer aux travailleurs qui tombent en chômage un revenu de remplacement proportionnel à la rémunération qu'ils ont perdue avec leur emploi, un nouveau mode de calcul du taux de l'allocation de chômage a été instauré. Ce nouveau régime est d'application depuis le 1^{er} novembre 1971.

L'allocation de chômage doit dorénavant représenter, au cours de la première année de chômage, 60 % du salaire plafonné au niveau des cotisations de sécurité sociale réservées à l'emploi et au chômage, ceci afin d'éviter que le travailleur subisse une perte de ses revenus qui le mettrait dans l'impossibilité de faire face aux obligations qu'il a contractées. Au cours de la seconde année, le taux pour le calcul de l'allocation a été ramené de 60 à 40 % sans toutefois que le nouveau montant puisse être inférieur à celui de l'allocation forfaitaire à laquelle il eut pu prétendre dans l'ancien régime. Les travailleurs chefs de ménage continuent, quelle que soit la durée de leur chômage, à bénéficier du pourcentage initial.

Progressivement, l'ancien régime doit faire place au nouveau et les chômeurs doivent bénéficier des nouvelles dispositions. Pour ceux qui étaient en chômage le 1^{er} novembre 1971, il avait été prévu une reprise du travail de trois mois consécutifs pour obtenir ce bénéfice; leur intégration ne s'est toutefois pas faite au rythme que l'on pouvait espérer.

Il reste à l'heure actuelle un contingent de 30 000 à 40 000 chômeurs qui, depuis le 1^{er} novembre 1971 jusqu'à ce jour, n'ont pas presté trois mois consécutifs de travail, ce qui leur eut permis de s'intégrer dans le nouveau régime.

Le deuxième volet de la réforme contient les mesures qui sauvegardent les droits de la mère travailleuse, d'une part — cette garantie est indispensable si on veut lui assurer les avantages de la sécurité sociale lors de la reprise du travail — et d'autre part, de nouvelles dispositions en matière de limitations de droits, de sanctions et de carences : il ne s'agit pas d'alourdir les peines mais, au contraire, de les rendre efficaces et de décourager les tentatives de les éluder ou de contourner la réglementation; il en est de même en matière de réserves mises à la disponibilité pour le marché de l'emploi.

D'autre part, ce deuxième volet améliore la situation des chômeurs difficiles à placer occupés en atelier protégé : ceux-ci continuent non seulement à pouvoir prétendre au cours de cette occupation, au bénéfice des allocations de chômage, mais peuvent en outre les cumuler avec le salaire en vigueur dans ces ateliers à concurrence de 150 ou 125 % du montant de l'allocation de chômage, selon qu'ils sont ou ne sont pas chefs de ménage.

162. *Revenus de complément.*

Objectif : assurer un revenu de complément à certaines catégories de travailleurs privés de travail.

*Fermetures d'entreprises.*1°) *Industries du charbon et de l'acier.*

En 1972 et 1973, l'application du programme d'assainissement charbonnier arrêté par le Gouvernement entraînera une nouvelle diminution des effectifs occupés.

c) *Reglementering inzake werkloosheid.*

Om aan de werknemers die werkloos vallen een vervangingsinkomen te waarborgen, dat in verhouding staat tot de loonderving welke met het verlies van hun betrekking gepaard gaat, werd een nieuwe berekeningswijze van het bedrag der werkloosheidsuitkering ingevoerd. Die nieuwe regeling is sedert 1 november 1971 van toepassing.

Voortaan moet de werkloosheidsuitkering, gedurende het eerste jaar van werkloosheid, 60 % vertegenwoordigen van het loon, begrensd op het niveau van de voor arbeidsvoorziening en werkloosheid bestemde sociale zekerheidsbijdragen, ten einde te voorkomen dat de werknemer een inkomensverlies ondergaat waardoor het hem onmogelijk wordt de verbintenissen na te komen die hij heeft aangegaan. In de loop van het tweede jaar wordt het voor de berekening van de uitkering toegepaste percentage verminderd van 60 tot 40 %, zonder dat het nieuwe bedrag evenwel lager mag zijn dan het bedrag van de forfaitaire uitkering waarop hij in het vroegere stelsel aanspraak had kunnen maken. De werknemers-gezinshoofden blijven het oorspronkelijke percentage genieten, ongeacht de duur van hun werkloosheid.

Geleidelijk zal de nieuwe regeling in de plaats komen van het oude stelsel en zullen de werklozen het voordeel van de nieuwe bepalingen genieten. Voor degenen die werkloos waren op 1 november 1971 was voorzien in een werkherhervatting van drie opeenvolgende maanden om dat voordeel te verkrijgen; hun opneming geschiedde evenwel niet in het tempo dat mocht worden verhoopt.

Thans blijft er nog een groep van 30 000 à 40 000 werklozen die, vanaf 1 november 1971 tot heden toe, geen drie opeenvolgende maanden hebben gearbeid, waardoor zij in de nieuwe regeling hadden kunnen opgenomen worden.

Het tweede facet van de hervorming houdt, enerzijds, de maatregelen in waardoor de rechten van de moeder-werkneemster worden gevrijwaard — die waarborg is noodzakelijk, zo men haar de voordelen van de sociale zekerheid wil garanderen bij de werkherhervatting — en, anderzijds, nieuwe bepalingen inzake beperking van rechten, sancties en wachttijden : het gaat er niet om de straffen te verzwaren, maar wel ze doeltreffend te maken en de pogingen om eraan te ontkomen of om de reglementering te omzeilen, tegen te werken; zulks geldt eveneens inzake het voorbehoud betreffende de beschikbaarheid voor de arbeidsmarkt.

Voorts houdt dat tweede facet een verbetering in van de toestand der moeilijk te plaatsen werklozen die in een beschutte werkplaats zijn tewerkgesteld : zij kunnen niet alleen tijdens die tewerkstelling verder aanspraak maken op werkloosheidsuitkeringen, maar zij kunnen die bovendien genieten samen met het in de beschutte werkplaatsen van kracht zijnde loon, tot beloop van 150 of 125 % van het bedrag der werkloosheidsuitkering, naargelang zij al dan niet gezinshoofd zijn.

162. *Aanvullende inkomens.*

Oogmerk : aan bepaalde categorieën van werkloze werknemers een aanvullend inkomen bezorgen.

*Sluiting van ondernemingen.*1°) *Kolen- en staalindustrie.*

In 1972 en 1973 zal de toepassing van het saneringsprogramma voor de kolennijverheid, dat door de Regering is vastgesteld, een nieuwe vermindering van het tewerkgestelde personeel medebrengen.

Dans chaque cas de fermeture ou de réduction d'activité, toutes les mesures sont prises afin que les travailleurs touchés bénéficient des aides de réadaptation dites C. E. C. A. dans les plus brefs délais; fréquemment des avances sont liquidées dès avant l'accord définitif de la Commission des Communautés européennes.

Au cours des huit premiers mois de 1972, le montant total des aides de réadaptation versées s'est élevé à 32 504 540 F.

Le nombre de nouveaux bénéficiaires s'est élevé à 590.

Aux aides dites C. E. C. A. vient s'ajouter, pour les travailleurs licenciés des charbonnages qui occupent un nouvel emploi dans un délai ne pouvant excéder quatre mois, la prime de reclassement instituée par l'arrêté royal du 22 juillet 1966 modifié par les arrêtés royaux des 19 décembre 1966, 29 janvier 1969 et 13 août 1971.

Du 1^{er} janvier au 31 août 1972, les dépenses en matière de prime de reclassement ont atteint la somme de 6 823 170 F.

157 travailleurs ont obtenu la première tranche et 532 la seconde.

2^o) *Autres industries.*

En vertu de la loi du 20 juillet 1968, des indemnités d'attente peuvent être attribuées aux travailleurs qui sont licenciés à la suite de la fermeture de certaines entreprises. Ceux-ci peuvent bénéficier d'allocations pendant un délai de 12 à 18 mois, variable selon les cas. Ces indemnités couvrent une partie de la différence entre la rémunération de référence et les revenus dont le travailleur bénéficie après son licenciement. Au cours des huit premiers mois de 1972, 4 663 travailleurs ont obtenu pour la première fois les indemnités d'attente.

Du 1^{er} janvier au 31 août 1972, un montant total de 18 334 546 F a été payé au titre d'indemnité d'attente.

En outre, le Fonds d'indemnisation des travailleurs licenciés en cas de fermeture d'entreprises assure aux travailleurs victimes d'une fermeture et en cas de carence de l'employeur :

a) le paiement d'une indemnité de licenciement (dite de fermeture) de 1 000 F indexée, par année de service et d'un supplément pour âge du même montant indexé, par année au-delà de la 45^e (depuis le 1^{er} octobre 1972, le montant brut de l'indemnité comme du supplément est de 1 475 F). Loi du 28 juin 1966;

b) le paiement des rémunérations dues en vertu de conventions individuelles ou collectives de travail, des indemnités et avantages dus en vertu de la loi ou de conventions collectives de travail. Loi du 30 juin 1967.

Ce Fonds est alimenté par le versement de cotisations patronales dont le taux est fixé annuellement par le Roi.

Au 31 août 1972, l'application de chacune des deux lois précitées avait coûté au Fonds les montants ci-après (8 mois).

— Loi du 28 juin 1966 : 43 384 691 F;

— Loi du 30 juin 1967 : 163 160 650 F.

Voor elk geval van sluiting of vermindering van de activiteit worden alle maatregelen genomen op dat de getroffen werknemers de zogenaamde E. G. K. S.-weder aanpassingshulp binnen de kortst mogelijke termijn kunnen genieten; vaak worden reeds vóór het definitief akkoord van de Commissie der Europese Gemeenschappen voorschotten uitgekeerd.

In de loop van de eerste acht maanden van 1972 beliep het totaal bedrag van de uitgekeerde wederaanpassingshulp 32 504 540 F.

Het aantal nieuwe rechthebbenden bedroeg 590.

Bij de E. G. K. S.-weder aanpassingshulp komt nog de reclasseringspremie, ingesteld bij koninklijk besluit van 22 juli 1966, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 19 december 1966, 29 januari 1969 en 13 augustus 1971, voor de ontslagen werknemers van de steenkolenmijnen die een nieuwe betrekking bekleden binnen een termijn die vier maanden niet mag overschrijden.

Van 1 januari tot 31 augustus 1972 bereikten de uitgaven voor de reclasseringspremies de som van 6 823 170 F.

157 werknemers hebben de eerste tranche gekregen en 532 de tweede.

2^o) *Andere industrieën.*

Krachtens de wet van 20 juli 1968 kan wachtgeld worden toegekend aan de werknemers die ontslagen worden ten gevolge van de sluiting van sommige ondernemingen. Deze werknemers kunnen naar gelang van de gevallen gedurende een termijn van 12 tot 18 maanden vergoedingen genieten tot dekking van een gedeelte van het verschil tussen het referteloon en de inkomsten die de werknemer na zijn ontslag geniet. In de loop van de eerste acht maanden van 1972 hebben 4 663 werknemers voor de eerste maal wachtgelden ontvangen.

Er werd een totaal bedrag van 18 334 546 F aan wachtgeld uitgekeerd van de 1^{ste} januari tot 31 augustus 1972.

Bovendien waarborgt het Fonds tot vergoeding van de in geval van sluiting van ondernemingen ontslagen werknemers aan de werknemers die inderdaad door een sluiting worden getroffen en voor zover de werkgever in gebreke blijft :

a) de uitbetaling van een geïndexeerde vergoeding wegens ontslag (sluitingsvergoeding), van 1 000 F per jaar dienst, en van een leeftijdssupplement van hetzelfde geïndexeerde bedrag, voor elk jaar boven het 45^e (sedert 1 oktober 1972 beloopt het brutobedrag van de vergoeding en van het supplement 1 475 F). Wet van 28 juni 1966;

b) de uitbetaling van de lonen, verschuldigd krachtens individuele of collectieve arbeidsovereenkomsten, van de vergoedingen en voordelen verschuldigd krachtens de wet of de collectieve arbeidsovereenkomsten. Wet van 30 juni 1967.

Dat Fonds wordt gestijfd door de storting van werkgeversbijdragen waarvan het bedrag jaarlijks door de Koning wordt vastgesteld.

Op 31 augustus 1972 had de toepassing van elk der twee voornoemde wetten de volgende bedragen aan het Fonds gekost (8 maanden) :

— wet van 28 juni 1966 : 43 384 691 F;

— wet van 30 juni 1967 : 163 160 650 F.

2. PROMOTION PROFESSIONNELLE ET HUMAINE.

Objectif : l'épanouissement de l'homme au travail.

21. Promotion professionnelle des travailleurs.

211. Perfectionnement professionnel.

Objectif : augmenter et améliorer les connaissances professionnelles des travailleurs.

1. Le perfectionnement.

En général, ces cours sont donnés le samedi aux travailleurs désireux d'améliorer leurs chances de promotion, sans mettre fin à leur contrat de louage de travail.

Le succès de ces cours a toujours été influencé par l'attitude de nombreux intéressés qui ne tiennent pas à sacrifier leur samedi libre à l'amélioration de leurs connaissances professionnelles.

Toutefois, les efforts entrepris seront poursuivis en vue d'accroître le nombre de formations qui a atteint 1 125 à mi-octobre et d'étendre ce type de formation sur l'ensemble du Royaume, alors qu'auparavant, ces centres n'étaient viables que dans certaines régions.

L'organisation de cours supplémentaires pour des travailleurs en chômage constituera une innovation en la matière.

Dans le but d'augmenter la qualification des travailleurs, un certain nombre de cours supplémentaires de lecture de plans ont été organisés dans le courant de 1972.

En effet, il s'était avéré que de nombreux travailleurs du secteur de la construction et de l'industrie métallurgique avaient de cette technique une connaissance insuffisante.

C'est pourquoi, il a été envisagé de profiter d'une brève période de chômage par suite d'intempéries ou d'un certain ralentissement économique, pour apprendre à ces travailleurs la technique complémentaire de la lecture de plans.

Cette initiative a donné des résultats satisfaisants et sera, dès lors, étendue en 1973.

2. Promotion sociale et crédit d'heures.

Deux mesures importantes destinées à favoriser la formation professionnelle permanente sont prévues :

- a) l'octroi d'une indemnité aux travailleurs qui suivent des cours de promotion sociale;
- b) l'introduction d'un système de « crédit d'heures ».

La première mesure a pour but d'inciter les travailleurs à élargir leurs connaissances professionnelles en suivant des cours du soir ou du dimanche et à les récompenser de leurs efforts, tandis que la deuxième disposition leur permet de s'absenter de leur travail sans perte de salaire, pour suivre et préparer des cours techniques.

a) Promotion sociale.

Par la loi du 1^{er} juillet 1963 portant instauration de l'octroi d'une indemnité de promotion sociale, on tend entre autres à encourager les travailleurs qui suivent des cours du soir ou du dimanche, souvent au prix de lourds efforts, à persévérer jusqu'au terme du cycle : en effet, s'ils parviennent à obtenir leur diplôme, il leur sera alloué une récompense pécuniaire en reconnaissance de leurs mérites.

Il est hors de doute que la loi sur la promotion sociale contribue à élever le niveau non seulement de la qualification

2. PROFESSIONELE EN MENSELIJKE PROMOTIE.

Oogmerk : de ontplooiing van de arbeidende mens.

21. Professionele promotie der werknemers.

211. Beroepsvervolmaking.

Oogmerk : de beroepskennis van de werknemers verhogen en verbeteren.

1. Volsmaking.

Gewoonlijk worden deze cursussen op zaterdag gegeven aan de arbeiders die hun promotiekansen wesen te verbeteren zonder een einde te maken aan hun dienstverband.

Het succes van deze cursussen werd steeds beïnvloed door de houding van veel betrokkenen die hun vrije zaterdag niet wensen op te offeren voor een verhoging van hun beroepskennis.

Toch zal verder getracht worden het aantal opleidingen, dat midden oktober 1 125 bedroeg, op te drijven en deze vorm van opleiding over gans het Rijk te spreiden, terwijl deze centra voorheen slechts leefbaar waren in bepaalde streken.

Een nieuwigheid ter zake is het inrichten van aanvullende cursussen voor werklozen.

Met het doel de werknemers een hogere geschooldheid te bezorgen werden in de loop van 1972 een aantal aanvullende cursussen voor planlezen georganiseerd.

Er was namelijk gebleken dat vele werknemers uit de bouwsector en uit de metaalbewerkende nijverheid een onvoldoende kennis van deze techniek bezaten.

Daarom werd gepland van een kortere periode van werkloosheid wegens weersomstandigheden of wegens een zekere economische vertraging gebruik te maken om deze arbeiders de bijkomende techniek van het planlezen bij te brengen.

Dit initiatief leverde bevredigende resultaten op en zal daarom eveneens in 1973 uitgebreid worden.

2. Sociale promotie en kredieturen.

Twee belangrijke maatregelen om de permanente beroepsopleiding in de hand te werken zijn in uitzicht gesteld :

- a) de toekenning van een vergoeding aan de werknemers die cursussen voor sociale promotie volgen;
- b) de invoering van een stelsel van « kredieturen ».

De eerste maatregel beoogt de werknemers ertoe aan te zetten hun beroepskundigheden te verruimen door avond- of zondagonderwijs te volgen en ze voor hun inspanningen te belonen, terwijl de tweede hun de mogelijkheid biedt zonder loonverlies van hun werk afwezig te zijn om technische leergangen te volgen en voor te bereiden.

a) Sociale promotie.

Door de wet van 1 juli 1963 houdende toekenning van een vergoeding voor sociale promotie wordt o.m. nagestreefd de arbeiders die, vaak ten koste van zware inspanningen, avond- of zondagonderwijs volgen, ertoe aan te moedigen daarin tot op het einde van de cyclus te volharden; zo zij er inderdaad in slagen hun diploma te behalen, zal hun als erkenning van hun verdiensten een geldelijke beloning worden uitgekeerd.

Het lijkt geen twijfel dat de wet op de sociale promotie ertoe bijdraagt niet enkel de vakbekwaamheid, maar ook de

professionnelle, mais aussi de la position sociale des travailleurs, principalement de ceux qui ont été intégrés tôt dans la vie active.

Aperçu des réalisations.

— *Evolution du nombre des bénéficiaires d'une indemnité de promotion sociale ayant suivi des cours du soir ou du dimanche et du montant des indemnités accordées.*

Année	Nombre de bénéficiaires	Montant des indemnités accordées
1965	7 887	18 207 000 F
1966	7 318	16 183.800 F
1967	8 067	19 980 800 F
1968	8 162	18 117 400 F
1969	8 268	19 159 400 F
1970	7 479	16 174 200 F
1971	7 107	14 932 900 F
1972 (situation au 31 août 1972).	504	987 000 F

En raison de la remise tardive des diplômes par certains établissements d'enseignement, des demandes peuvent encore être valablement introduites par les élèves qui ont terminé leurs études en 1971 et 1972.

Les chiffres de ces années ne sont donc pas définitifs

b) Crédit d'heures.

Le budget de 1972 prévoyait un montant de 450 millions pour l'instauration d'un système de crédit d'heures.

Ce crédit n'a pu être utilisé étant donné que le Conseil national du Travail auquel le projet avait été soumis le 7 octobre 1971 n'a rendu son avis, qui n'était même pas unanime, que le 21 juin 1972. Un projet de loi sera déposé à brève échéance au Parlement.

22. Promotion humaine.

221. Promotion de l'homme au travail.

Objectif : assurer, sur la base d'études et de recherches concernant les sciences humaines du travail, l'information et la diffusion des renseignements et tendances les plus récentes en vue de favoriser la promotion de l'homme au travail.

En 1972, le Commissariat général à la promotion du travail a proposé, dans le cadre de la préparation de la 8^e biennale internationale du film pour le travail et l'industrie qui aura lieu en mai 1973, d'axer le Congrès organisé à l'occasion de la Biennale et ses manifestations (conférences, exposition) sur la pédagogie du travail et la technologie éducative (professionnelle).

Le Commissariat général et le Comité exécutif de la Biennale préparent en coordination étroite :

a) le concours pour films et media industriels en opérant notamment en 1972 la sélection des films reçus;

sociale standing van de arbeiders, inzonderheid van degenen die vroeg in het beroepsleven werden opgenomen, op een hoger niveau te brengen.

Overzicht van de verwezenlijkingen.

— *Evolutie van het aantal gerechtigden op een vergoeding voor sociale promotie voor het volgen van avond- of zondagonderwijs en van het bedrag van de toegekende vergoedingen.*

Jaar	Aantal gerechtigden	Bedrag der toegekende vergoedingen
1965	7 887	18 207 000 F
1966	7 318	16 183.800 F
1967	8 067	19 980 800 F
1968	8 162	18 117 400 F
1969	8 268	19 159 400 F
1970	7 479	16 174 200 F
1971	7 107	14 932 900 F
1972 (Toestand op 31 augustus 1972).	504	987 000 F

Omwille van de laattijdige uitreiking van de diploma's door sommige onderwijsinrichtingen kunnen nog geldige aanvragen worden ingediend door de leerlingen die in 1971 en 1972 hun studies beëindigden.

De cijfers voor deze jaren zijn derhalve niet definitief.

b) Kredieturen.

De begroting voor 1972 voorzag in een bedrag van 450 miljoen voor de invoering van een regeling inzake kredieturen.

Dat krediet kan niet worden gebruikt, daar de Nationale Arbeidsraad waaraan het ontwerp op 7 oktober 1971 was voorgelegd, pas op 21 juni 1972 zijn advies heeft uitgebracht, dat dan nog niet eensgezind was. Een wetsontwerp is bij het Parlement ingediend.

22. Menselijke verheffing.

221. Verheffing van de arbeidende mens.

Oogmerk : op grond van studies en onderzoeken met betrekking tot de menselijke wetenschappen van de arbeid, zorgen voor de informatie en de verspreiding van inlichtingen en van de meest recente tendensen om de verheffing van de arbeidende mens te bevorderen.

In het kader van de voorbereiding van de 8^e Internationale Biennale van de arbeids- en nijverheidsfilm, die in mei 1973 zal plaatsvinden, heeft het Commissariaat-generaal voor de bevordering van de arbeid in 1972 voorgesteld het Congres, dat ter gelegenheid van de Biennale wordt georganiseerd, en de gebeurtenissen in verband daarmee (conferenties, tentoonstelling) te richten op de bedrijfs-pedagogie en de professionele onderrichtstechnologie.

Het Commissariaat-generaal en het Uitvoerend Comité van de Biennale werken nauw samen aan de voorbereiding van :

a) de wedstrijd voor nijverheidsfilms en -media, door in 1972 de ontvangen films te selecteren;

b) une conférence internationale sur les tendances nouvelles en matière de pédagogie du travail et de technologie éducative (professionnelle);

c) une exposition d'ouvrages et de matériel audio-visuels, entre autres les video-cassettes, la télévision en circuit fermé et la télévision par câble.

En 1973 l'information et la diffusion des enseignements et des tendances seront assurées au moyen de symposia, mediorama, conférences, expositions, manifestations internationales, nationales et provinciales.

222. Formation intellectuelle, morale et sociale.

Objectif : inciter les jeunes travailleurs à améliorer leur formation intellectuelle, morale et sociale et leur accorder à cette fin l'appui nécessaire.

Evolution du nombre des bénéficiaires d'une indemnité pour suivre des cours de formation intellectuelle, morale et sociale.

b) een internationale conferentie over de nieuwe strekkingen in de bedrijfspedagogie en de (professionele) onder-richtstechnologie;

c) een tentoonstelling van audio-visueel werk en materieel, onder meer de video-cassettes, de televisie in gesloten net en de kabeltelevisie.

Voor de informatie en de verspreiding van de inlichtingen en tendensen zal in 1973 worden gezorgd door middel van symposia, mediorama, conferenties, tentoonstellingen, international, nationale en provinciale manifestaties.

222. Intellectuele, morele en sociale vorming.

Oogmerk : de jonge werknemers ertoe aanzetten hun intellectuele, morele en sociale vorming te verbeteren en hun daartoe de nodige steun te verlenen.

Evolutie van het aantal gerechtigden op een vergoeding voor het volgen van cursussen voor intellectuele, morele en sociale vorming.

Année — Jaar —	Nombre d'organisations ayant organisé des cours — Aantal organisaties die cursussen hebben georganiseerd —		Montant des indemnités accordées — Bedrag der toegekende vergoedingen —	
	Nombre de cours — Aantal cursussen —	Nombre de bénéficiaires — Aantal gerechtigden —		
1965	12	126	2 812	918 345 F
1966	16	176	2 888	1 072 680 F
1967	17	158	2 661	1 235 100 F
1968	19	169	2 360	1 138 930 F
1969	14	163	2 515	1 363 770 F
1970	14	194	2 958	1 695 220 F
1971	13	337	5 727	3 153 480 F
1972 (situation au 31.8.1972). — (toestand op 31.8.1972)	13	212	3 315	1 749 036 F

A la date du 31 août 1972, 293 programmes de cours pour lesquels 9 356 participants sont attendus ont déjà été approuvés.

Jusqu'en 1970, le nombre de participants aux cours de formation intellectuelle, morale et sociale est resté plutôt stationnaire. Depuis 1971, le nombre de bénéficiaires a doublé; la tendance au développement des cours se poursuit en 1972.

223. Reconnaissance des mérites.

Objectif : consacrer les mérites des travailleurs par l'octroi de distinctions honorifiques, d'insignes d'honneur et de diplômes.

Comme chaque année, le Commissariat général à la promotion du travail organise vers le 11 novembre la cérémonie nationale de la remise des distinctions dans les ordres nationaux, des décorations au titre du travail et au titre des unions professionnelles, des insignes d'honneur du travail

Op 31 augustus 1972 waren reeds 293 programma's van cursussen goedgekeurd waarvoor 9 356 deelnemers worden verwacht.

Tot 1970 is het aantal deelnemers aan de cursussen voor intellectuele, morele en sociale vorming eerder stationair gebleven. Sedert 1971 is het aantal gerechtigden verdubbeld; de tendens tot uitbreiding van de cursussen zet zich in 1972 verder door.

223. Erkenning van de verdiensten.

Oogmerk : huldiging van de verdiensten der werknemers door de toekenning van eretekens, erekentekens en diploma's.

Zoals ieder jaar organiseert het Commissariaat-generaal voor de bevordering van de arbeid rond 11 november de plechtigheid voor de uitreiking der eretekens in de nationale orden, van de eretekens van de arbeid en van de beroepsverenigingen, van de erekentekens van de arbeid

(collier, insignes et étoiles), des trophées, plaquettes d'honneurs et médailles spéciales.

En ce qui concerne le nouveau protocole d'octroi des distinctions honorifiques au titre du travail, tout laisse prévoir qu'il pourra être appliqué très prochainement.

Ce nouveau protocole répond à un double souci : d'une part, adapter la réglementation aux impératifs de la nouvelle société industrielle et d'autre part, mettre plutôt l'accent sur le perfectionnement du travailleur et sur sa promotion professionnelle que sur la fidélité à une seule entreprise ou profession.

On peut s'attendre à ce que la mise en application du nouveau protocole fera passer le nombre de demandes de décorations de $\pm 25\ 000$ en 1972 à $\pm 40\ 000$ en 1973.

L'action de l'Institut royal des élites du travail de Belgique sera poursuivie en 1973 par l'organisation des épreuves de sélection et de cérémonies en vue de la sélection des élites du travail et de la remise des insignes d'honneur.

224. *Adaptation et/ou intégration des travailleurs de nationalité étrangère et de leur famille.*

Objectif : faciliter l'adaptation et l'intégration éventuelle des travailleurs étrangers et leurs familles.

Le souci de favoriser l'adaptation ou l'intégration de travailleurs migrants et des membres de leur famille à leur nouveau milieu d'accueil est une préoccupation constante du gouvernement.

Les crédits prévus pour le remboursement des frais de voyage des membres de la famille qui viennent rejoindre le travailleur migrant sont maintenus ainsi que le subside alloué au centre d'initiation pour réfugiés et étrangers pour l'enseignement de cours de langue. Il va de soi que des crédits sont également prévus pour les services provinciaux d'accueil aux immigrants. A ce propos, il convient de signaler que la province de Flandre orientale vient aussi de créer un tel service.

Le budget prévoit également l'octroi d'une indemnité à des conseillers moraux laïcs ainsi qu'à des aumôniers de différents cultes qui apportent une aide religieuse aux migrants.

En 1973, le département de l'Emploi et du Travail poursuivra son action en collaboration avec les pays d'émigration, en vue d'améliorer la préparation des candidats à l'immigration, notamment en leur apportant avant leur départ des éléments d'information sur les conditions de vie et de travail en Belgique.

Comme il a déjà été signalé les années précédentes, le département a édité des répertoires reprenant par province, tous les organismes et œuvres sociales qui s'occupent de l'aide aux migrants. Jusqu'à présent, quatre provinces sont couvertes. Cette action sera poursuivie en 1973 de manière à faire l'inventaire de toutes les œuvres intéressées dans l'ensemble du pays.

Quant au Conseil consultatif de l'immigration, il a été saisi du document établi par les services provinciaux d'accueil et qui reprend les conclusions tirées des colloques organisés dans les différentes provinces sur le thème de l'intégration des migrants. Il en a commencé l'étude et le département de l'Emploi et du Travail veillera à ce que cet examen soit mené à bien et que les solutions valables qui seront préconisées soient, dans toute la mesure du possible, mises en œuvre en 1973.

(halssnoer, ereteken en ster), van de trofeeën, huldepenningen en speciale medailles.

Alles wijst er op dat het nieuwe protocol inzake toekenning van de eretekens van de arbeid zeer binnenkort zal kunnen worden toegepast.

Het nieuwe protocol beantwoordt aan een tweevoudig streven : enerzijds de vigerende reglementering aanpassen aan de imperatieven van de nieuwe industriële maatschappij en anderzijds meer de nadruk leggen op de volmaking van de werknemer en op zijn professionele stijging dan op de getrouwheid aan een enkel bedrijf of beroep.

Vermoedelijk zal de toepassing van het nieuwe protocol het aantal aanvragen om eretekens van $\pm 25\ 000$ in 1972 tot $\pm 40\ 000$ in 1973 doen stijgen.

De actie van het Koninklijk Instituut der elites van de arbeid van België zal in 1973 worden voortgezet door de organisatie van selectieproeven en plechtigheden met het oog op de selectie van de elites van de arbeid en op de uitreiking van de erekentekens.

224. *Aanpassing en/of integratie van de werknemers van vreemde nationaliteit en van hun gezin.*

Oogmerk : de aanpassing en de eventuele integratie van de vreemde werknemers en van hun gezin vergemakkelijken.

Het bevorderen van de aanpassing of de integratie van migrerende werknemers en van hun gezinsleden in hun nieuw milieu is een voortdurende zorg van de Regering.

De kredieten voor de terugbetaling van de reiskosten der gezinsleden die zich bij de migrerende werknemer komen voegen worden behouden, alsmede de toelage aan het voorlichtingscentrum voor vreemdelingen en vluchtelingen verleend met het oog op het onderwijs van taalcursussen. Het spreekt vanzelf dat eveneens is voorzien in kredieten voor de provinciale onthaaldiensten voor immigranten. In verband hiermede zij vermeld dat ook de provincie Oost-Vlaanderen onlangs een dergelijke dienst heeft opgericht.

De begroting voorziet tevens in de toekenning van een vergoeding aan morele lekenraadgevers alsmede aan aalmoezeniers van diverse erediensten welke aan de migrerende godsdienstige steun verlenen.

In 1973 zal het departement van Tewerkstelling en Arbeid zijn actie voortzetten in samenwerking met de emigratielanden, ten einde de kandidaat-immigranten beter voor te bereiden, inzonderheid door hun vóór hun vertrek informatie te verstrekken omtrent de levens- en arbeidsvoorwaarden in België.

Zoals reeds de vorige jaren is medegedeeld, heeft het departement repertoria uitgegeven waarin, per provincie, alle instellingen en sociale werken, die zich met de hulp aan de immigranten bezighouden, zijn opgenomen. Tot nog toe geschiedde zulks voor vier provincies. Die actie zal in 1973 worden voortgezet, derwijze dat de inventaris van alle betrokken werken over het hele land zal worden opgemaakt.

Aan de Adviserende Raad voor de immigratie is het door de provinciale onthaaldiensten opgemaakt document voorgelegd, waarin de conclusies zijn overgenomen van de colloquia die in de verschillende provincies werden georganiseerd omtrent het thema van de integratie der migrerende. De Raad heeft dat document in studie genomen en het departement van Tewerkstelling en Arbeid zal ervoor zorgen dat bedoeld onderzoek wordt voltooid en dat de bruikbare oplossingen die worden voorgestaan, zoveel mogelijk in 1973 ten uitvoer worden gelegd.

3. RECLASSEMENT SOCIAL DES HANDICAPES.

Objectif : promouvoir le reclassement social des handicapés par :

a) la réadaptation de tous les handicapés, quelle que soit leur infirmité et quel que soit le statut dont ils peuvent bénéficier, en vue de leur permettre d'exercer les meilleures occupations possibles;

b) la promotion des institutions spécialisées destinées à favoriser le reclassement.

Il y a lieu de souligner le caractère intégrateur et supplétif de la politique poursuivie par le Ministre de l'Emploi et du Travail en faveur des handicapés, par rapport aux efforts consentis dans ce domaine par de nombreux autres départements ministériels.

Conscient de la nécessité d'une coordination, le Conseil des Ministres du 17 mars 1972 a décidé de coordonner l'action des divers départements qui interviennent en faveur de l'amélioration du sort des handicapés.

Un groupe de travail a été constitué sous la présidence du Premier Ministre avec la participation des Ministres du Budget, de la Santé publique et de la Famille, de l'Emploi et du Travail, de la Justice, des Classes moyennes, des deux départements de l'Education nationale et des représentants de l'Institut national d'assurance maladie-invalidité, d'une part, et du Fonds national de reclassement social, d'autre part.

Ce groupe de travail a tenu sa première réunion le 5 juin 1972 et se réunit régulièrement depuis lors.

Les conclusions de ses travaux n'ont pu encore être déposées.

311. Réadaptation individuelle des handicapés.

Objectif : assurer la réadaptation des handicapés en vue de leur permettre d'accéder à un emploi qui réponde le mieux à leurs aptitudes et aspirations.

La politique individuelle de réadaptation appliquée par le Fonds national acquiert sa signification par le caractère résiduaire ou complémentaire de son intervention mais se distingue en outre des autres législations par les critères suivants :

d'une part, la recherche de la valeur des prestations et de l'efficacité de leur ensemble et de chacune d'elles prise séparément pour qu'aucun hiatus ou problème particulier ne vienne contrarier le déroulement du processus;

d'autre part, la tutelle permanente à assurer au handicapé dans le souci constant de la coordination des prestations à son profit.

Le but final de la législation relative au reclassement social des handicapés consiste à accorder au handicapé une aide destinée à rencontrer l'ensemble des problèmes avec lesquels il est confronté au cours du déroulement des différentes phases de son processus d'intégration sociale et professionnelle en vue d'atteindre et de réaliser son autonomie optimale.

Ceci a pour conséquence que la politique budgétaire du Fonds national est directement tributaire de l'attitude des autres services ou départements concernés par le reclassement social des handicapés.

Cette disposition tend par son application à long terme à rendre toute aide compensatoire ultérieure aléatoire ou superflue dans le cas où l'objectif individuel poursuivi a été atteint.

3. REVALIDATIE VAN DE MINDER-VALIDEN.

Oogmerk : de revalidatie van de minder-validen bevorderen door :

a) de wederaanpassing van alle minder-validen, ongeacht hun gebrek, ongeacht het statuut dat zij kunnen genieten, om hen in staat te stellen de best mogelijke arbeid te verrichten;

b) steun aan gespecialiseerde instellingen voor begunstiging van de revalidatie.

De nadruk moet gelegd worden op het integrerend en aanvullend karakter van het beleid van de Minister van Tewerkstelling en Arbeid ten bate van de minder-validen, ten opzichte van de inspanning welke vele andere ministeriële departementen zich op dat gebied getroosten.

Bewust van de noodzakelijkheid van een coördinatie heeft de Ministerraad op 17 maart 1972 beslist de actie van de diverse departementen die bij de verbetering van het lot der minder-validen betrokken zijn, te coördineren.

Een werkgroep werd opgericht onder voorzitterschap van de Eerste Minister, met de medewerking van de Ministers van Begroting, Volksgezondheid en het Gezin, Tewerkstelling en Arbeid, Justitie, Middenstand, van de twee departementen van Nationale Opvoeding en van de vertegenwoordigers van het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering, enerzijds, en van het Rijksfonds voor sociale reclassering, anderzijds.

Die werkgroep heeft op 5 juni 1972 haar eerste vergadering gehouden en komt sindsdien geregeld bijeen.

De conclusies van die werkzaamheden konden nog niet worden ingediend.

311. Individuele revalidatie van de minder-validen.

Oogmerk : zorgen voor de revalidatie van de minder-validen opdat dezen een arbeid kunnen gaan verrichten die het meest met hun geschiktheid en verlangens overeenstemt.

Het door het Rijksfonds gevoerde individuele revalidatiebeleid krijgt zijn eigen betekenis doordat het Fonds voor het resterende gedeelte of ter aanvulling tegemoetkomt, doch het onderscheidt zich bovendien van de andere wetgevingen door de volgende criteria :

enerzijds het nagaan van de waarde der prestaties en van de doeltreffendheid van de diverse prestaties in hun geheel en afzonderlijk, omdat geen enkel hiaat of bijzonder probleem het verloop van het proces tegenwerkt;

anderzijds, het gestadige toezicht dat op de minder-valide moet worden uitgeoefend bij wijze van blijvend streven naar coördinatie van de prestaties te zijnen voordele.

Het einddoel van de wetgeving betreffende de revalidatie van de minder-validen bestaat erin aan de minder-valide een hulp te verlenen ten einde alle problemen te verhelpen waarmee hij geconfronteerd wordt gedurende de verschillende stadia van het proces van zijn sociale en beroepsintegratie, met het oog op het bereiken van zijn optimale autonomie.

Daaruit volgt dat de budgettaire politiek van het Rijksfonds rechtstreeks afhankelijk is van de houding van de andere diensten of departementen die bij de revalidatie van de minder-validen betrokken zijn.

Met de toepassing op lange termijn van die voorziening wordt ernaar gestreefd elke verdere compensatiehulp toevallig of overbodig te maken ingeval het geschetste individuele oogmerk is bereikt.

Au 31 août 1972, le nombre de demandes d'enregistrement s'élevait à 124 719 contre 106 995 au 31 décembre 1971, ce qui correspond à une moyenne mensuelle de 2 216 demandes en 1972 contre 1 903 en 1971, 1 363 en 1970, 1 054 en 1969 et 744 en 1968.

Selon les prévisions en cette matière le nombre mensuel de nouvelles demandes serait de 2 583 en 1973, 2 750 en 1974 et environ 2 900 à partir de 1975.

Le nombre de demandes introduites dépassait en 1970 et 1971 les possibilités du Fonds national. En effet, le nombre mensuel de dossiers traités s'élevait à 1 350 en 1970 et 1 880 en 1971.

En vue de la résorption du retard, des chômeurs ont été mis à la disposition du Fonds, comme personnel complémentaire. Pour le premier trimestre 1972, la moyenne mensuelle de dossiers traités s'élevait à 2 335 et pour le deuxième trimestre 1972, cette moyenne était déjà passée à 2 671 unités.

L'objectif fixé pour 1973 est d'atteindre une moyenne mensuelle de 3 205 dossiers, de telle sorte que le retard puisse être comblé dans un délai raisonnable.

Il est fort difficile de déterminer le nombre de handicapés dont le Fonds national pourrait avoir à s'occuper normalement. On évalue à 670 000 le nombre de handicapés dans le groupe d'âge de la population belge inférieur à 65 ans. Le nombre de ceux susceptibles de nécessiter des mesures de réadaptation est estimé à 270 000, nombre total de demandes qui pourrait être atteint à la fin de 1976.

A un moment donné se produira le phénomène du roulement. Le nombre de nouvelles demandes compensera dans une certaine mesure les demandes satisfaites provisoirement; ce point de saturation sera vraisemblablement atteint après 1976.

1. La réadaptation fonctionnelle.

Dans le domaine de la réadaptation fonctionnelle le Fonds national doit appuyer toutes les nouvelles méthodes scientifiques ou techniques de réadaptation. Ce domaine est particulièrement dynamique et en constante évolution. L'activité du Fonds national est en fait conditionnée par les initiatives prises par d'autres départements ou établissements paraétatiques ou Fonds spéciaux.

Pour le remboursement des traitements de réadaptation médicale, le Fonds national a payé :

3,56 millions en 1968;

15,21 millions en 1969;

41,85 millions en 1970;

74,32 millions en 1971;

107,50 millions pendant la période de janvier à août 1972, ce qui fait prévoir une dépense de 165 millions en 1972 et 183 millions en 1973.

Outre ces dépenses consenties directement en faveur des handicapés enregistrés au Fonds national, il convient de faire remarquer que ce dernier intervient dans le domaine de la réadaptation médicale en faveur des autres handicapés, par l'octroi de subsides à la création et à l'entretien octroyés à des centres de réadaptation médicale où sont traitées les victimes des accidents de roulage, des accidents du travail et les malades psychiques. Il s'agit là d'une partie de la population active, qui, après avoir récupéré le maximum de ses possibilités, reprend part directement à la vie économique du pays.

Op 31 augustus 1972 bedroeg het aantal aanvragen om inschrijving 124 719 tegen 106 995 op 31 december 1971, wat overeenstemt met een maandelijks gemiddelde van 2 216 aanvragen in 1972, tegen 1 903 in 1971, 1 363 in 1970, 1 054 in 1969 en 744 in 1968.

Volgens de vooruitzichten terzake zal het maandelijks aantal nieuwe aanvragen 2 583 bedragen in 1973, 2 750 in 1974 en ongeveer 2 900 vanaf 1975.

Het aantal ingediende aanvragen ging in 1970 en 1971 het verwerkingsvermogen van het Rijksfonds te boven. Het maandelijks aantal behandelde dossiers bedroeg namelijk 1 350 in 1970 en 1 880 in 1971.

Met het oog op het inhalen van de achterstand werden werklozen als aanvullend personeel ter beschikking van het Fonds gesteld. In het eerste kwartaal 1972 werden maandelijks gemiddeld 2 335 dossiers behandeld en voor het tweede kwartaal was dit gemiddelde reeds gestegen tot 2 671.

Het streefcijfer voor 1973 is een maandelijks gemiddelde van 3 205 dossiers zodat de achterstand binnen een redelijke termijn ingehaald kan zijn.

Het is heel moeilijk het aantal minder-validen vast te stellen voor wie het Rijksfonds normaal zou moeten zorgen. Het aantal minder-validen in de Belgische bevolking onder 65 jaar wordt op 670 000 geschat. Het getal van degenen die revalidatiemaatregelen kunnen vergen, wordt geraamd op 270 000, d.i. het totale aantal aanvragen dat einde 1976 zou kunnen bereikt worden.

Op een gegeven ogenblik zal zich het compensatieverschijnsel voordoen. Het aantal nieuwe aanvragen zal in een zekere mate opwegen tegen de aanvragen waaraan voorlopig voldaan is. Waarschijnlijk zal dit verzadigingspunt bereikt worden na 1976.

1. Functionele revalidatie

Op het gebied van de functionele revalidatie moet het Rijksfonds alle nieuwe wetenschappelijke of technische revalidatiemethoden toepassen. Dat gebied is bijzonder dynamisch en evolueert voortdurend. De activiteit van het Rijksfonds wordt in feite bepaald door de initiatieven van andere departementen, parastatale instellingen of speciale fondsen.

Aan terugbetaling van behandelingen voor medische revalidatie heeft het Rijksfonds besteed :

3,56 miljoen in 1968;

15,21 miljoen in 1969;

41,85 miljoen in 1970;

74,23 miljoen in 1971;

107,5 miljoen tijdens de periode januari-augustus 1972, wat laat voorzien dat 165 miljoen in 1972 en 183 miljoen in 1973 zal worden uitgegeven.

Behalve die rechtstreeks toegestane uitgaven ten gunste van de bij het Rijksfonds ingeschreven minder-validen draagt dit fonds nog bij in de medische revalidatie van andere minder-validen door toekenning van toelagen voor oprichting en onderhoud van centra voor medische revalidatie waar slachtoffers van verkeers- en arbeidsongevallen als mede psychisch zieke personen behandeld worden. Het gaat hier om een gedeelte van de beroepsbevolking dat na het maximum van zijn mogelijkheden teruggewonnen te hebben opnieuw rechtstreeks deelneemt aan het economisch leven van het land.

2. La formation et la réadaptation professionnelles.

Pour ce qui concerne la formation et la réadaptation professionnelles des handicapés, il importe de chercher les moyens d'introduire davantage dans le secteur du marché de l'emploi la formule du contrat d'apprentissage spécial ainsi que toutes formules destinées à favoriser la réintégration des handicapés dans le circuit économique normal. Dans le domaine de la formation professionnelle des handicapés se pose sur le plan national avec plus d'acuité que pour les valides, le problème du recyclage de jeunes qui, pour des raisons diverses, sont insuffisamment préparés pour le marché de l'emploi. Par conséquent, ce problème est étroitement lié à celui de l'enseignement en général.

Les dépenses du Fonds national en matière de formation scolaire et professionnelle ainsi que de réadaptation professionnelle ont évolué comme suit :

10,2 millions en 1968;

13,8 millions en 1969;

30,0 millions en 1970;

40,0 millions en 1971;

36,1 millions pendant la période de janvier à août 1972, ce qui fait prévoir une dépense de 55,6 millions pour toute l'année 1972 et 50 millions en 1973. Cette diminution des dépenses prévue pour 1973 se fonde sur la considération que les mesures d'exécution, qui doivent intervenir dans le cadre de l'enseignement spécial, mettront, probablement à partir de l'exercice 1973, les frais de transport des élèves fréquentant cet enseignement à charge du Ministère de l'Éducation nationale.

3. La mise au travail.

Toute l'activité du Fonds national est orientée dans le sens de la réintégration des handicapés dans la vie économique, que ce soit par une mise au travail dans le secteur public ou privé ou protégé, ou par l'aide effective à la ménagère handicapée afin qu'elle puisse s'occuper des siens.

Afin de promouvoir la mise au travail des handicapés dans les services publics, les conditions d'aptitude physique ont déjà été revues complètement par l'arrêté royal du 1^{er} décembre 1964. En outre, un arrêté royal du 11 août 1972 tend à réaliser l'intégration de 600 handicapés dans les services publics.

Grâce à l'intervention du Fonds national, le nombre de handicapés occupés par les ateliers protégés est passé de 813 en 1964 à 6 923 en 1971. Ce nombre passera très probablement à environ 7 750 en 1972, 9 500 en 1973 pour se stabiliser approximativement à 13 000 travailleurs en 1976. Comparée aux effectifs qui, dans les pays étrangers, sont occupés dans les ateliers protégés, on peut affirmer que cette population est normale.

Toutefois, il y a lieu de faire remarquer que les aptitudes professionnelles d'un nombre relativement important de travailleurs handicapés ne nécessitent pas leur maintien en atelier protégé mais ne leur permettent pas néanmoins d'occuper un emploi dans l'économie libre.

2. Beroepsopleiding en omscholing

Wat de beroepsopleiding en de omscholing van de minder-validen betreft is het zaak de middelen te zoeken om de formule van de bijzondere leerovereenkomst evenals alle formules ter vergemakkelijking van de wederinschakeling van de minder-validen in de normale economische kringloop nog meer ingang te doen vinden in de sector arbeidsmarkt. Op het gebied van de beroepsopleiding van de minder-validen rijst op nationaal vlak, erger dan voor de validen, het probleem van de bijscholing der jeugdige personen van wie blijkt dat zij om allerlei redenen onvoldoende voorbereid zijn voor de arbeidsmarkt. Dat probleem is dan ook nauw verbonden met dat van het onderwijs in het algemeen.

De uitgaven van het Rijksfonds voor school- en beroepsopleiding alsmede voor omscholing zijn als volgt geëvolueerd :

10,2 miljoen in 1968;

13,8 miljoen in 1969;

30,0 miljoen in 1970;

40,0 miljoen in 1971;

36,1 miljoen tijdens de periode januari-augustus 1972, wat een uitgave laat voorzien van 55,6 miljoen voor het hele jaar 1972 en van 50 miljoen in 1973. Die verwachte vermindering van de uitgaven voor 1973 is gebaseerd op de overweging dat de uitvoeringsmaatregelen die moeten worden getroffen in het kader van het bijzonder onderwijs, de vervoerkosten van degenen die dat onderwijs volgen waarschijnlijk vanaf het dienstjaar 1973 ten laste zullen leggen van het Ministerie van Nationale Opvoeding.

3. Tewerkstelling.

Geheel de activiteit van het Rijksfonds is gericht op de wederinschakeling van de minder-validen in het economisch leven, hetzij door tewerkstelling in de particuliere of openbare of beschermde sector, hetzij door werkelijke hulp voor de gehandicapte huisvrouw, zodat zij zich met haar gezin kan bezighouden.

Ten einde de tewerkstelling van de minder-validen in de openbare diensten te bevorderen, werden de eisen inzake lichamelijke geschiktheid reeds volledig herzien bij het koninklijk besluit van 1 december 1964. Bovendien strekt een koninklijk besluit van 11 augustus 1972 ertoe de integratie van 600 minder-validen in de openbare diensten te realiseren.

Dank zij de tussenkomst van het Rijksfonds is het aantal in de beschutte werkplaatsen tewerkgestelde minder-validen gestegen van 813 in 1964 tot 6 923 in 1971. Heel waarschijnlijk zal dit getal oplopen tot ongeveer 7 750 in 1972 en tot circa 9 500 in 1973, en zal het zich in 1976 op circa 13 000 werknemers stabiliseren. Bij vergelijking met het aantal werknemers die in andere landen in beschutte werkplaatsen worden tewerkgesteld, kan worden gezegd dat die bevolking normaal is.

Er zij echter opgemerkt dat heel wat aantal minder-valide werknemers omwille van hun vakbekwaamheid niet in beschutte werkplaatsen hoeven gehouden te worden, maar toch niet in staat zijn om in de vrije economie een beroep uit te oefenen.

Ce problème est examiné par les services compétents du département de l'Emploi et du Travail.

Les dépenses en matière d'emploi du Fonds national ont été de :

90 millions en 1968;

123 millions en 1969;

189 millions en 1970;

280 millions en 1971;

217 millions pendant la période de janvier à août 1972, ce qui fait prévoir une dépense de 348,6 millions pour toute l'année 1972 et de 496,6 millions en 1973.

4. L'aide sociale.

Les techniques de réadaptation sont tellement diversifiées et en constante évolution qu'il est impossible de dresser une nomenclature complète de toutes les interventions. En outre, le nombre de prestations doit être adapté à chaque cas individuellement.

C'est par des interventions dites d'aide sociale que le Fonds national est à même de suivre l'évolution de la science médicale et de régler des cas d'espèce tels que les traitements à l'étranger, l'adaptation d'habitations ou de véhicules pour handicapés, la fourniture de voitures.

Les dépenses d'aide sociale ont été de 5 millions en 1968; 10,2 millions en 1969; 17,4 millions en 1970; 31,8 millions en 1971 et 26,1 millions de janvier à août 1972; elles atteindront très probablement 43 millions pour toute l'année 1972 et 54,5 millions en 1973.

312. Promotion des institutions de reclassement des handicapés.

Objectif : promotion des institutions spécialisées destinées à favoriser le reclassement des handicapés.

1. Les centres ou services de réadaptation fonctionnelle.

Lorsque les critères d'agrément des centres ou services de réadaptation pour handicapés visuels seront arrêtés, on pourra affirmer que l'éventail des institutions de réadaptation fonctionnelle est complet. En effet, les grandes catégories de centres ou services de réadaptation fonctionnelle sont :

— les centres ou services « généraux » dont la plupart s'adressent à des handicapés moteurs;

— les institutions pour le traitement des enfants et adolescents atteints d'infirmité motrice cérébrale;

— les unités d'évaluation et de réadaptation médicale de cardiaques;

— les centres ou services de réadaptation des handicapés de l'ouïe et de la parole;

— les centres ou services de réadaptation pour handicapés psychiques.

Dit probleem wordt onderzocht door de bevoegde diensten van het departement van Tewerkstelling en Arbeid.

De uitgaven inzake tewerkstelling van het Rijksfonds bedroegen :

90 miljoen in 1968;

123 miljoen in 1969;

189 miljoen in 1970;

280 miljoen in 1971;

217 miljoen tijdens de periode januari-augustus 1972, wat een uitgave doet voorzien van 348,6 miljoen voor het hele jaar 1972 en 496,6 miljoen in 1973.

4. Sociale hulp.

De revalidatietechnieken lopen zodanig uiteen en evolueren zo voortdurend dat het onmogelijk is een volledige nomenclatuur van alle tegemoetkomingen op te stellen. Bovendien moet het aantal prestaties worden aangepast aan elk geval afzonderlijk.

Door de zogenaamde tegemoetkomingen voor sociale hulp is het Rijksfonds in staat de evolutie van de medische wetenschap te volgen en een oplossing te geven aan speciale gevallen als behandelingen in het buitenland, aanpassing van woningen of van voertuigen voor minder-validen, het leveren van invalidenwagentjes.

De uitgaven voor sociale hulp bedroegen 5 miljoen in 1968; 10,2 miljoen in 1969; 17,4 miljoen in 1970; 31,8 miljoen in 1971 en 26,1 miljoen van januari tot augustus 1972; zij zullen heel waarschijnlijk 43 miljoen bereiken voor het hele jaar 1972 en 54,5 miljoen in 1973.

312. Steun aan instellingen voor revalidatie van minder-validen.

Oogmerk : steun aan de gespecialiseerde instellingen die de revalidatie van minder-validen vergemakkelijken.

1. Centra of diensten voor functionele revalidatie.

Wanneer de criteria voor de erkenning van de centra of diensten voor revalidatie van visueel gehandicapten vastgesteld zijn, zal men kunnen zeggen dat de waaier van instellingen voor functionele revalidatie compleet is. De grote categorieën van centra of diensten voor functionele revalidatie zijn immers de volgende :

— de « algemene » centra of diensten waarvan het merendeel zich richt tot motorisch gehandicapten;

— de instellingen voor de behandeling van kinderen en adolescenten die lijden aan een motorisch-cerebrale gebrekkigheid;

— de inrichtingen voor schatting en geneeskundige revalidatie van hartlijders;

— de centra of diensten voor revalidatie van gehoor- en spraakgestoorden;

— de centra of diensten voor revalidatie van psychisch minder-validen.

Le tableau ci-dessous reflète l'évolution du nombre de centres ou services de réadaptation fonctionnelle :

De volgende tabel geeft de evolutie weer van het aantal centra of diensten voor functionele revalidatie :

	Centres généraux — Algemene centra —	I. M. C. — Mot. cerebr. gebrek. —	Cardiaques — Hartlijders —	Ouïe et parole — Spraa- en gehoorge- stoorden —	Psychiques — Psychisch minder- valid. —	Total — Totaal —
1964	18	1	—	—	—	19
1965	19	1	—	—	—	20
1966	21	2	2	—	—	25
1967	23	2	2	—	—	27
1968	27	4	7	2	—	40
1969	30	5	8	9	16	68
1970	31	6	9	13	38	97
1971	36	6	9	17	52	120
31-8-1972	39	6	11	20	67	143

Si cette évolution se maintient, notre pays disposera dans un proche avenir de quelque 200 à 300 centres.

L'évolution reflétée par le tableau est à considérer comme normale, sauf pour les centres de réadaptation des handicapés de l'ouïe et de la parole et ceux des handicapés psychiques.

La progression étonnante des centres de réadaptation des handicapés de l'ouïe et de la parole est due au fait qu'il faut stimuler dans ce domaine un traitement préventif.

En effet, ces centres ou services traitent généralement des enfants à partir de l'âge de deux ans. En outre, plusieurs écoles d'enseignement spécial pour sourds et muets ou des instituts médico-pédagogiques créent des centres de réadaptation à côté de leurs établissements ordinaires, parce que les normes de fonctionnement des établissements d'enseignement spécial ne permettent pas encore de faire appel au traitement dynamique médical qui caractérise une véritable réadaptation.

La mise en application progressive de la nouvelle législation sur l'enseignement spécial devrait répondre à cette attente et ainsi soulager d'autant le budget du Fonds national.

La progression étonnante des centres de réadaptation pour handicapés psychiques est essentiellement due à l'absence d'un réseau d'établissements adéquats de santé mentale dans le cadre de la politique de santé, dans laquelle les centres de santé mentale notamment devraient être définis et agréés.

Cette situation devra être régularisée dans le cadre d'une politique de santé publique et d'enseignement spécial.

Le tableau ci-après trace l'évolution des subsides octroyés depuis 1968 :

Années	Création	1 000 F Entretien	Totaux
1968	6 108	40 093	46 201
1969	20 182	53 922	74 104
1970	38 271	67 094	105 365
1971	39 901	86 627	126 528
1972 (1)	77 000	112 000	189 000
1973 (1)	110 740	134 295	245 035

(1) Prévisions.

Indien deze evolutie doorgaat, zal ons land in een nabije toekomst over ongeveer 200 tot 300 centra beschikken.

De in de tabel weergegeven evolutie moet als normaal worden beschouwd, behalve voor de centra voor revalidatie van de spraak- en gehoorstoorden en voor die van de psychisch minder-validen.

De verbazingwekkende vooruitgang van de centra voor revalidatie van de spraak- en gehoorstoorden is hieraan te danken dat men op dat terrein een preventieve behandeling moet stimuleren.

Die centra of diensten behandelen namelijk in het algemeen kinderen vanaf twee jaar. Bovendien komen in verscheidene scholen voor buitengewoon onderwijs van doven en stommen of medisch-pedagogisch instituten, naast de gewone instellingen, centra voor revalidatie tot stand, aangezien de normen inzake werking van de inrichtingen voor buitengewoon onderwijs het nog niet mogelijk maken de dynamische medische behandeling toe te passen die een werkelijke revalidatie kenmerkt.

De progressieve tenuitvoerlegging van de wetgeving op het buitengewoon onderwijs zou aan deze verwachting moeten beantwoorden en aldus de begroting van het Rijksfonds naar evenredigheid moeten verlichten.

De verbazingwekkende vooruitgang van de centra voor revalidatie van psychisch minder-validen volgt hoofdzakelijk uit het ontbreken van een net van passende inrichtingen voor geestelijke gezondheid in het raam van de gezondheids-politiek waarbinnen de centra voor geestelijke gezondheid bepaald en erkend zouden moeten worden.

Die toestand zal moeten worden opgelost door middel van een beleid voor volksgezondheid en buitengewoon onderwijs.

De onderstaande tabel schetst de ontwikkeling van de sedert 1968 toegekende toelagen.

Jaren	Oprichting	1 000 F Onderhoud	Totaal
1968	6 108	40 093	46 201
1969	20 182	53 922	74 104
1970	38 271	67 094	105 365
1971	39 901	86 627	126 528
1972 (1)	77 000	112 000	189 000
1973 (1)	110 740	134 295	245 035

(1) Ramingen.

2. Les centres d'orientation professionnelle spécialisée.

Il y avait 68 centres agréés au 31 août 1972 et on peut affirmer que ce nombre n'augmentera plus sensiblement parce que le point de saturation est quasi atteint.

En fait il y a deux sortes de centres : ceux dont l'activité est étroitement liée à celle d'un centre psycho-médico-social et ceux qui sont autonomes. Il en résulte que la dernière catégorie rencontre certaines difficultés d'ordre financier.

Le problème est posé de savoir s'il ne faut pas confier à ces centres un rôle d'accueil et de guidance des handicapés, plutôt qu'une simple mission d'orientation professionnelle qui ne s'exerce qu'à de rares occasions dans la vie d'un handicapé.

Le tableau ci-après trace l'évolution des subsides octroyés depuis 1968 :

Années	1 000 F		
	Création	Entretien	Totaux
1968	292	2 127	2 419
1969	1 303	2 315	3 618
1970	2 725	2 845	5 570
1971	1 541	3 266	4 807
1972 (1)	3 000	3 750	6 750
1973 (1)	3 000	4 000	7 000

(1) Prévisions.

3. Les centres de formation ou de réadaptation professionnelles

Il y a lieu de se référer aux conclusions du groupe de travail chargé de l'examen des problèmes relatifs à la formation ou réadaptation professionnelles des handicapés. Si le centre de formation professionnelle pour handicapés constitue un moyen de formation irremplaçable pour certaines catégories particulières de handicapés (p. ex. les handicapés visuels), il convient néanmoins d'éviter de généraliser cette formule, car elle comporte un double péril : d'une part, le handicapé se trouve dans un milieu par définition protégé et court de ce fait le risque de rencontrer de sérieuses difficultés d'adaptation au moment de son placement dans l'entreprise; d'autre part, on constate que le centre spécialisé ne s'adapte pas toujours aussi promptement qu'il serait souhaitable à l'évolution technique des entreprises.

Ces considérations incitent à recommander que, dans toute la mesure du possible, la formation professionnelle des handicapés soit principalement axée sur : soit la constitution au sein même des entreprises de sections, d'importance variable, de formation, d'adaptation et de recyclage, soit la conclusion d'un contrat d'apprentissage spécial, aussi bien dans l'industrie que dans les métiers et négoce.

Les inconvénients de ce mode de formation expliquent la régression du nombre de centres de formation ou de réadaptation professionnelles pour handicapés :

- 9 à la fin de 1969;
- 7 à la fin de 1970;
- 6 à la fin de 1971.

2. Centra voor gespecialiseerde voorlichting bij beroepskeuze.

Op 31 augustus 1972 waren 68 centra erkend en men mag aannemen dat dit aantal niet veel meer zal stijgen, want het verzadigingspunt is vrijwel bereikt.

In feite zijn er twee soorten centra : die waarvan de activiteit nauw verbonden is met die van een psycho-medisch-sociaal centrum, en de autonome centra. Hieruit volgt dat de laatste categorie bepaalde financiële moeilijkheden ondervindt.

De vraag rijst of men deze centra niet een rol op het stuk van de onthaal en de begeleiding van de minder-validen moet laten spelen, veeleer dan ze louter beroepskeuzevoorlichting te laten geven, die in het leven van een gehandicapte maar zelden te pas komt.

De onderstaande tabel schetst de evolutie van de sedert 1968 toegekende toelagen :

Jaren	1 000 F		
	Oprichting	Onderhoud	Totaal
1968	292	2 127	2 419
1969	1 303	2 315	3 618
1970	2 725	2 845	5 570
1971	1 541	3 266	4 807
1972 (1)	3 000	3 750	6 750
1973 (1)	3 000	4 000	7 000

(1) Ramingen.

3. Centra voor beroepsopleiding of omscholing.

Hier dient te worden verwezen naar de conclusies van de werkgroep die belast is met het onderzoek van de problemen betreffende de beroepsopleiding of omscholing van de minder-validen. Ofschoon het centrum voor beroepsopleiding van minder-validen voor bepaalde bijzondere categorieën van minder-validen (bv. voor de visueel gehandicapten (een onvervangbaar opleidingsmiddel is, dient toch de veralgemening ervan te worden vermeden want in deze opleiding schuilt een dubbel gevaar : vooreerst bevindt de minder-valide zich in een per definitie beschermd milieu en loopt hij gevaar ernstige aanpassingsmoeilijkheden te ondervinden bij zijn plaatsing in een bedrijf; verder past het gespecialiseerd centrum zich niet steeds zo snel als wenselijk is aan de technische evolutie van de bedrijven aan.

Gelet op die overwegingen, verdient het aanbeveling dat de beroepsopleiding van minder-validen zoveel mogelijk in hoofdzaak gericht wordt op : hetzij de oprichting in het bedrijf zelf van afdelingen — met variërende belangrijkheid — voor opleiding, aanpassing en bijscholing, hetzij het sluiten, zowel in de industrie als in de ambachten en neringen, van een speciaal leercontract.

De nadelen van die vorm van opleiding verklaren de teruggang van het aantal centra voor beroepsopleiding of omscholing van minder-validen :

- 9 eind 1969;
- 7 eind 1970;
- 6 eind 1971.

Toutefois, il convient d'observer que dans certains centres le nombre de handicapés a augmenté.

Par la création de centres ou sections de formation ou de recyclage en collaboration avec les entreprises, il est prévu que le nombre de centres augmentera progressivement. Ceci explique l'augmentation du crédit pour la création, y compris l'aménagement.

Voici l'évolution des subsides octroyés :

Années	1 000 F		
	Création	Entretien	Totaux
1968	1 071	325	1 396
1969	987	442	1 429
1970	3 674	593	4 267
1971	1 687	659	2 346
1972 (1)	1 000	800	1 800
1973 (1)	2 500	1 000	3 500

(1) Prévisions.

4. Les ateliers protégés.

L'évolution du nombre d'ateliers protégés : 36 ateliers offrant du travail à 813 personnes en 1964, 122 ateliers à fin 1971 occupant 6 923 travailleurs et 124 au 31 août 1972 occupant 7 330 personnes, montre que l'action du Fonds national a été très effective.

Il peut être affirmé en effet que dans certaines régions du pays le point de saturation est déjà atteint.

Logiquement, le nombre optimal d'ateliers se situe à environ 150 unités occupant environ 13 000 travailleurs.

Un autre objectif à poursuivre est le développement qualitatif des ateliers. A cet effet, il y a lieu d'inciter leurs responsables à mettre davantage l'accent sur l'aspect économique de la gestion de leurs institutions. Dans ce contexte se situe une politique de formation des moniteurs et dirigeants d'ateliers protégés.

A ce sujet, il convient de signaler qu'en 1973, le Fonds national de reclassement social des handicapés, en collaboration notamment avec le Commissariat général à la promotion du travail, prendra des initiatives en vue d'améliorer la formation des moniteurs.

L'extension de l'emploi protégé a exigé les subsides suivants :

Années	1 000 F		
	Création	Entretien	Totaux
1968	33 911	40 093	74 004
1969	44 005	53 922	97 927
1970	47 563	67 094	114 657
1971	66 619	81 494	148 113
1972 (1)	70 000	110 000	180 000
1973 (1)	70 000	135 000	205 000

(1) Prévisions.

Opgemerkt zij evenwel dat het aantal minder-validen in sommige centra is toegenomen.

Verwacht wordt dat het aantal centra geleidelijk zal groeien door het oprichten van centra of afdelingen voor opleiding of herscholing, in samenwerking met de bedrijven. Dit verklaart de verhoging van het krediet voor de oprichting, met inbegrip van de inrichting.

De toegekende toelagen evolueerden als volgt :

Jaren	1 000 F		
	Oprichting	Onderhoud	Totalen
1968	1 071	325	1 396
1969	987	442	1 429
1970	3 674	593	4 267
1971	1 687	659	2 346
1972 (1)	1 000	800	1 800
1973 (1)	2 500	1 000	3 500

(1) Ramingen.

4. Beschutte werkplaatsen.

De evolutie van het aantal beschutte werkplaatsen (36 werkplaatsen in 1964 met 813 tewerkgestelden, 122 werkplaatsen einde 1971 die 6 923 werknemers tewerkstelden en 124 die er 7 330 op 31 augustus 1972 tewerkstelden) toont aan dat de actie van het Rijksfonds zeer doeltreffend is geweest.

Men mag immers zeggen dat in bepaalde gewesten van het land het verzadigingspunt reeds is bereikt.

Logisch gesproken schommelt het optimale aantal beschutte werkplaatsen rond 150 met ongeveer 13 000 werknemers.

Een ander na te streven oogmerk bestaat in de kwalitatieve ontwikkeling van de beschutte werkplaatsen. Daarom moeten de voor die werkplaatsen verantwoordelijke personen ertoe aangezet worden meer de nadruk te leggen op het economische facet van het beheer van hun instellingen. In dat verband is een beleid voor opleiding van moniteurs en leiders van beschutte werkplaatsen nodig.

Er zij op gewezen dat het Rijksfonds voor sociale reclasering van de minder-validen in 1973, met de medewerking van, onder meer, het Commissariaat-generaal voor de bevordering van de arbeid, initiatieven zal nemen om de opleiding van moniteurs te verbeteren.

De uitbreiding van de beschutte arbeid vergde de volgende toelagen :

Jaren	1 000 F		
	Oprichting	Onderhoud	Totalen
1968	33 911	40 093	74 004
1969	44 005	53 922	97 927
1970	47 563	67 094	114 657
1971	66 619	81 494	148 113
1972 (1)	70 000	110 000	180 000
1973 (1)	70 000	135 000	205 000

(1) Ramingen.

313. *L'agr  ation de personnel param  dical, d'experts et d'associations.*

Objectif : veiller à ce que la réadaptation des handicapés et les conseils donnés à ceux-ci présentent les garanties nécessaires par l'agréation de personnel paramédical, d'experts et d'associations.

1. *Le personnel paramédical.*

Afin de garantir aux handicapés que leur réadaptation fonctionnelle se fasse dans les meilleures conditions, il faut veiller à ce que celle-ci soit dispensée par du personnel qualifié.

La réadaptation médicale fait appel à d'autres techniciens paramédicaux que ceux agr  es dans le cadre de l'assurance contre la maladie et l'invalidité.

C'est ainsi qu'après du Fonds national, il existe des commissions d'agréation de logopèdes et d'ergothérapeutes et que fonctionnera bientôt une commission pour l'agréation des rééducateurs en psychomotricité.

Au 31 août 1972, il y avait 237 logopèdes agr  es et 45 ergothérapeutes.

2. *Les experts.*

Les experts en question sont : les spécialistes en orientation professionnelle de handicapés et les spécialistes en placement. Ils sont appelés à donner leur avis sur le taux d'incapacité de demandeurs pour lesquels l'aspect médical à lui seul n'atteint pas 30 % d'incapacité physique ou 20 % d'incapacité mentale.

Leur nombre ne subira guère de modification : 90 à 100 spécialistes en orientation professionnelle et 30 plac  urs spécialisés (agents de l'O. N. E. M.).

3. *Les associations habilitées à conseiller les handicapés.*

Ces associations peuvent assister les handicapés dans le choix des personnes et institutions agr  ees en vue de l'exécution du processus de réadaptation.

Au 31 août 1972, il y avait 28 associations habilitées; ce nombre ne subira pas beaucoup de modifications.

* * *

Pour autant que de besoin, il convient d'attirer l'attention sur le fait qu'en application de l'article 53 de l'arrêté royal du 5 juillet 1963, les médecins spécialistes en réadaptation sont agr  es par le département de la Santé publique.

314. *Information et sensibilisation.*

Objectif : développer chez le public une prise de conscience des problèmes des handicapés, de la nécessité de leur intégration sociale et de leur mise au travail.

En 1970 et 1971, le Commissariat général à la promotion du travail et le Fonds national de reclassement social des handicapés ont développé une campagne nationale retentissante pour le reclassement des handicapés.

En 1972, le follow-up de cette campagne a été mené dans le but de favoriser à tous les niveaux de notre société une intégration en profondeur par divers moyens : compétitions sportives; manifestations artistiques (expositions d'œuvres d'artistes handicapés); colloques sur le logement (accessibilité de bâtiments) et sur les loisirs des handicapés; projection de films, etc.

313. *Erkenning van paramedisch personeel, experts en verenigingen.*

Oogmerk : ervoor zorgen dat door de erkenning van paramedisch personeel, experts en verenigingen de revalidatie van de minder-validen en de hun verstrekte raadgevingen de nodige garanties bieden.

1. *Paramedisch personeel.*

Om de minder-validen te garanderen dat hun functionele revalidatie in de beste voorwaarden verloopt, moet men erop toezien dat die door bekwaam personeel geschiedt.

De medische revalidatie doet een beroep op andere paramedische technici dan degene die erkend zijn in het raam van de verzekering tegen ziekte en invaliditeit.

Zo komt het dat bij het Rijksfonds een erkenningscommissie voor logopedisten en ergotherapeuten bestaat en dat binnenkort een commissie voor erkenning van de wederopvoeders in psychomotoriek in werking zal treden.

Op 31 augustus 1972 waren 237 logopedisten en 45 ergotherapeuten erkend.

2. *Experts.*

De bedoelde experts zijn : de specialisten inzake beroepskeuzevoorlichting van minder-validen en de specialisten inzake plaatsing. Zij moeten advies uitbrengen over de graad van ongeschiktheid der aanvragers voor wie het medisch aspect op zichzelf geen 30 % lichamelijk of 20 % geestelijke ongeschiktheid bereikt.

Hun aantal zal weinig wijziging ondergaan : 90    100 specialisten inzake beroepskeuzevoorlichting en 30 gespecialiseerde arbeidsbemiddelaars (beambten van de R. V. A.).

3. *Verenigingen, gemachtigd om minder-validen van advies te dienen.*

Deze verenigingen mogen de minder-validen bijstaan in de keuze van de personen en instellingen die erkend zijn voor de uitvoering van het revalidatieproces.

Op 31 augustus waren 28 verenigingen erkend. Dit aantal zal niet veel wijzigingen ondergaan.

* * *

Er zij nog opgemerkt dat bij toepassing van artikel 53 van het koninklijk besluit van 5 juli 1963 de geneesheren-specialisten in revalidatie worden erkend door het departement van Volksgezondheid.

314. *Informatie en sensibilisering.*

Oogmerk : het publiek bewust maken van de problemen der minder-validen, van de noodzaak om hen in de maatschappij te integreren en hen te werk te stellen.

In 1970 en 1971 voerden het Commissariaat-generaal voor de bevordering van de arbeid en het Rijksfonds voor sociale reclassering van de minder-validen een opzienbarende nationale campagne voor de revalidatie van de minder-validen.

In 1972 kreeg die campagne een follow-up om in alle lagen van onze maatschappij een diepgaande integratie te bevorderen door verschillende middelen, onder meer sportcompetities, kunstmanifestaties (tentoonstelling en werken van gehandicapte kunstenaars), colloquia over de huisvesting (toegankelijkheid van gebouwen) en over de vrijetijdsbesteding van de minder-validen, filmvertoningen enz.

En 1973, cette action sera poursuivie par la diffusion de films et publications (dépliants et plaquettes) susceptibles d'attirer l'attention sur la nécessité de la réadaptation et sur la mise au travail des handicapés.

Par les mass-media, l'opinion publique sera sensibilisée aux précautions à prendre à la naissance, sur la route, au travail, à la maison en vue d'éviter l'apparition de certains handicaps.

Une attention toute spéciale sera accordée à la formation et à l'adaptation des moniteurs et chefs d'ateliers des ateliers protégés, notamment par l'organisation de cours à cette fin.

4. HUMANISATION DU TRAVAIL. ENVIRONNEMENT INDUSTRIEL.

Objectif : la sécurité, la santé et le confort de la population en général et des travailleurs en particulier, dans le domaine des activités commerciales, artisanales, industrielles ou privées susceptibles d'y porter atteinte.

On peut affirmer que la relation homme-travail a été traditionnellement trop perçue à partir du souci de l'accroissement de la productivité et de la simple protection physique du travailleur. Il est cependant évident que la qualité de la vie du travailleur est déterminée à la fois par l'efficacité dont il fait preuve et par la satisfaction qu'il trouve dans son travail.

Le Ministre est particulièrement sensible aux revendications tendant à humaniser davantage la relation homme-travail; ceci nécessite une recherche fondamentale et permanente vers la réalisation de meilleures conditions de travail et une participation plus active des travailleurs à cette réalisation.

Les actions en matière de sécurité et d'hygiène du travail et des lieux de travail, de médecine du travail ainsi que les actions de sensibilisation et de persuasion s'inspireront davantage de normes assurant progressivement une meilleure protection de l'intégrité totale, physique et psychique du travailleur, tout en préservant les conditions nécessaires à son efficacité.

41. Humanisation du travail.

411. Sécurité du travail.

Objectif : la protection physique de l'homme au travail et la réduction du nombre d'accidents.

La sécurité du travail est une des composantes de l'ergonomie dans la partie la plus importante de sa tâche : celle qui s'adresse à la prévention des accidents et des nuisances.

L'objectif doit être atteint nonobstant les contraintes. Pour y parvenir, il est nécessaire de rationaliser la réglementation et le contrôle afin de restreindre le nombre d'interventions du personnel de l'Etat et de lui permettre de se consacrer à des tâches qualitativement plus valables par rapport au but poursuivi.

L'effort d'adaptation de la réglementation s'est poursuivi en 1972 dans l'optique définie ci-dessus.

C'est ainsi qu'ont été publiés ou préparés divers arrêtés royaux ministériels en la matière.

Dans l'optique de la rationalisation du contrôle, les directeurs provinciaux ont été chargés à partir de 1972 de mettre en œuvre un plan d'action annuel et multiannuel propre à leur région.

In 1973 zal die actie worden voortgezet met het verspreiden van films en publikaties (vouwbladen en plaquettes) waardoor de aandacht kan worden gevestigd op de noodzakelijkheid van de revalidatie en op de tewerkstelling van de minder-validen.

Door de massacommunicatiemiddelen zal het publiek worden gewezen op de voorzorgen die bij de geboorte, op de weg, op het werk en thuis moeten worden genomen om het ontstaan van sommige handicaps te voorkomen.

Heel speciaal zal de aandacht gaan naar de opleiding en de aanpassing van de moniteurs en chefs van beschutte werkplaatsen door het organiseren van daartoe dienende cursussen.

4. HUMANISERING VAN DE ARBEID. INDUSTRIEOMGEVING.

Oogmerk : de veiligheid, de gezondheid en het comfort van de bevolking in het algemeen en van de werknemers in het bijzonder in verband met de handels-, ambachts-, nijverheids- en particuliere activiteiten waardoor die factoren kunnen worden aangetast.

Gezegd mag worden dat de verhouding mens-arbeid vanouds te veel bekeken is met een hang naar opvoering van de produktiviteit en naar gewone lichamelijke beveiliging van de werknemer. Het ligt nochtans voor de hand dat de levensinhoud van de werknemer bepaald wordt door zijn efficiëntie en door de voldoening die hij in zijn werk vindt.

De Minister verklaart volledig open te staan voor de eisen om de verhouding mens-arbeid meer te humaniseren; zulks vergt een fundamenteel en onafgebroken onderzoek met het oog op het scheppen van betere arbeidsvoorwaarden, en een actieve medewerking van de werknemers om daartoe te komen.

De acties inzake veiligheid en hygiëne van de arbeid en de werkplaatsen, inzake arbeidsgeneeskunde alsmede de sensibiliserings- en de overtuigingsacties zullen meer gegrond worden op normen waardoor trapsgewijze gezorgd wordt voor een betere beveiliging van de volledige, fysieke en psychische integriteit van de werknemer, met vrijwaring evenwel van de voorwaarden die er voor zijn efficiëntie nodig zijn.

41. Humanisering van de arbeid.

411. Arbeidsveiligheid.

Oogmerk : de fysische bescherming van de werkende mens en de vermindering van het aantal ongevallen.

De arbeidsveiligheid is een der bestanddelen van de ergonomie in het belangrijkste deel van haar taak : dat deel dat betrekking heeft op de voorkoming van ongevallen en hinder.

In weerwil van de hinderpalen moet het doel worden bereikt. Om daartoe te komen moeten de reglementering en de controle worden gerationaliseerd ten einde het optreden van het rijkspersoneel qua aantal te beperken en hen in staat te stellen zich aan taken te wijden die met betrekking tot het nagestreefde doel kwalitatief waardevoller zijn.

In 1972 heeft men zich in de hierboven omschreven optiek verder ingespannen om de reglementering koninklijke en ministeriële besluiten gepubliceerd of voorbereid.

Met het oog op de rationalisering van de controle zijn de provinciale directeurs vanaf 1972 belast met de tenuitvoerlegging van een actieplan, gespreid over één of meer jaren, dat bij hun streek past.

La politique qui sera menée en 1973 s'inspirera d'une prévention active. Devant la difficulté d'exécution de nombreuses tâches on s'est borné pendant trop longtemps à exiger du travailleur l'apprentissage de son métier, à lui demander un grand effort d'adaptation de son adresse, allant même jusqu'à la limite de ses possibilités physiologiques.

Semblable attitude n'est plus possible. La prévention technique est une condition essentielle pour obtenir du personnel qu'il participe à la lutte contre les accidents.

Le Ministre a l'intention d'assurer la mise en vigueur en 1973 d'une réglementation qui imposera de tenir compte de la prévention dès la conception architecturale des bâtiments industriels et qui obligera à étudier tout projet de production en fonction de la prévention.

D'autre part, l'effort de simplification et de rationalisation de la réglementation sera poursuivi de façon à en faciliter la consultation et l'application.

Du côté de l'intervention sur le plan des entreprises, les mesures seront prises pour que les services d'inspection et de contrôle continuent à assurer l'application effective des dispositions légales.

Sur le plan de la recherche, le département s'efforcera de déceler par industrie ou partie d'industrie les facteurs déterminants des accidents.

412. *Hygiène du travail et des lieux de travail.*

Objectif : protéger les travailleurs contre les agressions des facteurs du milieu du travail; promouvoir l'hygiène individuelle des travailleurs.

Comment adapter le travail à l'homme si ce n'est en tentant, en premier lieu, d'éliminer les nuisances qui peuvent l'atteindre dans son milieu professionnel ?

L'arrêté royal du 23 mai 1972 a confirmé ces principes en imposant aux employeurs de combattre ces nuisances en collaboration avec les comités de sécurité, d'hygiène et d'embellissement des lieux de travail. On y relève l'obligation de choisir, dans tous les cas, les procédés de travail et de fabrication les moins nocifs pour la santé, de capter les nuisances à leur source, d'instaurer des procédés de travail dits « en vase clos ». Cet arrêté a donné l'occasion de revoir les dispositions réglementaires relatives à la salubrité des lieux de travail et de déclencher les premières actions dans la lutte contre le bruit qui représente une des grandes nuisances de notre époque.

A cet égard, il convient de souligner que l'Administration de l'hygiène et de la médecine du travail vient de publier une brochure contenant des recommandations destinées à tous ceux qui sont associés aux mesures à prendre contre ce fléau.

Les efforts consacrés depuis 1963 dans la lutte contre les effets de radiations ionisantes ont donné des résultats très positifs.

L'effectif des travailleurs protégés et immatriculés comme tels est passé en 10 années de 5 491 à 11 297 personnes dont 6 828 hommes et 4 469 femmes occupés au total dans 795 établissements.

C'est par ailleurs dans cette optique de lutte générale contre les nuisances qu'ont été établies par l'arrêté royal du 23 mai 1972 la plupart des nouvelles normes d'admission au travail des jeunes de moins de 18 ans.

Vu sous l'angle de la protection de la santé, ce texte constitue également une innovation : on n'interdit plus des travaux déterminés, mais bien tout travail qui comporte

Het beleid dat in 1973 zal worden gevoerd, zal in het teken staan van de actieve voorkoming. Geconfronteerd met de moeilijkheid van de uitvoering van vele taken, heeft men zich te lang vergenoegd met van de werknemer te eisen dat hij zijn vak leert, een grote inspanning van hem te eisen om zijn vaardigheid aan te passen zelfs tot de uiterste grens van zijn fysiologische mogelijkheden.

Een dergelijke houding is niet langer mogelijk. De technische voorkoming is een essentiële voorwaarde om te bekomen dat het personeel aan de bestrijding van ongevallen deelneemt.

De Minister is van plan in 1973 een reglementering ten uitvoer te leggen waarbij de verplichting zal worden opgelegd reeds bij het architecturaal ontwerp van de bedrijfsgebouwen met de voorkoming rekening te houden en elk produktieproject met het oog op de voorkoming te onderzoeken.

Anderzijds zal men zich verder inspannen om de reglementering te vereenvoudigen en te rationaliseren ten einde het naslaan en het toepassen ervan te vergemakkelijken.

Inzake het optreden op het vlak van de ondernemingen zullen maatregelen worden genomen om de inspectie- en controlediensten in staat te stellen verder voor de werkelijke toepassing van de wetsbepalingen te zorgen.

Op het vlak van het onderzoek zal het departement per bedrijf of bedrijfs onderdeel de factoren trachten op te sporen die voor de ongevallen bepalend zijn.

412. *Arbeidshygiëne en hygiëne van de werkplaatsen.*

Oogmerk : bescherming van de werknemers tegen de gevaarlijke factoren van het arbeidsmilieu; bevordering van de individuele hygiëne van de werknemers.

Hoe kan de arbeid aan de mens worden aangepast, tenzij door in de eerste plaats te trachten de hinder uit te schakelen die hem in zijn beroepsmilieu kan treffen ?

Het koninklijk besluit van 23 mei 1972 heeft die principes bekrachtigd, door de werkgevers te verplichten die hinder, in samenwerking met de comités voor veiligheid, hygiëne en verfraaiing van de werkplaatsen, te bestrijden. Men vindt daarin de verplichting om, in alle gevallen, de voor de gezondheid minst schadelijke arbeids- en fabricageprocedures te kiezen, om de hinder aan de bron op te vangen, om arbeidsprocedures in « besloten ruimte » in te voeren. Dat besluit bood de gelegenheid om de reglementsbevestigingen betreffende de salubriteit van de werkplaatsen te herzien en om de eerste acties te ondernemen van de strijd tegen het lawaai, dat een zeer grote hinder van onze tijd is.

In verband hiermede dient te worden opgemerkt dat de Administratie van de arbeidshygiëne en -geneeskunde onlangs een brochure heeft uitgegeven welke aanbevelingen bevat voor al wie bij de maatregelen ter bestrijding van die hinder is betrokken.

De sedert 1963 geleverde inspanningen tot bestrijding van de gevolgen van ioniserende stralingen hebben zeer positieve resultaten opgeleverd.

Het aantal beschermde en als zodanig ingeschreven werknemers steeg op 10 jaar van 5 491 tot 11 297, onder wie 6 828 mannen en 4 469 vrouwen, die samen in 795 inrichtingen zijn tewerkgesteld.

Het is overigens uit het gezichtspunt van de algemene strijd tegen de hinder dat het koninklijk besluit van 23 mei 1972 de meeste nieuwe normen inzake de tewerkstelling van jeugdige personen onder de 18 jaar heeft vastgelegd.

Uit het oogpunt van de bescherming der gezondheid is die tekst eveneens een innovatie : men verbiedt niet langer welbepaalde werkzaamheden, maar elke arbeid die

intrinsèquement ou en raison de son environnement des risques jugés inacceptables pour des adolescents.

On lève en principe tout obstacle à la formation et à l'emploi de jeunes, mais on impose que leur tâche comporte le moins de risques possible.

Des moyens de lutte contre d'autres nuisances sont actuellement à l'étude. C'est ainsi que le Conseil supérieur de sécurité, d'hygiène et d'embellissement des lieux de travail étudie actuellement la manière de remédier aux effets nocifs des vibrations supportées par les travailleurs préposés à la conduite d'engins mécaniques.

Dans le domaine des produits toxiques et dangereux, ce même Conseil a examiné un projet relatif aux modalités d'emballage et d'étiquetage des substances dangereuses en exécution des directives européennes en la matière.

Tout laisse prévoir qu'au cours de l'année 1973 des mesures concrètes pourront être prises.

L'administration a l'intention de soumettre aux conseils compétents un projet de recommandation destiné notamment aux promoteurs d'immeubles à usage professionnel en vue d'attirer leur attention sur les normes de salubrité, de chauffage et d'éclairage qu'il convient de respecter en vue d'assurer aux travailleurs une ambiance de travail saine et agréable et de tenter ainsi de réduire les cas où l'application du règlement général pour la protection du travail se heurte à des difficultés d'ordre technique.

Par ailleurs, il apparaît de plus en plus, que les dispositions réglementaires concernant les installations sanitaires, les vestiaires, les réfectoires, qui datent de plus de 25 ans, méritent d'être revues sous l'angle des progrès réalisés dans l'équipement des immeubles et dans le développement des services collectifs.

L'ensemble de ces projets devrait à moyenne échéance aboutir à la révision des dispositions réglementaires concernant l'hygiène des lieux de travail en les ramenant à des grands principes qui trouveraient leur application dans un ensemble de recommandations destinées aux entreprises, aux comités de sécurité, d'hygiène et d'embellissement des lieux de travail, ainsi qu'aux médecins du travail.

413. Médecine du travail.

Objectif : — favoriser l'occupation de chacun aux besognes qu'il est capable d'accomplir;

— surveiller l'état de santé des travailleurs, ainsi que les facteurs pouvant l'affecter, notamment les risques de maladie professionnelle;

— promouvoir l'adaptation des opérations aux normes de la physiologie humaine, en vue notamment d'éviter dans toute la mesure du possible le licenciement ou le déclassement de travailleurs âgés ou handicapés;

— promouvoir la dispensation des premiers secours et soins.

1. Services médicaux du travail.

L'agrégation des services médicaux du travail a été pratiquement menée à bonne fin dans le secteur privé.

En ce qui concerne le secteur public, l'Office médico-social de l'Etat dont la création a été prévue par l'arrêté royal du 25 juillet 1969 ne fonctionne pas encore dans la

intrinsèque ou wagens het milieu ervan risico's medebrengt welke voor adolescenten onaanvaardbaar worden geacht.

In principe wordt elke hinderpaal voor de opleiding en de tewerkstelling van jongeren uit de weg geruimd, doch men is verplicht ervoor te zorgen dat aan hun taak zo weinig mogelijk risico's verbonden zijn.

Bestrijdingsmiddelen tegen andere vormen van hinder zijn thans in studie. Zo onderzoekt de Hoge Raad voor veiligheid, gezondheid en verfraaiing van de werkplaatsen thans hoe de schadelijke gevolgen van de trillingen, waaraan de werknemers zijn blootgesteld die met het besturen van mechanisme toestellen zijn belast, kunnen worden verholpen.

Op het gebied van de giftige en gevaarlijke producten onderzocht diezelfde Raad een ontwerp betreffende de wijze van verpakking en etikettering van gevaarlijke stoffen, ter uitvoering van de desbetreffende Europese richtlijnen.

Alles wijst erop dat in de loop van 1973 concrete maatregelen zullen kunnen worden getroffen.

De administratie is van plan aan de bevoegde raden een ontwerp van aanbeveling voor te leggen, die inzonderheid tot de promotors van bedrijfsgebouwen is gericht, om hun aandacht te vestigen op de normen inzake salubriteit, verwarming en verlichting welke dienen te worden nageleefd om de werknemers een gezond en aangenaam arbeidsmilieu te bezorgen en aldus te trachten de gevallen te verminderen waarin de toepassing van het algemeen reglement voor de arbeidsbescherming op moeilijkheden van technische aard stuit.

Overigens wordt het steeds duidelijker dat de reglementsbepalingen betreffende de sanitaire installaties, de kleedkamers en kantines, welke meer dan 25 jaar oud zijn, dienen te worden herzien uit het oogpunt van de vooruitgang die is geboekt inzake de uitrusting van de gebouwen en de ontwikkeling van de collectieve diensten.

Al die ontwerpen zouden op half lange termijn moeten leiden tot de herziening van de reglementsbepalingen betreffende de hygiëne van de werkplaatsen, door ze tot hoofdprincipes te herleiden die hun toepassing zouden vinden in aanbevelingen voor de ondernemingen, de comités voor veiligheid, gezondheid en verfraaiing van de werkplaatsen, alsmede voor de arbeidsgeneesheren.

413. Arbeidsgeneeskunde.

Oogmerk : — bevordering van eenieders tewerkstelling voor arbeid die hij aankan;

— toezicht houden op de gezondheidstoestand van de werknemers, alsmede op de factoren welke deze kunnen bedreigen, inzonderheid de risico's van beroepsziekte;

— de aanpassing van de bewerkingen aan de normen van de menselijke fysiologie bevorderen, ten einde inzonderheid zoveel mogelijk het ontslag of de declassering van bejaarde of minder-valide werknemers te voorkomen;

— het verstrekken van de eerste hulp en verzorging in de hand werken.

1. Arbeidsgeneeskundige diensten.

In de particuliere sector werd de erkenning van de arbeidsgeneeskundige diensten vrijwel tot een goed einde gebracht.

In de overheidssector werkt de Sociaal-medische Rijksdienst, ingesteld bij koninklijk besluit van 25 juli 1969, nog niet in de tak van de arbeidsgeneeskunde, ondanks de

branche médecine du travail, nonobstant le travail accompli par son président et son comité paritaire consultatif; tous les efforts nécessaires seront déployés en accord avec le Ministre de la Santé publique et de l'Environnement pour qu'il soit porté remède à cette situation.

L'année 1971 a été favorable en ce qui concerne le développement de la procédure de « satellisation ». Deux cent cinquante employeurs ont été autorisés à recourir aux prestations du service médical d'entreprise agréé, créé par une entreprise importante avec laquelle ils entretiennent des liens de dépendance de caractère juridique, technique ou financier.

Ce même exercice a de plus été essentiellement consacré au règlement des nombreuses demandes d'extension de compétence introduites par les services médicaux inter-entreprises déjà agréés dans des limites plus restreintes.

Ces demandes d'extension entraînaient, dans certains cas, une réorganisation globale du service médical dont il fallait apprécier l'impact et l'efficacité, notamment au plan des régions.

L'exécution de cette dernière tâche a coïncidé avec la publication des arrêtés royaux des 5 novembre et 21 décembre 1971 qui, à titre transitoire et dans des limites très strictes, ont dispensé certains médecins du travail de la possession d'un des diplômes complémentaires en médecine du travail dont la liste avait été dressée par le Roi. Ces mesures ont été prises après consultation des représentants du corps médical et des professeurs de médecine du travail attachés aux facultés universitaires.

2. Prévention des maladies professionnelles.

Les médecins du travail déclarent à l'Inspection médicale du travail les cas de maladie professionnelle avérés ou présumés qu'ils diagnostiquent parmi les travailleurs soumis à leur surveillance médicale. Chacun de ces cas fait l'objet d'une enquête épidémiologique et sociale, notamment en ce qui concerne le maintien des intéressés à leur poste de travail ou la manière selon laquelle ils ont été reclassés dans une autre fonction.

Cette instruction comporte, d'une part, l'examen du dossier médical du sujet, mais implique, d'autre part, une étude de son poste de travail ainsi que de l'environnement de ce poste. L'enquête de l'inspection médicale concerne notamment la vérification des mesures proposées par le médecin du travail pour remédier, si c'est possible, à la situation, la suite que l'employeur a réservée aux propositions du médecin du travail ainsi que l'avis émis à ce sujet par le Comité de sécurité, d'hygiène et d'embellissement des lieux de travail.

Cette enquête permet en même temps d'apprécier dans quelle mesure le médecin du travail concourt à la lutte contre les nuisances du travail et remplit correctement ses missions dans le cadre de la surveillance des conditions d'hygiène du travail.

Le but visé est d'obtenir par tous les moyens d'action disponibles que les risques d'agression du travail et de son environnement soient réduits au maximum. Cet objectif implique par ailleurs l'étude de certains risques nouveaux qui découlent de l'évolution des procédés de production et pour lesquels il s'impose de rechercher de nouveaux moyens de prévention. Cet objectif sera poursuivi en 1973.

door zijn voorzitter en zijn paritair comité van advies verichte arbeid; in overleg met de Minister van Volksgezondheid en Leefmilieu zal alles in het werk worden gesteld om die toestand te verhelpen.

Het jaar 1971 is gunstig geweest ten aanzien van de ontwikkeling van de procedure van « medegebruik ». Tweehonderd vijftig werkgevers hebben toestemming gekregen om een beroep te doen op de prestaties van de erkende bedrijfsgeneeskundige dienst, opgericht door een belangrijke onderneming waartegenover zij in juridisch, technisch of financieel opzicht in ondergeschikt verband staan.

Datzelfde dienstjaar werd bovendien hoofdzakelijk besteed aan de afhandeling van de talrijke aanvragen om uitbreiding van bevoegdheid, ingediend door interbedrijfs-geneeskundige diensten welke reeds binnen engere perken werden erkend.

In sommige gevallen vergden die aanvragen om uitbreiding een totale reorganisatie van de geneeskundige dienst, waarvan de weerslag en de doeltreffendheid, onder meer op het vlak van de gewesten, moesten worden beoordeeld.

De uitvoering van laatstgenoemde taak viel samen met de publikatie van de koninklijke besluiten van 5 november en 21 december 1971 waarbij, als overgangsmaatregel en binnen zeer strikte perken, sommige arbeidsgeneesheren vrijgesteld werden van het bezit van een van de diploma's van aanvullend onderwijs in de arbeidsgeneeskunde waarvan de lijst door de Koning was vastgesteld. Die maatregelen werden genomen na raadpleging van de vertegenwoordigers van het geneesherenkorps en van de aan de universitaire faculteiten verbonden professoren in de arbeidsgeneeskunde.

2. Voorkoming van beroepsziekten.

De arbeidsgeneesheren doen bij de medische Arbeidsinspectie aangifte van de klaarblijkelijke of vermoedelijke gevallen van beroepsziekten welke zij diagnosticeren onder de aan hun medisch toezicht onderworpen werknemers. Voor ieder van die gevallen wordt een epidemiologisch onderzoek ingesteld in verband met het behoud van de betrokkenen op hun arbeidspost of de wijze waarop zij in een andere functie werden herplaatst.

Dit onderzoek omvat enerzijds het onderzoek van het medisch dossier van de betrokkene, maar anderzijds ook een studie van zijn arbeidspost en van de omgeving van die post. De enquête van de medische inspectie betreft met name de verificatie van de door de arbeidsgeneesheer voorgestelde maatregelen om, zo mogelijk, de toestand te verhelpen, het gevolg dat de werkgever aan de voorstellen van de arbeidsgeneesheer heeft gegeven, alsmede het advies, dien-aangaande uitgebracht door het Comité voor veiligheid, gezondheid en verfraaiing der werkplaatsen.

Die enquête maakt het tevens mogelijk te oordelen in hoever de arbeidsgeneesheer bijdraagt tot de bestrijding van de hinder op het werk en zijn opdrachten nauwkeurig vervult in het kader van het toezicht op de voorwaarden inzake arbeidshygiëne.

Het nagestreefde doel bestaat erin met alle beschikbare actiemiddelen ertoe te komen dat de risico's van aantasting bij de arbeid en de omgeving daarvan zoveel mogelijk worden beperkt. Dit doel impliceert overigens het onderzoek van sommige nieuwe risico's welke uit de evolutie van de productieprocessen voortvloeien en waarvoor naar nieuwe voorkomingsmiddelen moet worden gezocht. Dit doel zal in 1973 verder worden nagestreefd.

3. Dispensation des premiers secours et soins sur les lieux de travail.

Un arrêté royal du 25 octobre 1971 a modifié les dispositions relatives à l'octroi des premiers secours et soins aux travailleurs victimes d'accident ou d'indisposition. Les modifications apportées sont principalement relatives au contenu des pharmacies ou boîtes de secours.

Les articles de premiers soins sont « standardisés », en vue d'éviter la multiplication de boîtes de secours de modèle différent. Par ailleurs, la notice « premiers soins » a fait l'objet d'une nouvelle rédaction qui rend sa consultation plus aisée pour les personnes non averties des problèmes qui peuvent se poser dans ce domaine.

4. L'action ergonomique des services médicaux du travail.

L'évolution des techniques industrielles place un nombre plus important de travailleurs devant des situations qu'ils ne parviennent à maîtriser qu'après beaucoup d'efforts et qui, en leur inspirant un sentiment justifié d'inquiétude, se répercutent même en causes d'inadaptation psychique.

C'est notamment le cas des personnes âgées, des handicapés et même de tout travailleur frappé d'inaptitude partielle pour les raisons les plus diverses (accident, maladie professionnelle, vieillissement prématuré, etc.).

Afin de les replacer dans le circuit du travail, il y a lieu d'abord de leur enlever ce sentiment d'inquiétude; ensuite d'établir une adéquation entre la charge de la tâche et les dispositions physiques, mentales et psychosociales de chaque individu.

C'est au médecin du travail qu'incombe cette appréciation et on doit s'attendre que son rôle dans ce domaine devienne de plus en plus important. Il devra coordonner les actions multidisciplinaires de tous ceux qui ont pour mission de concourir à l'adaptation au travail.

Il faudra lui accorder plus de temps à consacrer aux dialogues avec les travailleurs, quitte à le dispenser de répétitions d'actes médicaux dus à une trop grande rigidité des dispositions réglementaires relatives à la surveillance médicale.

En fait, il conviendra d'examiner dans quelle mesure il est possible de favoriser l'action du médecin du travail sur chaque individu, sans porter préjudice à l'application des autres mesures générales d'hygiène et de santé.

Les membres du groupe de travail « Hygiène et médecine du travail » du Conseil supérieur d'hygiène est d'embellissement des lieux de travail s'efforcent pour le moment d'adapter les dispositions en matière de surveillance médicale.

Les résultats de leurs travaux qui ne peuvent qu'avoir été inspirés par cette évolution des choses, sont attendus avec le plus grand intérêt.

5. Participation des travailleurs aux services médicaux du travail.

Le rôle dévolu aux services médicaux du travail, dans l'application d'une politique d'humanisation du travail, comportant entre autres des mesures de lutte contre les nuisances de toute nature qui peuvent atteindre les travailleurs, implique que les organes paritaires dont sont assortis ces services puissent fonctionner correctement et disposer des moyens garantissant l'association des travailleurs à la conception ainsi qu'à l'exécution des mesures à prendre.

3. Verstreking van eerste hulp en verzorging op het werk.

Bij een koninklijk besluit van 25 oktober 1971 werden de bepalingen betreffende het verstrekken van eerste hulp en verzorging aan de door een ongeval of ongesteldheid getroffen werknemers gewijzigd. De aangebrachte wijzigingen slaan hoofdzakelijk op de inhoud van de medicijnkastjes of verbandkisten.

De artikelen voor eerste verzorging worden « gestandaardiseerd », om de verveelvoudiging van verbandkisten van verschillend model te voorkomen. Overigens werd de toelichtingsnota « eerste verzorging » in een nieuwe vorm opgesteld, waardoor de raadpleging ervan wordt vergemakkelijkt voor hen die niet vertrouwd zijn met de problemen welke op dit gebied kunnen rijzen.

4. Ergonomische actie van de arbeidsgeneeskundige diensten.

Door de evolutie van de industriële technieken wordt een aanzienlijker aantal werknemers in een toestand geplaatst die zij nog slechts te boven kunnen komen ten koste van veel inspanning en die zelfs zijn weerslag vindt in oorzaken van psychische niet-aanpassing, doordat hij bij hen een gerechtvaardigd gevoel van onrust opwekt.

Dat geldt inzonderheid voor ouderen, minder-validen en zelfs voor iedere werknemer die gedeeltelijk arbeidsongeschikt is om de meest diverse redenen (ongeval, beroepsziekte, vroegtijdige veroudering enz.).

Met het oog op hun wederinschakeling in het arbeidsproces moet men hen eerst van dat onrustgevoel bevrijden, vervolgens moet een evenwicht gevonden worden tussen de last van de taak en de individuele lichamelijke, geestelijke en psychisch-sociale eigenschappen.

Die beoordeling is de taak van de arbeidsgeneesheer en men moet verwachten dat zijn rol op dit gebied steeds belangrijker gaat worden. Hij zal de multi-disciplinaire acties moeten coördineren van al degenen wier opdracht het is tot de aanpassing aan de arbeid bij te dragen.

Er zal hem meer tijd moeten worden gegeven voor dialoog met de werknemers, al moet hij eventueel worden vrijgesteld van de herhaling van medische handelingen die te wijten is aan de al te strakke reglementsbepalingen betreffende het geneeskundig toezicht.

In feite zal dienen te worden onderzocht in welke mate de actie van de arbeidsgeneesheer op ieder individu kan worden bevorderd, zonder de toepassing van de andere algemene maatregelen inzake hygiëne en gezondheid te schaden.

De leden van de werkgroep « Arbeidshygiëne en -geneeskunde » van de Hoge Raad voor veiligheid, gezondheid en verfraaiing van de werkplaatsen trachten thans de bepalingen inzake geneeskundig toezicht aan te passen.

Met de grootste belangstelling worden de resultaten tegemoet gezien van hun werkzaamheden, die slechts door die gang van zaken ingegeven kunnen zijn.

5. Deelneming van de werknemers aan de arbeidsgeneeskundige diensten.

De aan de arbeidsgeneeskundige diensten toegewezen rol bij de toepassing van een beleid tot humanisering van de arbeid, dat onder meer maatregelen omvat ter bestrijding van de hinder van elke aard die de werknemers kunnen ondergaan, impliceert dat de paritaire organen welke bij die diensten zijn ingesteld op correcte wijze kunnen werken en dat zij over de middelen beschikken waardoor het betrekken van de werknemers bij het concipiëren en het uitvoeren van de te treffen maatregelen wordt gewaarborgd.

Quand il s'agit de services médicaux inter-entreprises, l'association doit s'opérer également au niveau de l'entreprise par l'intermédiaire du Comité de sécurité, d'hygiène et d'embellissement des lieux de travail.

Beaucoup de progrès doivent être réalisés à ce niveau, étant donné qu'un certain nombre de services médicaux inter-entreprises n'entretiennent que peu de relations au niveau des régions et sont, de ce fait, encore trop éloignés des réalités locales.

Provoquer et favoriser cette action de participation des travailleurs au niveau des régions et des entreprises constitue un des objectifs à court terme assigné à l'Inspection médicale du travail.

414. Action psychologique.

Objectif : développement des concepts en matière de sécurité, d'hygiène et de médecine du travail; sensibilisation des employeurs et des travailleurs en vue d'y conformer leur comportement.

En 1972, une campagne nationale pour la prévention des incendies dans les bâtiments industriels a été entreprise en vue de sensibiliser non seulement les milieux intéressés, mais le public en général en utilisant toute la gamme de techniques : propagande audio-visuelle, presse, radio, télévision, diffusion de dépliants, concours d'affiches, films, carexpo circulant dans le pays.

Le Commissariat général à la promotion du travail a diffusé à toutes les entreprises belges, la brochure de propagande « Ceci vous intéresse » ainsi qu'une affiche illustrant la campagne.

Un film en couleurs sur la prévention d'incendies a été réalisé en collaboration avec la Direction générale de la protection civile du Ministère de l'Intérieur.

Des journées nationales et internationales, des séminaires de formation, des conférences et rencontres entre des spécialistes des milieux patronaux et syndicaux et des techniciens de la protection contre l'incendie ont été organisés en vue de discuter des problèmes de prévention, tant sur le plan technique que sur le plan humain.

En 1973, le Commissariat général organisera une campagne de prévention en follow-up à la campagne nationale de 1972 comme moyen permettant de rappeler aux instances concernées les résolutions de la campagne nationale. Dans le cadre du Mediorama pour la promotion de l'entreprise et du travail (Biennale internationale du film pour le travail et l'industrie), une journée sera spécialement consacrée aux aspects ergonomiques de la prévention d'incendies.

Le symposium international organisé par le Comité provincial du Limbourg portera entre autres, sur les éléments propres à la prévention d'incendies.

L'action sera également poursuivie par la diffusion du film réalisé en 1972 sur la prévention et par le couronnement de films sur la prévention d'incendies.

En ce qui concerne la prévention des accidents du travail, 1972 a été l'année préparatoire à la campagne nationale et générale de 1973; l'action a porté sur deux secteurs d'activités : le papier et l'imprimerie. Elle avait comme objectif la prévention et la réduction des accidents du travail dans ces deux secteurs, la mise en condition des travailleurs et des employeurs appelés à participer à la campagne nationale et générale de 1973 et la sensibilisation des chefs de service de sécurité.

L'action a surtout été axée sur le plan provincial.

La campagne nationale générale pour la prévention des accidents du travail sera organisée en 1973 en collaboration avec la section action et propagande du Conseil supérieur de

Wanneer het om interbedrijfsgeneeskundige diensten gaat, moet het betrokken worden eveneens geschieden op het niveau van de onderneming, door toedoen van het Comité voor veiligheid, gezondheid en verfraaiing der werkplaatsen.

Veel vooruitgang moet op dat niveau worden gemaakt, aangezien een aantal interbedrijfsgeneeskundige diensten slechts weinig betrekkingen hebben op het vlak van de gewesten en daardoor nog te veraf staan van de plaatselijke realiteiten.

Die actie tot deelneming van de werknemers op het niveau van de gewesten en van de ondernemingen tot stand brengen en bevorderen is een van de oogmerken op korte termijn, dat aan de medische Arbeidsinspectie is toegewezen.

414. Psychologische actie.

Oogmerk : Ontwikkeling van de begrippen betreffende arbeidsveiligheid, -hygiëne en -geneeskunde; sensibilisering van werkgevers en werknemers opdat zij er hun gedrag naar regelen.

In 1972 werd een nationale actie ter voorkoming van brand in de industrie gevoerd om niet alleen de betrokken kringen doch ook het publiek in het algemeen te sensibiliseren door gebruikmaking van de hele waaier van technieken : audiovisuele propaganda, pers, radio, televisie, verspreiding van folders, affichewedstrijden, films, een door het land reizende tentoonstelling (carexpo).

Het Commissariaat-generaal voor de bevordering van de arbeid bezorgde aan alle Belgische ondernemingen de propagandabrochure « Dit gaat u aan » met daarbij een affiche ter illustratie van die actie.

In samenwerking met de Algemene Directie van de civiele bescherming van het Ministerie van Binnenlandse Zaken werd een kleurenfilm over de brandvoorkoming gerealiseerd.

Nationale en internationale dagen, opleidingscolloquia, conferenties en bijeenkomsten van specialisten van de werkgevers en de vakverenigingskringen en technici inzake civiele brandvoorkoming werden georganiseerd ter bespreking van de problemen van voorkoming én op technisch én op menselijk niveau.

In 1973 zal het Commissariaat-generaal een voorkomingsactie bij wijze van follow-up bij de nationale actie van 1972 organiseren als middel waardoor de betrokken instanties kunnen worden herinnerd aan de resoluties van de nationale actie. In het kader van het Mediorama voor bedrijfs- en arbeidspromotie (internationale biennale van de arbeids- en nijverheidsfilm) zal een dag speciaal gewijd worden aan de ergonomische facetten van de brandvoorkoming.

Op het internationaal symposium dat door het Provinciaal Comité van Limburg zal worden georganiseerd, zal onder andere worden gehandeld over de aan de brandvoorkoming eigen elementen.

De actie zal eveneens worden voortgezet door vertoningen van de film die in 1972 met betrekking tot de voorkoming werd opgenomen, en door de bekroning van films met brandvoorkoming als onderwerp.

In verband met de voorkoming van arbeidsongevallen is 1972 het jaar van voorbereiding op de nationale en algemene actie van 1973 geweest; de actie had betrekking op twee sectoren : papier en drukkerij. Zij had ten doel de arbeidsongevallen in beide genoemde sectoren te voorkomen en te verminderen, het klaarmaken van de werknemers en werkgevers die aan de nationale en algemene actie van 1973 zullen medewerken, en de chefs van de veiligheidsdiensten te sensibiliseren.

De actie werd vooral op het provinciale vlak afgestemd.

De algemene nationale actie ter voorkoming van arbeidsongevallen zal in 1973 worden gevoerd in samenwerking met de afdeling actie en propaganda van de Hoge Raad

sécurité, d'hygiène et d'embellissement des lieux de travail où siègent les organisations professionnelles des employeurs et des travailleurs, l'Association nationale pour la prévention des accidents du travail et les comités provinciaux pour la promotion du travail.

Follow-up de la médecine du travail.

En 1970 et 1971, une campagne nationale sur la médecine du travail a été organisée.

En 1972, le follow-up de cette campagne a été mené; il sera poursuivi en 1973.

Le département s'est attaché à réaliser un film en couleur sur le thème de la médecine du travail : on y expose diverses nuisances du travail, ainsi que la manière dont le médecin du travail s'efforce d'y remédier.

Les procédés d'adaptation du travail à l'homme, ainsi que la participation des travailleurs aux actions d'humanisation du travail y sont également évoqués.

Ce film sera tenu à la disposition de toute association, de tout groupement s'intéressant à la médecine du travail.

Il pourra également être projeté dans les établissements d'enseignement.

Trois courts métrages exposant les effets nocifs du bruit, des hydrocarbures et du plomb et indiquant comment se prémunir contre ces nuisances ont été tournés en vue d'être projetés à la télévision belge.

42. Protection de l'environnement.

421. Protection de l'environnement.

Objectif : protéger le voisinage des établissements dangereux, incommodes et insalubres.

La pollution industrielle ne constitue qu'une partie de l'ensemble des nuisances; son intensité est fort variable et fonction de la localisation de l'industrie dans certaines régions.

La protection de l'environnement comprend la sauvegarde de la vie et de la santé des voisins des établissements dangereux, incommodes ou insalubres et la réduction des gênes et inconvénients en provenance de ces établissements.

Les différents aspects sous lesquels le problème doit être abordé sont multiples. On peut envisager la pollution atmosphérique, les eaux usées, les déchets industriels, le bruit, la sécurité, le problème plus spécifique des installations radioactives et enfin la question de la situation de l'industrie.

Le département de l'Emploi et du Travail est compétent pour la pollution atmosphérique, le bruit, la sécurité, dans toutes les entreprises sauf les mines, minières, carrières (Affaires économiques) et les industries de préparation des aliments (Santé publique). Il est également compétent avec celui de la Santé publique pour les installations radioactives.

La nécessité de coordonner les actions des divers départements concernés par la protection de l'environnement est apparue au Gouvernement qui a constitué plusieurs comités ministériels fort actifs depuis leur installation.

Dans ce cadre, plusieurs groupes de travail composés de fonctionnaires du département de l'Emploi et du Travail et d'autres départements se préoccupent de la question de la diminution du déversement dans l'atmosphère du SO²

voor veiligheid, gezondheid en verfraaiing van de werkplaatsen, waarin de beroepsorganisaties van de werkgevers en werknemers zitting hebben, met de Nationale Vereniging ter voorkoming van arbeidsongevallen en met de provinciale comités voor de bevordering van de arbeid.

Follow-up van de arbeidsgeneeskunde.

In 1970 en 1971 werd een nationale actie met betrekking tot de arbeidsgeneeskunde op touw gezet.

In 1972 kwam er de follow-up van die actie; deze zal worden voortgezet in 1973.

Het departement zorgde voor de realisering van een kleur-film over de arbeidsgeneeskunde; daarin wordt een uiteenzetting gegeven van de verschillende vormen van arbeidshinder alsmede van de wijze waarop de arbeidsgeneesheer die tracht te verhelpen.

De werkwijzen om de arbeid aan de mens aan te passen en de medewerking van de werknemers bij de acties tot humanisering van de arbeid worden daarin eveneens belicht.

Die film zal ter beschikking staan van iedere vereniging, iedere groepering die zich voor arbeidsgeneeskunde interesseert.

Hij zal eveneens in de onderwijsinrichtingen kunnen worden vertoond.

Drie korte films waarin de schadelijke gevolgen van het lawaai, de koolwaterstoffen en het lood worden uiteengezet en waarin wordt aangetoond hoe zich daartegen te beveiligen, werden gedraaid door de Belgische televisie te worden uitgezonden.

42. Milieubescherming.

421. Milieubescherming.

Oogmerk : de omgeving van de gevaarlijke, hinderlijke of ongezonde inrichtingen beschermen.

De industriële vervuiling is slechts een gedeelte van de moderne hinder in zijn geheel : de intensiteit ervan wisselt sterk naar gelang van de lokalisering van de nijverheid in sommige streken.

De milieubescherming bestaat erin het leven en de gezondheid van degenen die in de buurt van gevaarlijke, hinderlijke of ongezonde inrichtingen wonen, te beschermen, alsmede de door die inrichtingen veroorzaakte hinder en ongemakken te beperken.

De verschillende oogpunten waaruit het probleem moet worden bekeken zijn velerlei. Zo zijn er de luchtverontreiniging, het afvalwater, de industriële afvalprodukten, het lawaai, de veiligheid, het meer specifieke probleem van de radioactieve inrichtingen en, ten slotte, de ligging van de nijverheid.

Het departement van Tewerkstelling en Arbeid is bevoegd voor de luchtverontreiniging, het lawaai, de veiligheid in alle ondernemingen, behalve in de mijnen, groeven, graverijen (Economische Zaken) en in ondernemingen waar voedingsmiddelen worden bereid (Volksgezondheid). Samen met het departement van Volksgezondheid is het eveneens bevoegd voor de radioactieve inrichtingen.

De Regering heeft ingezien dat het nodig was de acties van de verschillende bij de milieubescherming betrokken departementen te coördineren en zij heeft diverse ministeriële comités opgericht die sedert hun oprichting zeer actief zijn.

Binnen dit raam houden verscheidene werkgroepen, samengesteld uit ambtenaren van het departement van Tewerkstelling en Arbeid en van andere departementen, zich bezig met het probleem van de vermindering van het uit-

(anhydride sulfureux) au départ des établissements industriels.

En matière d'appareils à vapeur et à pression soumis à des dispositions particulières comme établissements classés, l'adaptation de la réglementation aux progrès de la technique s'est révélée indispensable afin, notamment, de diminuer le nombre de dérogations. C'est ainsi qu'a été publié en 1972 un arrêté autorisant l'utilisation pour la construction des appareils concernés de tôles et tubes en acier provenant d'aciers élaborés au convertisseur suivant le procédé dit à l'oxygène pur. Une révision du titre IV du Règlement général de la protection du travail est actuellement à l'étude.

Les services du Ministère de l'Emploi et du Travail élaborent aussi les bases d'un nouveau projet de loi sur les établissements dangereux, incommodes ou insalubres qui permettrait d'accélérer et d'assouplir les procédures actuelles et qui renforcerait le contrôle et les moyens d'action contre les sources de pollution.

Un gros problème existe au niveau des plans particuliers d'aménagement. Le caractère réglementaire conféré aux plans et à certains projets de plans par la loi du 22 décembre 1970 interdit pratiquement dans les zones résidentielles, non seulement l'installation de tout nouvel établissement de 1^{re} classe, telle une simple entreprise artisanale, mais également toute extension d'entreprises existantes et tout renouvellement d'autorisation venue à expiration. Des correctifs doivent absolument être trouvés à cette situation.

Enfin, et ceci est une donnée de base de la politique du département de l'Emploi et du Travail, celui-ci se trouve au centre de gravité d'un triangle dont les angles sont l'un l'emploi, l'autre la santé du travailleur et de la population, le troisième les possibilités techniques.

Toute décision en matière de protection de l'environnement industriel doit veiller à ne pas modifier le centre de gravité de ce triangle, ce qui signifie que chaque aspect du problème doit être examiné en fonction des répercussions possibles sur les autres.

43. Collaboration des employeurs et des travailleurs.

431. Conseils et comités de sécurité et d'hygiène.

Objectif : associer les employeurs et les travailleurs à la conception et à la mise en œuvre de la politique visant à obtenir des conditions optimales de sécurité, d'hygiène et de santé au travail.

L'humanisation du travail et la protection de l'environnement ne peuvent aboutir sans la collaboration effective des organisations et personnes intéressées.

Le Conseil supérieur de sécurité, d'hygiène et d'embellissement des lieux de travail, les comités professionnels nationaux et régionaux, de sécurité, d'hygiène et d'embellissement des lieux de travail, les comités d'arrondissement, les comités et services de sécurité, d'hygiène et d'embellissement des lieux de travail dans les entreprises forment un ensemble hiérarchisé dont le Conseil supérieur doit assurer la coordination.

stoten van SO₂ (zwaveldioxyde) in de lucht door nijverheidsinrichtingen.

Op het stuk van stoomtuigen en van luchtdruktoestellen die als ingedeelde inrichtingen aan bijzondere bepalingen zijn onderworpen, is het noodzakelijk gebleken de reglementering aan te passen aan de vooruitgang van de techniek, inzonderheid om het aantal afwijkingen te verminderen. Zo werd in 1972 een besluit bekendgemaakt, waarbij voor de constructie van bedoelde toestellen het gebruik wordt toegelaten van staalplaat en van stalen buizen voortkomend van staalsoorten vervaardigd met de convertor volgens het zogeheten procédé met zuivere zuurstof. Momenteel is een herziening van titel IV van het Algemeen Reglement voor de Arbeidsbescherming in studie.

De diensten van het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid leggen tevens de grondslagen voor een nieuw wetsontwerp met betrekking tot de gevaarlijke, ongezonde of hinderlijke inrichtingen, waarbij de huidige procedures kunnen worden bespoedigd en soepeler gemaakt en waarbij de controle en de actiemiddelen tegen de vervuiling worden verruimd.

Er bestaat een groot probleem op het vlak van de bijzondere plannen van aanleg. Doordat de wet van 22 december 1970 een reglementair kenmerk heeft verleend aan de plannen en aan sommige ontwerp-plannen, is het vrijwel uitgesloten in de woonzones niet alleen gelijk welke nieuwe inrichting van 1^{re} klasse op te richten, b.v. een gewone ambachtelijke onderneming, doch tevens een bestaande onderneming uit te breiden of een vergunning, die verstreken is, te vernieuwen. Het is volstrekt noodzakelijk die toestand te verhelpen.

Ten slotte, en dit is een basisgegeven van de politiek van het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid, ligt dit departement in het zwaartepunt van een driehoek waarvan de ene hoek de tewerkstelling is, de andere de gezondheid van de werknemer en van de bevolking, de derde de technische mogelijkheden.

Bij elke beslissing inzake de bescherming van het industriemilieu moet ervoor worden gezorgd dat het zwaartepunt van deze driehoek niet wordt gewijzigd; dit betekent dat elk facet van het probleem moet worden onderzocht, rekening houdend met de mogelijke terugslag op de andere.

43. Samenwerking van werkgevers en werknemers.

431. Raden en comités voor veiligheid en gezondheid.

Oogmerk : de werkgevers en werknemers betrekken in het concipiëren en de tenuitvoerlegging van het beleid met het oog op het verkrijgen van optimale voorwaarden inzake veiligheid, hygiëne en gezondheid op het werk.

De humanisering van de arbeid en de bescherming van het leefmilieu kunnen niet worden gerealiseerd zonder de effectieve medewerking van de betrokken organisaties en personen.

De Hoge Raad voor veiligheid, gezondheid en verfraaiing van de werkplaatsen, de nationale en gewestelijke bedrijfscomités voor veiligheid, gezondheid en verfraaiing der werkplaatsen, de arrondissementscomités, de diensten en comités voor veiligheid, gezondheid en verfraaiing der werkplaatsen in de ondernemingen vormen een hiërarchisch geheel, dat door de Hoge Raad moet worden gecoördineerd.

La mission du Conseil est :

de donner au gouvernement les avis demandés sur ses projets de réglementation;

de proposer d'initiative la modification de cette réglementation;

de tirer les conclusions utiles des rapports des services d'inspection au sujet des propositions de réglementation nouvelle et d'étudier tous les problèmes qui se posent relativement à la sécurité, l'hygiène et l'embellissement des lieux de travail.

La mission des comités professionnels est de promouvoir une politique de prévention dans leur branche d'industrie par la découverte des risques et des remèdes, la vérification de l'efficacité de ces derniers, leur diffusion et généralisation, la propagande et l'émulation entre les entreprises, l'application et la modification de la réglementation, la promotion de la sécurité, de l'hygiène et de l'embellissement des lieux de travail dans les entreprises où n'existe aucun comité de sécurité, d'hygiène et d'embellissement des lieux de travail.

La mission des comités de sécurité, d'hygiène et d'embellissement des lieux de travail d'entreprise s'étend depuis l'arrêté du 10 mars 1971 directement ou indirectement, immédiatement ou à terme, à tout ce qui de près ou de loin peut avoir des conséquences sur la sécurité, l'hygiène et l'embellissement des lieux de travail. Elle tend depuis l'arrêté du 23 mai 1972, à supprimer et réduire dans toute la mesure du possible, par le développement des moyens de protection collective, les nuisances qui peuvent atteindre les travailleurs (pollution, bruit, vibrations).

Le Ministre se préoccupe de fournir à ces comités l'aide de fonctionnaires capables et de leur procurer dans les meilleurs délais l'information nécessaire pour remplir leur mission.

Un crédit a été, en outre, prévu pour le fonctionnement des comités d'arrondissement chargés, d'après la réglementation, d'assurer par arrondissement la tâche des comités de sécurité, d'hygiène et d'embellissement des lieux de travail auprès des entreprises non astreintes par la réglementation à les constituer. Une tâche nouvelle, celle de contribuer à la protection de l'environnement, pourrait leur être confiée.

44. Support.

441. Organismes et laboratoires agréés.

Objectif : veiller à ce que les organismes chargés de l'examen de certaines installations et de certains appareils présentent les garanties nécessaires.

L'intervention des organismes de contrôle agréés est de tradition en matière de sécurité, pour des raisons d'efficacité et de permanence du contrôle. Le rôle du département est de veiller au bon fonctionnement de ces organisations et à la qualité des prestations fournies.

A cette fin, la réglementation relative aux organismes agréés sera modifiée afin de sauvegarder la haute qualification des personnes occupées par les organismes agréés.

De Raad is ermede belast :

aan de Regering de gevraagde adviezen te verstrekken omtrent haar ontwerpen van reglementering;

op eigen initiatief de wijziging van die reglementering voor te stellen;

alle nuttige gevolgtrekkingen te maken uit de verslagen van de inspectiediensten over de voorstellen van nieuwe reglementering en al de vraagstukken te bestuderen die rijzen met betrekking tot de veiligheid en de gezondheid van de werknemers, alsook tot de verfraaiing van de werkplaatsen.

De bedrijfscomités hebben tot taak een beleid inzake voorkoming in hun bedrijfstak te bevorderen, door het opsporen van de risico's en de hulpmiddelen het nagaan van de doeltreffendheid van die middelen en het verspreiden en veralgemenen daarvan, de propaganda en de wedijver tussen de ondernemingen, de toepassing en de wijziging van de reglementering, de bevordering van de veiligheid, gezondheid en verfraaiing van de werkplaatsen in de ondernemingen waar geen comité voor veiligheid, gezondheid en verfraaiing der werkplaatsen bestaat.

Sedert het besluit van 10 maart 1971 is de taak van de comités voor veiligheid, gezondheid en verfraaiing der werkplaatsen verruimd tot al wat rechtstreeks of onrechtstreeks, direct of op termijn, van verre of van nabij gevolgen kan hebben voor de veiligheid, de gezondheid en de verfraaiing van de werkplaatsen. Sinds het besluit van 23 mei 1972 is die taak erop gericht, door de uitbreiding van de collectieve beschermingsmiddelen, de hinder die de werknemers kan treffen (verontreiniging, lawaai, trillingen), zoveel mogelijk uit te schakelen en te verminderen.

De Minister streeft ernaar die comités de hulp van bekwaame ambtenaren te verstrekken en ze binnen de kortst mogelijke termijn de informatie te bezorgen welke voor de uitvoering van hun taak noodzakelijk is.

Tevens werd voorzien in een krediet voor de werking van de arrondissementscomités welke, volgens de reglementering, de taak van de comités voor veiligheid, gezondheid en verfraaiing der werkplaatsen, per arrondissement, op zich moeten nemen in de ondernemingen waar krachtens de reglementering geen Comité moet worden opgericht. Een nieuwe taak, nl. bijdragen tot de bescherming van het leefmilieu, zou hun kunnen worden toevertrouwd.

44. Steun.

441. Erkende instellingen en laboratoria.

Oogmerk : ervoor zorgen dat de instellingen die met het onderzoek van bepaalde installaties en van bepaalde toestellen zijn belast, de nodige waarborgen bieden.

De erkende controleinstellingen treden traditioneel inzake veiligheid op om redenen van doeltreffendheid en permanente controle. Het is de rol van het departement toe te zien op de goede werking van die instellingen en op de hoedanigheid van de geleverde prestaties.

Te dien einde zal de reglementering betreffende de erkende instellingen worden gewijzigd om de hoge kwalificatie van de personen, die door de erkende instellingen worden tewerkgesteld, te vrijwaren.

5. ORGANISATION SOCIALE DU TRAVAIL.

Objectif : Promouvoir les conditions de travail.

51. Conditions sociales de travail.

511. Conditions générales de travail.

Objectif : améliorer les conditions de travail pour les travailleurs par élaboration et la mise en application de prescriptions générales et de certaines prescriptions applicables à des branches d'activité et des entreprises.

Bien que l'année parlementaire écoulée n'ait pas été très riche en travaux législatifs en ce qui concerne la réglementation du travail, il faut néanmoins souligner qu'on s'est sérieusement occupé, d'une part, des avant-projets de loi en suspens et, d'autre part, de la rédaction et de la promulgation des plus urgentes mesures d'exécution de lois récentes, et notamment des arrêtés relatifs au travail des jeunes.

Les services compétents du département de l'Emploi et du Travail ont consacré un examen approfondi et détaillé aux problèmes compliqués concernant les travailleurs intérimaires et les « racoleurs ». Il s'agit d'une affaire délicate et compliquée; toutefois, un projet de loi en la matière sera déposé incessamment.

Le Conseil national du travail a également émis un avis sur l'avant-projet de loi prévoyant une révision de la législation en matière de jours fériés légaux. Dès que le Conseil d'Etat aura aussi fait parvenir son avis, le projet de loi pourra être déposé au Parlement.

La tendance à une coordination de la législation a amené l'élaboration d'un texte coordonné et adapté des dispositions légales en vigueur concernant les différentes sortes de contrats de louage de travail. Depuis longtemps, ce texte a été soumis à l'avis du Conseil d'Etat. A plusieurs reprises, on a insisté pour qu'il soit examiné dans le plus bref délai, afin que cet instrument, aussi utile que nécessaire, puisse être mis à la disposition des parties intéressées.

Après cet aperçu des avant-projets en suspens, il importe d'attirer un instant l'attention sur un problème délicat qui est mis de plus en plus au premier plan, à savoir la suppression de la discrimination entre les travailleurs masculins et féminins.

Un des aspects particuliers du problème résulte des prescriptions relatives à la protection du travail qui existent encore en ce qui concerne le travail de nuit.

Un pas a déjà été fait dans la voie d'un assouplissement de ces prescriptions, à l'occasion de la promulgation de l'arrêté royal n° 40 du 24 octobre 1967 sur le travail des femmes, prévoyant que, d'une manière limitée, le travail de nuit est autorisé aux travailleuses.

Il va de soi que jusqu'à présent, notre pays est lié par la convention n° 89 de l'O. I. T. concernant le travail de nuit des femmes dans l'industrie qui a été ratifiée par la loi du 21 mars 1952.

Il y a lieu de mentionner qu'à la suite d'avis émis par des commissions compétentes en la matière, le gouvernement des Pays-Bas a dénoncé la sudite convention de l'O. I. T.

En conclusion, une discussion de cette matière s'avère nécessaire, non seulement aux Pays-Bas, mais également dans d'autres pays, comme la Belgique. Une concertation pourrait probablement être envisagée au niveau de la Communauté européenne afin de tendre — du moins, dans

5. DE SOCIALE ORGANISATIE VAN DE ARBEID.

Oogmerk : Bevorderen van de sociale arbeidsvoorwaarden.

51. Sociale arbeidsvoorwaarden.

511. Algemene arbeidsvoorwaarden.

Oogmerk : de arbeidsvoorwaarden van de werknemers verbeteren door het uitwerken en toepassen van algemene voorschriften en van bepaalde voorschriften die toepasselijk zijn op bedrijfstakken en ondernemingen.

Hoewel het afgelopen parlementaire jaar niet zeer rijk is geweest aan wetgeving werd inzake arbeidsreglementering, toch werd ernstig werk gemaakt van de hangende voorontwerpen van wet en van het opstellen en uitvaardigen van de meest dringende maatregelen ter uitvoering van recente wetten, inzonderheid de besluiten inzake de arbeid van jeugdige personen.

De bevoegde diensten van het departement van Tewerksstelling en Arbeid hebben een grondig en uitgebreid onderzoek gewijd aan de ingewikkelde problemen betreffende de interimarbeiders en de « koppelbazen ». Het is een zeer kies en ingewikkelde aangelegenheid; niettemin zal eerlang een desbetreffend wetsontwerp ingediend worden.

De Nationale Arbeidsraad bracht inmiddels advies uit over het voorontwerp van wet dat een herziening beoogt van de wetgeving inzake de wettelijke feestdagen. Zodra ook het advies van de Raad van State zal zijn ingekomen, kan het wetsontwerp bij het Parlement worden ingediend.

De tendens tot coördinatie van de wetgeving leidde tot het opstellen van een samengeordende en aangepaste tekst van de vigerende wettelijke bepalingen betreffende de verschillende soorten arbeidsovereenkomsten. Die tekst werd reeds lang voor advies aan de Raad van State voorgelegd. Herhaaldelijk werd aangedrongen opspoed bij het onderzoek om dit even nuttige als noodzakelijke instrument ten dienste van de betrokken partijen te kunnen stellen.

Na dat overzicht van de hangende voorontwerpen, is het van belang even de aandacht te vragen voor een prangend probleem, dat steeds meer op de voorgrond treedt, nl. de afschaffing van de discriminatie tussen werknemers en werknemers.

Een van de bijzondere aspecten van het probleem vloeit voort uit de nog bestaande arbeidsbeschermende voorschriften inzake nachtarbeid.

Reeds werd een stap in de richting van een verzachting van deze voorschriften gedaan bij het uitvaardigen van het koninklijk besluit n° 40 van 24 oktober 1967 betreffende de vrouwenarbeid, waarin bepaald werd dat in beperkte mate nachtarbeid voor de werknemers toegelaten.

Het spreekt vanzelf dat ons land vooralsnog gebonden is door het bij de wet van 21 maart 1952 bekrachtigde I. A. O.-Verdrag n° 89 betreffende de nachtarbeid van vrouwen in de industrie.

Te vermelden valt dat de Nederlandse regering, ingevolge adviezen uitgebracht door ter zake bevoegde commissies, het voornoemde I. A. O.-Verdrag heeft opgezegd.

Niet alleen in Nederland, maar ook in andere landen, zoals België, bestaat behoefte aan een discussie over deze materie. Wellicht kan overwogen worden overleg te plegen op het vlak van de Europese Gemeenschap, ten einde — in een eerste fase althans — te streven naar een gezamenlijk

une première phase, — à une gestion commune concernant le travail de nuit des femmes dans les pays de la Communauté.

Pendant l'année 1973, les nouveaux courants qui se dessineront sur le plan social, seront suivis très attentivement.

On sait que traditionnellement, l'élaboration des conditions de travail dans les secteurs professionnels, c'est-à-dire la conclusion de conventions collectives, est l'affaire des interlocuteurs sociaux.

Cependant, considérant que les discussions entre interlocuteurs sociaux sont un facteur de paix et de progrès social et qu'il est du devoir de l'Etat de les encourager et de les développer, celui-ci a pris en charge l'exécution des travaux matériels qui résultent des réunions des commissions paritaires et la tenue des secrétariats.

512. Conseils de surveillance.

Objectif : assurer l'application de la réglementation du travail par le fonctionnement de l'inspection sociale.

La tâche de l'inspection des lois sociales consiste à surveiller l'observation stricte des lois et arrêtés qui tombent dans ses attributions. Les membres de l'inspection ont une tâche de contrôle, exercée à l'occasion de missions spéciales — principalement à la suite de plaintes — ou de propre initiative.

Selon le rapport annuel concernant l'exercice 1970 de l'Office national de sécurité sociale, 200 762 établissements étaient assujettis à la sécurité sociale à la date du 30 juin 1970. Dans son tableau statistique, l'O. N. S. S. emploie le terme « établissement » au lieu d'« employeur », lorsque les employeurs ont deux ou plusieurs sièges d'exploitation, succursales ou départements techniques distincts et/ou des activités différentes.

Au 30 juin 1970, le nombre d'« employeurs », au sens juridique, s'élevait à 172 606.

Etant donné que l'Inspection des lois sociales visite les « établissements », on peut dire que le nombre de ceux qui sont soumis à son contrôle atteint au moins 200 000.

En dehors des 70 000 missions spéciales de contrôle (c.a. à la suite de plaintes), le nombre des visites de contrôle effectuées à l'initiative de l'inspecteur même, soit le « contrôle ordinaire ou préventif », s'élève annuellement à environ 30 000, ce qui signifie que seulement 1 employeur (établissement) sur 6 à 7 est soumis à une visite générale de contrôle.

A côté du contrôle répressif, ce contrôle normal a un rôle important à remplir.

En effet, de nombreuses infractions à la législation du travail ne sont pas signalées à l'inspection, soit parce que les travailleurs, surtout dans les petites entreprises, n'osent pas introduire une plainte, soit parce qu'il s'agit d'infractions qui ne lésent pas, ou pas directement les travailleurs, ou qui leur sont même favorables.

Parmi ces dernières infractions, on peut mentionner la non-inscription ou l'inscription incomplète des prestations de travail, l'inscription d'un salaire inférieur au salaire effectivement payé, etc.

Une des tâches les plus importantes de l'inspection est le contrôle des temps de travail et de repos des travailleurs. Or, ce contrôle n'est pratiquement possible qu'en fonction de l'horaire en vigueur dans l'entreprise.

Comme cet horaire doit être indiqué dans le règlement du travail, l'inspection a pris pour objectif de dépister les

beleid betreffende de nachtarbeid van vrouwen in de landen van de Gemeenschap.

Tijdens het jaar 1973 zullen met grote aandacht de nieuwe stromingen op sociaal gebied worden gevolgd.

Het is bekend dat het uitwerken van de arbeidsvoorwaarden in de bedrijfstakken, d.w.z. het sluiten van collectieve overeenkomsten, traditiegetrouw zaak van de sociale gesprekspartners is.

Aangezien echter de besprekingen tussen de sociale gesprekspartners een factor van arbeidsvrede en sociale vooruitgang vormen, en de Staat tot plicht heeft deze aan te moedigen en uit te breiden, heeft de Staat de uitvoering van de materiële werkzaamheden die voortvloeien uit de vergaderingen van de paritaire comités en uit het waarnemen van de secretariaten, op zich genomen.

512. Raadgevingen en toezicht.

Oogmerk : zorgen voor de toepassing van de arbeidsreglementering door de werking van de sociale inspectie.

De taak van de inspectie van de sociale wetten bestaat erin toezicht uit te oefenen op de strikte naleving van de wetten en besluiten die tot haar bevoegdheid behoren. De leden van de inspectie hebben een controlerende taak die uitgeoefend wordt naar aanleiding van speciale opdrachten — hoofdzakelijk naar aanleiding van klachten — ofwel op eigen initiatief.

Volgens het verslag over het dienstjaar 1970 van de Rijksdienst voor Maatschappelijke Zekerheid waren op 30 juni 1970 200 762 inrichtingen onderworpen aan de maatschappelijke zekerheid. De R. M. Z. gebruikt in haar statistische tabel het woord « inrichting » ter vervanging van « werkgever » wanneer de werkgevers twee of meer bedrijfzetels, filialen of afzonderlijke technische afdelingen en/of verschillende activiteiten hebben.

Het aantal « werkgevers » in de juridische zin bedroeg 172 606 op 30 juni 1970.

Vermits de Inspectie van de sociale wetten de « inrichtingen » bezoekt, kan men stellen dat er minstens 200 000 aan haar controle onderworpen zijn.

Naast de 70 000 speciale controleopdrachten (o.m. naar aanleiding van klachten), schommelt het aantal controlebezoeken op eigen initiatief van de inspecteur, de zg. « gewone of preventieve controle », jaarlijks rond de 30 000, wat betekent dat slechts 1 werkgever (inrichting) op 6 à 7 aan een algemeen controlebezoek wordt onderworpen.

Deze gewone controle heeft, naast de repressieve, een belangrijke rol te vervullen.

Een groot aantal inbreuken op de arbeidswetgeving wordt immers niet gesignaleerd aan de Inspectie, ofwel omdat de werknemers, vooral in de kleine ondernemingen, geen klacht durven indienen, ofwel omdat het gaat om inbreuken waardoor de werknemers niet, of niet rechtstreeks, benadeeld worden of waarbij zij zelf voordeel hebben.

Bij deze laatste inbreuken kan men vermelden het niet of onvolledig inschrijven van de arbeidsprestaties, het inschrijven van een lager eenheidsloon dan het werkelijk betaald loon enz.

Een van de bijzonderste taken van de Inspectie is de controle op de werktijden en de rusttijden van de werknemers. Nu is deze controle praktisch slechts mogelijk aan de hand van de in het bedrijf geldende uurregeling.

Daar deze uurregeling dient vermeld te worden in het arbeidsreglement heeft de Inspectie zich tot doel gesteld de

employeurs qui ne se sont pas encore mis en règle avec la loi du 8 avril 1965 instituant les règlements du travail.

Le contrôle du travail supplémentaire illégal est certainement nécessaire au cours d'une période de chômage croissant; il est également de nature à améliorer la sécurité du travailleur, puisque le travail supplémentaire contribue au surmenage et augmente donc le risque d'accidents.

Ce contrôle spontané est aussi une garantie pour les employeurs consciencieux et il protège les travailleurs qui, à un moment donné, ne savent plus suivre le rythme du travail. Il est, de même, plus facile d'abuser d'un travailleur qui travaille illégalement que d'un travailleur occupé dans des conditions normales.

Ceci est toutefois un travail de longue haleine et peut uniquement être réalisé par la voie d'un contrôle normal ou préventif, étant donné qu'il n'y a pratiquement pas de plaintes à ce sujet.

En 1971, 14 271 règlements du travail ont été reçus.

La loi du 9 juin 1970 relative à l'occupation d'étudiants a eu comme conséquence que 30 816 contrats ont été transmis aux districts en 1971; pour les huit premiers mois de 1972, leur nombre s'élève à 29 757 et pour toute l'année, on peut s'attendre à ce que ce nombre soit supérieur d'environ 10 % à celui de 1971.

Pour la région côtière, ces chiffres s'élevaient à 1 344 pour 1971 et à 1 728 pour les huit premiers mois de cette année.

A défaut de chiffres précis concernant l'occupation réelle d'étudiants, on peut cependant avancer que le nombre d'étudiants occupés au littoral est sensiblement plus élevé.

Le contrôle sera, dès lors, étendu en 1973.

A la suite des nouvelles normes légales de l'arrêté royal du 17 avril 1970, ces dernières années, des centaines d'arrêtés ministériels ont été pris, portant aussi bien sur l'agrément même que sur le retrait de l'agrément d'ateliers pour le travail du diamant, après examen de la C. P. N. du diamant et des services d'inspection. En 1973, cette action sera poursuivie.

En conclusion, la réalisation des objectifs existants doit être poursuivie, principalement le renforcement du contrôle ordinaire ou préventif, l'extension du contrôle au littoral pendant la saison, et une plus grande surveillance de l'application de la loi du 8 avril 1965 instituant les règlements du travail.

Il est difficile de quantifier le résultat des interventions de l'inspection.

En effet, dans quelle mesure son action en matière de travail supplémentaire illégal a-t-elle des conséquences sur l'emploi en général ou sur la situation individuelle du travailleur ?

Il y a cependant un domaine où des résultats tangibles ont été constatés, c'est celui de son intervention concernant la protection de la rémunération au sens le plus large. En 1971, une somme de ± 60 000 000 F a ainsi été régularisée, soit environ 500 000 F par fonctionnaire de l'inspection.

52. Organisation des rapports entre employeurs et travailleurs.

521. Conseil national du Travail.

Objectif : permettre la consultation et la conciliation en matière sociale des interlocuteurs sociaux à un niveau significatif; leur permettre également l'élaboration des prescriptions en matière de conditions de travail.

werkgever op te sporen die nog niet in regel zijn met de wet van 8 april 1965 tot instelling van de arbeidsreglementen.

De controle op het illegale overwerk is zeker noodzakelijk in een periode van toenemende werkloosheid; tevens verhoogt zij de veiligheid van de arbeider daar het overwerk de oververmoeidheid in de hand werkt en bijgevolg het risico van ongevallen verhoogt.

Deze spontane controle is tevens een waarborg voor de gewetensvolle werkgevers en beschermt de arbeiders die op een bepaald ogenblik het arbeidstempo niet meer kunnen volgen. Van een werknemer die illegaal werkt, kan ook gemakkelijker misbruik gemaakt worden dan van een werknemer die in normale omstandigheden tewerkgesteld is.

Dit is echter een werk van lange adem en kan slechts gebeuren via gewone of preventieve controle daar in dit verband praktisch geen klachten worden ontvangen.

In 1971 werden 14 271 arbeidsreglementen ontvangen.

De wet van 9 juni 1970 betreffende de tewerkstelling van studenten had tot gevolg dat in 1971 aan de districten 30 816 contracten werden overgemaakt; voor de eerste acht maanden van 1972 bedroeg hun aantal 29 757, en voor het ganse jaar mag worden verwacht dat in aantal ongeveer 10 % hoger zal liggen dan in 1971.

Wat de kuststreek betreft bedroegen deze cijfers 1 344 voor 1971 en 1 728 voor de eerste acht maanden van dit jaar. Zonder over preciese cijfers te beschikken betreffende de feitelijke tewerkstelling van studenten mag men toch vooropstellen dat het aantal aan de kust tewerkgestelde studenten merkelijk hoger ligt.

In 1973 zal de controle dan ook worden uitgebreid.

Ingevolge de nieuwe wettelijke normen van het koninklijk besluit van 17 april 1970 worden, zowel wat de aanneming zelf als de intrekking van de aanneming van werkplaatsen voor diamantbewerking betreft, na onderzoek van het N.P.C. voor het diamant en de inspectiediensten, de laatste jaren honderden ministeriële besluiten genomen. In 1973 zal deze actie worden voortgezet.

De reeds bestaande doelstellingen moeten verder worden uitgewerkt, voornamelijk de verhoging van de gewone of preventieve controle, de uitbreiding van de kustcontrole tijdens het seizoen, een meer uitgebreid toezicht op de toepassing van de wet van 8 april 1965 tot instelling van de arbeidsreglementen.

Het is moeilijk het resultaat van het optreden van de Inspectie te kwantificeren.

In welke mate immers heeft haar actie inzake illegaal overwerk gevolgen op de tewerkstelling in 't algemeen of op de individuele toestand van een werknemer ?

Er is nochtans één gebied waar tastbare resultaten worden genoteerd, nl. haar tussenkomst inzake de bescherming van het loon in de ruimste zin. In 1971 werd aldus ± 60 000 000 F geregulariseerd, d.w.z. ongeveer 500 000 F per inspecterende ambtenaar.

52. Organisatie van de betrekkingen tussen werkgevers en werknemers.

521. Nationale Arbeidsraad.

Oogmerk : raadpleging en verzoening op sociaal gebied van de sociale gesprekspartners op een zinvol niveau mogelijk maken, dezen eveneens voorschriften inzake arbeidsvoorwaarden laten uitwerken.

1. Conventions collectives.

L'élément saillant de l'activité récente du Conseil national du travail a été l'utilisation déjà appréciable qu'il a faite de la faculté que lui a donnée la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives et les commissions paritaires, de conclure des conventions collectives interprofessionnelles.

Parmi ces conventions, il convient de citer :

— les conventions n^{os} 2 et 3, du 9 juin 1970, concernant l'octroi par l'employeur aux ouvriers ainsi qu'à certaines catégories d'employés, d'indemnités complémentaires à celles de l'assurance maladie-invalidité;

— la convention n^o 4, du 4 décembre 1970, concernant l'information et la consultation des conseils d'entreprise sur les perspectives générales de l'entreprise et les questions de l'emploi dans celle-ci;

— la convention n^o 5, du 24 mai 1971, concernant le statut des délégations syndicales du personnel des entreprises;

— les conventions n^{os} 6 et 7, du 30 juin 1971, concernant les facilités à consentir aux membres représentant les travailleurs aux comités de sécurité et d'hygiène, ainsi qu'aux conseils d'entreprise;

— la convention n^o 8, du 16 mars 1972, relative à la technique de conversion de l'indice des prix à la consommation dans les conventions collectives;

— la convention n^o 9, du 9 mars 1972, qui coordonne les accords et conventions collectives conclus au sein du C. N. T., concernant les conseils d'entreprise.

En général, le Conseil a sollicité et obtenu pour ces conventions, l'extension de la force obligatoire par arrêté royal.

2. Avis et propositions.

Au cours de l'année 1972, le C. N. T. a émis dans le domaine de l'emploi et du travail un nombre d'avis d'importance diverse.

Une partie des avis résulte de l'obligation faite au Ministre par la législation existante, de consulter le Conseil avant de prendre des mesures réglementaires mais le Conseil s'est aussi prononcé soit à la suite d'une demande, soit d'initiative sur des questions importantes.

Le Conseil ne s'est pas prononcé sur cette dernière catégorie de questions sans de larges concertations avec de nombreuses personnalités ou des organismes à compétence sociale ou économique.

3. Les travaux en cours.

Parmi les problèmes qui retiennent actuellement l'attention du Conseil national du travail dans le domaine de l'emploi et du travail sans avoir fait l'objet d'avis, il y a lieu de mentionner :

— le problème des licenciements collectifs de travailleurs;

— l'examen des difficultés qui, à la lumière des enseignements des dernières élections sociales, se seraient produites lors de ces élections, et d'autre part, l'assurance que les prin-

1. Collectieve arbeidsovereenkomsten.

Wat opvalt in de recente activiteit van de Nationale Arbeidsraad is het reeds aanzienlijke gebruik dat hij heeft gemaakt van de mogelijkheid bij de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités geboden om interprofessionele collectieve arbeidsovereenkomsten te sluiten.

Onder die arbeidsovereenkomsten zijn te vermelden :

— de overeenkomsten n^{os} 2 en 3 van 9 juni 1970 betreffende de toekenning, door de werknemer aan de werklieden alsmede aan bepaalde categorieën bedienden, van vergoedingen ter aanvulling van die der ziekte- en invaliditeitsverzekeringen;

— overeenkomst n^o 4 van 4 december 1970 betreffende de voorlichting en de raadpleging van de ondernemingsraden omtrent de algemene vooruitzichten en de tewerkstellingsproblemen in de onderneming;

— overeenkomst n^o 5 van 24 mei 1971 betreffende het statuut van de syndicale afvaardiging van het personeel der ondernemingen;

— de overeenkomsten n^{os} 6 en 7 van 30 juni 1971 betreffende de faciliteiten welke verleend moeten worden aan de leden die de werknemers vertegenwoordigen in de comités voor veiligheid, gezondheid en verfraaiing der werkplaatsen alsmede in de ondernemingsraden;

— overeenkomst n^o 8 van 16 maart 1972 betreffende de overschakelingstechniek van het indexcijfer der consumptieprijzen in de collectieve arbeidsovereenkomsten;

— overeenkomst n^o 9 van 9 maart 1972 waarbij de in de Nationale Arbeidsraad gesloten nationale akkoorden en collectieve arbeidsovereenkomsten betreffende de ondernemingsraden worden gecoördineerd.

In het algemeen heeft de Raad gevraagd en bekomen dat die overeenkomsten algemeen verbindend verklaard worden bij koninklijk besluit.

2. Adviezen en voorstellen.

In de loop van het jaar 1972 heeft de N. A. R. op het stuk van tewerkstelling en arbeid een aantal adviezen uitgebracht, die uiteenlopend van betekenis waren.

Een gedeelte van de adviezen werd uitgebracht als gevolg van de door de bestaande wetgeving aan de Minister opgelegde verplichting om de Raad te raadplegen alvorens verordenende maatregelen te treffen, doch de Raad sprak zich in 1972, op verzoek of op eigen initiatief, ook over belangrijke kwesties uit.

De Raad sprak zich over deze laatste niet uit zonder ruim overleg met tal van vooraanstaanden of met organen met sociale of economische bevoegdheid.

3. Aan de gang zijnde werkzaamheden.

In verband met de tewerkstellings- en de arbeidsvraagstukken waar de Nationale Arbeidsraad zich thans mee bezighoudt, doch waaromtrent nog geen advies is uitgebracht, zijn te vermelden :

— het probleem van het collectief ontslag van werknemers;

— het onderzoek, in het licht van de ervaringen met de jongste sociale verkiezingen, van de moeilijkheden welke zich bij die verkiezingen zouden hebben voorgedaan, en

cipes de la loi répondent encore aux conceptions actuelles des organisations;

— enfin, l'intervention par voie de conventions collectives interprofessionnelles, à la suite de la conclusion d'un nouvel accord national de programmation sociale qui est en cours de préparation entre interlocuteurs sociaux.

Cet exposé s'est limité aux seules activités du C. N. T. concernant directement le département de l'Emploi et du Travail; le C. N. T. a cependant traité de matières plus larges.

522. Commissions paritaires.

Objectif : assurer l'organisation et le bon fonctionnement des commissions paritaires en vue de l'élaboration et de la mise en application des prescriptions relatives aux conditions de travail propres aux secteurs d'activité et aux entreprises.

Dans l'intérêt général, il y a lieu de faciliter les contrats entre interlocuteurs sociaux.

1. Réinstitution et reconstitution des commissions paritaires.

Il y a lieu de réinstituer et de reconstituer les 82 commissions paritaires et un nombre important de sous-commissions et de remplacer par des sous-commissions les 36 commissions régionales ainsi que d'instituer et de constituer 8 commissions nouvelles. Le nombre de sous-commissions ne peut actuellement être fixé, car il appartiendra aux commissions paritaires elles-mêmes d'en déterminer le degré d'indépendance. Pour mémoire, il existe actuellement $\pm$ 220 sous-commissions.

Il s'agit d'une tâche exceptionnelle qui trouve sa source dans la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires.

Il convient de remarquer que la procédure de renouvellement imposée par la loi est compliquée et demande beaucoup de temps.

C'est pourquoi, se basant sur l'expérience acquise et sur celle qui s'acquiert chaque jour, il faut dès à présent prévoir l'amélioration de la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, de manière à disposer d'un instrument s'adaptant en permanence aux réalités toujours changeantes des relations du travail.

2. Fonctionnement des commissions paritaires.

En vue d'assurer le bon fonctionnement des commissions paritaires, il faut notamment que les convocations, les procès-verbaux, la préparation et la publication au *Moniteur belge* des conventions collectives rendues obligatoires par arrêté royal soient exécutés par les secrétaires dans les délais les plus rapides, et que les bureaux répondent avec le maximum de précision aux demandes d'information des membres des commissions et du public.

En d'autres termes, il faut que les bureaux des commissions paritaires soient au service des interlocuteurs sociaux.

En 1970, se sont tenues 1 212 réunions, 1 270 en 1971 et 1 020 pendant les huit premiers mois de 1972.

Dès 1970, il avait été prévu que le nombre de réunions augmenterait de quelque 20 % dans les deux années à venir. Ces prévisions se sont donc réalisées.

S'il y a lieu de se déclarer satisfait de cet accroissement qui témoigne de relations suivies entre les parties, il faut aussi reconnaître qu'il s'accompagne d'une importante aug-

tevens het waarborgen van verdere overeenstemming der beginselen van de wet met de huidige opvattingen van de organisaties;

— het uitwerken van interprofessionele collectieve arbeidsovereenkomsten ten gevolge van het sluiten van een nieuw nationaal akkoord voor sociale programmatie dat door de sociale gesprekspartners wordt voorbereid.

Deze uiteenzetting beperkte zich tot de activiteiten van de N. A. R. die rechtstreeks verband houden met het departement van Tewerkstelling en Arbeid. De N. A. R. heeft nochtans ruimere materies behandeld.

522. Paritaire comités.

Oogmerk : zorgen voor de organisatie en de goede werking van de paritaire comités ter uitwerking en uitvoering van de voorschriften betreffende de arbeidsvoorwaarden, eigen aan de bedrijfssectoren en de ondernemingen.

In het algemeen belang is het nodig de contacten tussen sociale gesprekspartners te vergemakkelijken.

1. Wederoprichting en nieuwe samenstelling van de paritaire comités.

De 82 paritaire comités en een groot aantal subcomités moeten opnieuw worden opgericht en samengesteld en de 36 gewestelijke comités door subcomités vervangen, terwijl 8 nieuwe comités moeten worden opgericht en samengesteld. Het aantal subcomités kan thans niet worden vastgesteld, daar de paritaire comités zelf moeten uitmaken in hoeverre de subcomités onafhankelijk zijn. Terloops zij vermeld dat er zowat 220 subcomités bestaan.

Het is een uitzonderlijke opdracht die haar oorsprong vindt in de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités.

Opgemerkt zij dat de bij deze wet voorgeschreven vernieuwingsprocedure ingewikkeld is en veel tijd vergt.

Daarom moet reeds nu, aan de hand van de opgedane en nog dagelijkse ervaring, gedacht worden aan de verbetering van de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, om over een instrument te beschikken dat voortdurend kan worden aangepast aan de steeds veranderende realiteiten van de arbeidsbetrekkingen.

2. Werking van de paritaire comités.

Voor de goede werking van de paritaire comités, is het vooral nodig dat de secretariaten binnen de kortst mogelijke tijd zorgen voor de oproepingen, de notulen, de voorbereiding en de bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad* van de bij koninklijk besluit algemeen verbindend verklaarde collectieve overeenkomsten, en dat de bureaus zo nauwkeurig mogelijk de vragen om inlichtingen van de comitéleden en van het publiek beantwoorden.

Met andere woorden, de bureaus van de paritaire comités moeten ten dienste van de sociale gesprekspartners staan.

In 1970 werden 1 212 vergaderingen gehouden, 1 270 in 1971 en 1 020 in de eerste acht maanden van 1972.

Vanaf 1970 kon worden verwacht dat het aantal vergaderingen met zowat 20 % in de komende twee jaren zou stijgen. Die verwachtingen zijn dus uitgekomen.

Al is er reden om tevreden te zijn over die stijging welke duidt op nauwe betrekkingen tussen de partijen, toch moet worden erkend dat zij gepaard gaat met een aanzienlijke ver-

mentation du travail des secretariats. En 1970, il y a eu 459 décisions et conventions collectives. En 1971, il y eut 564 décisions et conventions collectives et 340 conventions ont été conclues pendant les huit premiers mois de 1972.

Tout en rappelant que le Service des relations collectives « subit » les événements extérieurs et est tributaire des interlocuteurs sociaux et qu'il y a donc lieu d'établir des prévisions avec réserve, on peut considérer que les chiffres ci-dessus se stabiliseront.

3. Dépôt des conventions collectives.

Il convient de noter que le greffe a enregistré 444 conventions, adhésions et dénonciations en 1970, 532 en 1971 et 505 déjà, pour les huit premiers mois de 1972, qu'il a satisfait plus de 400 demandes de conventions et qu'il a expédié plus de 2 000 copies.

4. L'appartenance des entreprises aux commissions paritaires.

Outre le secrétariat des commissions paritaires qui constitue l'une des activités les plus connues du Service des Relations collectives du travail, il faut s'attacher à d'autres tâches dont les répercussions sur la vie des entreprises et des travailleurs sont importantes.

On sait que toutes les entreprises ressortissent à l'une ou l'autre commission paritaire.

En raison notamment de l'évolution économique, de l'évolution technique, de l'apparition de matières de remplacement, il n'est pas possible d'effectuer d'office un classement, valable une fois pour toutes. On se trouve en fait devant le « conflit des frontières syndicales », historiquement connu.

Mais au fil du temps, ce conflit s'est exacerbé et a débordé sur les milieux patronaux, non seulement par la diversité des conventions collectives, mais aussi à cause des taux différents de cotisations à l'O. N. S. S., résultant de l'institution de fonds divers, comme, par exemple, les fonds de sécurité d'existence.

Sachant que la perception des cotisations s'opère rétroactivement sur 3 trois ans, on voit quelle gravité représente le classement pour la trésorerie fragile de certaines entreprises et pour l'attribution des avantages aux travailleurs. Indépendamment des pertes subies par les uns et les autres lorsque le classement s'effectue erronément ou tardivement, il se produit des heurts entre les parties, chacun rejetant la responsabilité sur l'autre ou sur un tiers, en l'occurrence le Service.

En raison de l'importance du classement, il y a lieu de l'effectuer avec le maximum de garanties. C'est pourquoi des renseignements sont recueillis sur place. Cela implique une procédure longue et difficile, chaque dossier constituant un cas d'espèce dont le traitement engendre fréquemment un échange de lettres. En 1970, 1 250 nouveaux dossiers ont été ouverts et en 1971, 1 900. Pour les huit premiers mois de l'année 1972, ce nombre s'élève déjà à 1 481.

Il est certain qu'au cours des prochaines années, le nombre de dossiers à traiter va s'accroître, notamment en raison de l'institution prévue de nouveaux fonds de sécurité d'existence. En outre, l'O. N. S. S. et les caisses articulées sur lui, comme la Caisse nationale des vacances annuelles, interrogent le Service et exécutent ses avis : leurs demandes constituent quelque 80 % des dossiers. Une augmentation de quelque 600 dossiers par an est à prévoir.

Compte tenu de ce qui précède, les services du Ministère de l'Emploi et du Travail s'attachent à rechercher une for-

meidering van het werk voor de secretariaten. In 1970 kwamen 459 beslissingen en collectieve overeenkomsten tot stand. In 1971 waren er 564 beslissingen en collectieve overeenkomsten en tijdens de eerste acht maanden van 1972 zijn 340 overeenkomsten gesloten.

Hoewel de Dienst van de collectieve arbeidsbetrekkingen de gebeurtenissen van buiten af « ondergaat » en aangewezenen is op de sociale gesprekspartners, en ramingen derhalve onder voorbehoud moeten worden gemaakt, toch mag worden aangenomen dat de bovenstaande cijfers stabiel zullen worden.

3. Neerlegging van de collectieve overeenkomsten.

De griffie registreerde 444 overeenkomsten, toetredingen en opzeggingen in 1970, 532 in 1971 en reeds 505 tijdens de eerste acht maanden van 1972; voorts voldeed zij aan meer dan 400 aanvragen om overeenkomsten en verzond zij meer dan 2 000 afschriften.

4. Het ressorteren van de ondernemingen onder paritaire comités.

Buiten het secretariaat van de paritaire comités, een van de belangrijkste activiteiten van de Dienst van de collectieve arbeidsbetrekkingen, moeten ook andere taken worden vervuld die een grote terugslag hebben op het leven van de ondernemingen en van de werknemers.

Het is bekend dat alle ondernemingen onder een of ander paritair comité ressorteren.

Meer bepaald wegens de economische en technisch ontwikkeling en het gebruik van vervangingsstoffen, is het niet mogelijk zonder meer een classificatie op te maken die eens voor altijd dienstig is. In feite staat men voor het historisch bekende « conflict van de vakbondsgrenzen ».

Mettertijd heeft dat conflict zich toegespitst en is het doorgedrongen tot in werkgeverskringen, niet alleen door de diversiteit van de collectieve overeenkomsten, maar ook wegens de ongelijke voet van de bijdragen aan de R. M. Z. als gevolg van de oprichting van diverse fondsen, zoals bijvoorbeeld de fondsen voor bestaanszekerheid.

Als men weet dat de inning van de bijdragen met terugwerking tot drie jaren geschiedt, beseft men het belang van de classificatie voor de broze kas van sommige ondernemingen en voor de toekennig van voordelen aan werknemers. Afgezien van het verlies dat door de enen en de anderen wordt geleden, doordat de classificatie verkeerd of te laat wordt opgemaakt, ontstaan botsingen tussen de partijen, daar elkeen de verantwoordelijkheid van zich op de andere of op een derde, in dit geval de Dienst, afschuift.

Gelet op het belang van de classificatie is het wenselijk dat deze met de meeste waarborgen wordt opgemaakt. Te dien einde worden inlichtingen ter plaatse ingewonnen. Zulks onderstelt een langdurige en moeilijke procedure, daar elk dossier een bijzonder geval is waarvan de behandeling vaak een uitwisseling van brieven vergt. In 1970 werden 1 250 nieuwe dossiers aangelegd en 1 900 in 1971. Voor de eerste acht maanden van het jaar 1972 bedraagt het aantal reeds 1 481.

In de eerstvolgende jaren zal het aantal te behandelen dossiers beslist stijgen, onder meer als gevolg van de oprichting van nieuwe fondsen voor bestaanszekerheid. Daarenboven vragen de R. M. Z. en de hieraan verbonden fondsen, zoals het Rijksfonds voor jaarlijkse vakantie, het advies van de Dienst, dat wordt gevolgd : de aanvragen maken zowat 80 % van de dossiers uit. Een stijging met zowat 600 dossiers per jaar mag worden verwacht.

Gelet op wat voorafgaat, trachten de diensten van het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid een formule te vin-

mule qui donnerait plus de garantie aux parties intéressées; ils examinent notamment la possibilité de créer une commission de compétence qui serait appelée à émettre un avis lorsqu'un problème surgit en la matière.

5. Etudes et recherches.

Il appartient au Service des relations collectives de constater les événements intervenus, de répertorier les matières contenues dans les conventions collectives, de dégager les tendances et de déceler les orientations nouvelles. Il entre dans les devoirs du Service de tracer l'évolution intervenue et de sonder l'avenir proche.

Outre l'intérêt que cette tâche présente pour la statistique, pour l'étude et pour la recherche, elle est nécessaire à l'information des responsables au plus haut niveau et évite des frictions, génératrices de conflits, dans les relations du travail.

La possibilité est examinée de recourir à l'utilisation d'un ordinateur en vue de remplir efficacement les missions énumérées ci-avant; il convient toutefois de remarquer que la complexité des données ne permet pas encore d'arriver à des conclusions définitives.

523. Les conseils d'entreprise.

Objectif : promouvoir l'organisation des relations entre employeurs et travailleurs dans les conseils d'entreprise.

L'idée de participation, au sens large du terme, n'est pas nouvelle, puisqu'elle s'est déjà manifestée au lendemain de la deuxième guerre mondiale. En effet, on assistait à ce moment à une organisation plus poussée des structures paritaires, tant sur le plan national que sur le plan sectoriel, ainsi que dans les entreprises mêmes.

Un pas important dans ce sens a été fait, entre autres, par la création des conseils d'entreprise. Les travailleurs demandent avec insistance une rénovation de la compétence et du fonctionnement de cette institution. Ce problème a d'ailleurs déjà été discuté au cours de la conférence économique et sociale du 16 mars 1970, qui a abouti à certaines conclusions concernant la réalisation d'une consultation plus efficace des travailleurs, notamment en fournissant aux conseils d'entreprise des informations sur les prévisions générales et l'évolution de l'emploi. Ces conclusions ont déjà été concrétisées dans une convention collective de travail conclue au sein du Conseil national du travail, le 4 décembre 1970 et rendue obligatoire par l'arrêté royal du 22 janvier 1971.

Le problème de l'instauration de certaines formes de participation a également fait l'objet de journées d'études et de congrès syndicaux, ce qui montre une évolution dans la mentalité de la masse ouvrière qui, de plus en plus, prend conscience de son rôle et de ses responsabilités dans la vie économique et sociale du pays.

Comme en Belgique, le problème se pose dans les différents pays de la Communauté européenne; une solution est également recherchée sur le plan international.

* * *

Les élections sociales de 1971 ont révélé un certain nombre de difficultés et de malentendus.

Un groupe de travail composé de délégués des organisations professionnelles et de fonctionnaires consacrera une étude approfondie à ces problèmes et les étendra, le cas échéant, à d'autres points soumis.

den die meer waarborgen aan de betrokken partijen zal geven; zij onderzoeken inzonderheid de mogelijkheid om een bevoegdheidscommissie in te stellen die over een ter zake gezeten probleem advies zal moeten uitbrengen.

5. Studie en onderzoek.

De Dienst van de collectieve arbeidsbetrekkingen heeft tot taak de gebeurtenissen vast te stellen die zich hebben voorgedaan, een repertorium aan te leggen van de in de collectieve overeenkomsten voorkomende onderwerpen, de tendensen nauwkeurig aan te geven en de nieuwe richtingen na te sporen. Ook heeft de Dienst tot plicht de evolutie te schetsen en de nabije toekomst te peilen.

Die opdracht is niet alleen belangrijk voor de statistiek, de studie en het onderzoek, zij is ook noodzakelijk voor de informatie van hen die op het hoogste niveau verantwoordelijk zijn, en voorkomt geschillen verwekkende wrijvingen in de arbeidsbetrekkingen.

Overwogen wordt computer in gebruik te nemen om alle hierboven genoemde opdrachten doeltreffend uit te voeren; er zij echter opgemerkt dat de ingewikkeldheid van de gegevens vooralsnog geen definitieve besluiten mogelijk maakt.

523. Ondernemingsraden.

Oogmerk : de organisatie van de betrekkingen tussen werkgevers en werknemers in de ondernemingsraden bevorderen.

De idee van inspraak in haar ruime betekenis is niet nieuw, zij kwam reeds tot uiting na de tweede wereldoorlog. Op dat ogenblik was men inderdaad getuige van een meer doorgevoerde organisatie van de paritaire structuren, zowel op nationaal als op sectorieel vlak, alsmede in de ondernemingen zelf.

Een belangrijke stap in die richting werd o.m. gedaan door de oprichting van ondernemingsraden. De werknemers vragen met aandrang een hernieuwing van de bevoegdheid en de werking van deze instelling. Tijdens de Economische en Sociale Conferentie van 16 maart 1970 werd dit probleem ten andere reeds besproken en kwam men tot bepaalde conclusies in verband met de verwezenlijking van een meer doeltreffende raadpleging van de werknemers, namelijk door het verstrekken van informatie aan de ondernemingsraden over de algemene vooruitzichten en de evolutie van de tewerkstelling. Deze conclusies werden reeds geconcretiseerd in een collectieve arbeidsovereenkomst op 4 december 1970 gesloten in de Nationale Arbeidsraad en algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 22 januari 1971.

Het probleem van de invoering van bepaalde vormen van participatie was ook het voorwerp van studiedagen en syndicale congressen, hetgeen wijst op een evolutie in de geestgesteldheid van de arbeidersmassa, die zich meer en meer bewust wordt van haar rol en verantwoordelijkheid in het sociaal-economisch leven van het land.

Zoals in België is het probleem ter sprake gekomen in de verschillende landen van de Europese Gemeenschap; ook op het internationale vlak wordt naar een oplossing gezocht.

* * *

De sociale verkiezingen in 1971 hebben sommige moeilijkheden en misverstanden aan het licht gebracht.

Een werkgroep samengesteld uit afgevaardigden van de beroepsorganisaties en ambtenaren, zal aan deze problemen een grondige studie wijden en ze desgevallend tot andere voorgelegde punten uitbreiden.

Un rapport du groupe de travail, avec ses conclusions, est attendu pour 1973, de sorte que toutes les dispositions utiles relatives aux élections de 1975 pourront être prises en temps voulu.

* * *

Il est hors de doute que le bon fonctionnement des conseils d'entreprise, des comités de sécurité et d'hygiène et des délégations syndicales dépend de la formation que les membres de ces organes ont reçue pour remplir les tâches qui leur sont confiées, d'autant plus qu'à l'avenir ces membres recevront des informations sur le plan économique.

Jusqu'à présent, l'Office belge pour l'accroissement de la productivité a disposé des moyens financiers en vue de procurer aux représentants des organisations de travailleurs la formation désirée. Par suite de la suppression de cet Office, il faudra examiner de quelle manière et par quels moyens cette formation sera dispensée à l'avenir.

53. Règlement des conflits.

531. Conflits individuels.

Objectif : collaboration à la composition des organes pour le règlement des conflits individuels et à l'exécution des missions requises par les auditeurs aux tribunaux du travail.

En exécution de la loi du 10 octobre 1967 contenant le Code judiciaire, les mandats de juge social et de conseiller social doivent être renouvelés tous les trois ans. Ces mandats expirent pour la première fois le 31 octobre 1973, de sorte que le renouvellement doit s'effectuer en 1973.

Depuis l'entrée en vigueur du Code judiciaire et la création des tribunaux du travail, les auditeurs du travail ont de plus en plus recours à la collaboration de l'Inspection des lois sociales pour procéder à des enquêtes. Ces enquêtes parfois étendues exigent une attention particulière. Le nombre de missions s'élevait à 2 157 en 1971 et à 1 728 pour les huit premiers mois de 1972. Ce nombre marque un statu quo.

532. Conflits collectifs.

Objectif : prévention et conciliation des conflits collectifs.

L'année 1971 et la première moitié de l'année 1972 n'ont pas été caractérisées par une grande agitation sociale malgré une tension latente continue. En nombre absolu, il n'y a pas eu plus de conflits ouverts qu'en 1970, et il n'y a pas eu de grèves au plan national.

Il apparaît toutefois que quatre faits méritent d'être soulignés :

- a) la diminution du nombre de grèves spontanées;
- b) l'augmentation du nombre de grèves déclenchées par les employés;
- c) la constatation que, depuis 1970, les entreprises moyennes sont plus touchées par les conflits qu'auparavant;
- d) l'existence de sociétés multinationales qui prennent leurs décisions sur le plan international, sans qu'il soit toujours tenu compte des obligations nationales, régionales, voire locales et sans s'arrêter aux répercussions d'ordre économique et humain que peuvent connaître des régions.

Het verslag met de conclusies van de werkgroep wordt in de loop van 1973 verwacht, derwijze dat alle nuttige schikkingen in verband met de verkiezingen van 1975 tijdig kunnen worden getroffen.

* * *

Het staat buiten kijf dat de goede werking van de ondernemingsraden, van de comités voor veiligheid en gezondheid en van de syndicale afvaardigingen afhankelijk is van de opleiding die de leden van deze organen genoten om de hun opgelegde taken te vervullen. Des te meer daar in de toekomst aan deze leden economische informatie zal worden verstrekt.

Tot hertoe beschikte de Belgische dienst voor opvoering van de produktiviteit over de geldmiddelen om aan de vertegenwoordigers van de werknemersorganisaties de gewenste opleiding te geven. Ten gevolge van de afschaffing van deze dienst zal moeten worden nagegaan op welke wijze en met welke middelen die opleiding in de toekomst zal worden verstrekt.

53. Regeling van de geschillen.

531. Individuele geschillen.

Oogmerk : medewerking aan de samenstelling van de organen voor regeling van de individuele geschillen en uitvoering van de opdrachten gevorderd door de auditeurs bij het arbeidsgerechten.

Ter uitvoering van de wet van 10 oktober 1967 houdende het Gerechtelijk Wetboek dienen de mandaten van raadsheer en rechter in sociale zaken om de drie jaar hernieuwd. Voornoemde mandaten vervallen voor de eerste maal op 31 oktober 1973, zodat in 1973 deze hernieuwing dient te gebeuren.

Sinds de inwerkingtreding van het Gerechtelijk Wetboek en de oprichting van de arbeidsrechtbanken wordt door de arbeidsauditeurs ook meer en meer een beroep gedaan op de medewerking van de inspectie van de sociale wetten om enquêtes in te stellen. Deze soms omvangrijke enquêtes vergen een bijzondere aandacht. Het aantal opdrachten bedroeg 2 157 in 1971 en 1 728 voor de eerste acht maanden van 1972. Dit aantal wijst op een status-quo.

532. Collectieve geschillen.

Oogmerk : voorkoming van en bemiddeling bij collectieve geschillen.

Het jaar 1971 en de eerste helft van 1972 werden niet gekenmerkt door een grote sociale onrust ondanks een aanhoudende latente spanning. In absolute cijfers zijn er niet méér open conflicten gerezen dan in 1970 en geen nationale stakingen losgebroken.

Toch zijn er vier feiten meldenswaardig :

- a) de vermindering van het aantal spontane stakingen;
- b) de vermeerdering van het aantal stakingen die door bedienden zijn ontketend;
- c) de vaststelling dat sinds 1970 middelgrote ondernemingen meer dan voorheen door conflicten worden getroffen;
- d) het bestaan van multinationale maatschappijen die hun beslissingen nemen op het internationale niveau, zonder steeds rekening te houden met landelijke, gewestelijke of zelfs plaatselijke verplichtingen en zonder zich te bekommeren om de economische en menselijke terugslag die de gewesten hiervan kunnen ondervinden.

PROGRAMMES ANNEXES.

Annexe 1. Amendes administratives.

Objectif : assurer une meilleure application de la législation du travail.

La loi du 30 juin 1971 qui a organisé à côté des sanctions pénales un système d'amendes administratives applicables en cas d'infraction à certaines lois sociales est en vigueur depuis le 15 décembre 1971. La période écoulée depuis cette date est encore trop courte pour pouvoir formuler une appréciation valable sur l'application de cette nouvelle loi. Néanmoins, il est très possible de faire certaines constatations.

La mise en train de la loi sur les amendes administratives s'est faite en collaboration étroite tant avec les auditorats du travail qu'avec les divers services d'inspection du travail. Cette collaboration a facilité l'instauration du nouveau régime et lui a assuré dès le début l'efficacité indispensable, grâce à la mise au point d'une procédure simple et rapide.

Au point de vue des résultats déjà acquis, on peut constater que, pour les huit premiers mois d'application de la loi, un peu plus de 2 200 dossiers ont été constitués. A peu près la moitié de ces dossiers ont déjà été traités de façon définitive; soit parce que les auditorats du travail ont requis des sanctions pénales, soit parce que certains dossiers ont été classés sans suite, soit parce qu'une amende administrative a été infligée (190 cas). Il convient de remarquer que, pendant cette première période d'application de la loi, un nombre relativement élevé de dossiers ont dû être classés sans suite. Cela s'explique du fait que, quoique dressés après le 15 décembre 1971, date d'entrée en vigueur de la loi, beaucoup de procès-verbaux ont constaté des infractions qui avaient été commises antérieurement à cette date et qui, par conséquent, échappaient à l'application de la loi du 30 juin 1971.

Parmi les infractions qui, pendant la période considérée, ont été sanctionnées par une amende administrative, on relève en les classant par ordre de fréquence, des infractions ayant trait aux réglementations relatives à la sécurité du travail (Règlement général pour la protection du travail), à l'occupation des travailleurs migrants, aux règlements du travail, à la tenue de documents sociaux, à la durée du travail, au travail des jeunes, à la protection de la rémunération et aux Fonds de sécurité d'existence.

Enfin, il y a lieu d'observer que, sur les 190 cas d'amendes administratives infligées pendant les 8 premiers mois de 1972, dans 10 cas seulement, les employeurs n'ayant pas payé dans les délais légaux, l'application de l'amende administrative a dû être demandée au tribunal du travail.

Annexe 2. Relations internationales.

Objectif : collaborer à la poursuite des buts d'organismes internationaux.

1. Union Economique Benelux.

Les Ministres du travail des pays de Benelux ont procédé à un échange de vues approfondi au sujet des problèmes actuels et futurs qui se posent dans leurs pays respectifs en matière d'emploi. Les mesures prises en vue d'enrayer l'accroissement du chômage et de stimuler l'économie ont plus particulièrement été évoquées.

TOEGEVOEGDE PROGRAMMA'S.

Bijlage 1. Administratieve geldboeten.

Oogmerk : zorgen voor een betere toepassing van de arbeidswetgeving.

De wet van 30 juni 1971 die naast de strafrechtelijke sancties een systeem van administratieve geldboeten heeft ingevoerd, toepasselijk in geval van overtreding van sommige sociale wetten, is sinds 15 december 1971 van kracht. De periode welke sedertdien is verlopen, is nog te kort om de toepassing van die nieuwe wet behoorlijk te kunnen beoordelen. Toch is het reeds mogelijk bepaalde vaststellingen te doen.

De tenuitvoerlegging van de wet betreffende de administratieve geldboeten geschiedde in nauwe samenwerking zowel met de arbeidsauditoraten als met de diverse diensten van de arbeidsinspectie. Die samenwerking heeft de invoering van de nieuwe regeling vergemakkelijkt en deze van het begin af de nodige doeltreffendheid bezorgd dank zij de uitwerking van een eenvoudige en snelle procedure.

Wat betreft de reeds bereikte resultaten, kan worden vastgesteld dat voor de eerste acht maanden waarin de wet van toepassing was, iets meer dan 2 200 dossiers zijn aangelegd. Ongeveer de helft van die dossiers zijn reeds afgehandeld, hetzij omdat de arbeidsauditoraten strafrechtelijke sancties hebben gevorderd, hetzij omdat aan sommige dossiers geen verder gevolg werd gegeven, hetzij omdat een administratieve geldboete werd opgelegd (190 gevallen). Te noteren valt dat gedurende die eerste periode waarin de wet van toepassing was, aan een vrij groot aantal dossiers geen verder gevolg kon worden gegeven. Zulks wordt verklaard doordat in vele processen-verbaal, ofschoon ze zijn opgemaakt na 15 december 1971, datum van inwerkingtreding van de wet, overtredingen zijn vastgesteld die vóór die datum zijn begaan en bijgevolg aan de toepassing van de wet van 30 juni 1971 ontsnappen.

Onder de overtredingen die tijdens de bedoelde periode met een administratieve geldboete zijn gestraft, moeten worden vermeld, gerangschikt volgens frequentie, overtredingen in verband met de reglementeringen betreffende de arbeidsveiligheid (Algemeen Reglement voor de arbeidsbescherming), de tewerkstelling van migrerende werknemers, de arbeidsreglementen, het bijhouden van sociale documenten, de arbeidsduur, de arbeid van jeugdige werknemers, de bescherming van het loon en de Fondsen voor bestaanszekerheid.

Ten slotte zij opgemerkt dat op de 190 gevallen waarin gedurende de eerste acht maanden van 1972 administratieve geldboeten zijn opgelegd, slechts in 10 gevallen aan de arbeidsrechtbank om toepassing van de administratieve geldboete werd gevraagd, daar de betrokken werkgevers niet hadden betaald binnen de door de wet gestelde termijn.

Bijlage 2. Internationale betrekkingen.

Oogmerk : medewerken bij het nastreven van de doeleinden van internationale instellingen.

1. Benelux Economische Unie.

De Ministers van Arbeid van de Beneluxlanden hielden een diepgaande gedachtenwisseling over de huidige en toekomstige werkgelegenheidsproblemen in hun respectieve landen. Meer in het bijzonder werden de maatregelen te berde gebracht die genomen werden om de toeneming van de werkloosheid af te remmen en het bedrijfsleven te stimuleren.

2. Les Communautés européennes.

Le fait le plus marquant au cours de la période écoulée a été l'entrée en vigueur, au 1^{er} mai 1972 de la réforme du Fonds social européen.

Le Conseil des Ministres des Affaires sociales a tout d'abord adopté le *règlement d'application de la décision du Conseil du 1^{er} février* concernant la réforme du Fonds.

Cet instrument précise les conditions suivant lesquelles seront accordés les concours du Fonds social.

Il convient de rappeler que la décision du 1^{er} février 1971 prévoit deux types d'interventions du Fonds :

- les interventions du type A, qui sont pour l'essentiel des mesures d'accompagnement de décisions du Conseil ou d'actions communes spécifiques pour mieux équilibrer le marché de l'emploi;
- les interventions du type B, qui tendent à corriger un certain nombre de situations sociales difficiles existant actuellement ou à faire face à des besoins qui nécessitent dès à présent une action pendant une période prolongée, notamment l'élimination du chômage et du sous-emploi de longue durée à caractère structurel dans certaines régions.

Le règlement d'application précité établit un certain nombre de règles de procédures concernant la présentation des demandes de concours par les Etats membres, les indications que ces demandes doivent contenir; il fixe la compétence de la Commission d'agréer ces demandes. Il permet en outre la réalisation d'expériences pilotes et d'études préparatoires afin d'éclairer le Conseil et la Commission dans le choix des domaines à ouvrir au Fonds et de permettre aux gouvernements et aux responsables d'opérations, de choisir les types d'aides les plus efficaces et d'en organiser au mieux l'utilisation.

Le Conseil a ensuite adopté le *règlement relatif aux concours du Fonds en faveur des personnes qui sont appelées à exercer une activité non salariée*.

Ce règlement désigne les personnes qui sont appelées à exercer une activité non salariée et en faveur desquelles le Fonds social pourra intervenir. Il s'agit des handicapés et des personnes directement occupées en agriculture dans une activité non salariée et qui, après avoir bénéficié d'une opération du Fonds, sont appelées à exercer une activité non salariée.

Le Conseil a également adopté le *règlement relatif aux types d'aides* susceptibles de faire l'objet d'un concours du Fonds social. Cet instrument est celui sur lequel se sont particulièrement concentrés les efforts du Conseil. Il s'agit d'aides qui concernent la formation, la rééducation et le perfectionnement professionnels, d'aides à la réinstallation et au déplacement des travailleurs, d'aides destinées à faciliter l'emploi de certaines catégories de travailleurs défavorisés (handicapés-travailleurs âgés) ainsi que des aides destinées à promouvoir de meilleures conditions pour l'emploi dans les régions de la Communauté en retard de développement.

Ces divers règlements n'ont pu toutefois entrer en vigueur qu'après que le Conseil eut adopté le 24 avril 1972 un règlement financier concernant certaines modalités administratives et financières de fonctionnement du Fonds social européen.

Ainsi se trouve heureusement mise au point la réforme du Fonds social européen.

2. De Europese Gemeenschappen.

Het markantste feit van het voorbije tijdperk was het van kracht worden, op 1 mei 1972, van de hervorming van het Europees sociaal fonds.

De Raad van Ministers van Sociale Zaken heeft in de eerste plaats zijn goedkeuring gehecht aan de *verordening ter uitvoering van het besluit van de Raad van 1 februari* betreffende de hervorming van het Fonds.

In die verordening worden de voorwaarden gepreciseerd waaronder door het Fonds bijdragen kunnen worden verleend.

Er zij aan herinnerd dat het besluit van 1 februari 1971 in twee typen van bijstand van het Fonds voorziet :

- bijstand van het type A, die in hoofdzaak bestaat uit maatregelen die samengaan met besluiten van de Raad of met specifieke gemeenschappelijke acties om de arbeidsmarkt meer in evenwicht te brengen;
- bijstand van het type B, welke moet dienen ter verbetering van een aantal moeilijke sociale toestanden of om te voorzien in behoeften die nu reeds maatregelen voor een langere periode vereisen (met name de opheffing van langdurige structurele werkloosheid en de onvoldoende tewerkstelling in bepaalde gebieden.

De voormelde toepassingsverordening bepaalt een aantal procedureregels in verband met het indienen van aanvragen om bijstand door de Lid-Staten en de gegevens welke die aanvragen moeten bevatten; zij stelt de bevoegdheid van de Commissie tot goedkeuring van die aanvragen vast. Zij staat bovendien toe dat modelprojecten en voorbereidende studies worden uitgevoerd ten einde de Raad en de Commissie voor te lichten bij de keuze van de werkerterreinen die aan het Fonds dienen te worden toegewezen en ten einde de regeringen en hen die verantwoordelijk zijn voor bepaalde activiteiten, in staat te stellen de doeltreffendste vormen van steun uit te kiezen en te zorgen voor een zo goed mogelijk gebruik ervan.

De Raad heeft vervolgens zijn goedkeuring gehecht aan de *verordening betreffende de bijstand van het Fonds ten gunste van personen die anders dan in loondienst werkzaam zijn*.

Die verordening wijst de personen aan die anders dan in loondienst werkzaam zijn en ten behoeve van wie de bijstand van het Sociaal Fonds kan worden verleend. Het gaat om minder-validen en personen die anders dan in loondienst rechtstreeks in de landbouw werkzaam zijn en die, na voor een tegemoetkoming van het Fonds in aanmerking te zijn gekomen, anders dan in loondienst werkzaam zijn.

De Raad hechte eveneens zijn goedkeuring aan de *verordening betreffende de vormen van steun* die in aanmerking kunnen komen voor bijstand van het Sociaal Fonds. Op die verordening heeft de Raad zijn inspanningen bijzonder geconcentreerd. Het betreft steun voor beroepsopleiding, herscholing en bijscholing, steun voor nieuwe inrichting van de woning en verplaatsing van werknemers, steun ter vergemakkelijking van de tewerkstelling van bepaalde categorieën van minder begunstigde werknemers (minder-validen — oudere werknemers), alsmede steun ter verbetering van de tewerkstellingsmogelijkheden in de gebieden van de Gemeenschap die een achterstand in hun ontwikkeling hebben opgelopen.

Die verschillende verordeningen zijn echter pas in werking kunnen treden nadat de Raad op 24 april 1972 een verordening betreffende een aantal administratieve en financiële bepalingen in verband met de werkwijze van het Europees Sociaal Fonds had goedgekeurd.

Zo heeft de hervorming van het Europees Sociaal Fonds thans op een gelukkige wijze haar beslag gekregen.

Une autre question qui a fait l'objet de longs débats au sein du Conseil des Ministres des Affaires sociales, et notamment au cours de sa session du 12 juin 1972, concerne le mémorandum du Gouvernement italien sur la politique de l'emploi dans la Communauté.

Il s'agissait notamment des problèmes suivants :

— l'élimination des déséquilibres structurels de l'emploi et notamment du chômage et du sous-emploi structurel de longue durée, qui persistent dans certaines régions de la Communauté, et plus particulièrement dans le Sud de l'Italie;

— le problème de la « priorité communautaire », et plus particulièrement des mesures destinées à favoriser l'intégration des marchés du travail et l'équilibre entre les offres et les demandes d'emploi à l'intérieur de la Communauté, ainsi que la promotion de la mobilité géographique et professionnelle des travailleurs;

— le problème de « l'inégalité de traitements », selon le gouvernement italien, des travailleurs immigrants italiens dans les Etats membres en ce qui concerne les conditions de vie et de travail.

Le Conseil a invité la Commission à présenter rapidement ses propositions pour la réalisation des différentes mesures reprises dans les conclusions qu'il a adoptées.

Enfin, le Conseil a entendu un exposé de la Commission, portant plus particulièrement sur la question du chômage des jeunes et sur les problèmes que posent les licenciements collectifs, notamment dans le cadre des entreprises multinationales.

En ce qui concerne ce dernier point et à la demande personnelle du Ministre belge de l'Emploi et du Travail, le Conseil a invité la Commission à lui faire part, en vue de sa prochaine session, de ses réflexions en la matière, afin qu'un certain nombre d'orientations puissent être déterminées. Celles-ci, après avoir été arrêtées par le Conseil des Ministres des Affaires sociales, pourront ensuite faire l'objet d'un dialogue au sein du Comité permanent de l'emploi, avant que des décisions éventuelles ne soient prises.

3. Organisation internationale du travail.

Au cours de la période écoulée, l'Organisation internationale du travail a connu une crise grave du fait que le gouvernement des Etats-Unis d'Amérique avait suspendu le paiement de sa contribution depuis le 30 juin 1970. Les Etats-Unis assumant 25 % du budget total de l'Organisation, le Conseil d'administration du B. I. T. a été amené à prendre des mesures draconiennes de restrictions. Les activités de l'Organisation ont dû être réduites au strict minimum et les contrats à durée déterminée de 115 agents ne purent être renouvelés. Le gouvernement belge, membre du Conseil d'administration, s'est opposé avec force à tout licenciement de personnel. Le gouvernement des Etats-Unis vient toutefois d'effectuer un premier versement qui correspond à sa contribution pour un an et demi, de sorte que les activités de l'Organisation pourront reprendre à un rythme un peu plus élevé.

Nonobstant la crise financière, la Conférence internationale du Travail a pu tenir sa 57^e session.

Dans l'allocution qu'il a prononcée devant l'Assemblée plénière de la Conférence sur le rapport du Directeur général « La technique au service de la liberté : l'homme et son milieu », le Ministre belge a procédé à une évaluation des réalisations, à un retour et à un examen critique de l'acquis,

Een andere kwestie waarover in de Raad van Ministers van sociale zaken, inzonderheid tijdens diens zitting van 12 juni 1972, lang is gedebatteerd, betreft het memorandum van de Italiaanse regering met betrekking tot de werkgelegenheidspolitiek in de Gemeenschap.

Het ging hier met name over de volgende problemen :

— de wegwerking van de structurele wanverhoudingen bij de werkgelegenheid, bepaaldelijk van de langdurige structurele werkloosheid en de onvoldoende tewerkstelling die in bepaalde gebieden en meer in het bijzonder in het Zuiden van Italië aanhouden;

— het probleem van de « gemeenschapsprioriteit » en meer in het bijzonder de maatregelen ter bevordering van de integratie der arbeidsmarkten en van het evenwicht tussen de vraag naar en het aanbod van arbeidskrachten in de Gemeenschap, alsmede de verbetering van de geografische en de beroepsmobiliteit der werknemers;

— het probleem van de « ongelijke behandeling », die, zo meent de Italiaanse regering, de Italiaanse immigrerende werknemers ondergaan op het stuk van levens- en arbeidsvoorwaarden.

De Raad heeft de Commissie verzocht spoedig kennis te geven van haar voorstellen tot realisatie van de verschillende maatregelen die in de door hem aangenomen conclusies worden bedoeld.

De Raad hoorde tenslotte een uiteenzetting van de Commissie die meer in het bijzonder betrekking had op het vraagstuk van de werkloosheid bij de jongeren en op de problemen die het collectief ontslag doet rijzen, inzonderheid in het kader van de multinationale ondernemingen.

In verband met dit laatste punt en op persoonlijk verzoek van de Belgische Minister van Tewerkstelling en Arbeid, heeft de Raad de Commissie gevraagd dat zij hem, met het oog op zijn eerstvolgende zitting, haar bedenkingen ter zake zou mededelen, opdat een aantal ontwikkelingslijnen kunnen worden bepaald. Nadat deze door de Raad van Ministers van sociale zaken zijn vastgelegd, kunnen ze in het Permanent Comité voor arbeidsmarktvraagstukken worden besproken, voordat eventuele besluiten worden getroffen.

3. Internationale arbeidsorganisatie.

Tijdens de voorbije periode beleefde de Internationale arbeidsorganisatie een ernstige crisis, doordat de regering der Verenigde Staten van Amerika de betaling van haar bijdrage sinds 30 juni 1970 geschorst had. Daar de Verenigde Staten 25 % van de totale begroting der Organisatie voor hun rekening nemen, diende de Raad van beheer van het I. A. B. drastische besnoeiingsmaatregelen te treffen. De activiteiten van de Organisatie moesten tot het strikte minimum worden beperkt en de contracten voor een bepaalde tijd van 115 personeelsleden konden niet worden vernieuwd. De Belgische Regering, die lid is van de Raad van beheer, heeft zich krachtig tegen ieder ontslag van personeel verzet. De regering van de Verenigde Staten heeft echter onlangs een eerste bedrag gestort dat overeenkomt met haar bijdrage voor anderhalf jaar, zodat de activiteiten van de Organisatie tegen een wat hoger tempo zullen kunnen worden hervat.

Ondanks de financiële crisis heeft de Internationale Arbeidsconferentie haar 75^e zitting kunnen houden.

In de toespraak die de Belgische Minister hield voor de voltallige vergadering van de Conferentie over het rapport van de Directeur-generaal, dat handelde over « De techniek in dienst van de vrijheid : de mens en zijn milieu », hing hij een beeld op van wat bereikt werd en onderwierp het

à une réflexion sur la question : comment améliorer les méthodes et les moyens pour affronter le défi de l'avenir.

Il a traité successivement du problème de l'environnement, qui est étroitement lié à ceux de la sécurité et de l'hygiène du travail et à ceux de l'emploi, du problème du travail quotidien en mettant en évidence la politique délibérée de promotion du travail suivie par la Belgique depuis 1945, du rôle des partenaires dans la société, en mettant en évidence la nécessité d'une concertation entre l'Etat et les partenaires sociaux. Il a, d'autre part, évoqué plus particulièrement le phénomène technocratique qui constitue pour le travailleur une des grandes menaces du monde contemporain.

En outre, la Conférence a préparé deux projets de convention et de recommandation concernant, l'un les répercussions sociales des nouvelles manutentions dans les docks, et l'autre, l'âge minimum d'admission au travail. Ces deux projets devront être soumis à la Conférence l'année prochaine pour adoption finale.

La Conférence a également adopté une résolution sur les répercussions sociales de l'automation, qui propose un certain nombre de principes directeurs en vue de prévenir l'ensemble des inconvénients pouvant résulter d'innovations mal planifiées. La résolution insiste spécialement sur l'importance des efforts pour assurer le plein emploi et éviter que l'évolution technologique n'entraîne du chômage.

4. Conseil de l'Europe.

Parmi les travaux effectués par le Comité social du Conseil de l'Europe au cours de l'exercice écoulé, il convient d'en citer trois qui ont abouti à des réalisations concrètes, et notamment à l'adoption d'un instrument international. Il s'agit de :

- la résolution portant recommandation aux Etats membres concernant la protection des jeunes;
- la résolution portant recommandation aux Etats membres sur l'harmonisation des mesures destinées à protéger la santé des travailleurs sur les lieux de travail;
- la résolution portant règlement du système d'échanges de jeunes travailleurs dans le cadre du Conseil d'Europe.

D'autre part, il convient de mentionner que, pour la première fois dans l'histoire du Conseil de l'Europe, se tiendra en novembre à Rome une Conférence des Ministres européens du travail. Celle-ci traitera principalement des deux thèmes suivants :

- la situation des travailleurs migrants en Europe;
- les jeunes dans le monde du travail.

5. Organisation de coopération et de développement économiques.

Au cours du dernier trimestre de l'année 1971 ainsi qu'au cours de l'année 1972, les travaux du Comité de la main-d'œuvre et des affaires sociales et de ses groupes de travail ont principalement porté sur des questions dont certaines ont un caractère permanent et d'autres un caractère spécifique.

Un fait important, en liaison avec l'élaboration du programme de travail pour 1973, est la décision du Conseil des

à un critère de recherche. Ten slotte vroeg hij zich af hoe wij onze methoden en onze middelen kunnen verbeteren om het hoofd te bieden aan de uitdaging van de toekomst.

Achtereenvolgens behandelde hij het probleem van het leefmilieu, dat nauw samenhangt met dat van de arbeidsveiligheid en -hygiëne, met dat van de werkgelegenheid en dat van de dagelijkse arbeid, waarbij het doordachte beleid ter bevordering van de arbeid, dat België sinds 1945 voert, in het licht werd gesteld. Nadien had hij het over de rol van de partners in de maatschappij; hierbij wees hij op de noodzaak van overleg tussen Staat en sociale partners. Bovendien handelde hij meer in het bijzonder over het technocratische fenomeen, dat voor de werknemer een der grootste bedreigingen van de hedendaagse wereld betekent.

De Conferentie heeft bovendien twee ontwerpen van verdrag en van aanbeveling voorbereid, waarvan het ene de sociale terugslag van nieuwe werkwijzen bij het laden en lossen in de havens betreft, het andere de minimumleeftijd voor toelating tot het arbeidsproces. Beide ontwerpen zullen volgend jaar aan de Conferentie voor eindgoedkeuring moeten worden voorgelegd.

De Conferentie heeft eveneens een resolutie betreffende de sociale gevolgen van de automatisering aangenomen, waarin een aantal leidende beginselen ter voorkoming van de nadelige gevolgen van verkeerd geplande vernieuwingen worden voorgesteld. De resolutie legt bijzonder de nadruk op de aanzienlijke inspanningen voor een volledige tewerkstelling en om te voorkomen dat de technologische evolutie werkloosheid medebrengt.

4. Raad van Europa.

Van de werkzaamheden die het Sociaal Comité van de Raad van Europa tijdens het afgelopen jaar volbracht, moeten er drie aangehaald worden die tot concrete realisaties en inzonderheid tot de aanneming van een internationaal document hebben geleid. Het gaat om :

- de resolutie houdende een aanbeveling voor de Lid-Staten betreffende de bescherming van de jongeren;
- de resolutie houdende een aanbeveling voor de Lid-Staten in verband met de harmonisering van de maatregelen ter bescherming van de werknemers op de werkplaatsen;
- de resolutie houdende regeling van de uitwisseling van jeugdige werknemers in het kader van de Raad van Europa.

Anderzijds zij erop gewezen dat de Europese Ministers van Arbeid in november te Rome in conferentie zullen bijeenkomen. Dat zal de eerste maal zijn in de geschiedenis van de Raad van Europa. Op die conferentie zullen hoofdzakelijk twee thema's worden behandeld :

- de toestand van de migrerende werknemers in Europa;
- de jongeren in de arbeidswereld.

5. Organisatie voor economische samenwerking en ontwikkeling.

Tijdens het laatste kwartaal van het jaar 1971 alsmede in het jaar 1972 richtten het Comité voor arbeidskrachten en sociale zaken en zijn werkgroepen hun werkzaamheden in hoofdzaak op kwesties, waarvan sommige een permanente en andere een specifieke aard hebben.

Een belangrijk feit in verband met de uitwerking van het werkprogramma voor 1973 is de beslissing van de Raad

Ministres de l'O. C. D. E. de procéder à un examen approfondi des activités et de l'orientation future du Comité de la main-d'œuvre et des affaires sociales. Cet examen a été décidé à la suite de certaines critiques qui avaient été formulées à l'égard de la politique suivie les dernières années par la direction de la main-d'œuvre et des affaires sociales, politique qui ne tenait pas suffisamment compte des problèmes actuels, de la nécessité d'accorder une importance plus grande à l'élaboration de recommandations qu'à la publication d'études scientifiques, de l'équilibre qui devrait exister entre les préoccupations sociales et les problèmes de main-d'œuvre, etc.

En vue de déterminer la position du gouvernement belge lors des négociations sur l'orientation future des activités du Comité de la main-d'œuvre et des affaires sociales, le Ministre a estimé souhaitable de soumettre l'ensemble du problème au Comité ministériel de la politique étrangère.

Ce comité a adopté, au cours de sa réunion du 14 juillet 1972, un certain nombre de directives basées sur une analyse des éléments positifs et négatifs des activités du Comité de la main-d'œuvre et des affaires sociales. L'accent a également été mis sur la nécessité d'arriver à une meilleure coordination des activités dudit Comité et de celles du Comité de politique économique. Cette coordination est indispensable en raison de l'interdépendance des politiques sociale et économique.

van Ministers der O. E. S. O. een diepgaand onderzoek te wijden aan de activiteiten en de toekomstige ontwikkelingslijn van het Comité voor arbeidskrachten en sociale zaken. Tot dat onderzoek werd besloten ten gevolge van bepaalde kritieken die uitgeoefend waren op het beleid dat de jongste jaren door het bestuur van het Comité voor arbeidskrachten en sociale zaken werd gevoerd, een beleid waarbij niet genoeg werd gelet op de actuele vraagstukken, op de noodzakelijkheid om aan de uitwerking van aanbevelingen een grotere betekenis te hechten dan aan de publikatie van wetenschappelijke studies, op het evenwicht dat zou moeten bestaan tussen het sociale streven en de vraagstukken in verband met de arbeidskrachten, enz.

Ter bepaling van het standpunt van de Belgische regering bij de besprekingen over de toekomstige ontwikkelingslijn voor de activiteiten van het Comité voor arbeidskrachten en sociale zaken, sprak de Minister de wens uit dat probleem in zijn geheel aan het Ministercomité voor buitenlandse politiek voor te leggen.

In zijn vergadering van 14 juli 1972 heeft dat comité een aantal richtlijnen goedgekeurd, die steunen op een ontleding van de positieve en negatieve elementen der activiteiten van het Comité voor arbeidskrachten en sociale zaken. De nadruk werd eveneens gelegd op de noodzaak om te komen tot een betere coördinatie van de activiteiten van dat Comité en die van het Comité voor economisch beleid. Die coördinatie is onontbeerlijk wegens de wisselwerking tussen de sociale en de economische politiek.

II. — DISCUSSION GENERALE.

Les questions posées par les différents membres ont été regroupées selon les centres d'intérêts, qui sont au nombre de 5 et se rapportent notamment à :

1. l'emploi;
2. la promotion professionnelle et humaine;
3. le reclassement social des handicapés;
4. l'humanisation du travail;
5. l'organisation sociale du travail.

1. L'emploi.

Généralités.

Trois membres interrogent le Ministre sur la Conférence nationale de l'emploi. L'un d'eux voudrait que le Gouvernement exige des engagements précis de la part des employeurs quant aux garanties de l'emploi et aux investissements avec dates, lieux et capitaux. Un autre regrette que cette conférence qui aura une incidence certaine sur la politique du département se fasse en dehors du Parlement. Le troisième souhaite qu'à l'issue de cette conférence, la Commission se réunisse spécialement pour apprendre du Ministre même ce qui aura été décidé.

Il est demandé quelle affectation est donnée au crédit de 900 millions transféré par l'arrêté royal du 12 octobre 1972 du Fonds de soutien conjoncturel à l'Office national de l'Emploi.

Le vœu est exprimé que la politique fondamentale soit adaptée à la situation de chaque région; il a été déploré que le Département de l'Emploi et du Travail n'ait aucune politique prévisionnelle en matière d'emploi en fonction des besoins des régions.

Au sujet des investisseurs étrangers qui bénéficient des aides de l'Etat, le Gouvernement devrait être très prudent et l'Etat devrait pouvoir récupérer l'argent qu'il a donné en cas de fermeture injustifiée d'une nouvelle entreprise.

Les problèmes du nombre important de diplômés, même universitaires, à la recherche d'un emploi, de la stagnation du secteur tertiaire, de la réduction d'emploi dans les grands magasins, des difficultés à recaser les travailleurs victimes de fermetures d'entreprises ont été longuement traités. Le Gouvernement devrait être attentif au plein emploi notamment à Bruxelles; un membre souligne les mesures qui pèseraient sur l'industrie des fabrications métalliques dans la région bruxelloise.

Le manque de moyens pour lutter contre les décisions unilatérales des milieux capitalistes a été dénoncé : un contrôle sévère des holdings et une intervention plus efficace des pouvoirs publics sont souhaités par certains membres.

Enfin, n'y a-t-il pas moyen d'exiger que les entreprises internationales fournissent des informations avant de décider des licenciements collectifs ? Le Gouvernement belge aurait-il des objections à formuler aux propositions faites à ce sujet au sein de la C. E. E. ?

Réponse :

Le Ministre se félicite de voir un nombre important de membres s'intéresser au problème de l'emploi et à la Conférence nationale de l'emploi.

II. — ALGEMENE BESPREKING.

Uit de door de leden gestelde vragen is gebleken dat een vijftal hoofdthema's hun belangstelling hebben gewekt, met name :

1. de werkgelegenheid;
2. de professionele en menselijke promotie;
3. de sociale reclassering van de minder-validen;
4. de humanisering van de arbeid;
5. de sociale organisatie van de arbeid.

1. De werkgelegenheid.

Algemeenheden.

Drie leden ondervragen de Minister over de Nationale Conferentie over de Tewerkstelling. Een van hen vraagt dat de Regering van de werkgevers precieze verbintenissen zou eisen inzake de waarborgen voor werkgelegenheid en inzake investeringen, samen met data, plaats en kapitalen. Een ander lid betreurt dat deze Conferentie, die zeker een weerslag zal hebben op het beleid van het Departement, buiten het Parlement om zal worden gehouden. Een derde spreekt de wens uit dat de Commissie na afloop van die Conferentie speciaal bijeenkomt om van de Minister zelf te vernemen wat werd besloten.

Voorts wordt gevraagd welke bestemming werd gegeven aan het krediet van 900 miljoen dat bij koninklijk besluit van 12 oktober 1972 van het Fonds voor de ondersteuning van de conjunctuur werd overgeheveld naar de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening.

De wens wordt uitgesproken dat het basisbeleid zou worden aangepast aan de toestand in ieder gewest; betreurd wordt dat het Departement van Tewerkstelling en Arbeid op het stuk van de werkgelegenheid geen voorlopig beleid heeft dat op de regionale behoeften afgestemd is.

Met betrekking tot de buitenlandse investeerders die steun van de Staat ontvangen, zou de Regering een zeer voorzichtige houding moeten aannemen en de Staat zou het geschonken bedrag moeten kunnen terugvorderen wanneer een nieuwe onderneming zonder gegronde redenen haar deuren sluit.

De volgende problemen worden uitvoerig besproken : het groot aantal gediplomeerden — zelfs universitair — die op zoek zijn naar een betrekking, de stagnatie in de tertiaire sector, de vermindering van de werkgelegenheid in de warenhuizen, de moeilijkheid om de werknemers die het slachtoffer zijn geworden van de sluiting van bedrijven aan een nieuwe betrekking te helpen. De Regering zou oog moeten hebben voor het vraagstuk van de volledige arbeidsvoorziening, met name te Brussel; voorts wordt gewezen op het gevaar waarin metaalverwerkende bedrijven in het Brugse zouden verkeren.

Het feit dat er geen middelen voorhanden zijn om in te gaan tegen de eenzijdige beslissingen van de kapitalistische kringen wordt aan de kaak gesteld : sommige leden vragen dat op de holdings een streng toezicht zou uitgeoefend worden en dat de overheid doelmatiger zou optreden.

Ten slotte, is er geen middel om van de internationale ondernemingen te eisen dat zij inlichtingen verstrekken vooraleer zij tot collectieve afdankingen overgaan ? Heeft de Belgische Regering bezwaren tegen de voorstellen die daaromtrent in de E. E. G. werden gedaan ?

Antwoord :

De Minister verheugt zich erover dat een groot aantal leden belang stellen in het probleem van de arbeidsvoorziening en in de Nationale Conferentie over de Tewerkstelling.

Cette conférence a débuté entre le moment où les questions ont été posées et celui où le Ministre y répond. Il est certain que les conclusions de cette conférence auront eu une incidence sur la politique de l'emploi à laquelle le Département de l'Emploi et du Travail est associé.

Le Ministre n'a pas d'objections à formuler au souhait exprimé suivant lequel la Commission de l'Emploi et du Travail devait se réunir ultérieurement, spécialement pour apprendre du Ministre même ce qui aura été décidé à la Conférence nationale de l'emploi.

Le crédit de 900 millions transféré par arrêté royal du 12 octobre 1972 du Fonds de soutien conjoncturel à l'Office national de l'emploi, est destiné à financer en premier lieu la mise au travail des chômeurs par les pouvoirs publics; le coût de ce financement a été accru par l'augmentation du nombre de chômeurs qu'on veut ainsi remettre au travail et par l'augmentation de l'intervention de l'Etat dans les charges salariales. En second lieu, ce crédit est destiné à promouvoir le développement de la formation professionnelle; les statistiques montrant l'effort fait dans ce domaine sont suffisamment éloquentes par elles-mêmes.

Question :

Un membre insiste sur la nécessité de procéder à la création d'emplois. Il demande qu'à cette fin des contacts soient établis entre le Ministère de l'Emploi et du Travail et celui des Affaires économiques.

Il attire l'attention sur le problème du chômage des femmes, notamment dans l'agglomération bruxelloise, provoqué par des licenciements dans le secteur tertiaire.

Réponse :

En ce qui concerne la collaboration entre le Ministère de l'Emploi et du Travail et celui des Affaires économiques en vue de stimuler la création d'emplois, il y a lieu de signaler que des contacts entre ces deux départements ont lieu en ce moment à la Conférence nationale de l'emploi où deux groupes de travail ont été créés, le premier pour examiner les problèmes de l'emploi et du chômage et le second pour étudier les problèmes d'investissement. Les conclusions auxquelles ils aboutiront seront soumises à l'assemblée plénière et d'une façon permanente au Comité ministériel de Coordination économique et sociale où les deux ministres sont représentés.

Le nombre de femmes, recensées en chômage complet indemnisé, a été supérieur à celui des hommes au cours des années 1971 et 1972, marquées par une croissance conjoncturelle du chômage. Ce phénomène a été constaté aussi bien au niveau national que dans le ressort du bureau régional de Bruxelles de l'Office national de l'Emploi. Toutefois, il convient de remarquer que le taux du chômage féminin s'est situé à Bruxelles parmi les moins élevés du pays, avec ceux de Courtrai, Roulers et Saint-Nicolas. Si la hausse conjoncturelle du chômage féminin s'est surtout manifestée en 1971 et 1972, à Bruxelles, tout d'abord dans les branches d'activité relevant du secteur tertiaire, il a par ailleurs été enregistré que cette hausse s'était ensuite également accélérée dans les autres secteurs. Depuis plusieurs mois, cependant, le rythme de croissance du chômage se ralentit à Bruxelles, comme dans l'ensemble du pays. Ce phénomène de décélération permet d'espérer que la tendance défavorable va se renverser.

Die conferentie is begonnen tussen het ogenblik waarop de vragen gesteld werden en dat waarop de Minister ze beantwoordt. De conclusies van die conferentie zullen zeker een weerslag hebben op het tewerkstellingsbeleid, waaraan het Departement van Tewerkstelling en Arbeid meewerkt.

De Minister heeft geen bezwaar tegen de uitgesproken wens dat de Commissie voor de Tewerkstelling en de Arbeid achteraf nog moet bijeenkomen, inzonderheid om van de Minister zelf de beslissingen van de Nationale Conferentie over de Tewerkstelling te vernemen.

Het krediet ten belope van 900 miljoen dat bij koninklijk besluit van 12 oktober 1972 van het Fonds voor ondersteuning van de conjunctuur naar de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening werd overgeheveld is in de eerste plaats bestemd om de tewerkstelling van de werklozen door de overheid te financieren; de kostprijs hiervan steeg, enerzijds, ten gevolge van de verhoging van het aantal werklozen die men aldus opnieuw te werk wil stellen en, anderzijds, van de verruimde bijdrage van de Staat in de loonkosten. Voorts is dat krediet bestemd om de ontwikkeling van de beroepsopleiding te bevorderen : de statistische gegevens m.b.t. de in dezen geleverde inspanningen spreken voor zichzelf.

Vraag :

Een lid wijst nadrukkelijk op de noodzaak om arbeidsplaatsen op te richten. Hij vraagt dat er te dien einde contact opgenomen wordt tussen het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid en dat van Economische Zaken.

Hij vestigt de aandacht op het probleem van de vrouwelijke werkloosheid nl. in de Brusselse agglomeratie, dat ingevolge afdankingen in de dienstensector is gerezen.

Antwoord :

In verband met de samenwerking tussen het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid en het Ministerie van Economische Zaken ten einde de oprichting van arbeidsplaatsen aan te moedigen dient erop gewezen te worden dat thans contact tussen deze twee departementen plaats heeft op de Nationale Conferentie over de Tewerkstelling waar twee werkgroepen zijn ingesteld : de eerste om de problemen in verband met de werkgelegenheid en de werkloosheid te onderzoeken en de tweede om de problemen in verband met de investeringen te bestuderen. De conclusies waartoe zij zullen komen, zullen aan de plenaire vergadering worden voorgelegd, alsmede aan het Ministerieel Comité voor Economische en Sociale Coördinatie waarin beide Ministers zijn vertegenwoordigd.

Het aantal vergoede vrouwelijke volledig werklozen in 1971 en 1972 ligt procentueel hoger dan dat van de mannen; deze jaren werden gekenmerkt door een toeneming van conjuncturele werkloosheid.

Dit verschijnsel is vastgesteld op nationaal vlak zowel als in het gebied dat ressorteert onder het gewestelijk bureau van Brussel van de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening. Er zij nochtans genoteerd dat het procentuele aantal vrouwelijke werklozen in Brussel één van de laagste van het land is, wat ook het geval is in Kortrijk, Roeselare en Sint-Niklaas. Hoewel de conjuncturele toeneming van de vrouwelijke werkloosheid in 1971 en 1972 vooral te Brussel en met name in de bedrijfstakken van de dienstensector merkbaar was, zij er anderzijds op gewezen dat die werkloosheid daarna ook in de andere sectoren sneller is gaan toenemen. Sinds verschillende maanden is het groeitempo van de werkloosheid te Brussel nochtans vertraagd zoals trouwens in het hele land. Ingevolge dit verschijnsel mag de hoop worden gekoesterd dat de nadelige tendens zal omslaan.

Question :

L'opportunité de donner la préférence à l'exécution de travaux du bâtiment est mise en doute.

Les travaux publics destinés à mettre en place ou à améliorer l'infrastructure, notamment par la construction d'autoroutes, répondent à un besoin sinon à court, certainement à long terme.

Réponse :

Le Gouvernement a envisagé l'éventualité de donner la préférence à l'exécution de travaux du bâtiment, parce que ceux-ci sont créateurs d'un plus grand nombre d'emplois et que cette solution aide à combattre le chômage, qui est estimé trop élevé dans cette phase de la conjoncture.

Il va sans dire que l'amélioration de l'infrastructure, notamment la construction d'autoroutes qui répond à un besoin, même à court terme, est loin d'être abandonnée et retient toute l'attention du Gouvernement.

Question :

Un membre attire l'attention sur les conclusions du groupe de travail « Emploi et Chômage », qui a préparé la Conférence nationale de l'emploi, concernant la création de 18 comités subrégionaux pour l'emploi.

Il se demande dans quelle mesure ces comités ne vont pas faire double emploi avec les commissions consultatives existantes, instituées auprès de chaque bureau régional de l'Office national de l'Emploi.

Réponse :

Le groupe de travail « Emploi » de la Conférence nationale de l'emploi recommande de constituer, au départ des structures administratives de l'Office national de l'Emploi, des comités subrégionaux permanents de l'emploi.

Ceux-ci sont conçus comme des noyaux opérationnels et comme équipes polyvalentes. Ils seront composés de représentants des pouvoirs publics intéressés, des travailleurs, des employeurs et des milieux financiers. Ils seront élargis dès que possible à d'autres participations, notamment celles de l'enseignement général, technique et professionnel.

Il est clair que tout sera mis en œuvre pour éviter qu'il y ait double emploi avec les commissions consultatives fonctionnant auprès des bureaux régionaux de l'Office national de l'Emploi.

Question :

Un membre s'intéresse au problème du travail et du chômage féminin.

Il estime qu'il faut accepter le principe que la femme soit un travailleur à part entière.

D'autre part, il est d'avis que la maternité ne peut être considérée comme une maladie, ni comme un handicap, mais comme une réelle fonction sociale. C'est pourquoi, il estime que les pertes de salaires dues à la maternité devraient être compensées.

Le membre attire l'attention sur le fait que le taux du chômage n'a pas augmenté dans une proportion considérable, sauf dans certaines régions où un problème se pose dans le domaine de l'emploi :

Vraag :

Sommige leden twifelen of het wenselijk is voorrang te geven aan de uitvoering van werken in het bouwbedrijf.

De openbare werken voor het aanleggen of verbeteren van de infrastructuur, nl. door het bouwen van autosnelwegen, beantwoorden aan een behoefte, zo niet op korte dan toch op lange termijn.

Antwoord :

De Regering heeft eraan gedacht eventueel de voorkeur te geven aan de uitvoering van werken aan gebouwen, daar dergelijke werken het grootste aantal arbeidsplaatsen creëren en de werkloosheid afremmen die in dit stadium van de conjunctuur te aanzienlijk geacht mag worden.

Vanzelfsprekend wordt daarbij de verbetering van de infrastructuur, namelijk de aanleg van autowegen — die, zelfs op korte termijn, een noodzaak is — zeker niet uit het oog verloren en de Regering besteedt daar zeer veel aandacht aan.

Vraag :

Een lid vestigt de aandacht op de besluiten van de werkgroep « Arbeidsvoorziening en Werkloosheid » die de Nationale Conferentie over de Tewerkstelling heeft voorbereid, in verband met de oprichting van 18 sub-regionale comités voor werkgelegenheid.

Hij vraagt in hoeverre deze comités niet overbodig zijn t.o.v. de bestaande consultatieve commissies die bij elk gewestelijk bureau van de Rijksdienst voor arbeidsvoorziening zijn opgericht.

Antwoord :

De werkgroep « Arbeidsvoorziening » van de Nationale Conferentie over de Tewerkstelling heeft de oprichting aanbevolen van vaste sub-regionale comités voor tewerkstelling, daarbij uitgaande van de administratieve structuren van de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening.

Deze comités zijn opgevat als operationele kernen of als polyvalente teams. Zij zullen bestaan uit vertegenwoordigers van de betrokken openbare besturen, de werknemers, de werkgevers en de financiële groepen. Zij zullen zo spoedig mogelijk verruimd worden en onder meer vertegenwoordigers van het algemeen, het technisch en het vakonderwijs opnemen.

Vanzelfsprekend zal alles in het werk gesteld worden om overlapping te vermijden van die comités met de consultatieve commissies die bij de gewestelijke bureaus van de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening werkzaam zijn.

Vraag :

Een lid wijst op het probleem van de werkgelegenheid en de werkloosheid van de werkneemsters.

Zij is van mening dat als principe moet worden aangenomen dat de vrouw een volwaardige arbeidskracht is.

Anderzijds meent zij dat het moederschap niet als een ziekte, noch als een handicap, maar als een werkelijke sociale functie moet worden beschouwd. Derhalve moet volgens haar de loonderving wegens moederschap gecompenseerd worden.

Zij vestigt ook de aandacht op het feit dat de vrouwelijke werkloosheid procentueel niet aanzienlijk gestegen is behalve dan in sommige streken waar problemen op het gebied van de werkgelegenheid rijzen :

c'est ainsi qu'à Liège et à Verviers, le taux de chômage féminin a triplé. En outre, il y a lieu de tenir compte du fait que des milliers de femmes seraient désireuses de travailler si l'occasion leur était offerte.

Le même membre estime que la mise en place de services collectifs pourrait promouvoir l'emploi féminin. Il est également d'avis qu'un changement de mentalité s'impose tant dans le chef des parents que dans celui des jeunes filles. Certaines formes d'éducation préparent encore trop souvent à des professions qui n'offrent pas ou pas suffisamment de débouchés sur le marché de l'emploi.

En outre, il est d'avis que la préparation de la jeune fille à la vie professionnelle serait facilitée par la généralisation d'écoles mixtes. Enfin, en ce qui concerne le problème de l'absentéisme féminin, il fait valoir qu'il s'agit d'un phénomène naturel, tant que la femme est moins bien rémunérée que l'homme. En effet, lorsqu'un problème se pose sur le plan familial, par exemple, la maladie d'un enfant, il est logique que c'est le parent qui gagne le moins qui reste à la maison.

Réponse :

Le problème de l'emploi et du chômage féminin de même que celui de l'enseignement et notamment la collaboration du département avec ceux de l'Education nationale seront incessamment discutés au sein du groupe de travail « Emploi et Chômage » de la Conférence nationale de l'emploi.

Question :

La politique pratiquée par les grands magasins, qui consiste à procéder au licenciement de travailleurs dès qu'ils atteignent l'âge de 21 ans, est de nature à créer du chômage.

Réponse :

Il s'agit d'une situation qui retient toute l'attention du Ministre qui ne manquera pas de faire examiner quelles mesures pourraient être prises aux fins de contrecarrer de tels licenciements.

Question :

Dans les commissions subrégionales, des représentants des milieux financiers sont appelés à siéger. De quelle façon cette représentation pourra-t-elle être assurée pour le Luxembourg, étant donné qu'il n'existe pas de tels représentants dans cette province ?

Réponse :

Les modalités de participation des représentants des milieux financiers aux activités des comités subrégionaux permanents de l'emploi, seront définies en accord direct avec les milieux intéressés.

111. *Analyses et études.*

Question :

Le Ministre a déclaré que l'analyse des bons d'assurance maladie-invalidité n'a pas donné les résultats escomptés. Cette expérience ne serait pas poursuivie en 1973. Pourquoi dès lors prévoit-on un nouveau crédit à l'article 12.16 du budget ?

te Luik en te Verviers b.v. is de werkloosheid onder de vrouwen procentueel verdrievoudigd. Bovendien moet rekening worden gehouden met het feit dat duizenden vrouwen wensen te werken indien hun de mogelijkheid daartoe geboden wordt.

Voorts oordeelt zij dat de oprichting van collectieve diensten de tewerkstelling van vrouwen kan bevorderen. Een verandering van mentaliteit is nodig, zowel bij de ouders als bij de meisjes. Bepaalde vormen van opvoeding komen nog al te vaak neer op een voorbereiding tot beroepen waarvoor er geen of onvoldoende afzet op de arbeidsmarkt is.

Daarenboven zal de veralgemening van gemengde scholen de voorbereiding van het meisje tot het beroepsleven vergemakkelijken. Ten slotte is het vrouwelijke absentisme heel natuurlijk zolang de vrouw minder beloond wordt dan de man. Wanneer een gezinsprobleem rijst, b.v. ingeval van ziekte van een kind, is het immers logisch dat diegene van de ouders die het minst verdient, thuis blijft.

Antwoord :

Het probleem van werkgelegenheid en werkloosheid onder de vrouwen, evenals dat van het onderwijs en van de samenwerking tussen het Departement en dat van Nationale Opvoeding zullen eerstdaags besproken worden in de werkgroep « Arbeidsvoorziening en werkloosheid » van de Nationale Conferentie over de Tewerkstelling.

Vraag :

Het door de warenhuizen gevoerde beleid, dat erin bestaat werknemers te ontslaan zodra zij de leeftijd van 21 jaar bereiken, brengt werkloosheid teweeg.

Antwoord :

Het gaat hier om een toestand die ten volle de aandacht van de Minister heeft. Hij zal niet nalaten maatregelen tegen zulke afdankingen te treffen.

Vraag :

In de subregionale commissies zullen vertegenwoordigers van de financiële kringen zetelen. Hoe zal dit gebeuren in de provincie Luxemburg, aangezien zulke vertegenwoordigers in die provincie niet bestaan.

Antwoord :

De voorwaarden inzake deelneming van de vertegenwoordigers van de financiële kringen aan de werkzaamheden van de vaste subregionale comités voor tewerkstelling zullen in rechtstreeks overleg met de betrokken kringen bepaald worden.

111. *Analyses en studiën.*

Vraag :

De Minister heeft verklaard dat de analyse van de bons voor ziekte- en invaliditeitsverzekering niet de verwachte resultaten heeft opgeleverd. Dit experiment zou in 1973 niet worden voortgezet. Waarom wordt dan onder artikel 12.16 van de begroting een nieuw krediet uitgetrokken ?

Réponse :

Le Ministre a effectivement déclaré que l'établissement d'une statistique destinée à mieux connaître la répartition de la population active, l'emploi par secteur et par région, les mouvements pendulaires, au travers de l'analyse des données des bons de cotisation à l'assurance maladie-invalidité n'a pas donné les résultats escomptés et que cette expérience ne serait pas poursuivie.

Si ces résultats n'ont pas été atteints, il n'en reste pas moins nécessaire de connaître l'aspect régional et l'aspect qualitatif du marché du travail. De nouveaux moyens statistiques sont à l'étude pour parvenir à cette fin.

121. *Placement.**Question :*

Un membre propose que, dans le but de promouvoir l'emploi des femmes, il soit institué un fonds de compensation afin de couvrir les risques inhérents à leur mise au travail (absentéisme, repos d'accouchement).

Il est d'avis que de tels risques ne devraient pas être supportés par les entreprises elles-mêmes.

Réponse :

Cette suggestion mérite sans doute d'être étudiée et fera l'objet d'un examen sérieux; elle pose cependant deux problèmes essentiels : celui des charges financières et celui de l'équilibre et de l'équité à respecter entre toutes les catégories de travailleurs.

Question :

Il est demandé où en est le projet de loi relatif à la réglementation du travail des intérimaires, au sujet duquel le C. N. T. a déjà émis son avis.

Il s'agit en l'occurrence, d'un problème qui postule une solution urgente.

Réponse :

Le Ministre est conscient de l'urgence de la solution à apporter au problème du travail des intérimaires, lequel n'est d'ailleurs qu'une partie du problème plus vaste de la réglementation relative au placement payant.

Un projet de loi y relatif est en cours d'élaboration.

Question :

La loi unique de 1961 a prévu que l'Office national de l'Emploi pouvait avoir le monopole du placement. Une première mesure d'exécution de cette loi a été prise en 1969 en imposant l'obligation de déclarer à l'Office, tout emploi vacant depuis quelques jours dans les entreprises de plus de 20 travailleurs.

Un membre souhaiterait voir accroître cette exigence.

Antwoord :

De Minister heeft wel degelijk verklaard dat het opmaken van een statistiek die bestemd is om via de ontleding van de gegevens van de bijdragebons voor ziekte- en invaliditeitsverzekering tot een betere kennis te komen van de verdeling der beroepsbevolking, van de werkgelegenheid per sector en per gewest, alsmede van de pendelarbeid, beneden de verwachtingen is gebleven en dat dit experiment niet zal worden voortgezet.

Alhoewel de verhoopte resultaten niet werden bereikt, blijft het toch noodzakelijk de gewestelijke en kwalitatieve aspecten van de arbeidsmarkt te kennen. Nieuwe statistische middelen worden met dat doel bestudeerd.

121. *Arbeidsbemiddeling.**Vraag :*

Een lid stelt voor dat met het oog op de bevordering van de werkgelegenheid voor vrouwen een compensatiefonds wordt opgericht ter dekking van de risico's waarmee die tewerkstelling nu eenmaal gepaard gaat (absenteïsme, bevallingsverlof).

Hij is de mening toegedaan dat die risico's niet door de ondernemingen zelf mogen worden gedragen.

Antwoord :

Deze suggestie verdient ongetwijfeld alle aandacht en zal ernstig worden onderzocht; er rijzen echter twee problemen : dat van de financiële lasten en dat van het evenwicht en de billijkheid die voor elke categorie van werknemers in acht moeten worden genomen.

Vraag :

Gevraagd wordt hoe het staat met het wetsontwerp betreffende de reglementering van de arbeid van het uitzendpersoneel, waaromtrent de N. A. R. reeds advies heeft uitgebracht.

Voor dit probleem moet dringend een oplossing worden gevonden.

Antwoord :

De Minister is er zich van bewust dat zoveel mogelijk spoed moet worden betracht met de oplossing van het probleem van het uitzendpersoneel, een probleem dat trouwens slechts een onderdeel vormt van het veel ruimere probleem van de reglementering i.v.m. de arbeidsbemiddeling tegen betaling.

Een desbetreffend wetsontwerp is in voorbereiding.

Vraag :

De eenheidwet van 1961 bepaalt dat de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening het monopolie van de arbeidsbemiddeling kan opeisen. Een eerste uitvoeringsmaatregel i.v.m. die wet werd genomen in 1969, toen de verplichting werd opgelegd om bij de genoemde Rijksdienst aangifte te doen van iedere betrekking die in de ondernemingen met meer dan 20 werknemers sedert enkele dagen vacant is.

Een lid verlangt dat die eis wordt verruimd.

Réponse :

En son chapitre II, particulièrement l'article 18, la loi du 14 février 1961 d'expansion économique, de progrès social et de redressement financier, dite loi unique, a prévu que, dans la mesure où les conditions du marché de l'emploi le justifient, le Roi peut, par arrêté motivé et délibéré en Conseil des Ministres, soumettre à autorisation ou à déclaration préalable l'embauchage, le licenciement et la mise en chômage pendant une période limitée, de travailleurs ou de certaines catégories de travailleurs.

Il peut également, dans les mêmes conditions, imposer aux employeurs la notification à l'Office national de l'Emploi, de tout ou partie des places vacantes dans leur entreprise.

Une mesure d'exécution de ce texte a été prise par l'arrêté royal du 5 décembre 1969 relatif à la déclaration de licenciements collectifs et à la notification des emplois vacants qui est d'application aux entreprises qui occupaient en moyenne au moins 20 travailleurs au cours de l'année civile précédente.

*122. Mobilité géographique.**Question :*

La diminution des heures de travail est souvent contrariée par un allongement du temps consacré aux déplacements. Les horaires des moyens de transport en commun devraient être alignés sur les besoins.

La répartition du nombre des travailleurs frontaliers qui vont travailler en France, d'une part, dans le secteur Nord (Tourcoing-Dunkerque) et d'autre part, dans le secteur Sud (Valenciennes-Longwy) devrait être donnée.

Réponse :

La question posée peut être subdivisée en trois sous-questions, notamment :

1° l'allongement du temps consacré aux déplacements contrarie la diminution des heures de travail;

2° les horaires des moyens de transport en commun ne sont pas alignés sur les besoins;

3° la répartition du nombre de travailleurs frontaliers qui vont travailler en France par zone : zone Nord (Tourcoing-Dunkerque); zone Sud (Valenciennes-Longwy).

1° Le Gouvernement mène une politique qui tend à rapprocher le lieu du travail du lieu de résidence des travailleurs, ceci par l'intermédiaire de la politique d'expansion régionale. Cette politique qui a été graduellement mise en œuvre depuis 1959 avait avant tout comme objectif la déconcentration de l'industrie manufacturière. Il est néanmoins apparu que l'expansion de l'emploi se réalise de plus en plus dans le secteur tertiaire, aussi bien dans les entreprises privées que dans le secteur public. Il faudra par conséquent envisager de déconcentrer de plus en plus le secteur tertiaire vers les diverses régions du pays pour arriver à une meilleure répartition de l'ensemble de l'emploi sur les diverses régions.

La restructuration régionale du pays va certainement favoriser cette politique, mais il sera peut-être nécessaire d'imaginer d'autres moyens pour accélérer ce mouvement.

Antwoord :

De wet van 14 februari 1961 voor economische expansie, sociale vooruitgang en financieel herstel, de zogenaamde eenheidswet, bepaalt onder hoofdstuk II en met name in artikel 18 dat de Koning, in zover de voorwaarden van de arbeidsmarkt het rechtvaardigen, bij een gemotiveerd en in Ministerraad overlegd besluit de aanwerving, de afdanking en het werkloos stellen gedurende een beperkte periode van werknemers of van sommige categorieën van werknemers afhankelijk kan stellen van een toelating of een voorafgaande aangifte.

Onder dezelfde voorwaarden kan Hij eveneens die werkgevers de verplichting opleggen de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening in kennis te stellen van alle of van een gedeelte van de betrekkingen die vacant zijn in hun onderneming.

Een maatregel tot uitvoering van deze tekst werd genomen bij het koninklijk besluit van 5 december 1969 betreffende de aangifte van collectieve afdankingen en de kennisgeving van vacante betrekkingen, hetwelk van toepassing is op de ondernemingen die in de loop van het voorafgaande kalenderjaar ten minste 20 werknemers te werk stelden.

*122. Geografische mobiliteit.**Vraag :*

De verkorting van de arbeidsduur wordt vaak teniet gedaan door het feit dat de reis van de werknemer langer duurt. De dienstregeling van de openbare vervoermiddelen zou in overeenstemming moeten zijn met de behoeften.

Hoe is de verdeling van het aantal grensarbeiders die in Frankrijk gaan werken enerzijds in de zone Noord (Tourcoing - Dunkerque) en anderzijds in de zone Zuid (Valenciennes - Longwy).

Antwoord :

De gestelde vraag omvat drie punten, namelijk :

1° de langere reisduur doet de verkorting van de arbeidsduur teniet;

2° de dienstregeling van de openbare vervoermiddelen zijn niet aangepast aan de behoeften;

3° de verdeling van het aantal grensarbeiders die in Frankrijk gaan werken per zone : zone Noord (Tourcoing-Duinkerken); zone Zuid (Valenciennes-Longwy).

1° De Regering heeft zich tot doel gesteld via het beleid voor regionale expansie de arbeidsplaats dicht bij de verblijfplaats van de werknemers te brengen. Dit beleid, dat sedert 1959 geleidelijk tot stand is gekomen, had vooral tot doel de fabrieksnijverheid te deconcentreren. Het is echter gebleken dat de werkgelegenheid vooral toeneemt in de tertiaire sector, zowel in de particuliere bedrijven als in de overheidssector. Derhalve moet steeds meer aandacht worden besteed aan de deconcentratie van de tertiaire sector naar de verschillende gewesten van het land toe, om tot een betere verdeling van de werkgelegenheid over de verschillende gewesten te komen.

De herstructurering van het land volgens de gewesten zal dit beleid ongetwijfeld in de hand werken, maar er zullen misschien nog andere middelen moeten worden aangewend om die trend te versnellen.

2° Quant à l'alignement des horaires des moyens de transport public sur les besoins, entre autres, sur les horaires du travail, ce problème complexe tombe sous la responsabilité des exploitants des moyens de transport. L'établissement d'un horaire est d'une très grande complexité. Il faut, en effet, tenir compte de nombreux facteurs : disponibilité de matériel, disponibilité de personnel, nombre de passagers à transporter, horaires des trains internationaux, etc...

Une concertation entre les responsables de l'organisation des transports publics et les usagers de ceux-ci, sur le plan local, peut dans certains cas mener à des améliorations sensibles.

3° Une estimation sur base des chiffres de l'I. N. A. M. I. par arrondissement administratif au 30 juin 1970, fournit la répartition suivante entre la zone Nord et la zone Sud du nombre de travailleurs frontaliers résidant en Belgique et travaillant en France : zone Nord : 14 350; zone Sud : 7 000.

131. Formation professionnelle.

Question :

L'attention est attirée sur le fait que les écoles techniques n'obtiennent pas la considération nécessaire de la part des employeurs.

Une coordination et une collaboration entre employeurs, l'O. N. E. M. et l'enseignement technique s'imposent.

Réponse :

La Conférence nationale de l'emploi se penche actuellement sur ce problème.

La collaboration et la coordination souhaitées pourront notamment être obtenues au sein des commissions régionales de l'emploi qui vont être constituées et dont la compétence s'étendra au ressort d'un ou de plusieurs bureaux régionaux de l'Office national de l'Emploi.

Question :

Un membre exprime sa satisfaction au sujet de la collaboration prêtée par l'O. N. E. M. en vue de la formation de travailleurs forestiers.

Par ailleurs, il voudrait savoir de quelle façon s'organise la collaboration entre les différents bureaux de l'O. N. E. M. dans le domaine de l'emploi.

Réponse :

La collaboration entre les bureaux régionaux de l'Office national de l'Emploi revêt plusieurs aspects.

— En ce qui concerne les opérations de placement et de recrutement de travailleurs que le bureau régional ne peut satisfaire à l'aide de la main-d'œuvre enregistrée dans son ressort :

1) la compensation des offres d'emploi reçues s'opère interrégionalement, par contacts téléphoniques avec les bureaux régionaux voisins ou nationalement, par le moyen d'un bulletin spécial dit « de compensation » qui reprend les offres non satisfaites régionalement par un office et les diffuse auprès de tous les autres bureaux de l'Office national de l'Emploi.

2° Het afstemmen van de dienstregeling van de openbare vervoermiddelen op de behoeften, o.m. op de werkuren, is een ingewikkeld probleem dat tot de bevoegdheid der exploitanten van die vervoermiddelen behoort. Het opstellen van een dienstregeling is bijzonder ingewikkeld. Er moet immers met zeer vele factoren rekening worden gehouden : beschikbaarheid van het materieel, van het personeel, aantal te vervoeren reizigers, dienstregeling van de internationale treinen enz.

Overleg op plaatselijk niveau tussen degenen die belast zijn met de organisatie van het openbaar vervoer en de gebruikers kan in sommige gevallen tot merkelijke verbeteringen leiden.

3° Op grond van de door het R. I. Z. I. V. per administratief arrondissement verstrekte cijfers zouden op 30 juni 1970 in Frankrijk in de noorderlijke en de zuidelijke zone 14 350, resp. 7 000 in België wonende grensarbeiders werkzaam zijn geweest.

131. Beroepsopleiding.

Vraag :

De aandacht wordt gevestigd op het feit dat de werkgevers voor de technische scholen niet de waardering opbrengen welke deze verdienen.

Coördinatie en samenwerking tussen de werkgevers, de R. V. A. en het technisch onderzoek zijn geboden.

Antwoord :

Le Nationale Conferentie over de tewerkstelling houdt zich op dit ogenblik met dit probleem bezig.

De gewenste samenwerking en coördinatie kunnen met name worden verkregen in de op te richten regionale commissies voor tewerkstelling die bevoegd zullen zijn voor het gebied van een of meer gewestelijke bureaus van de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening.

Vraag :

Een lid spreekt zijn tevredenheid uit over de medewerking door de R. V. A. verleend bij de opleiding van arbeiders voor het bosbedrijf.

Voorts wenst hij te weten hoe de verschillende gewestelijke bureau's van de R. V. A. inzake arbeidsvoorziening samenwerken.

Antwoord :

De samenwerking tussen de gewestelijke bureaus van de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening vertoont verscheidene aspecten.

— Wat betreft de tewerkstellings- en aanwervingsmogelijkheden die door het gewestelijk bureau niet kunnen worden voldaan met de arbeidskrachten waarover het in zijn gebied beschikt :

1) de compensatie tussen de tewerkstellingsmogelijkheden geschiedt tussen de gewesten onderling via telefonisch contact tussen aangrenzende gewestelijke bureaus of, op nationaal niveau, door middel van een speciaal zg. « compensatiebulletin », waarin het aanbod, dat gewestelijk niet kon worden voldaan door een of ander bureau, wordt overgenomen en dat aan alle andere bureaus van de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening wordt overgezonden.

2) Le recours à l'informatique :

Toutes les offres et demandes d'emploi du pays sont mises en mémoire jour après jour par un ordinateur central auquel tous les bureaux du pays ont accès soit directement par le moyen d'un « terminal », soit par le truchement d'interrogations faites par l'Administration centrale de l'O. N. E. M.

Quatorze bureaux, sur les 29 bureaux que compte l'O. N. E. M. sont déjà reliés par terminal à l'ordinateur central.

3) Une technique spéciale de diffusion des demandes d'emploi déposées par le personnel de cadre, employé ou technicien, qui permet de soumettre chaque semaine, par bulletin spécial, à quelque 3 000 employeurs les candidatures les plus intéressantes reçues.

— En ce qui concerne la formation professionnelle :

Un bulletin mensuel indiquant les dates d'ouverture des sections est diffusé dans tous les bureaux de l'Office national de l'Emploi afin de recueillir les candidatures et de planifier leur admission dans les centres.

Question :

Plusieurs membres s'intéressent à la formation professionnelle organisée par l'Office national de l'Emploi. Tous reconnaissent la nécessité de cette formation. D'aucuns cependant formulent quelques critiques. L'un d'entre eux estime que les formations seraient trop théoriques et cite, à cet égard, le cas de centres supprimés parce que l'enseignement n'y aurait pas été de type assez scolaire. Un autre membre voudrait qu'on en arrive à un écolage individualisé; un autre regrette que les centres de l'O. N. E. M. entrent en concurrence avec l'enseignement technique de plein exercice et voudrait des précisions sur la collaboration que le département entretient à ce sujet avec les Ministères de l'Education nationale. Par contre ce même membre estime qu'on fait dans les centres O. N. E. M., des « machines à produire » et non des hommes à l'esprit ouvert. Enfin, un autre membre regrette qu'on ait supprimé un centre pour maçons à Bruges et souhaite connaître les raisons de cette suppression.

Réponse :

Les formations trop théoriques — Centres supprimés parce que l'enseignement n'aurait pas été de type assez scolaire.

Toute la méthode de la formation professionnelle des adultes est basée sur la pratique. En moyenne, les cours théoriques ne dépassent pas 10 à 30 % de la durée totale de formation. Il ne peut donc être question que des sections aient été supprimées parce que l'enseignement n'y aurait pas été assez de type scolaire.

Souhait d'un écolage individualisé.

Le principe de la formation professionnelle des adultes est basé sur l'enseignement en groupe mais avec adaptation des programmes en fonction de l'individu. C'est d'ailleurs la raison pour laquelle on part d'un bilan des connaissances des candidats pour rédiger un programme sur mesure, permettant de regrouper les stagiaires d'un niveau égal dans une formation collective.

2) informatieverwerking :

Inzake tewerkstelling wordt vraag en aanbod over het gehele land dagelijks aan het geheugen van een centrale computer doorgegeven. Alle bureaus van het land kunnen zich tot die computer wenden, hetzij rechtstreeks door middel van een « eindstation », hetzij door hun vraag te richten tot het hoofdbestuur van de R. V. A.

Van de 29 bureaus van de R. V. A. zijn er thans reeds 14 door een eindstation verbonden met de centrale computer.

3) Een speciale techniek ter verspreiding van de aanvragen om tewerkstelling van stafpersoneel, bedienden en technici maakt het mogelijk elke week aan ongeveer 3 000 werkgemers een speciaal bulletin te bezorgen, waarin de aanvragen van de meest interessante gegadigden zijn opgenomen.

— Wat betreft de beroepsopleiding :

Maandelijks wordt in alle bureaus van de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening een bulletin verspreid, waarin de datum van de opening der afdelingen wordt vermeld, zulks ten einde de kandidaturen in te zamelen en de toelating van de gegadigden tot de centra planmatig te laten verlopen.

Vraag :

Verscheidene leden stellen belang in de door de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening georganiseerde beroepsopleiding. Allen erkennen dat die opleiding noodzakelijk is. Sommigen brengen echter kritiek uit. Een van hen meent dat de opleiding te theoretisch is en hij haalt het geval aan van centra die werden opgeheven omdat het verstrekte onderricht er niet schools genoeg was. Een ander lid wenst dat men op individuele opleiding zou overschakelen; nog een ander betreurt dat de R. V. A.-centra concurrentie aandoen aan het technisch onderwijs met volledig uurrooster; hij wenst nadere uitleg over de samenwerking op dit gebied tussen het departement en de Ministeries van Nationale Opvoeding. Hij meent dat de R. V. A.-centra « produktiemachines », maar niet mensen met een open geest voortbrengen. Een ander lid ten slotte betreurt dat het centrum voor opleiding van metselaars te Brugge werd opgeheven; hij vraagt waarom zulks gebeurd is.

Antwoord :

Het al te theoretisch karakter van de opleiding — Centra afgeschaft omdat het onderwijs niet schools genoeg was.

De hele methode van de beroepsopleiding voor volwassenen is op de praktijk afgestemd. Gemiddeld nemen de theoretische leergangen niet meer dan 10 tot 30 % van de totale duur van de opleiding in beslag. Er zijn geen afdelingen afgeschaft omdat het onderwijs er niet schools genoeg was.

Wenselijkheid van een geïndividualiseerde scholing.

Het principe van de beroepsopleiding voor volwassenen steunt op het groepsonderwijs; de programma's worden evenwel aangepast, rekening houdend met het individu. Daarom wordt uitgegaan van de kennis van de kandidaten ten einde een programma « naar maat » op te stellen zodat de stagiairs van een zelfde niveau gegroepeerd kunnen worden met het oog op een collectieve scholing.

Concurrence des centres de l'Office national de l'Emploi avec l'enseignement technique de plein exercice — Collaboration du département avec les Ministères de l'Education nationale.

Les centres de formation professionnelle de l'O. N. E. M. ont été créés dans le but de répondre à un besoin réel de formation des adultes, ce qui exclut une concurrence avec le système d'enseignement scolaire de plein exercice.

L'O. N. E. M. n'a, d'autre part, pas de contact direct avec les Ministères de l'Education nationale; la collaboration de l'O. N. E. M. avec ces ministères se fait par le canal du Département de l'Emploi et du Travail qui est ouvert à cette collaboration.

Qualité des travailleurs formés dans les centres O.N.E.M.

La méthodologie de la formation des adultes appliquée dans les centres de l'O. N. E. M. est basée sur les principes d'action et d'analyse, ce qui permet de développer le raisonnement des stagiaires sur les problèmes de leur travail et non pas d'en faire des automates.

Suppression d'un centre pour maçons à Bruges — les raisons de cette suppression.

La répartition géographique des centres est fonction d'une organisation rationnelle et d'une collaboration interrégionale étroite, en vue d'adapter le nombre de centres aux besoins économiques. Cette année, des centres pour maçons ont fonctionné à Bruges, Ostende et Roulers. Il est toutefois apparu que le maintien de trois sections si proches l'une de l'autre n'était plus justifié par la situation du marché de l'emploi.

La nécessité de donner une expansion aux sections du métal du centre de Bruges a entraîné l'interruption momentanée de la section « maçons », de ce centre.

La réouverture de la section « maçons » dépendra des besoins en main-d'œuvre et des disponibilités de candidats; une section de maçons a été prévue à toutes fins utiles dans le planning de 1973; ce planning a été approuvé par le Comité de gestion de l'O. N. E. M.

151. Les jeunes.

Question :

Plusieurs membres s'intéressent à l'emploi des jeunes. Certains soulignent le caractère dangereux de l'oisiveté au sortir de l'école; l'allocation de chômage dont ces jeunes peuvent bénéficier à l'heure actuelle est une bonne chose en soi, mais ce n'est qu'un palliatif.

Un membre voudrait que les services de l'Office national de l'Emploi accroissent leurs services de tutelle des jeunes; un autre souhaiterait connaître le nombre de jeunes chômeurs qui ont bénéficié ou bénéficier d'un cycle de formation professionnelle. Un autre souligne que, dans la région liégeoise notamment, des accords ont été conclus avec de grosses firmes pour qu'elles embauchent des jeunes au sortir de leurs études. Il se demande si cette initiative ne devrait pas être étendue et faire l'objet d'une concertation entre le Gouvernement et les employeurs.

Ce membre désirerait aussi savoir si le département de l'Emploi et du Travail ou l'O. N. E. M. collabore avec le Conseil de la jeunesse néerlandophone et francophone, section Commission de l'Emploi ?

Concurrentie tussen de centra van de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening en het technisch onderwijs met volledig leerplan — Samenwerking van het departement met de Ministeries van Nationale Opvoeding.

De centra voor beroepsopleiding van de R. V. A. werden opgericht ten einde tegemoet te komen aan een werkelijke behoefte inzake scholing van volwassenen, zodat concurrentie met een onderwijssysteem met volledig leerplan uitgesloten is.

Anderzijds is de R. V. A. niet in rechtstreeks contact met de ministeries van Nationale Opvoeding. De samenwerking tussen de R. V. A. met laatstgenoemde ministeries gebeurt via het departement van Tewerkstelling en Arbeid, dat openstaat voor een dergelijke samenwerking.

Kwaliteit van de werknemers die in de R. V. A.-centra opgeleid worden.

De in de centra van de R. V. A. toegepaste methodes inzake de opleiding van volwassenen steunt op de principes van actie en analyse; zodoende wordt het redeneervermogen van de stagiairs in verband met hun arbeidsproblemen ontwikkeld en worden zij geen automaten.

Afschaffing van een centrum voor metselaars te Brugge — Redenen.

De geografische spreiding van de centra is afhankelijk van een rationele organisatie en een nauwe interregionale samenwerking die ernaar streeft het aantal centra aan te passen aan de economische behoeften. Dit jaar bestonden er opleidingscentra voor metselaars te Brugge, te Oostende en te Roeselare. Het bleek evenwel dat het behoud van deze drie dicht bij elkaar gelegen centra, gelet op de arbeidsmarkt, niet meer verantwoord is.

Daar het nodig was de afdelingen « metaal » van het centrum te Brugge uit te breiden, werd de afdeling metselaars van dit centrum tijdelijk opgeheven.

De heropening van de afdeling « metselaars » zal afhangen van de behoeften van de arbeidsmarkt en het aantal beschikbare kandidaten; hoe dan ook, op het programma van 1973 staat een afdeling « metselaars » en dit programma werd goedgekeurd door het beheerscomité van de R. V. A.

151. De jongeren.

Vraag :

Verschillende leden interesseren zich voor de werkgelegenheid voor jongeren. Sommigen wijzen op het gevaar van de ledigheid na het afstuderen; de werkloosheidsuitkering welke die jongeren thans kunnen genieten is goed op zichzelf, maar ze is slechts een lapmiddel.

De wens wordt uitgesproken dat de diensten van de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening hun toezicht op de jongeren uitbreiden; voorts zou men het aantal jonge werklozen willen kennen die een beroepsopleidingscyclus volgen of hebben gevolgd. Er wordt op gewezen dat overeenkomsten met belangrijke bedrijven, met name in het Luikse, zijn gesloten zodat deze de jongeren in dienst kunnen nemen onmiddellijk nadat zij afgestudeerd zijn. De vraag rijst of dit initiatief niet moet worden uitgebreid en of de Regering en de werkgevers zich onderling daarover niet moeten beraden.

Ook wil men weten of het departement van Tewerkstelling en Arbeid of de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening met de Nederlandstalige en de Franstalige Jeugdraad, afdeling Commissie voor de Tewerkstelling, samenwerkt.

Réponse :

Organisation des services de tutelle des jeunes de l'O. N. E. M.

Théoriquement, l'organisation des services de l'O. N. E. M. spécialement chargés du placement des jeunes travailleurs, peut être considérée comme suffisante. Cependant, actuellement des difficultés importantes se font sentir dans ces services par suite d'une pénurie importante de personnel spécialisé dans les services de placement.

On peut espérer voir s'aplanir ces difficultés dans un avenir relativement proche, étant donné qu'un examen de recrutement de placeurs est en voie d'organisation.

Nombre de jeunes bénéficiant d'une formation professionnelle.

599 jeunes gens de — 20 ans et

831 jeunes gens âgés de 20 à 25 ans, soit

1 430 jeunes gens bénéficient actuellement d'une formation professionnelle. Ces jeunes gens représentent 63,7 % des stagiaires en cours de formation.

Ce pourcentage démontre à suffisance le souci de l'O. N. E. M. de promouvoir la formation professionnelle de la jeunesse.

Activité des services de l'O. N. E. M. dans le domaine du placement des jeunes travailleurs.

Dans toutes les régions du pays, les services de placement prospectent les entreprises en vue de placer des jeunes gens qui terminent leurs études.

Cette prospection est systématique pendant toute l'année pour tous les demandeurs d'emploi mais un effort particulier est fait à la fin de l'année scolaire pour les jeunes gens.

Cet effort fait partie d'une campagne spéciale organisée tous les ans tant auprès des écoles que des employeurs.

Il convient cependant de remarquer qu'indépendamment de ces efforts de l'O. N. E. M., la plupart des firmes importantes du pays sollicitent vers la fin de chaque année scolaire les principales écoles techniques afin de se réserver, dès leur sortie, les jeunes éléments, diplômés dans des spécialités pour lesquelles existe une certaine pénurie de main-d'œuvre.

Collaboration avec le Conseil de la jeunesse néerlandophone et francophone, section Commission de l'Emploi.

Aucune collaboration officielle n'existait encore entre le Conseil national de la jeunesse, néerlandophone ou francophone, et l'O. N. E. M. ou le Ministère de l'Emploi et du Travail. Cependant, depuis septembre 1972, une commission « Travail et Emploi » a été créée par le Conseil de la jeunesse francophone.

Dans le but de permettre un travail plus efficace de cette commission, son président a adressé le 10 novembre 1972, à tous les Ministres, y compris celui de l'Emploi et du Travail, une lettre par laquelle il leur demandait de désigner une personne avec laquelle le Conseil pourrait directement entrer en contact pour déterminer des modes d'action particuliers ou obtenir des renseignements sur toute question intéressant la jeunesse.

Par ailleurs, des contacts, non officiels ont déjà été pris entre l'O. N. E. M. — Direction Placement — et des mem-

Antwoord :

Organisatie van de diensten die belast zijn met het toezicht in de R. V. A.

Theoretisch kan de organisatie van de diensten van de R. V. A. die in het bijzonder met de plaatsing van de jonge werknemers zijn belast, toereikend geacht worden. Nochtans doen zich thans grote moeilijkheden in deze diensten voor ingevolge een groot gebrek aan gespecialiseerd personeel in de plaatsingsdiensten.

Men mag hopen dat deze moeilijkheden eerlang van de baan zullen zijn, aangezien een wervingsexamen voor arbeidsbemiddelaar georganiseerd wordt.

Aantal jongeren die een beroepsopleiding genieten.

599 jongeren van minder dan 20 jaar en

831 jongeren tussen 20 en 25 jaar, samen dus

1 430 jongeren, genieten thans een beroepsopleiding. Deze jongeren maken 63,7 % uit van de stagiairs die nu opgeleid worden.

Uit dit hoge percentage blijkt voldoende het streven van de R. V. A. om de beroepsopleiding van de jongeren te bevorderen.

Werkzaamheden van de diensten van de R. V. A. op het stuk van de plaatsing van jonge werknemers.

In alle streken van het land stellen de plaatsingsdiensten een onderzoek bij de bedrijven in ten einde de pas afgestudeerde jongeren te plaatsen.

Dit onderzoek gebeurt stelselmatig het hele jaar door voor alle werkzoekenden, maar men doet een bijzondere inspanning voor de jongeren tegen het einde van het schooljaar.

Die inspanning maakt deel uit van een bijzondere campagne, die elk jaar zowel in de scholen als bij de werkgevers wordt georganiseerd.

Er dient nochtans te worden op gewezen dat, afgezien van deze inspanning van de R. V. A., de meeste belangrijke firma's van het land tegen het einde van elk schooljaar contact opnemen met de belangrijkste technische scholen, om de jonge gediplomeerden voor specialiteiten waarin schaarste aan arbeidskrachten heerst, in dienst te nemen zodra zij afgestudeerd zijn.

Samenwerking met de Nederlandstalige en de Franstalige Jeugdraad, afdeling Commissie voor Arbeidsvoorziening.

Er bestond nog geen officiële samenwerking tussen de Nederlandstalige of de Franstalige Nationale Jeugdraad, enerzijds, en de R. V. A. of het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid anderzijds. Nochtans is sedert september 1972 een commissie voor Arbeidsvoorziening en Arbeid in de Franstalige Jeugdraad ingesteld.

Om de activiteit van deze commissie doelmatiger te maken, richtte de voorzitter ervan op 10 november 1972 aan alle ministers, met inbegrip van de Minister van Tewerkstelling en Arbeid, een brief waarin hij hun vroeg iemand aan te wijzen met wie de Raad rechtstreeks contact zou kunnen opnemen ten einde een speciale actie op touw te kunnen zetten of inlichtingen te krijgen over alle vraagstukken die de jeugd interesseren.

Overigens is niet officieel contact opgenomen tussen de R. V. A. — Directie plaatsing — en de leden van de

bres du Conseil national de la jeunesse sur le point notamment d'obtenir des précisions sur la politique de l'emploi menée envers les jeunes travailleurs, la situation particulière du marché de l'emploi et l'organisation des services de placement pour jeunes travailleurs au sein de l'Office national de l'Emploi.

Placement.

Question :

L'Office national de l'Emploi devrait disposer du monopole des offres d'emploi. On trouve dans les journaux un grand nombre d'annonces relatives à des offres d'emploi. Ne peut-on faire usage de l'article 18 de la loi du 14 février 1961 d'expansion économique, de progrès social et de redressement financier ?

En ce qui concerne la prospection faite par les services de placement, des renseignements précis et chiffrés devraient être fournis.

D'autre part, la prospection faite par les firmes importantes vers la fin de l'année scolaire est encore pratiquée dans les écoles d'enseignement libre, mais pas dans celles des autres réseaux d'enseignement. Le Ministre peut-il donner des précisions à ce sujet ?

Réponse :

Il a été fait usage de l'article 18 de la loi du 14 février 1961 d'expansion économique, de progrès social et de redressement financier pour prendre l'arrêté royal du 5 décembre 1969 relatif à la déclaration de licenciements collectifs et à la notification des emplois vacants.

Ce texte a permis d'assurer aux services de l'Office national de l'Emploi une meilleure connaissance du marché de l'emploi.

Le Ministre estime cependant qu'elle devrait encore être accrue et il s'y attache dans le cadre de la Conférence nationale de l'emploi.

Tous les ans, à partir du mois d'avril, les services de placement de l'Office national de l'Emploi mènent une campagne de propagande en faveur des jeunes gens susceptibles d'entamer une carrière professionnelle à la fin de l'année scolaire en cours.

Cette campagne est menée, d'une part, auprès des employeurs et, d'autre part, auprès des milieux relevant de l'Education nationale.

C'est ainsi que les écoles sont visitées afin de recueillir les noms des jeunes gens qui terminent leurs études ou comptent les abandonner.

Les comités de parents sont ainsi intimement liés à cette campagne.

Une collaboration étroite existe également entre les services de placement de l'Office national de l'Emploi et les centres psycho-médico-sociaux (P. M. S.), qui informent régulièrement l'Office des noms des jeunes gens qui doivent entamer une carrière professionnelle.

Cette campagne de propagande a eu pour effet en 1972 d'encourager 26 000 jeunes gens à se faire inscrire comme demandeurs d'emploi auprès des services de placement.

Certaines firmes importantes procèdent à de la prospection dans les classes terminales des écoles de l'enseignement tant officiel que libre.

Le département ne dispose malheureusement pas de la ventilation de ces prospections selon les réseaux d'enseignement.

Nationale Jeugdraad in verband met de mogelijkheid nadere bijzonderheden te krijgen over het beleid in verband met de tewerkstelling van jonge werknemers, de bijzondere toestand van de arbeidsmarkt en de organisatie van de plaatsingsdiensten voor jonge werknemers in de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening.

Plaatsing.

Vraag :

De Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening zou het monopolie van de werkaanbiedingen moeten krijgen. In de dagbladen verschijnen zeer veel aankondigingen in de rubriek « werkaanbiedingen ». Kan artikel 18 van de wet van 14 februari 1961 voor economische expansie, sociale vooruitgang en financieel herstel niet worden toegepast ?

Er worden nauwkeurige en met cijfers gestaafde inlichtingen over de prospectie door de plaatsingsdiensten gevraagd.

Voorts doen belangrijke firma's aan het einde van het schooljaar nog altijd aan prospectie in de vrije scholen, maar niet in de scholen van de andere onderwijsnetten. Kan de Minister hierover nadere toelichting verstrekken ?

Antwoord :

Van artikel 18 van de wet van 14 februari 1961 voor economische expansie, sociale vooruitgang en financieel herstel werd gebruik gemaakt bij de uitvaardiging van het koninklijk besluit van 5 december 1969 betreffende de aangifte van collectieve afdankingen en de kennisgeving van vacante betrekkingen.

Die tekst heeft de diensten van de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening in staat gesteld een betere kennis te verwerven van de arbeidsmarkt.

De Minister meent nochtans dat deze kennis nog zou moeten worden uitgediept, iets waar hij zich op toelegt in het kader van de Nationale Conferentie over de Tewerkstelling.

Ieder jaar voeren de plaatsingsdiensten van de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening vanaf april een propagandacampagne ten voordele van de jongelui die aan het einde van het jaar gaan kiezen.

Die campagne wordt gevoerd bij de werkgevers en in de kringen die onder de bevoegdheid vallen van Nationale Opvoeding.

Bezoeken worden gebracht aan scholen om de namen op te nemen van de jongeren die hun studies beëindigen of van plan zijn ze op te geven.

De ouderverenigingen worden nauw bij deze campagne betrokken.

Er bestaat ook een innige samenwerking tussen de plaatsingsdiensten van de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening en de psychisch-medisch-sociale centra (P. M. S.) die de Dienst regelmatig namen mededelen van jongeren die een beroep zullen moeten kiezen.

Deze propagandacampagne heeft ten gevolge gehad dat 26 000 jongeren zich in 1972 bij de plaatsingsdiensten als werkzoekenden hebben laten inschrijven.

Bepaalde belangrijke firma's doen aan prospectie in de hoogste klassen van het officieel zowel als van het vrij onderwijs.

Het Departement beschikt jammer genoeg niet over cijfers betreffende de verdeling van die prospectie per onderwijsnet.

152. *Chômeurs difficiles à placer.**Question :*

La mise au travail des chômeurs par les pouvoirs publics stagne depuis 1964 entre 5 500 et 6 500 unités en moyenne par an. L'objectif pour 1972 est plus ambitieux, celui de 1973 est fixé à 13 000. Or, l'objectif de 1972 ne sera pas réalisé. Quelles sont les causes de cette stagnation et quelles mesures envisage-t-on de prendre pour donner une nouvelle impulsion à cette mise au travail si celles qui ont été prises récemment n'ont pas donné les résultats escomptés ?

Réponse :

Il est vrai que, de 1964 à 1971, une stagnation relative du nombre de chômeurs mis au travail peut être constatée, comme le prouve la statistique suivante des moyennes journalières constatées :

1964 : 6 266 chômeurs occupés;
1965 : 6 062 chômeurs occupés;
1966 : 5 669 chômeurs occupés;
1967 : 5 706 chômeurs occupés;
1968 : 5 948 chômeurs occupés;
1969 : 5 549 chômeurs occupés;
1970 : 5 416 chômeurs occupés;
1971 : 5 822 chômeurs occupés.

En 1972, eu égard à la situation générale du chômage, il a été décidé de prendre des mesures en vue d'accroître dans des proportions notables le nombre des chômeurs occupés.

C'est dans ce but que l'arrêté royal du 4 avril 1972 a augmenté le taux de l'intervention de l'Office national de l'Emploi dans l'allocation de chômage majorée payée aux chômeurs mis au travail et l'a porté à 250 F pour les chômeurs totalement aptes (au lieu de 140 F) et à 380 F pour ceux qui sont difficiles à placer (au lieu de 250 F).

Le but de cette mesure était de diminuer les charges qui pèsent sur les pouvoirs publics employeurs et de les inciter ainsi à entreprendre de nouveaux travaux nécessitant de la main-d'œuvre chômeuse.

L'arrêté royal, dont l'application a été limitée à l'année 1972, du 1^{er} avril au 31 décembre, a fait l'objet d'une campagne intensive de publicité : lettres adressées aux neuf gouverneurs de province demandant leur collaboration la plus active, circulaire explicative envoyée à toutes les communes du royaume et tenue par l'Office national de l'Emploi de réunions d'information auxquelles les bourgmestres et échevins intéressés ont été conviés.

Cette campagne de publicité a eu d'indéniables effets bénéfiques comme le montre la progression des effectifs des chômeurs occupés en 1972 (moyennes journalières) :

janvier : 5 797;
avril : 6 693;
août : 7 137;
septembre : 7 438;
octobre : 7 460.

Toutefois, la hausse est restée relativement modérée.

152. *Moeilijk te plaatsen werklozen.**Vraag :*

De tewerkstelling van werklozen door de overheid stagneert; sinds 1964 bedraagt het aantal aldus tewerkgestelde werklozen gemiddeld 5 500 à 6 500 per jaar. Voor 1972 ligt het streefcijfer hoger en voor 1973 wordt de tewerkstelling van 13 000 personen in uitzicht gesteld. Nu zal het streefcijfer voor 1972 niet worden bereikt. Wat zijn de oorzaken van die stagnatie en met welke middelen hoopt men een nieuwe impuls te geven aan deze tewerkstelling, gegeven zijn dat de onlangs genomen maatregelen niet het verwachte resultaat hebben opgeleverd ?

Antwoord :

Van 1964 tot 1971 is er in het aantal tewerkgestelde werklozen inderdaad een betrekkelijke stagnatie geweest, zoals blijkt uit de volgende statistiek van de daggemiddelden :

1964 : 6 266 tewerkgestelde werklozen;
1965 : 6 062 tewerkgestelde werklozen;
1966 : 5 669 tewerkgestelde werklozen;
1967 : 5 706 tewerkgestelde werklozen;
1968 : 5 948 tewerkgestelde werklozen;
1969 : 5 549 tewerkgestelde werklozen;
1970 : 5 416 tewerkgestelde werklozen;
1971 : 5 822 tewerkgestelde werklozen.

In 1972 werd, gezien de algemene toestand inzake werkloosheid, besloten maatregelen te treffen ten einde het aantal tewerkgestelde werklozen aanzienlijk op te voeren.

Met dat doel heeft het koninklijk besluit van 4 april 1972 het bedrag verhoogd van de tegemoetkoming van de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening in de aan de tewerkgestelde werklozen uitbetaalde verhoogde werkloosheidsuitkering; ze werd op 250 F (in plaats van 140 F) gebracht voor de volledig arbeidsgeschikte werklozen en op 380 F (in plaats van 250 F) voor de moeilijk te plaatsen werklozen.

Die maatregel was erop gericht de lasten van de als werkgever optredende overheidsdiensten te verlichten en ze aldus aan te moedigen om nieuwe werken te ondernemen waarbij werkloze arbeidskrachten te werk gesteld kunnen worden.

Aan het koninklijk besluit waarvan de toepassing in de tijd werd beperkt tot de periode van 1 april tot 31 december 1972 werd zoveel mogelijk ruchtbaarheid gegeven : brieven werden geschreven naar de negen provinciegouverneurs, waarin hen om zoveel mogelijk medewerking werd gevraagd; een verklarende circulaire werd naar alle gemeenten van het Rijk gestuurd en de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening organiseerde informatievergaderingen waarop de betrokken burgemeesters en schepenen werden uitgenodigd.

Deze reclamecampagne heeft ontegenzegglijk een gunstige uitwerking gehad, zoals blijkt uit de toename van het aantal tewerkgestelde werklozen in 1972 (daggemiddelden) :

Januari : 5 797;
April : 6 693;
Augustus : 7 137;
September : 7 438;
Oktober : 7 460.

Nochtans was die stijging, betrekkelijk gezien, niet zo groot.

Cette situation trouve son explication dans le fait que beaucoup de pouvoir subordonnés, surtout des communes, avaient déjà établi leurs budgets pour l'exercice 1972 lors de la prise de l'arrêté royal du 4 avril 1972 et n'ont donc pu prévoir des travaux complémentaires nécessitant de la main-d'œuvre chômeuse.

L'année 1972 ne peut être considérée que comme une période de transition.

C'est pour cette raison que le Ministre proposera à ses collègues, membres du Comité ministériel de coordination économique et sociale, de proroger d'un an, soit jusqu'au 31 décembre 1973, l'arrêté royal du 4 avril 1972.

Selon le Ministre, les résultats encourageants obtenus en 1972, permettent d'envisager la possibilité, en cas d'accord, d'accroître à nouveau dans des proportions importantes le nombre des chômeurs occupés.

L'Office national de l'Emploi a reçu l'instruction de multiplier les contacts, non seulement avec les communes mais encore avec les provinces, les associations de communes, les polders et waterings, les établissements publics et les administrations de l'Etat.

Le Ministre a fait appel à son collègue de l'Intérieur afin qu'il souligne devant les pouvoirs subordonnés, surtout les communes, tout l'intérêt qu'ils auront à entreprendre des travaux complémentaires en faisant appel à de la main-d'œuvre chômeuse.

Question :

Toujours au sujet de l'occupation de chômeurs par les pouvoirs publics, un membre croit savoir que souvent les communes procèdent à l'exécution de travaux supplémentaires mais qu'elles les confient à des régies privées. Or, celles-ci n'utilisent pas de chômeurs.

Réponse :

Le Ministre s'efforce de favoriser dans toute la mesure du possible la mise au travail des chômeurs par les pouvoirs publics.

Cependant, l'occupation de cette main-d'œuvre se heurte à de sérieux obstacles, entre autres, la technicité de certains travaux à effectuer pour lesquels les services des communes, surtout les plus petites, ne disposent pas du personnel de cadre et de surveillance permettant la mise au travail de chômeurs, parmi lesquels d'ailleurs on ne trouve pas toujours les qualifications requises, surtout en nombre suffisant.

Par ailleurs, il convient d'éviter que les travaux accomplis par les chômeurs occupés ne portent pas préjudice à l'activité de certaines entreprises, par exemple celles de la construction.

Question :

Il est enfin fait observer que les chômeurs mis à la disposition des communes sont généralement inaptes, de sorte que leur occupation présente des difficultés.

Le problème de l'intégration de handicapés dans les services provinciaux et communaux devrait être examiné en collaboration avec les services de la Fonction publique.

Réponse :

Etant donné que les chômeurs aptes qui sont jeunes ou d'âge moyen, ont beaucoup plus de chances de retrouver un

De verklaring daarvan ligt in het feit dat veel ondergeschikte instanties, vooral gemeenten, hun begroting voor het dienstjaar 1972 reeds hadden opgesteld toen het koninklijk besluit van 4 april 1972 het licht zag en zij dus de aanvullende werken niet hebben kunnen plannen waarvoor werkloze werkkrachten nodig zijn.

Het jaar 1972 is slechts als een overgangperiode te beschouwen.

Daarom zal de Minister aan zijn collega's van het Ministercomité voor Economische en Sociale Coördinatie voorstellen het koninklijk besluit van 4 april 1972 met één jaar, dit wil zeggen tot 31 december 1973, te verlengen.

Volgens de Minister maken de in 1972 bereikte bemoedigende resultaten het mogelijk in geval van akkoord een nieuwe en belangrijke verhoging van het aantal tewerkgestelde werklozen in uitzicht te stellen.

Aan de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening werd opdracht gegeven meer contacten te leggen met de gemeenten, zowel als met de provincies, de verenigingen van gemeenten, de polders en de wateringen, de overheidsinstellingen en de rijksbesturen.

De Minister heeft een beroep gedaan op zijn collega van Binnenlandse Zaken om bij de lagere besturen, vooral bij de gemeenten, de nadruk te leggen op het grote belang dat zij erbij hebben extra werken te ondernemen en daarbij een beroep op werklozen arbeidskrachten te doen.

Vraag :

Nog steeds in verband met de tewerkstelling van werklozen door de overheidsdiensten meent een lid te weten dat de gemeenten dikwijls extra werken uitvoeren, maar dat die worden toevertrouwd aan particuliere ondernemingen; deze nu gebruiken geen werklozen.

Antwoord :

De Minister tracht de tewerkstelling van werklozen door de overheid zoveel mogelijk te bevorderen.

Dit stuit echter op ernstige moeilijkheden, o.a. op het technische karakter van bepaalde uit te voeren werken waarvoor de betrokken diensten, vooral die van kleine gemeenten, geen leidinggevend of toezienend personeel in dienst hebben om werklozen werk te verschaffen. Men vindt trouwens niet altijd voldoende werklozen met de vereiste scholing.

Anderzijds dient te worden vermeden dat de door de tewerkgestelde werklozen uitgevoerde werken de activiteit van bepaalde ondernemingen, b.v. in het bouwbedrijf, benadelen.

Vraag :

Ten slotte wordt opgemerkt dat de werklozen die ter beschikking van de gemeenten worden gesteld gewoonlijk ongeschikt zijn, zodat hun tewerkstelling op moeilijkheden stuit.

Het probleem van de inschakeling van minder-validen in de provinciale en gemeentelijke diensten zou moeten worden bestudeerd in samenwerking met de diensten van het Openbaar Ambt.

Antwoord :

Geschikte werklozen die jong of van middelbare leeftijd zijn maken veel meer kans dan de moeilijk te plaatsen

emploi dans le secteur privé que les chômeurs difficiles à placer (âgés et/ou handicapés), cette dernière catégorie de demandeurs d'emploi nécessite une aide plus importante en cas de mise au travail par les pouvoirs publics.

La réglementation prévoit par conséquent une intervention pécuniaire de l'Office national de l'Emploi plus élevée en leur faveur (380 F par jour et par chômeur au lieu de 250 F pour les aptes — cfr. arrêté royal du 4 avril 1972 prorogé par l'arrêté royal du 20 décembre 1972).

153. Aide aux travailleurs lors de la création, l'extension ou la reconversion d'entreprises.

Question :

L'Office national de l'Emploi subventionne des entreprises pour la formation et le recyclage de travailleurs dans le cadre de la loi accordant des aides lors de la création, l'extension ou la reconversion d'entreprises.

Un membre considère que ces charges devraient être supportées par les employeurs eux-mêmes.

Réponse :

L'action de l'Office national de l'Emploi telle qu'elle est ici visée et telle qu'elle lui a été confiée par l'arrêté royal du 24 mars 1961 pris en exécution de la loi du 14 février 1961 d'expansion économique, de progrès social et de redressement financier, se situe dans le cadre plus large de l'expansion économique et du développement régional que l'Etat prend en charge.

Le Ministre ne voit pas pourquoi ces mesures spécifiques devraient être dissociées, pour leur financement, de l'ensemble dont elles font partie.

161. Revenus de remplacement.

Question :

De nombreux membres s'intéressent au marché du travail. L'un d'eux compare l'objectif du programme de l'emploi avec les statistiques du chômage et craint que la prévision gouvernementale de 115 000 chômeurs en 1973 soit trop optimiste.

Réponse :

La prévision de chômage pour 1973, de 115 000 unités en moyenne journalière, a été établie lorsque les principaux indicateurs conjoncturels reflétaient déjà que l'activité économique était à nouveau en expansion.

Il est habituel de constater un décalage dans le temps entre la reprise économique d'une part, et la relance de l'emploi, et donc, a fortiori de la réduction du chômage, d'autre part. Il est d'abord fait appel à la main-d'œuvre inscrite dans les entreprises pour assurer la croissance de la production, avant d'effectuer des recrutements de personnel supplémentaire. Ce retournement de tendance n'a pas encore été enregistré jusqu'à présent.

Le Ministre signale cependant que les mesures anti-inflationnistes pourraient avoir un effet négatif et accroître le niveau des chômeurs.

(oude en of minder-valide) werklozen om weer werk in de particuliere sector te krijgen; voor deze laatstgenoemde categorie werkzoekenden moet bij de tewerkstelling door de overheid dus meer steun verleend worden.

De reglementering voorziet dan ook in een hogere geldelijke bijdrage van de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening in hun voordeel (380 F per dag en per werkloze in plaats van 250 F voor de arbeidsgeschikte werklozen — cf. koninklijk besluit van 4 april 1972, verlengd bij het koninklijk besluit van 20 december 1972).

153. Steun aan werknemers bij de oprichting, de uitbreiding of de omschakeling van ondernemingen.

Vraag :

De R. V. A. verleent toelagen aan ondernemingen met het oog op de opleiding en de omscholing van werknemers in het raam van de wet houdende steunverlening bij de oprichting, de uitbreiding of de omschakeling van ondernemingen.

Een lid meent dat deze lasten door de werkgevers zelf moeten worden gedragen.

Antwoord :

De hier bedoelde taak van de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening, zoals die is opgedragen bij het koninklijk besluit van 24 maart 1961 ter uitvoering van de wet van 14 februari 1961 betreffende de economische expansie, de sociale vooruitgang en het financieel herstel valt binnen het ruimere kader van de economische expansie en de regionale ontwikkeling die de Staat te zijnen laste neemt.

De Minister ziet niet in waarom de financiering van deze specifieke maatregelen zou moeten worden losgemaakt van het geheel waartoe die maatregelen behoren.

161. Vervangingsinkomen.

Vraag :

Heel wat leden hebben belangstelling voor de arbeidsmarkt. Een lid vergelijkt de doelstellingen van het werkgelegenheidsprogramma met de statistieken inzake werkloosheid en vreest dat de Regering te optimistisch is als zij het aantal werklozen in 1973 op 115 000 raamt.

Antwoord :

De ramingen op een daggemiddelde van 115 000 werklozen in 1973 werden opgesteld op het ogenblik dat de voornaamste conjunctuurelementen erop wezen dat de economische activiteit weer opleefde.

Gewoonlijk wordt vastgesteld dat er enige tijd verloopt tussen het ogenblik van de economische opleving en het weer op gang komen van de tewerkstelling en dus a fortiori ook van de daling van de werkloosheid. Bovendien wordt, om de produktie op te voeren, eerst een beroep gedaan op de bij de ondernemingen ingeschreven arbeidskrachten, vooraleer bijkomend personeel wordt aangeworven. Totnogtoe werd niet vastgesteld dat deze tendens omgeslagen is.

De Minister wijst er niettemin op dat de anti-inflationaire maatregelen wel eens een negatief gevolg kunnen hebben en het aantal werklozen kunnen doen stijgen.

Question :

Deux membres interrogent le Ministre sur la date et les modalités d'application de l'extension du nouveau système de calcul des allocations de chômage aux chômeurs qui n'ont encore pu en bénéficier.

L'un d'entre eux voudrait qu'on leur donne en moyenne la différence entre l'ancienne allocation forfaitaire et l'allocation actuelle, proportionnelle au salaire gagné.

Réponse :

D'après les dernières données disponibles, le gain brut moyen (journalier) dans l'industrie pour les travailleurs manuels, hommes et femmes, se serait élevé en avril 1971 à 520 F, en octobre 1971 à 540 F et en avril 1972 à 580 F.

Le tableau suivant permet la comparaison :

Allocation de chômage individualisée :

	Avril 1971	Octobre 1971	Avril 1972
60 %	312	324	438
40 %	208	216	232

Allocation forfaitaire :

Cat. I	213	239	244
Cat. II	196	220	224
Cat. III	141	158	161
Cat. IV	109	122	124
Cat. V	88	100	102
Cat. VI	73	82	84

Question :

On a attiré l'attention sur le taux des allocations de chômage auquel peuvent prétendre les isolés. Ne serait-il pas possible de leur assurer le même taux que celui alloué aux travailleurs-chefs de ménage ?

Réponse :

Cette extension n'est admise ni en matière d'assurance obligatoire contre la maladie et l'invalidité, ni en matière de pensions.

Question :

Le régime transitoire en matière de révision des allocations de chômage est prolongé jusqu'à la fin du mois d'avril.

Le problème est-il lié à l'instauration de sanctions plus sévères ?

Réponse :

Ces problèmes sont liés, ainsi qu'il résulte du préambule de l'arrêté royal du 13 octobre 1971 modifiant, en ce qui concerne le taux des allocations, l'arrêté royal du 20 décembre 1963 relatif à l'emploi et au chômage. Aux termes de cet arrêté, « il convient d'assurer une certaine souplesse au passage à ce nouveau régime et de déterminer à cet effet des mesures transitoires; il appartient au Comité de gestion de soumettre au Ministre de l'Emploi et du Travail des propositions en vue d'intégrer les chômeurs concernés par les mesures transitoires, de supprimer les différences de traite-

Vragen :

Gevraagd wordt naar de datum en de wijze waarop het nieuwe systeem van berekening der werkloosheidsuitkeringen zal worden uitgebreid tot de werklozen die ze nog niet konden genieten, zal worden toegepast.

Wat is het gemiddelde verschil tussen de vroegere forfaitaire uitkering en de huidige uitkering, die evenredig is aan het verdiende loon ?

Antwoord :

Volgens de jongste beschikbare gegevens zouden de handarbeiders in de industrie, zowel mannen als vrouwen, gemiddeld de volgende (dagelijkse) brutolonen hebben verdiend : 520 F in april 1971, 540 F in oktober 1971 en 580 F in april 1972.

Vergelijkingstabel :

« Geïndividualiseerde » werkloosheidsuitkering :

	April 1971	Oktober 1971	April 1972
60 %	312	324	438
40 %	208	216	232

Forfaitaire uitkering :

Cat. I	213	239	244
Cat. II	196	220	224
Cat. III	141	158	161
Cat. IV	109	122	124
Cat. V	88	100	102
Cat. VI	73	82	84

Vraag :

De aandacht wordt gevestigd op het bedrag van de werkloosheidsuitkeringen voor alleenstaanden. Zou het niet mogelijk zijn hun hetzelfde bedrag te garanderen als datgene dat aan de werknemers-gezinshoofden wordt uitbetaald ?

Antwoord :

Die uitbreiding wordt noch voor de verplichte verzekering tegen ziekte en invaliditeit, noch voor de pensioenen aanvaard.

Vraag :

De overgangsregeling inzake herziening van de werkloosheidsuitkeringen wordt tot eind april verlengd.

Houdt dat probleem verband met het invoeren van strengere sancties ?

Antwoord :

Die problemen zijn inderdaad onderling verbonden, zoals blijkt uit het koninklijk besluit van 13 oktober 1971 tot wijziging, wat betreft het bedrag van de werkloosheidsuitkeringen, van het koninklijk besluit van 20 december 1963 betreffende arbeidsvoorziening en werkloosheid. Luidens dit besluit « is het aangewezen een bepaalde soepelheid te waarborgen bij de overgang naar die nieuwe regeling en daartoe overgangsmaatregelen te bepalen; het staat aan het Beheerscomité aan de Minister van Tewerkstelling en Arbeid voorstellen te doen om de bij de overgangsmaatregelen be-

ment entre chômeurs et chômeuses et d'améliorer les dispositions relatives au placement et à l'élimination des abus ».

Toutefois, chacun de ces objets pose des problèmes particuliers d'exécution que le Ministre s'emploie à régler.

162. Revenus de complément.

Question :

Des renseignements statistiques peuvent-ils être fournis au sujet des cas qui ont donné lieu en 1972 à l'intervention du Fonds d'indemnisation en cas de fermeture d'entreprises ?

Réponse :

Le nombre de cas de fermetures survenues en 1972 et ayant fait l'objet d'une intervention du Fonds d'indemnisation des travailleurs licenciés en cas de fermeture d'entreprises, s'élève à 223.

La statistique ci-après donne quelques renseignements en ce qui les concerne :

Nombre de travailleurs frappés : 11 429.

Répartition par partie du pays :

Flandre :

Entreprises : 81;
Travailleurs : 5 200.

Wallonie :

Entreprises : 88;
Travailleurs : 2 981.

Bruxelles (19 communes) :

Entreprises : 54;
Travailleurs : 3 248.

2. La promotion professionnelle et humaine.

211. Perfectionnement professionnel.

Plusieurs questions ont été posées sur les crédits d'heures. Les unes sont relatives au retard enregistré dans le dépôt du projet de loi. D'autres concernent la teneur de l'avant-projet. Tous les intervenants ont insisté sur l'urgence à accorder à ce problème.

223. Reconnaissance des mérites.

Question :

Un membre regrette qu'il y ait toujours une discrimination entre les travailleurs et les employeurs dans l'octroi des Ordres nationaux.

Réponse :

En vertu du protocole en vigueur fixant les conditions d'octroi des distinctions honorifiques au titre du travail, il existe encore actuellement des normes différentes pour les ouvriers et les employés.

doelde werklozen te integreren, om de verschillende behandeling tussen mannelijke en vrouwelijke werklozen af te schaffen, om de bepalingen betreffende de arbeidsbemiddeling en de uitschakeling van misbruiken te verbeteren ».

Elk van die materies doet echter bijzondere problemen rijzen, die de Minister geregeld wil zien.

162. Aanvullingsinkomen.

Vraag :

Kunnen statistische inlichtingen worden verschaft in verband met de gevallen die in 1972 aanleiding gaven tot een tegemoetkoming door het Fonds tot vergoeding van de in geval van sluiting van ondernemingen ontslagen werknemers ?

Antwoord :

In 1972 waren er 223 gevallen van sluiting die aanleiding hebben gegeven tot een tegemoetkoming van het Fonds tot vergoeding van de in geval van sluiting van ondernemingen ontslagen werknemers.

In de onderstaande statistiek zijn enkele nadere details daarover opgenomen :

Aantal getroffen werknemers : 11 429.

Verdeling per gewest van het land :

Vlaanderen :

Ondernemingen : 81;
Werknemers : 5 200.

Wallonië :

Ondernemingen : 88;
Werknemers : 2 981.

Brussel (19 gemeenten) :

Ondernemingen : 54;
Werknemers : 3 248.

2. Professionele en menselijke promotie.

211. Bijscholing.

Verscheidene vragen worden gesteld over de kredieturen. De ene hebben betrekking op de vertraging bij de indiening, de andere op de inhoud van het wetsontwerp. Alle leden leggen er de nadruk op dat het probleem dringend moet worden behandeld.

223. Erkenning van verdiensten.

Vraag :

Een lid betreurt dat er nog steeds verschil gemaakt wordt tussen arbeiders en bedienden bij het verlenen van onderscheidingen in de nationale orden.

Antwoord :

Krachtens het bestaande protocol tot vaststelling van de voorwaarden voor de toekenning van eretekens voor de arbeid worden thans verschillende normen toegepast voor arbeiders en bedienden.

Des efforts sont faits actuellement pour que, dans un avenir proche, ces différences disparaissent à l'occasion de la mise en application de nouveaux critères.

De toute manière, le nouveau projet de règlement en matière d'octroi des distinctions honorifiques doit encore être approuvé par les instances et autorités compétentes et il n'appartient pas au Ministre dont l'Administration traite les dossiers relatifs aux décorations, de prendre attitude avant que ces autorités ne se soient prononcées.

En temps voulu, le membre sera tenu au courant de l'évolution et de l'aboutissement des pourparlers en cours concernant cet objet.

Question :

Les travailleurs étrangers peuvent-ils également obtenir les insignes de lauréat du travail ?

Réponse :

Des travailleurs étrangers peuvent obtenir l'insigne de lauréat du travail, dans la mesure où ils remplissent les conditions générales d'octroi qui président à l'obtention du titre, du diplôme et de l'insigne professionnel. Il leur faut en tout état de cause 15 années de présence en Belgique.

224. Adaptation et/ou intégration des travailleurs migrants et de leur famille.

Question :

Il a été insisté sur la nécessité d'encourager les initiatives prises sur le plan local et d'accorder un subside aux conseils consultatifs pour travailleurs immigrés.

Un amendement prévoyant un crédit supplémentaire sera déposé à cette fin.

Réponse :

Les conseils consultatifs qui ont été institués depuis quelque temps dans plusieurs communes à l'initiative des autorités locales font entendre la voix des personnes de nationalité étrangère au niveau communal et favorisent ainsi l'accueil et l'intégration des travailleurs migrants et de leur famille.

Cette initiative est éminemment louable. Elle permet en effet une collaboration plus étroite entre les autorités publiques et toutes les instances intéressées à l'immigration; elle constitue aussi un premier pas dans la participation civique des étrangers qui sont installés dans nos communes.

Question :

Un membre estime qu'il faut pratiquer à l'égard des immigrants une politique en vue de leur intégration à part entière. Il craint que la création de conseils consultatifs communaux maintienne les intéressés dans des ghettos. Il est d'avis qu'il faut donner aux immigrés les mêmes droits que ceux qui sont reconnus aux citoyens belges.

Réponse :

L'intégration civique des travailleurs migrants pose plusieurs problèmes qui retiennent l'attention du Ministre. Ils ont déjà été évoqués au sein du Conseil consultatif de l'im-

Er wordt naar gestreefd die verschillen in een nabije toekomst te doen verdwijnen, wanneer nieuwe criteria in toepassing zullen worden gebracht.

Het nieuw ontwerp-reglement inzake toekenning van eretekens moet in elk geval worden goedgekeurd door de bevoegde autoriteiten. De Minister wiens administratie de dossiers betreffende de eretekens behandelt, moet zijn standpunt dus niet bepalen alvorens die autoriteiten zich hebben uitgesproken.

Het lid zal te gepasten tijde op de hoogte worden gebracht van de stand en het resultaat van de onderhandelingen die daarover worden gevoerd.

Vraag :

Kunnen ook de gastarbeiders de eretekens van laureaat van de arbeid krijgen ?

Antwoord :

De gastarbeiders kunnen het ereteken van laureaat van de arbeid krijgen, voor zover zij de algemene voorwaarden voor de toekenning van de titel, het diploma en het beroepsereteken vervullen. Zij moeten alleszins sedert 15 jaar in België verblijven.

224. Aanpassing en/of integratie van de gastarbeiders en hun gezin.

Vraag :

Er is gewezen op de noodzaak om de op plaatselijk vlak genomen initiatieven aan te moedigen en een subsidie te verlenen aan de adviserende raden voor gastarbeiders.

Een amendement waarbij een bijkrediet te dien einde wordt uitgetrokken, zal worden voorgesteld.

Antwoord :

In de adviserende raden die sinds enige tijd in verschillende gemeenten op initiatief van de plaatselijke overheid zijn ingesteld hebben de buitenlanders de mogelijkheid hun stem op gemeentelijk niveau te laten horen. Deze instelling werkt aldus de ontvangst en de integratie van de gastarbeiders en hun gezin in de hand.

Dit initiatief verdient alle lof. Het maakt immers een nauwere samenwerking mogelijk tussen de overheid en al de bij de immigratie betrokken instanties; het is ook een eerste stap op de weg van de deelneming aan het burgerlijk leven van de buitenlanders die zich in onze gemeenten hebben gevestigd.

Vraag :

Een lid meent dat ten opzichte van de immigranten een politiek van volwaardige integratie moet worden gevoerd. Hij vreest dat de oprichting van adviserende gemeenteraden de betrokkenen in ghetto's opsluit. Hij is de mening toegedaan dat aan de geïmmigreerden dezelfde rechten moeten worden toegekend als aan de Belgische burgers.

Antwoord :

De integratie van de gastarbeiders in het burgerlijk leven doet verschillende problemen rijzen; deze genieten de aandacht van de Minister. Zij zijn reeds aangesneden in de

migration qui fonctionne auprès de son département. Cette question, qui relève d'ailleurs de la compétence de plusieurs départements, doit encore faire l'objet d'une étude plus approfondie.

Question :

Les nombreux postes figurant à différents articles du budget ne permettent pas facilement d'avoir une vue d'ensemble des dépenses du département en faveur des étrangers.

N'y a pas de doubles emplois et quels sont les résultats concrets et l'efficacité de ces subventions ?

Un autre membre s'étonne que le crédit prévu à l'article 12.27 soit en réduction par rapport à celui de l'année précédente; il demande si les conseils communaux consultatifs pour travailleurs immigrés ne pourraient pas bénéficier des subsides inscrits à cet article; il s'inquiète des démarches de type policier que certains consulats exerceraient sur des travailleurs immigrés. Il demande comment le département, avec le concours des organisations patronales, compte pratiquer une action contre la xénophobie latente.

Réponse :

Les objectifs qui sont poursuivis en vue de « l'intégration des travailleurs de nationalité étrangère et de leur famille » peuvent être définis comme suit :

1. Aide et accueil.

Si l'on veut obtenir des résultats favorables, l'accueil des travailleurs migrants et de leur famille doit se faire sur le plan régional. C'est, en effet, au niveau régional, qu'une collaboration plus étroite entre les services publics et toutes les instances intéressées par l'immigration peut créer un climat favorable à l'accueil des ressortissants d'autres pays et à la recherche de solutions aux problèmes urgents qui peuvent se poser aux travailleurs migrants et à leur famille. Actuellement, 5 centres d'accueil sont subsidiés. La subvention de 2 nouveaux centres est prévue.

Un montant de 2 000 000 de francs prévu à l'article 33.08 est octroyé comme subside aux différents comités régionaux.

2. Aide morale et religieuse.

Afin de permettre aux nombreux travailleurs migrants qui résident en Belgique avec leur famille, la pratique de leur culte dans leur propre langue et de leur faire bénéficier du maximum d'aide morale et religieuse, une indemnité est accordée à un certain nombre d'aumôniers et de conseillers moraux laïques détachés auprès des travailleurs étrangers et de leur famille. Actuellement, 34 personnes remplissent une telle fonction.

Le montant de 5 225 000 F prévu à l'article 11.10 leur est octroyé sous forme d'indemnité trimestrielle.

3. Intervention dans les frais de voyage de la famille des travailleurs migrants.

L'expérience acquise permet d'affirmer que la présence de la famille de l'immigrant constitue pour ce dernier un facteur primordial pour sa stabilité.

Adviserende Raad voor de Immigratie die bij zijn departement is ingesteld. Dit vraagstuk ressorteert trouwens onder verschillende departementen en moet nog aan een grondiger onderzoek worden onderworpen.

Vraag :

Wegens de talrijke posten die onder verscheidene artikelen van de begroting voorkomen, kan men moeilijk een algemeen beeld krijgen van de uitgaven van het departement ten behoeve van de vreemdelingen.

Is het mogelijk dat sommige van die posten tweemaal zijn geboekt ? Heeft die tegemoetkoming tastbare resultaten opgeleverd en is ze bevredigend ?

Een ander lid verwondert er zich over dat het onder artikel 12.27 uitgetrokken krediet lager is dan vorig jaar; zou het niet mogelijk zijn de onder dat artikel geboekte subsidies ook aan de gemeentelijke adviesraden voor ingeweken werknemers toe te kennen ? Hij maakt zich tevens ongerust over de politiemethodes waarmede sommige consulaten gastarbeiders bejegenen. Hij vraagt hoe het departement, in samenwerking met de werkgeversorganisaties, wil ageren tegen de latente vreemdelingenhaat ?

Antwoord :

Om de integratie van de werknemers van vreemde nationaliteit en hun gezinnen te realiseren, worden de volgende oogmerken nagestreefd :

1. Hulp en onthaal.

Wil men gunstige resultaten bereiken, dan dient het onthaal van de gastarbeiders en hun gezinnen op het gewestelijk vlak te geschieden. Op dat vlak is het immers mogelijk tot een nauwere samenwerking te komen tussen de openbare diensten en alle instanties die bij de immigratie betrokken zijn, ten einde een klimaat te scheppen dat bevorderlijk is voor het onthaal van de onderdanen van vreemde landen en voor het zoeken naar oplossingen voor de dringende problemen waarmede migrerende arbeiders en hun gezinnen vaak te kampen hebben. Vijf onthaalcentra ontvangen thans toelagen en het verlenen van subsidies aan twee nieuwe centra wordt in uitzicht gesteld.

Onder artikel 33.08 is een bedrag van 2 000 000 F uitgetrokken voor de toekenning van subsidies aan de gewestelijke onthaalcomités.

2. Morele en godsdienstige bijstand.

Ten einde de talrijke in België verblijvende gastarbeiders en hun gezin in de gelegenheid te stellen hun eredienst in hun eigen taal te beoefenen en hun een maximum aan morele en religieuze bijstand te verlenen, wordt een vergoeding toegekend aan een aantal aalmoezeniers en raadgevers in lekenmoraal die bij de buitenlandse arbeiders en hun gezin gedetacheerd zijn. Een dergelijke functie wordt thans door 34 personen waargenomen.

Onder artikel 11.10 is een bedrag van 2 000 000 F uitgetrokken, dat hun in de vorm van driemaandelijke vergoeding wordt toegekend.

3. Bijdrage in de reiskosten van het gezin der gastarbeiders.

Bij ondervinding is gebleken dat de aanwezigheid van het gezin van de gastarbeider voor diens stabiliteit van primordiaal belang is.

Outre des sentiments humanitaires, d'autres raisons d'ordre économique, social et moral militent en faveur d'une telle politique. Cette indemnité est octroyée en vertu de l'arrêté royal du 16 septembre 1966 (*Moniteur belge* du 13 octobre 1966) et facilite la venue des familles qui comptent au moins 3 enfants.

Ainsi en 1972, une intervention dans les frais de voyage pour l'arrivée en Belgique a pu être accordée à 572 familles comptant 2 420 enfants.

Une somme de 3 265 000 F destinée à cet objectif figure à l'article 12.24.

4. *Intégration.*

La communauté belge et les travailleurs étrangers ont intérêt à mieux se connaître pour s'adapter plus facilement les uns aux autres.

Le Gouvernement dépose d'ailleurs des amendements en vue d'accroître les moyens destinés à faciliter cette intégration.

5. *Cours de langues.*

L'ignorance de la langue de la région d'accueil est une des principales difficultés que les travailleurs étrangers rencontrent et un des plus grands obstacles à leur promotion sociale et à leur intégration. Le département n'organise pas lui-même des cours de langues, mais peut en subsidier l'organisation. C'est ainsi que des subsides sont octroyés au « Centre d'initiation pour réfugiés et étrangers » qui, depuis plusieurs années, s'occupe principalement de l'organisation de cours de langues, dans les différentes régions du pays, à l'intention des travailleurs migrants.

42 cours de langues ont été organisés en 1972 par cette institution.

3. *Reclassement social des handicapés.*

Généralités.

Question :

Au sujet du groupe de travail constitué pour coordonner l'action des départements ministériels en faveur des handicapés, les précisions suivantes ont été demandées :

a) pour quelle raison le département de la Prévoyance sociale n'est pas cité comme faisant partie de ce groupe;

b) la mission de ce groupe est-elle d'aboutir à une redistribution des compétences ?

Réponse :

Quoique son département ne figure pas sur la liste de ceux qui sont représentés, le Ministre de la Prévoyance sociale participe en fait aux travaux du groupe.

La mission de ce groupe de travail consiste à analyser les différents champs d'activités des services et départements concernés, à en tirer les conclusions qui s'imposent afin de permettre au Gouvernement de prendre les mesures indispensables pour rationaliser le fonctionnement des services intéressés.

Voor een dergelijk beleid pleiten niet alleen humanitaire gevoelens, doch ook andere redenen van economische, sociale en morele aard. Die vergoeding wordt toegekend overeenkomstig het koninklijk besluit van 16 september 1966 (*Belgisch Staatsblad* van 13 oktober 1966) en zij vergemakkelijkt de overkomst van gezinnen met ten minste 3 kinderen.

In 1972 werd aldus tegemoetgekomen in de kosten voor de reis naar België van 572 gezinnen met in totaal 2 420 kinderen.

Onder artikel 12.24 staat met dat doel een som van 3 265 000 F geboekt.

4. *Integratie.*

De Belgische onderdanen en de buitenlandse arbeiders hebben er belang bij elkaar beter te leren kennen, zodat zij zich gemakkelijker aan elkaar kunnen aanpassen.

De Regering stelt trouwens amendementen voor met het oog op de verhoging van de middelen welke die integratie in de hand moeten werken.

5. *Taalteergangen.*

Het gebrek aan kennis van de taal van de streek is een van de voornaamste moeilijkheden die de gastarbeiders ondervinden en een van de grootste hinderpalen voor hun sociale promotie en hun integratie. Het departement organiseert zelf geen taalteergangen, doch kan de organisatie ervan subsidiëren. Zo worden toelagen verleend aan het « Voorlichtingscentrum voor vluchtelingen en vreemdelingen », dat zich sedert enkele jaren voornamelijk inlaat met het organiseren van taalteergangen ten behoeve van gastarbeiders in de onderscheiden streken van het land.

In 1972 werden door deze instelling 42 taalteergangen georganiseerd.

3. *Sociale reclassering van minder-validen.*

Algemeen.

Vraag :

In verband met de werkgroep die opgericht werd om de actie van de ministeriële departementen ten behoeve van de minder-validen te coördineren, worden volgende vragen gesteld :

a) waarom wordt het departement van Sociale Voorzorg niet in bedoelde groep vermeld;

b) bestaat de opdracht van die groep erin tot een herverdeling van de bevoegdheden te komen ?

Antwoord :

Alhoewel zijn departement niet op de lijst van de vertegenwoordigde departementen voorkomt, neemt de Minister van Sociale Voorzorg in feite deel aan de werkzaamheden van voornoemde groep.

De opdracht van die werkgroep bestaat erin de verschillende werkerterreinen van de betrokken diensten en departementen te ontleden, er de nodige conclusies uit te trekken ten einde het de Regering mogelijk te maken de noodzakelijke maatregelen te treffen om de werking van bedoelde diensten te rationaliseren.

311. *Réadaptation individuelle des handicapés.**Question :*

On a insisté pour que soit accéléré l'examen des dossiers et on voudrait obtenir par bureau provincial :

- a) le nombre de dossiers;
- b) le nombre des membres du personnel (effectif prévu au cadre et en fonction ainsi que le nombre de chômeurs remis au travail).

Un membre se montre satisfait que l'Etat procède au recrutement d'un premier contingent de travailleurs handicapés; il émet le vœu que cette mesure soit étendue à tous les services publics, tandis qu'un autre souhaite que l'Etat impose aux entreprises privées l'obligation d'occuper des handicapés.

En matière d'aide sociale, un membre regrette la lourdeur et la lenteur de la procédure en matière d'interventions pour l'adaptation d'habitations.

Un autre aimerait avoir des éclaircissements au sujet du fait que le Comité de gestion du Fonds aurait décidé d'individualiser les processus de reclassement.

*Réponse :**Accélération du traitement des dossiers.*

Le Fonds national de reclassement social des handicapés, compte tenu du nombre croissant de nouvelles demandes, s'est tracé comme objectif de traiter 34 500 dossiers en 1972 et de porter ce nombre à 38 850 en 1973.

Dans le cadre de la mise au travail de chômeurs dans les services publics, les mesures adéquates ont été prises pour adjoindre aux bureaux provinciaux un effectif complémentaire de 101 unités.

Le traitement de dossiers en vue de l'établissement d'une décision motivée connaîtra une courbe croissante de :

- 13 750 en l'année 1970;
- 22 560 en l'année 1971;
- 34 500 en l'année 1972;
- 38 350 en l'année 1973.

On ne peut pas perdre de vue qu'au Fonds national, le dossier d'un handicapé n'est pratiquement jamais terminé.

En effet, dans la plupart des cas, les décisions motivées doivent être prolongées après le délai prévu et toute nouvelle prestation donne lieu à une décision complémentaire.

D'autre part, toute décision donne lieu à de multiples calculs et paiements pour lesquels il doit être tenu compte des interventions légales et réglementaires dont peut bénéficier le titulaire en fonction de son statut social.

Cette règle de conduite reste valable tant pour des décisions complémentaires que pour des décisions de base.

Répartition par bureau provincial.

- a) du nombre de dossiers;
- b) du nombre des membres du personnel (effectif prévu au cadre et en fonction ainsi que du nombre de chômeurs remis au travail).

311. *Individuele revalidatie van de minder-validen.**Vraag :*

Er wordt aangedrongen op een snellere behandeling van de dossiers en er wordt gevraagd, per provinciaal bureau, te willen meedelen :

- a) het aantal dossiers;
- b) het aantal personeelsleden (vastgesteld in de personeelsformatie en werkelijk in dienst, alsmede het aantal weer tewerkgestelde werklozen).

Een lid spreekt er zijn voldoening over uit dat het Rijk zal overgaan tot de aanwerving van een eerste contingent minder-valide werknemers, welke maatregel hij graag tot alle openbare diensten uitgebreid zou zien. Een ander lid vindt dat de Staat aan de particuliere ondernemingen de verplichting moet opleggen minder-validen in dienst te nemen.

Inzake sociale bijstand betreurt een lid de logheid en de traagheid van de procedure betreffende de tegemoetkomingen voor de aanpassing van woningen.

Een ander lid verlangt opheldering omtrent het feit dat het Beheerscomité van het Fonds zou hebben besloten het revalidatieproces te individualiseren.

*Antwoord :**Snellere behandeling van de dossiers.*

Het Rijksfonds voor sociale reclassering van de minder-validen heeft zich, gezien de toeneming van het aantal nieuwe aanvragen, ten doel gesteld in 1972 zowat 34 500 dossiers af te handelen en dit aantal in 1973 op te voeren tot 38 850.

In het kader van de tewerkstelling van werklozen in de openbare diensten werden de nodige maatregelen genomen om voor de provinciale bureaus 101 personeelsleden meer beschikbaar te stellen.

De behandeling van dossiers waarvoor een met redenen omklede beslissing is genomen, gaat in stijgende lijn :

- 13 750 in het jaar 1970;
- 22 560 in het jaar 1971;
- 34 500 in het jaar 1972;
- 38 350 in het jaar 1973.

Men vergeet daarbij niet dat het dossier van een minder-valide bij het Rijksfonds vrijwel nooit volledig afgesloten is.

In de meeste gevallen dienen de met redenen omklede beslissingen immers na de gestelde termijn te worden verlengd en geeft iedere nieuwe prestatie aanleiding tot een aanvullende beslissing.

Voorts gaan met iedere beslissing talrijke berekeningen en betalingen gepaard, waarbij rekening dient te worden gehouden met de wettelijke en reglementaire tegemoetkomingen waarop de gerechtigde ingevolge zijn sociaal statuut aanspraak kan maken.

Deze gedragsregel geldt zowel voor de aanvullende als voor de basisbeslissingen.

Verdeling per provinciaal bureau.

- a) aantal dossiers;
- b) aantal personeelsleden (vastgesteld in de personeelsformatie en werkelijk in dienst, alsmede het aantal weer tewerkgestelde werklozen).

Situation au 31 octobre 1972.

| Toestand per 31 oktober 1972.

Bureaux provinciaux	Nombre de dossiers encore à traiter — Aantal nog te behandelen dossiers	prévu au cadre — volgens de personeels- formatie	Personnel — Personeel		Provinciale bureaus
			en fonction — werkelijk in dienst	Chômeurs remis au travail — Weder- tewerkgestelde werklozen	
Anvers	9 906	22	21	16	Antwerpen.
Hainaut	5 836	22	21	13	Henegouwen.
Brabant (néerlandais)	2 332	16	16	8	Brabant (Nederlands).
Brabant (français)	3 787	16	14	8	Brabant (Frans).
Liège	3 611	14	14	10	Luik.
Limbourg	2 741	11	11	7	Limburg.
Namur-Luxembourg	3 322	13	10	9	Namen-Luxemburg.
Flandre occidentale	4 958	12	12	16	West-Vlaanderen.
Flandre orientale	7 023	18	17	14	Oost-Vlaanderen.
Totaux	43 516	144	136	101 (1)	Totalen.

(1) Ce chiffre évolue constamment du fait que certains chômeurs mis au travail trouvent un emploi stable ou plus rémunérateur. La procédure de remplacement doit chaque fois être reprise.

(1) Dit cijfer verandert voortdurend door het feit dat sommige tewerkgestelde werklozen een meer stabiele of beter bezoldigde betrekking vinden. De vervangingsprocedure moet telkens opnieuw worden herhaald.

Recrutement par l'Etat d'un premier contingent de travailleurs handicapés; extension souhaitée de la mesure à tous les services publics.

Le Gouvernement s'est tracé la ligne de conduite d'étendre le recrutement de handicapés à tous les services publics en général.

Dans cette optique, le Secrétaire d'Etat à la Fonction publique a adressé le 23 octobre 1972, une note aux Ministres et Secrétaires d'Etat. (NVH/CZ/3-D. 1039-72).

En outre, un appel public aux candidats a été publié au *Moniteur belge* du 31 octobre 1972.

Obligation pour les entreprises privées d'occuper des handicapés.

Le Ministre désire en cette matière se laisser un temps de réflexion avant de régler s'il le faut, la question par arrêté. La forme actuelle qui est également en vigueur à l'Office national de l'Emploi pour les chômeurs de longue durée, peut être considérée comme étant celle de la persuasion.

Moyennant des conditions déterminées, les deux organismes octroient des interventions dans la rémunération et les charges sociales et le Fonds national accorde aux employeurs des interventions dans les frais d'adaptation de postes de travail réservés aux handicapés et à ces derniers des interventions éventuelles dans l'achat de vêtements ou d'outils de travail.

Aanwerving door het Rijk van een eerste contingent van minder-valide werknemers; gewenste uitbreiding van de maatregelen tot alle openbare diensten.

De Regering heeft zich voorgenomen de aanneming van minder-validen uit te breiden tot alle openbare diensten in het algemeen.

In dit verband heeft de Staatssecretaris voor het Openbaar Ambt op 25 oktober 1972 een nota gericht aan alle Ministers en Staatssecretarissen.

Bovendien werd in het *Belgisch Staatsblad* van 31 oktober 1972 een openbare oproep gericht tot de kandidaten.

Verplichting voor de particuliere ondernemingen minder-validen in dienst te nemen.

De Minister wenst enige bedenktijd te krijgen alvorens het probleem, zo nodig bij koninklijk besluit te regelen. De formule die thans eveneens bij de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening wordt toegepast ten aanzien van de langdurige werklozen, kan als een overredingsmiddel worden beschouwd.

Onder bepaalde voorwaarden dragen de twee instellingen bij in de lonen en sociale lasten, terwijl het Rijksfonds aan de werkgevers tegemoetkomingen verleent in de kosten voor aanpassing van de arbeidsposten voor minder-validen en, ten aanzien van deze laatsten, eventueel tegemoetkomingen voor de aankoop van werkklederen of gereedschap.

Lenteur et lourdeur de la procédure en matière d'adaptation d'habitations.

L'intervention du Fonds national a un double objectif :

- l'intégration maximale des handicapés dans la vie familiale en réalisant leur indépendance par rapport à des tiers;
- la prise en charge des frais supplémentaires qu'ils doivent supporter pour acquérir cette indépendance.

Au départ de ces objectifs, il va sans dire que toute demande d'intervention doit faire l'objet d'un examen approfondi quant :

- au respect des normes techniques : ce qui implique l'étude des plans ou une visite sur place. Il serait anormal, en effet, que le Fonds national accorde une intervention financière dans le coût d'une adaptation qui, par après, paraîtrait inadéquate;
- au montant des frais supplémentaires, suivant devis de l'architecte.

On peut donc affirmer sans exagérer que la procédure d'instruction se borne au strict nécessaire dans les formes aussi simples que possible.

Si, nonobstant cette procédure simple, l'exécution revêt une certaine lenteur, elle est souvent due à des facteurs externes.

En effet, on ne peut perdre de vue que l'intervention dont il est question n'est octroyée que depuis trois ans seulement et que la majorité des demandes introduites concernent des adaptations qui ont été réalisées il y a plusieurs années (remontant même jusqu'en 1963).

Or, l'obtention de renseignements et documents précis nécessaires à l'instruction de ces cas prend souvent beaucoup de temps.

D'autre part, il y a lieu de constater que certains architectes font preuve de peu de réalisme lors de l'établissement des relevés des frais supplémentaires et s'inspirent plutôt du montant maximum de l'intervention du Fonds national, ce qui, dans la plupart des cas, nécessite encore des demandes de précision.

Les demandes d'intervention plus récentes sont mieux précisées et permettront donc au Fonds national de les traiter plus rapidement.

Individualisation des processus de reclassement.

Le processus de réadaptation et de reclassement social, établi individuellement, est basé sur la situation dans laquelle se trouve le handicapé.

Enfant ou adulte, le handicapé se trouve dans une situation nécessitant une aide, soit d'ordre médical, soit d'ordre scolaire ou professionnel pour lui permettre d'atteindre tôt ou tard son reclassement définitif.

Pour chacun, le processus de reclassement doit être un schéma descriptif détaillé qui contient dans un ordre bien défini, les prestations qui doivent améliorer et accélérer le reclassement social.

Dès lors, ce processus de reclassement doit être étudié séparément pour chaque individu.

Cette attitude a toujours été adoptée par le Fonds national.

Question :

Il est signalé que certains dossiers sont traités avec un retard de 5 à 6 années.

Traagheid en logheid van de procedure voor de aanpassing van woningen.

Het beleid van het Rijksfonds is erop gericht :

- de minder-validen zoveel mogelijk op te nemen in het gezinsleven door hen niet meer te laten afhangen van derden;
- de extra-kosten op zich te nemen die de minder-validen moeten dragen om die onafhankelijkheid te verwerven.

Met deze doeleinden voor ogen, spreekt het vanzelf dat iedere aanvraag om steun grondig dient te worden onderzocht :

- op het stuk van de naleving van de technische normen : wat de studie van de plannen of een bezoek ter plaatse veronderstelt. Het ware immers niet normaal dat het Rijksfonds zou bijdragen in de kosten van een revalidatie die naderhand ongeschikt zou blijken te zijn;
- inzake het bedrag van de extra-kosten, volgens bestek van de architect.

Zonder overdrijving mag dus worden gezegd dat de onderzoeksprocedure naar de vorm tot het strikt noodzakelijke beperkt blijft.

Indien de uitvoering, ondanks deze eenvoudige procedure, toch nog traag verloopt, is dit veelal aan uitwendige factoren te wijten.

Men vergete immers niet dat de tegemoetkoming waarover wij het hier hebben, nog maar sedert drie jaar wordt verleend en dat de meeste aanvragen betrekking hebben op aanpassingen die verscheidene jaren geleden (zelfs tot in 1963) werden uitgevoerd.

Het verzamelen van nauwkeurige gegevens en documenten, nodig voor het onderzoek van deze gevallen, vergt dan ook vaak veel tijd.

Voorts zij opgemerkt dat sommige architecten blijk geven van weinig realisme bij het opmaken van de staten van de extra-kosten en zich eerder laten leiden door het maximum bedrag van de tegemoetkoming van het Rijksfonds, zodat in de meeste gevallen, vragen om toelichting noodzakelijk zijn.

De recente aanvragen om steun zijn duidelijker en zullen dan ook door het Rijksfonds sneller kunnen worden afgewikkeld.

Individualisering van de revalidatieprocessen.

Het individuele herscholings- en sociale revalidatieproces hangt af van de toestand waarin de minder-valide zich bevindt.

Hij zij nu kind of volwassene, de minder-valide bevindt zich in een toestand waarin hij hulp behoeft, ofwel geneeskundig, ofwel inzake scholing of beroep, die hem vroeg of laat in staat moet stellen tot een definitieve revalidatie te komen.

Voor ieder minder-valide moet het revalidatieproces een omstandig beschreven schema omvatten, dat in een welbepaalde orde, de prestaties aangeeft die zijn sociale revalidatie moeten verbeteren en versnellen.

Het revalidatieproces moet derhalve voor elk individu afzonderlijk worden bestudeerd.

Dit is steeds de houding van het Rijksfonds geweest.

Vraag :

Er wordt op gewezen dat de afwikkeling van de dossiers soms met 5 à 6 jaar vertraging geschiedt.

Réponse :

Le Fonds national traite les dossiers en fonction des règles de priorités fixées par arrêtés ministériels. Il en est notamment ainsi pour les demandes de handicapés qui ont entrepris ou qui sont sur le point d'entreprendre une réadaptation fonctionnelle ou professionnelle ou qui sollicitent une aide matérielle.

Les dossiers qui n'étaient pas prioritaires au moment de la demande d'inscription au Fonds national et qui n'ont pas d'objet bien déterminé sont en effet instruits avec un certain retard ($\pm 5\%$ du nombre de cas).

Dans le but d'éviter au maximum le risque de ce retard, le Ministre de l'Emploi et du Travail a renforcé l'effectif des bureaux provinciaux de 101 unités engagées dans le cadre de la mise au travail des chômeurs par les pouvoirs publics.

On ne peut cependant pas perdre de vue qu'au Fonds national, le dossier d'un handicapé n'est pratiquement jamais complètement terminé parce que chaque bénéficiaire peut à tout moment faire appel à un nouveau concours du Fonds.

Question :

Dans la province de Luxembourg, il n'existe pas de bureau régional du Fonds de reclassement social des handicapés. Ne devrait-il pas être remédié à cette situation ?

Réponse :

L'arrêté royal du 2 septembre 1969 portant organisation générale du Fonds, dispose à l'article 2, § 2, alinéa 2 que « l'activité du bureau provincial de Namur s'étend aux communes des provinces de Namur et Luxembourg. Une permanence pourra être établie dans cette dernière province ». La ville de Libramont fut choisie pour cette permanence, en fonction de la position centrale de cette ville dans la province et en raison des possibilités d'accès.

La permanence y est tenue à la maison communale tous les mardis après-midi. La raison pour laquelle il n'a pas été créé de bureau provincial dans la province de Luxembourg, réside dans le nombre restreint de dossiers que le Fonds national doit traiter pour cette province.

Le fait qu'aux 52 permanences de l'année 1972 ne se sont présentés que 62 visiteurs prouve que cette raison paraît toujours valable.

312. *Promotion des institutions de reclassement des handicapés.*

Question :

Les salaires payés dans certains ateliers protégés sont nettement insuffisants. Il y a des ateliers où le salaire horaire ne s'élève qu'à 17 F.

Réponse :

L'arrêté royal du 23 mars 1970, abrogeant celui du 9 décembre 1965, fixe les taux et modalités d'octroi de rémunération des handicapés occupés dans les ateliers protégés.

Cet arrêté précise, en son article 3, que la rémunération horaire des travailleurs handicapés âgés d'au moins 21 ans

Antwoord :

Het Rijksfonds behandelt de dossiers met inachtneming van de bepaalde voorrang bij ministerieel besluit. Dit is met name het geval voor de aanvragen van minder-validen die een functionele of beroepsherscholing hebben of zullen ondergaan, of die materiële steun vragen.

De dossiers die geen voorrang genieten op het ogenblik dat de aanvraag om inschrijving bij het Rijksfonds werd ingediend, en die geen welbepaald doel hebben, worden inderdaad met enige vertraging behandeld ($\pm 5\%$ van het aantal gevallen).

Ten einde dit gevaar van vertraging zoveel mogelijk te ondervangen, heeft de Minister van Tewerkstelling en Arbeid de personeelssterkte van de provinciale bureaus met 101 eenheden verhoogd in het kader van de tewerkstelling van de werklozen door de overheid.

Men mag evenwel niet vergeten dat het dossier van een minder-valide bij het Rijksfonds vrijwel nooit volledig is afgesloten, aangezien ieder gerechtigde op elk ogenblik nieuwe steun van het Fonds kan vragen.

Vraag :

In de provincie Luxemburg bestaat er geen gewestelijk bureau van het Fonds voor sociale reclassering van de minder-validen. Moet deze toestand niet worden verholpen ?

Antwoord :

Het koninklijk besluit van 2 september 1969 houdende algemene regeling van het Fonds, bepaalt in zijn artikel 2, § 2, lid 2 : « De bevoegdheid van het provinciaal bureau van Namen strekt zich uit over de gemeenten van de provincies Namen en Luxemburg. Een zitdag kan worden ingevoerd in de provincie Luxemburg ». Voor deze zitdag werd de stad Libramont gekozen, gelet op de centrale ligging van deze stad in de provincie en wegens de toegangsmogelijkheden.

De zitdag wordt er elke dinsdagnamiddag op het gemeentehuis gehouden. Er werd geen provinciaal bureau in de provincie Luxemburg geïnstalleerd omdat het aantal dossiers die het Rijksfonds voor die provincie moet behandelen, te gering is.

Uit het feit dat op de 52 zitdagen in 1972 slechts 62 bezoekers opdaagden, blijkt dat die reden nog steeds geldt.

312. *Bevordering van de instellingen voor revalidatie van de minder-validen.*

Vraag :

De lonen die in sommige beschermde werkplaatsen uitbetaald worden, zijn volkomen ontoereikend. Er zijn werkplaatsen waar het uurloon slechts 17 F bedraagt.

Antwoord :

Het koninklijk besluit van 23 maart 1970, tot opheffing van dat van 9 december 1965, bepaalt de bedragen en toekenningsvoorwaarden van de lonen van de minder-validen die in de beschermde werkplaatsen tewerk zijn gesteld.

Artikel 3 van dat besluit bepaalt dat het uurloon van de minder-valide werknemers van ten minste 21 jaar niet lager

ne peut être inférieure au minimum de la catégorie professionnelle dans laquelle ils sont classés par l'atelier protégé.

Ces catégories sont au nombre de cinq.

Les salaires horaires minima prévus pour ces catégories varient suivant la nature des travaux, l'effort physique et la formation professionnelle de l'intéressé et se situent entre 20 F et 40 F.

Comme ils sont rattachés à l'indice des prix à la consommation ils s'élèvent actuellement respectivement à 23,85 F et à 47,69 F.

Pour les travailleurs de moins de 21 ans, la rémunération horaire ne peut être inférieure aux pourcentages de la rémunération horaire minima dont il est question ci-avant, qui sont fixés ci-après :

- travailleurs âgés de 20 ans : 90 %;
- travailleurs âgés de 19 ans : 80 %;
- travailleurs âgés de 18 ans : 70 %;
- travailleurs âgés de 17 ans : 60 %;
- travailleurs âgés de moins de 17 ans : 50 %.

Il est donc possible qu'en fonction de leur âge, certains travailleurs occupés en atelier protégé ne bénéficient pas d'un salaire supérieur à 17 F.

Il y a toutefois lieu de préciser que le montant de base de l'intervention du Fonds national dans la rémunération et les charges sociales est fixé à 65 % du montant de la rémunération payée à chaque travailleur handicapé, sans que soit prise en considération la partie de la rémunération horaire qui excède le montant de 52,80 F, lié à l'indice-pivot 114,20.

Ces taux de rémunération ne constituent que des minima dont le respect ne fait nullement obstacle à la poursuite par les ateliers d'une saine politique salariale consacrant les aptitudes et le rendement de leurs travailleurs sans pour autant mettre en péril leur viabilité.

Question :

Dans le cas où un atelier protégé est créé dans un zoning industriel, les dispositions des législations en matière d'expansion économique ne devraient-elles pas être appliquées ?

Réponse :

Le problème des mesures destinées à venir en aide aux ateliers protégés soit dans le cadre de la loi sur l'expansion économique, soit dans celui de la programmation économique pour les petites et moyennes entreprises ressortit essentiellement à la compétence du Ministre des Affaires économiques.

Toutefois, le Fonds national de reclassement social des handicapés accorde un subside égal à 60 % du coût des achats, travaux et locations reconnus nécessaires pour la création, l'agrandissement ou l'aménagement d'ateliers protégés qui s'implantent dans un zoning industriel ou ailleurs.

Cependant, des contacts seront entrepris très prochainement entre le Fonds national et le Ministère des Affaires économiques en vue d'examiner si des mesures particulières ne pourraient pas être prises, à la fois en vue de promouvoir des aides économiques aux ateliers protégés et pour faciliter l'intégration de travailleurs handicapés dans les entreprises privées qui font l'objet de telles aides.

mag zijn dan het minimum van de beroepscategorie waarin zij door de beschermde werkplaats worden gerangschikt.

Er bestaan vijf categorieën.

Het minimumuurloon dat voor elke categorie vastgesteld is verschilt volgens de aard van de taken, de fysieke inspanning en de beroepsopleiding, en schommelt tussen 20 F en 40 F.

Daar het uurloon aan het indexcijfer van de consumptieprijzen gekoppeld is, bereiken die cijfers thans 23,85 F resp. 47,69 F.

Voor de werknemers beneden 21 jaar mag het uurloon niet lager zijn dan de onderstaande percentages van het bovengemelde minimumuurloon :

- werknemers van 20 jaar : 90 %;
- werknemers van 19 jaar : 80 %;
- werknemers van 18 jaar : 70 %;
- werknemers van 17 jaar : 60 %;
- werknemers van minder dan 17 jaar : 50 %.

Het is dus wel mogelijk dat bepaalde in beschermde werkplaatsen tewerkgestelde werknemers op grond van hun leeftijd geen hoger uurloon dan 17 F verdienen.

Er dient echter te worden aangestipt dat het basisbedrag van de bijdrage van het Rijksfonds in het loon en de sociale lasten vastgesteld is op 65 % van het bedrag dat aan elke minder-valide werknemer betaald wordt, zonder rekening te houden met het deel van het uurloon boven het bedrag van 52,80 F, gekoppeld aan het spilindexcijfer 114,20.

Het gaat hier slechts om minimumlonen. Het feit dat de werkplaatsen ze naleven, belet niet dat zij hun inspanningen verder zetten met het oog op een gezond loonbeleid dat rekening houdt met de geschiktheid en het rendement van de werknemers zonder evenwel hun leefbaarheid in gevaar te brengen.

Vraag :

Zouden de bepalingen van de wetgeving inzake economische expansie niet van toepassing moeten zijn wanneer een beschermde werkplaats in een industriezone wordt opgericht ?

Antwoord :

Het probleem van de maatregelen inzake steunverlening aan de beschermde werkplaatsen in het raam van de wet op de economische expansie, of in dat van de economische programmering ten behoeve van de kleine en middelgrote bedrijven, behoort in de eerste plaats tot de bevoegdheid van de Minister van Economische Zaken.

Het Rijksfonds voor de sociale reclassering van de minder-validen verleent evenwel een subsidie van 60 % van de kostprijs van de aankopen, de werken en de huurprijzen die als onmisbaar beschouwd worden voor de oprichting, de vergroting, of de aanpassing van beschermde werkplaatsen die in een industriezone of elders worden opgericht.

Niettemin zullen binnenkort contacten gelegd worden tussen het Rijksfonds en het Ministerie van Economische Zaken om na te gaan of geen bijzondere maatregelen genomen kunnen worden zowel om de economische steunverlening aan de beschermde werkplaatsen op te voeren als om de opening van de minder-valide werknemers in de particuliere ondernemingen die dergelijke steun ontvangen, te vergemakkelijken.

Questions :

L'accent mis sur l'aspect économique de la gestion des ateliers protégés a été l'objet de controverses.

On s'est inquiète du sort qui sera réservé aux handicapés dont le rendement est insuffisant; il est à craindre que les ateliers protégés ne facilitent plus le passage des meilleurs handicapés vers l'industrie; si les ateliers protégés deviennent économiquement viables grâce aux handicapés les plus productifs, il faudrait créer des catégories salariales plus favorables pour ces derniers.

Réponse :

Inquiétude quant au sort qui sera réservé aux handicapés dont le rendement est insuffisant.

Il convient de rappeler, au préalable, que l'atelier protégé doit, dans toute la mesure du possible, se hisser au niveau d'une entité économique productrice de biens ou de services.

Selon les dispositions de la loi, les ateliers protégés doivent être réservés par priorité aux handicapés enregistrés par le Fonds national et qui, en raison de la nature ou de la gravité de leur déficience, ne peuvent provisoirement ou définitivement exercer une activité professionnelle dans les conditions habituelles de travail.

Il en découle que les handicapés qui y sont occupés peuvent y travailler à demeure ou, tout au moins, pour le temps jugé nécessaire à l'acquisition des aptitudes professionnelles requises à la prise ou la reprise de leur place dans le circuit économique normal.

Cependant il y a lieu de constater que certains handicapés connaissent une situation telle que l'on ne peut même pas envisager leur placement en atelier protégé ou que, après une période probatoire suffisante, ils doivent être déclarés inaptes à tout travail.

La présence de ceux-ci au sein d'ateliers risque en effet d'entraver et de compromettre non seulement la rentabilité mais encore la viabilité même de ces ateliers et ce, nonobstant les aides financières substantielles octroyées par le Fonds national de reclassement social des handicapés.

Dans ces cas extrêmes qu'ont à apprécier les ateliers qui restent juges de l'engagement ou du licenciement de leurs travailleurs, en fonction de la catégorie de handicap auquel ils s'adressent et de la nature des activités qu'ils déploient, la seule issue semble bien résider dans le placement des intéressés dans les homes d'occupation dont l'érection et le fonctionnement ressortissent à la compétence du Fonds des soins médico-socio-pédagogiques du Ministère de la Santé publique et de la Famille.

Crainte que les ateliers protégés ne facilitent plus le passage des meilleurs handicapés vers l'industrie.

Le placement en atelier protégé peut ne revêtir qu'un caractère provisoire.

Pour les handicapés qui ne se trouvent en atelier protégé qu'à titre transitoire et donc susceptibles d'un transfert dans un emploi normal, il sied de ne pas perdre de vue les pres-

Vraag :

Het beklemtonen van het economisch aspect van het beheer der beschermde werkplaatsen geeft aanleiding tot meningsverschillen.

Sommige zijn bezorgd over het lot van de minder-validen wier rendement ontoereikend is; het gevaar bestaat dat de beschermde werkplaatsen de overgang van de beste minder-validen naar de industrie niet meer vergemakkelijken; indien de beschermde werkplaatsen economisch leefbaar worden dank zij de meest produktieve minder-validen, zouden voor deze laatsten gunstiger looncategorieën ingevoerd moeten worden.

Antwoord :

Ongerustheid over het lot van de minder-validen wier rendement ontoereikend is.

Eerst moet eraan herinnerd worden dat de beschermde werkplaats zich zoveel mogelijk moet opwerken om het peil te bereiken van een bedrijf dat goederen en diensten voortbrengt.

Volgens de bepalingen van de wet moeten de beschermde werkplaatsen bij voorrang bestemd blijven voor de minder-validen die bij het Rijksfonds ingeschreven zijn en die, omwille van de aard of de graad van hun gebrekkigheid, voorlopig of definitief geen beroepsarbeid onder normale arbeidsvoorwaarden kunnen verrichten.

Daaruit volgt dat de aldaar tewerkgestelde minder-validen er kunnen blijven werken of er althans kunnen werken gedurende het tijdperk dat nodig geacht wordt om er zich in hun beroep te bekwamen, ten einde in het normale arbeidsproces opgenomen of weder opgenomen te worden.

Er moet evenwel geconstateerd worden dat de toestand van sommige minder-validen van die aard is dat zij zelfs niet in aanmerking komen voor tewerkstelling in een beschermde werkplaats of dat zij, na een behoorlijke proeftijd, ongeschikt moeten worden verklaard om enigerlei arbeid te verrichten.

Door hun aanwezigheid in die werkplaatsen zouden zij immers niet alleen de rendabiliteit, maar zelfs de levensvatbaarheid ervan in gevaar kunnen brengen, ondanks de ruime financiële toelagen die door het Rijksfonds voor sociale reclassering van de minder-validen worden toegekend.

Over die buitengewone gevallen moeten de werkplaatsen zelf oordelen, want zij beslissen over de aanwerving of het ontslag van de bij hen tewerkgestelde werknemers op grond van de categorie van minder-validen waartoe zij zich wenden en de aard der werkzaamheden welke zij uitoefenen. In het bedoelde geval lijkt er slechts één uitkomst te zijn, nl. de betrokkene te doen opnemen in een tehuis voor tewerkstelling. De oprichting en de werking van die tehuizen behoren tot de bevoegdheid van het Fonds voor medisch-sociale-pedagogische verzorging van het Ministerie van Volksgezondheid en Gezin.

Gevaar dat de beschermde werkplaatsen de overgang van de bekwaamste minder-validen naar de industrie niet meer vergemakkelijken.

Tewerkstelling in een beschermde werkplaats kan soms slechts voorlopig zijn.

Ten aanzien van de minder-validen die zich slechts bij wijze van overgangsmaatregel in een beschermde werkplaats bevinden en derhalve kunnen worden overgeschakeld op een

criptions de la décision réglementaire du 7 février 1964 publiée au *Moniteur belge* du 25 avril 1964.

L'article 4 de cette décision réglementaire déterminant les modalités et conditions d'agrément provisoire des ateliers protégés stipule notamment que ceux-ci doivent :

1° s'engager à communiquer au Fonds national, au moins une fois par trimestre, la liste des handicapés enregistrés dont le processus de réadaptation et de reclassement conclut à la nécessité d'un placement en atelier protégé et qui sont jugés aptes à remplir une fonction dans un emploi normal ou qui demandent à être transférés dans un tel emploi;

2° s'engager à transmettre annuellement au Fonds national un rapport sur les activités professionnelles de chacun des handicapés enregistrés dont le processus de réadaptation et de reclassement social conclut à la nécessité d'un placement en atelier protégé.

Ces dispositions ont amené le Fonds national à imposer aux ateliers protégés la tenue d'une fiche individuelle par travailleur sur laquelle sont consignés les salaires octroyés, le rendement ainsi que le comportement social.

Les documents dont il est question ci-avant permettent au Fonds national et principalement aux inspecteurs chargés du contrôle de ces institutions de s'assurer du respect de cette condition.

Il importe toutefois de remarquer que l'importance croissante du nombre de handicapés mentaux en atelier protégé ralentit forcément le pourcentage de transferts dans un emploi normal.

Nécessité de créer des catégories salariales plus favorables pour les handicapés les plus productifs.

Sous cet angle, on ne peut ignorer l'existence de l'arrêté royal du 23 mars 1970 fixant les taux et modalités d'octroi de rémunération des handicapés occupés dans les ateliers protégés.

Cet arrêté fixe une rémunération horaire minimum d'après la catégorie de la fonction exercée.

L'article 3 détermine cinq catégories professionnelles, à savoir :

Cinquième catégorie : travaux simples dont l'exécution ne requiert qu'un effort physique peu important et une attention élémentaire : 20 F;

Quatrième catégorie : travaux simples dont l'exécution requiert, soit un effort physique de moyenne importance; soit une attention de moyenne importance : 25 F;

Troisième catégorie : travaux simples dont l'exécution requiert, soit un effort physique important, soit une attention soutenue et travaux semi-spécialisés dont l'exécution requiert une formation professionnelle, théorique ou pratique, élémentaire : 30 F;

Deuxième catégorie : travaux spécialisés dont l'exécution requiert une formation professionnelle, théorique ou pratique, de moyenne importance : 35 F;

Première catégorie : travaux qualifiés dont l'exécution requiert une formation professionnelle, théorique ou pratique, très poussée : 40 F.

normale betrekking, mag het bepaalde in de reglementaire beslissing van 7 februari 1964, bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 25 april 1964, niet uit het oog worden verloren.

Artikel 4 van die reglementaire beslissing tot vaststelling van de wijze en de voorwaarden tot voorlopige erkenning van de beschermde werkplaatsen bepaalt o.m. dat deze zich ertoe moeten verbinden :

1° aan het Rijksfonds ten minste eenmaal per kwartaal de lijst mede te delen van de ingeschreven minder-validen wier omscholings- en sociale reclasseringsproces plaatsing in een beschermde werkplaats noodzakelijk maakt en die geschikt worden geacht voor het bekleden van een functie in een normale betrekking of die om hun overgang naar een dergelijke betrekking verzoeken;

2° jaarlijks aan het Rijksfonds een verslag te doen geworden betreffende de beroepsarbeid van ieder der ingeschreven minder-validen wier omscholings- en sociale reclasseringsproces plaatsing in een beschermde werkplaats noodzakelijk maakt.

Die bepalingen hebben het Rijksfonds ertoe gebracht de beschermde werkplaatsen te verplichten een individuele fiche per werknemer bij te houden. Op die fiche worden het toegekende loon, het rendement alsmede het sociale gedrag vermeld.

De hierboven genoemde documenten stellen het Rijksfonds en vooral de met de controle van bedoelde instellingen belaste inspecteurs in staat om na te gaan of de gestelde voorwaarden worden vervuld.

Er zij echter opgemerkt dat ten gevolge van de opnemings van een toenemend aantal geestelijk gehandicapten in de beschermde werkplaatsen, de overgang naar een normale betrekking noodzakelijkerwijze kleiner wordt.

Noodzaak om gunstiger looncategorieën op te richten voor de meest productieve minder-validen.

In dat opzicht mag men het bestaan niet vergeten van het koninklijk besluit van 29 maart 1970 tot vaststelling van het bedrag en de voorwaarden van toekenning van het loon aan de minder-validen, die in de beschermde werkplaatsen zijn tewerkgesteld.

In dit besluit wordt een minimumuurloon vastgesteld volgens de categorie van de uitgeoefende functie.

Artikel 3 bepaalt vijf beroepscategorieën nl. :

Vijfde categorie : eenvoudige taken waarvan de uitvoering slechts een weinig belangrijke fysieke inspanning en een elementaire aandacht vereist : 20 F;

Vierde categorie : eenvoudige taken waarvan de uitvoering hetzij een gemiddeld belangrijke fysieke inspanning, hetzij een gemiddeld belangrijke aandacht vereist : 25 F;

Derde categorie : eenvoudige taken waarvan de uitvoering hetzij een belangrijke fysieke inspanning, hetzij een voortdurende aandacht vereist en half gespecialiseerde taken waarvoor de uitvoering een elementaire professionele, theoretische of praktische opleiding vereist : 30 F;

Tweede categorie : gespecialiseerde taken waarvan de uitvoering een gemiddeld belangrijke professionele, theoretische of praktische opleiding vereist : 35 F;

Eerste categorie : gekwalificeerde taken waarvan de uitvoering een zeer doorgedreven professionele, theoretische of praktische opleiding vereist : 40 F.

Ces minima sont rattachés aux fluctuations de l'indice des prix à la consommation.

Les taux dont il est question ci-dessus constituent des minima, n'excluant nullement, au contraire, la possibilité pour les ateliers de pratiquer une politique salariale saine et équitable qui tienne compte de la valeur professionnelle et du rendement de leurs travailleurs.

On peut donc prétendre que la classification professionnelle inscrite dans cet arrêté répond au souhait qui a été exprimé.

4. Humanisation du travail.

411. Sécurité du travail.

Question :

Quelles sont les mesures qui sont prises pour lutter contre le bruit ?

Réponse :

Les mesures réglementaires relatives à la lutte contre le bruit sont fixées au point 1 de l'article 148 *decies* du règlement général pour la protection du travail. Ce point est relatif à la lutte contre le bruit et les vibrations.

Les comités de sécurité, d'hygiène et d'embellissement des lieux de travail, ainsi que les médecins du travail, sont associés à cette lutte.

L'employeur a l'obligation de prendre toutes les dispositions en vue de réduire à la source les vibrations ou les bruits excessifs.

Si les moyens techniques pour obtenir cette réduction se révèlent insuffisants ou inopérants, les travailleurs portent des moyens de protection individuelle appropriés, mis à leur disposition par l'employeur.

Le cas échéant, il peut être envisagé de réduire la durée d'exposition des travailleurs au risque du bruit ou d'introduire des pauses dans le travail.

En matière d'établissements classés comme dangereux, insalubres ou incommodes, les prescriptions de l'article 19 du règlement général pour la protection du travail déterminent que l'exploitation ne peut être commencée ni continuée sans l'observation stricte des prescriptions réglementaires et des conditions spéciales imposées par l'arrêté d'autorisation.

Pour les établissements présentant un certain risque d'inconvénients pour le voisinage par le bruit ou les vibrations, l'autorité administrative impose généralement des conditions générales ou particulières relatives à ces inconvénients.

Sont imposées très souvent des mesures particulières telles que :

1. l'interdiction d'exécuter des travaux bruyants la nuit ou les dimanches et jours fériés;
2. l'exécution des travaux bruyants dans des locaux fermés;
3. l'isolation des locaux et/ou des machines;
4. la limitation du niveau sonore constaté à l'extérieur de l'établissement à une valeur déterminée;
5. éventuellement même, l'interdiction complète d'effectuer certains travaux.

Deze minima zijn gekoppeld aan de schommelingen van het indexcijfer van de consumptieprijzen.

Bovengenoemde bedragen zijn minima, waarbij de mogelijkheid niet uitgesloten is, wel integendeel, dat de werkplaatsen een gezonde en billijke loonpolitiek voeren die met de beroepsbekwaamheid en het rendement van de werknemers rekening houdt.

Men kan dus beweren dat de in het besluit bepaalde beroepenclassificatie aan de uitgesproken wens beantwoordt.

4. Humanisering van de arbeid.

411. Arbeidsveiligheid.

Vraag :

Welke maatregelen werden genomen in verband met de bestrijding van het lawaai ?

Antwoord :

De reglementaire maatregelen betreffende de strijd tegen het lawaai zijn bevat in punt 1 van artikel 148 *decies* van het Algemeen reglement op de arbeidsbescherming. Dit punt heeft betrekking op de strijd tegen het lawaai en de trillingen.

De comités voor veiligheid, gezondheid en verfraaiing der werkplaatsen, evenals de arbeidsgeneesheren worden bij die strijd betrokken.

Op de werkgever rust de verplichting alle maatregelen te treffen om buitensporige trillingen en lawaai aan de bron zelf te verminderen.

Indien blijkt dat de technische middelen daartoe onvoldoende of ondoeltreffend zijn, worden de werknemers door de werkgevers voorzien van de passende individuele beschermingsmiddelen.

Eventueel kan worden overwogen de werknemers gedurende kortere tijd aan het uit het lawaai voortvloeiende risico bloot te stellen of de werktijd door pauzen te onderbreken.

Met betrekking tot de inrichtingen die als gevaarlijk, ongezond of hinderlijk beschouwd worden bepaalt artikel 19 van het Algemeen reglement op de arbeidsbescherming dat de exploitatie niet kan worden begonnen of voortgezet indien de reglementaire bepalingen en de door het machtigingsbesluit opgelegde bijzondere voorwaarden niet strikt worden nageleefd.

Voor de inrichtingen die voor de omgeving hinderlijk kunnen zijn ingevolge het lawaai dat zij maken of de trillingen die zij veroorzaken, legt de bestuurlijke overheid doorgaans algemene of bijzondere voorwaarden op met betrekking tot die hinder.

Vaak worden bijzondere maatregelen opgelegd zoals :

1. het verbod 's nachts, de zondag of op feestdagen werken uit te voeren die veel lawaai veroorzaken;
2. de uitvoering van werken die veel lawaai veroorzaken in gesloten lokalen;
3. de isolatie van de lokalen en/of de machines;
4. het vaststellen van een bepaalde drempel voor het lawaai dat buiten de inrichting kan worden waargenomen;
5. eventueel zelfs het volledig verbod om bepaalde werken uit te voeren.

Question :

Les ingénieurs du département ne devraient-ils pas obtenir des primes de productivité tout comme leurs collègues des Travaux publics et de la Santé publique ?

Réponse :

Le Ministre répond qu'à missions et responsabilités égales, doivent correspondre les mêmes avantages.

413. Médecine du travail.**Question :**

La commercialisation de certains services médicaux du travail interentreprises est critiquée; certaines institutions ont des services parallèles de médecine de contrôle et de médecine du travail dont les travailleurs n'aperçoivent pas assez les nuances.

Le département entend-il remédier à ces situations ?

Réponse :

Aux termes de l'article 109 du règlement général pour la protection du travail, les services médicaux interentreprises sont créés et gérés par des associations d'employeurs constituées sur la base de la loi du 27 juin 1921 accordant la personnalité civile aux associations sans but lucratif.

Les statuts de ces associations doivent comporter pour celles-ci l'obligation de se conformer intégralement à toutes les prescriptions réglementaires relatives à la constitution et au fonctionnement des services médicaux du travail, ce qui implique pour elles, conformément aux dispositions de l'article 148^{quater} du même règlement, l'interdiction de procéder au contrôle des absences pour maladie.

La Commission d'agrégation dans laquelle siègent des représentants des employeurs, des travailleurs et du Corps médical et dont l'accord est requis pour l'octroi des agrégations, vérifie de la manière la plus approfondie le contenu des statuts des A. S. B. L., la qualité d'employeur des personnes qui l'ont créée, l'état des moyens dont les services disposent, leur organisation et leur fonctionnement par rapport aux obligations qui leur sont imparties.

Comme les employeurs qui créent les A. S. B. L. peuvent être aussi bien des personnes morales que des personnes physiques, il est possible que les services parallèles auxquels il est fait allusion soient assurés par une de ces personnes morales, mais en dehors de toute intervention du service médical du travail.

Un examen tant soit peu attentif de ces situations révèle que les services médicaux interentreprises ne peuvent être accusés de tels agissements.

Un seul cas pouvait prêter à confusion. Un service médical interentreprises avait modifié son appellation pour adopter celle d'un groupe de services sociaux. Il a été invité à remédier de suite à cette situation.

De leur côté, les travailleurs disposent des moyens pour empêcher toute extension abusive des activités des services médicaux du travail, soit par l'action de leurs représentants au sein du comité paritaire interentreprises, soit par la voie des missions dévolues aux comités de sécurité, d'hygiène et d'embellissement des lieux de travail en application des dispositions de l'article 838, 2°, du règlement général pour la protection du travail.

Vraag :

Zouden de ingenieurs van het departement geen productiviteitspremies moeten krijgen zoals hun collega's van Openbare Werken en van Volksgezondheid.

Antwoord :

De Minister antwoordt dat, bij gelijk werk en gelijke verantwoordelijkheden, dezelfde voordelen moeten worden toegekend.

413. Arbeidsgeneeskunde.**Vraag :**

Er wordt kritiek uitgebracht op de commercialisering van bepaalde arbeidsgeneeskundige diensten die voor verschillende ondernemingen werken; bepaalde instellingen beschikken over parallelle geneeskundige controlediensten en arbeidsgeneeskundige diensten die voor de arbeiders niet voldoende doorzichtig zijn.

Zal het departement die toestanden verhelpen ?

Antwoord :

Luidens artikel 109 van het Algemeen reglement voor de Arbeidsbescherming worden de interbedrijfsgeneeskundige diensten opgericht door verenigingen van werkgevers op basis van de wet van 27 juni 1921 die rechtspersoonlijkheid verleent aan de verenigingen zonder winstoogmerk.

In de statuten van die verenigingen moet voorkomen dat zij tot plicht hebben alle reglementaire bepalingen betreffende de samenstelling en de werking van de arbeidsgeneeskundige diensten integraal na te leven; krachtens de bepalingen van artikel 148^{quater} van hetzelfde reglement houdt dit voor hen het verbod in om toezicht uit te oefenen op de afwezigheden wegens ziekte.

De Erkenningscommissie waarin vertegenwoordigers zeten van de werkgevers, de werknemers en het geneesherenkorps en die haar akkoord moet geven voor de erkenning, onderzoekt grondig de inhoud van de statuten van de V. Z. W., of de personen die ze hebben opgericht wel degelijk werkgevers zijn, de staat van de middelen waarover de diensten beschikken, alsmede hun organisatie en hun werking ten aanzien van de verplichtingen die op hen rusten.

Aangezien de werkgevers die de V. Z. W. oprichten zowel natuurlijke als rechtspersonen kunnen zijn, kan het gebeuren dat de parallelle diensten waarvan gewag is gemaakt, worden waargenomen door één van die rechtspersonen doch buiten elke tussenkomst van de arbeidsgeneeskundige dienst om.

Uit een enigszins aandachtig onderzoek van die toestanden blijkt dat de interbedrijfsgeneeskundige diensten niet van dergelijke drijfverijen kunnen worden beschuldigd.

Eén geval had aanleiding kunnen geven tot verwarring. Een interbedrijfsgeneeskundige dienst had zijn naam gewijzigd en die van een groep sociale diensten overgenomen. Hij werd aangemaand onmiddellijk aan die toestand een einde te maken.

Van hun kant beschikken de werknemers over de middelen om iedere overdreven uitbreiding van de activiteiten van de arbeidsgeneeskundige diensten te verhinderen hetzij door de actie van hun vertegenwoordigers in het interbedrijfsparitair comité, hetzij via de opdrachten die bij toepassing van de bepalingen van artikel 838, 2°, van het Algemeen reglement voor de Arbeidsbescherming werden toegewezen aan de comités voor veiligheid, gezondheid en verfraaiing van de werkplaatsen.

Il en est, par ailleurs, de même en ce qui concerne l'aspect de commercialisation qui est opposé à certains services médicaux interentreprises.

Une certaine prudence s'impose toutefois quant à l'interprétation à donner à ce terme.

Si la critique vise le niveau des prix pratiqués par certains services, la surveillance de ces derniers ne laisse pas apparaître qu'il existe une relation de cause à effet entre les prix demandés aux employeurs et la qualité des services rendus.

L'élément concurrentiel entre les services découle surtout de l'élément prix de revient qui varie de manière fort importante dans chaque cas selon la valeur des investissements consentis, les modes de financement et d'amortissement ainsi que les procédés de gestion appliqués.

La création et la gestion des services médicaux du travail incombent aux employeurs et on ne voit pas comment une saine concurrence entre les services serait néfaste, alors qu'il est certain que l'implantation dans certaines régions de monopoles d'activités ne pourraient entraîner que des conséquences dommageables pour les travailleurs aussi bien que pour les employeurs.

414. Action psychologique.

Question :

Les actions du Commissariat général à la promotion du travail sont dispersées et relèvent du folklore.

Curieusement, les « aumônes » que ce commissariat distribue vont toujours à des organes patronaux ou semi-patronaux.

Le stand du Commissariat général au Palais des expositions à Charleroi ne représentait pas grand-chose.

Quels sont les résultats des actions en matière de sécurité dans les entreprises des provinces d'Anvers, du Limbourg, etc. ?

L'utilité de nombreuses actions développées par le Commissariat général dans le domaine de la sécurité est mise en doute.

Réponse :

Il est vrai que les actions du Commissariat général à la promotion du travail sont dispersées. Cela correspond d'ailleurs à ses objectifs qui concernent les sciences humaines du travail en général.

Par la force même des choses, ces sciences touchent à de nombreuses disciplines.

Le Commissariat général à la promotion du travail ne subventionne aucun organisme. Il lui arrive de collaborer à la réalisation de certaines initiatives. Il est inexact que ce concours serait « toujours » accordé à des organismes patronaux ou « semi-patronaux ». En fait, cette collaboration est toujours pondérée en fonction de son utilité et du but à atteindre, sans aucune autre préoccupation que l'efficacité et l'intérêt général.

Le concours du Commissariat général à la promotion du travail a été prêté sur demande à de nombreux organismes à caractère neutre, technique, scientifique, culturel, professionnel ou administratif.

La participation tant financière que technique et administrative du Commissariat général à la promotion du travail à ces initiatives, manifestations, etc., dépend d'une appréciation pondérée et est fonction d'un jugement de valeur qui

Dit geldt trouwens ook voor de commercialisatie die aan sommige interbedrijfsgeneeskundige diensten wordt verwezen.

Men dient nochtans voorzichtig te zijn inzake de interpretatie van dit woord.

Er wordt kritiek uitgeoefend op het niveau van de prijzen die sommige diensten in rekening brengen; uit het toezicht op die prijzen blijkt dat er een verband is van oorzaak tot gevolg tussen de aan de werkgevers gevraagde prijzen en de hoedanigheid van de geleverde diensten.

De concurrentie tussen de diensten wordt vooral bepaald door de kostprijs, die zeer sterk verschilt van het ene geval tot het andere en afhangt van de gedane investeringen, de wijze van financiering en de afschrijving, evenals van de wijze van beheer.

De werkgevers werden belast met de oprichting en het beheer van de arbeidsgeneeskundige diensten en wij zien niet in hoe een gezonde mededinging onder de diensten schadelijk zou kunnen zijn; het staat daarentegen buiten kijf dat, als in sommige gewesten monopolies voor de ene of de andere werkzaamheid tot stand komen, zulks alleen maar nadelige gevolgen kan hebben voor de werknemers zowel als voor de werkgevers.

414. Psychologische actie.

Vraag :

De werkzaamheden van het Commissariaat-Generaal voor de Bevordering van de Arbeid zijn uiteenlopend en van folkloristische aard.

Eigenaardig genoeg gaan de « aalmoezen » van dit Commissariaat steeds naar patronale of semi-patronale instellingen.

De stand van het Commissariaat-Generaal in het « Palais des Expositions de Charleroi » was niet veel zaaks.

Wat is het resultaat van de actie voor veiligheid die in de ondernemingen van de provincies Antwerpen en Limburg is gevoerd ?

Het nut van de talrijke acties van het Commissariaat-Generaal op het stuk van de veiligheid wordt in twijfel getrokken.

Antwoord :

Dat de acties van het Commissariaat-Generaal voor de Bevordering van de Arbeid uiteenlopend zijn is juist. Dat komt trouwens overeen met de doelstellingen ervan, die op de menselijke arbeidswetenschappen in het algemeen betrekking hebben.

Uit de aard der zaak hebben deze wetenschappen betrekking op talrijke domeinen.

Het Commissariaat-Generaal voor de Bevordering van de Arbeid subsidieert geen enkele instelling. Het gebeurt dat het zijn medewerking verleent voor de verwezenlijking van bepaalde initiatieven. Het is onjuist te zeggen dat deze medewerking steeds aan patronale of semi-patronale instellingen zou worden verleend. In feite hangt deze medewerking steeds af van haar nut en van het te bereiken doel; men laat zich enkel leiden door doeltreffendheid en het algemeen belang.

De medewerking van het Commissariat-Generaal voor de Bevordering van de Arbeid is op aanvraag aan talrijke neutrale, technische, wetenschappelijke, culturele, professionele of administratieve instellingen verleend.

De financiële, technische of administratieve deelneming van het Commissariaat-Generaal voor de Bevordering van de Arbeid aan deze initiatieven, tentoonstellingen, enz., wordt oordeelkundig besloten en hangt af van een schatting

s'appuie sur des considérations diverses : importances de l'initiative, ampleur, répercussion possible, résultats escomptés, etc.

Le stand patronné par le Commissariat général à la promotion du travail à l'exposition de Charleroi et consacré aux « ateliers protégés pour handicapés » a été à peu près unanimement apprécié favorablement. Il se situait dans l'action conduite en faveur de l'intégration du travailleur handicapé dans le cycle de la vie normale.

Quant aux résultats des actions entreprises en matière de sécurité dans les provinces d'Anvers, du Limbourg, il en est dressé un rapport de fin d'année.

Les actions développées par le Commissariat général à la promotion du travail dans le domaine de la sécurité, résultent pour la plus grande partie des avis, suggestions et décisions émanant de la section Action et Propagande du Conseil supérieur de sécurité, d'hygiène et d'embellissement des lieux de travail et des comités provinciaux pour la promotion du travail, où siègent les représentants des organisations patronales et syndicales, ainsi que d'organismes d'experts. Dans l'ensemble, les actions conduites jusqu'à ce jour ont toujours été accueillies favorablement et leur résultat apprécié positivement.

421. Protection de l'environnement.

Quel est le nombre de contrats conclus avec les entreprises en application des mesures de lutte contre la pollution atmosphérique ainsi que la répartition géographique par arrondissement des entreprises contractantes ? Combien d'entre elles ont reçu des aides de l'Etat ; quels polluants ont été mesurés, où l'ont-ils été, quelle fut la périodicité des mesures, qui a effectué ces mesures, quels sont par polluant les résultats, où ont été publiés ces résultats, à quel budget sont prévus les crédits ?

La législation en matière de protection des eaux de surface devrait être appliquée sévèrement car ce sont les usines qui polluent les cours d'eau ; une coordination efficace entre les différentes administrations s'impose si on veut prévenir une extension du mal.

Réponse :

Le nombre de contrats conclus avec des entreprises en application des mesures de lutte contre la pollution atmosphérique s'élève à un dans la région gantoise, et à un dans la région montoise.

Cependant, de nombreux projets introduits par les départements de l'Economie régionale et qui concernaient des aides de l'Etat dans le cadre des lois d'expansion, ont vu leur examen préalablement subordonné à de sérieuses garanties en matière de limitation de nuisances.

Une campagne de détection de polluants a été menée, à l'égard d'une quinzaine d'entreprises, à savoir : 8 en Flandre, 5 en Wallonie et 2 à Bruxelles.

Le service de l'Inspection chimique du département a effectué les contrôles. Ceux-ci concernaient des SO₂, SO₃, H₂SO₄, NO, NO₂, HNO₃, des dérivés halogènes d'hydrocarbures, du HCl, du CO, des poussières, des solvants, des vernis, du fluor.

La pollution des cours d'eau relève de la compétence des départements de la Santé publique et des Travaux publics.

van de waarde van deze initiatieven op grond van verschillende overwegingen : hun belang, omvang, mogelijke weerslag, verwachte resultaten, enz.

De stand van het Commissariaat-Generaal voor de Bevordering van de Arbeid op de tentoonstelling te Charleroi, die gewijd was aan de beschermde werkplaatsen voor mindervaliden, is bijna overal gunstig onthaald. Hij stond in de lijn van de actie voor de opnemings van de minder-valide werknemers in het normale arbeidsproces.

De resultaten van de acties gevoerd in de provincies Antwerpen en Limburg op het stuk van veiligheid zijn vermeld in een eindejaarsverslag.

De actie van het Commissariaat-Generaal voor de Bevordering van de Arbeid op het stuk van de veiligheid is grotendeels ingegeven door adviezen, suggesties en beslissingen uitgaande van de afdeling Actie en Propaganda van de Hoge Raad voor Veiligheid, Gezondheid en Verfraaiing der Werkplaatsen en van de provinciale comités voor de Bevordering van de Arbeid, waarin vertegenwoordigers van werkgeversorganisaties, beroepsverenigingen en van instellingen van deskundigen zetelen. Over het algemeen is de tot nog toe gevoerde actie steeds gunstig onthaald en het resultaat ervan wordt positief geacht.

421. Milieubescherming.

Hoeveel overeenkomsten werden afgesloten met ondernemingen ter uitvoering van de maatregelen ter bestrijding van de luchtverontreiniging, en hoe zijn die ondernemingen geografisch gespreid, per arrondissement ? Hoeveel van die ondernemingen hebben staatssteun ontvangen ? Welke verontreinigingsfactoren werden gemeten ? Waar gebeurde dit ? Na verloop van hoeveel tijd werden deze metingen herhaald ? Wie heeft deze metingen uitgevoerd ? Welke resultaten werden bekomen per verontreinigingsfactor, waar werden deze resultaten bekend gemaakt en op welke begroting zijn die kredieten uitgetrokken ?

De wetgeving inzake de bescherming van de oppervlaktewateren zou streng moeten worden toegepast, daar het de fabrieken zijn die onze waterlopen bevuilen. Indien men de uitbreiding van deze kwaal wil tegengaan, moet een doeltreffende coördinatie tussen de verschillende administraties tot stand gebracht worden.

Antwoord :

Het aantal contracten dat met de ondernemingen afgesloten werd ter uitvoering van de maatregelen om de luchtverontreiniging tegen te gaan bedraagt één in de streek van Gent en één in de streek van Bergen.

Nochtans werd het stellen van ernstige waarborgen inzake de bestrijding van de hinder als een voorafgaande voorwaarde gesteld vooraleer het onderzoek aan te vangen van een hele reeks projecten die door de departementen van Streek-economie werden ingediend met het oog op het verkrijgen van staatssteun in het kader van de expansiewetten.

Bij een vijftiental bedrijven werd een campagne om de verontreinigingsfactoren op te sporen op touw gezet, nl. 8 in Vlaanderen, 5 in Wallonië en 2 te Brussel.

De dienst van de Chemische inspectie van het departement heeft deze controle uitgevoerd. Deze laatste had betrekking op het gehalte aan SO₂, SO₃, H₂SO₄, NO, NO₂, HNO₃, chloorderivaten van koolwaterstoffen, HO₁, CO, stofgehalte, oplosmiddelen, vernissen, fluor.

De verontreiniging van onze waterlopen behoort tot de bevoegdheid van de departementen van Volksgezondheid en Openbare Werken.

431. *Conseil et comités de sécurité et d'hygiène.**Question :*

Un membre souhaite que soient installés les comités d'arrondissement de sécurité et d'hygiène dont la création avait été gelée; cependant, puisqu'il est question de donner à ces comités d'arrondissement une compétence d'avis en matière d'environnement, il aimerait que le champ d'action de ces comités soit délimité plutôt par les zones industrielles que par les zones correspondant à des territoires administratifs tels que l'arrondissement.

Il est réclamé pour les travailleurs des services publics, tels que ceux des communes, la création immédiate de comités de sécurité et d'hygiène : à défaut de pareils comités, beaucoup de communes sont en infraction avec la réglementation en matière de médecine du travail.

Réponse :

Les comités d'arrondissement prévus dans le règlement général pour la protection du travail ont été institués conformément aux dispositions de la loi du 10 juin 1952 afin de coordonner et de promouvoir sur le plan régional les activités des organes visés à l'article 1^{er} de la loi. Le Roi peut prendre toute mesure utile à cette fin y compris celle de modifier, en cas de nécessité, la compétence territoriale de ces comités.

Les services publics et leur personnel tombent sous le champ d'application des dispositions du règlement général pour la protection du travail relatives aux services et comités de sécurité, d'hygiène et d'embellissement des lieux de travail s'ils ne sont pas soumis à des dispositions légales ou réglementaires fixant leur statut syndical et prévoyant des mesures relatives à la sécurité, l'hygiène et l'embellissement des lieux de travail.

En ce qui concerne les communes, l'obligation de constituer à tout le moins un service de sécurité, d'hygiène et d'embellissement des lieux de travail existe donc, même si pour des raisons de convenance syndicale, la constitution d'un comité de sécurité, d'hygiène et d'embellissement des lieux de travail n'a pu être effectuée par suite de l'absence de présentation de candidats.

5. *L'organisation sociale du travail.*511. *Conditions générales.**Question :*

D'importantes mesures législatives ont été prises récemment en faveur du personnel domestique.

L'extension de la sécurité sociale à cette catégorie de travailleurs doit être poursuivie; entre autres, le droit aux allocations de chômage doit leur être accordé.

Réponse :

Le marché du travail domestique présente cette caractéristique que le nombre de demandeurs d'emploi est moins élevé que le nombre d'emplois vacants.

Le risque de chômage y est pratiquement inexistant. Le peu d'importance de ce risque ne paraît justifier ni les retenues complémentaires sur les rémunérations des intéressés, ni une cotisation complémentaire des employeurs.

431. *Raad en comités voor veiligheid en gezondheid.**Vraag :*

Een lid wenst dat de arrondissementale comités voor veiligheid en gezondheid, waarvan de oprichting was verschoven, worden ingesteld; doch aangezien overwogen wordt aan die arrondissementale comités een adviserende bevoegdheid te verlenen inzake leefmilieu, wenst hij dat hun gebied zou samenvallen met industriële zones, en niet met administratieve zones, b.v. arrondissementen.

Er wordt geëist dat onmiddellijk comités voor veiligheid en gezondheid worden ingesteld ten behoeve van het personeel der overheidsdiensten, b.v. van de gemeenten : tal van gemeenten waar bedoelde comités niet bestaan overtreden de reglementering inzake arbeidsgeneeskunde.

Antwoord :

De arrondissementale comités, bedoeld in het algemeen reglement voor de arbeidsbescherming, werden ingesteld overeenkomstig het bepaalde in de wet van 10 juni 1952 om de activiteiten van de in artikel 1 van de wet bedoelde organen op gewestelijk niveau te coördineren en te bevorderen. Daartoe kan de Koning alle dienstige maatregelen nemen, met inbegrip, zo nodig, van een wijziging van de territoriale bevoegdheid van die comités.

De overheidsdiensten en hun personeel vallen onder toepassing van de bepalingen van het algemeen reglement voor de arbeidsbescherming betreffende de diensten en comités voor veiligheid, gezondheid en verfraaiing van de werkplaatsen, voor zover zij niet onder toepassing vallen van wettelijke of reglementaire bepalingen tot vaststelling van hun syndicaal statuut en die voorzien in maatregelen betreffende de veiligheid, gezondheid en verfraaiing van de werkplaatsen.

De gemeenten zijn dus verplicht om ten minste een dienst voor veiligheid, gezondheid en verfraaiing van de werkplaatsen op te richten, zelfs indien een comité voor veiligheid, gezondheid en verfraaiing van de werkplaatsen, om redenen van syndicale aard, niet kon worden opgericht bij gebrek aan kandidaten.

5. *Sociale organisatie van de arbeid.*511. *Algemene voorwaarden.**Vraag :*

Onlangs werden belangrijke wetgevende maatregelen genomen ten behoeve van het huispersoneel.

De sociale zekerheid moet verder worden uitgebreid tot die categorie van werknemers; zij moeten o.m. aanspraak kunnen maken op werkloosheidsuitkeringen.

Antwoord :

De arbeidsmarkt voor het huispersoneel wordt gekenmerkt door het feit dat het aantal werkzoekenden kleiner is dan het aantal te begeven betrekkingen.

Er is vrijwel geen gevaar voor werkloosheid. Derhalve ware het onverantwoord aanvullende inhoudingen te laten verrichten op het loon van de betrokkenen en aanvullende bijdragen te laten betalen door de werkgevers.

Question :

Comment se poursuit la coordination de la législation relative aux contrats de travail ? A la suite des accords réalisés entre employeurs et travailleurs au plan interprofessionnel, une modification du projet de coordination sera nécessaire.

Réponse :

La section de législation du Conseil d'Etat poursuit l'examen du projet de loi relatif aux contrats de travail qui réalise la coordination de la législation en la matière. Cet examen est actuellement relativement avancé.

Il n'est pas encore possible de prétendre dans quelle mesure les accords interprofessionnels qui sont actuellement conclus nécessiteront des modifications à ce projet de loi, étant donné que ces accords ne sont pas encore signés et que leur texte n'est pas connu officiellement.

En tout état de cause, d'éventuels amendements pourront être apportés au projet de loi dans les meilleurs délais.

*512. Conseils de surveillance.**Question :*

60 % de l'activité des contrôleurs et inspecteurs sociaux est absorbée par des contacts avec les auditorats du travail. Un membre se plaint de la sévérité des contrôleurs qui dressent trop facilement des procès-verbaux plutôt que de donner des avertissements.

Réponse :

Il y a lieu de remarquer qu'il n'est pas exact que 60 % de l'activité de l'Inspection des lois sociales est absorbée par des contacts avec les auditeurs du travail.

Depuis l'institution des tribunaux du travail, le 1^{er} octobre 1970 et l'application des dispositions du Code judiciaire, notamment l'article 138, les auditeurs du travail font plus ou moins appel à la collaboration des inspecteurs du travail.

Parmi ces missions, environ 60 % se rapportent à des activités qui, auparavant, n'étaient pas accomplies par l'Inspection des lois sociales.

Ce service est chargé de la surveillance de l'application de la législation sociale du travail.

La compétence et les pouvoirs des fonctionnaires et agents qui sont chargés de cette surveillance sont définis dans le chapitre « surveillance et sanctions » des lois sociales du travail.

Ceci est notamment le cas pour la loi du 16 mars 1971 sur le travail qui stipule en son article 51 : « Les fonctionnaires et agents visés à l'article 49 ont le droit de donner des avertissements, de fixer au contrevenant un délai destiné à lui permettre de se mettre en règle, de dresser des procès-verbaux qui font foi jusqu'à preuve du contraire ».

Ce droit de donner des avertissements est confirmé et généralisé par l'article 4 de la loi concernant l'inspection du travail qui vient d'être adoptée.

Les textes évoqués ci-dessus permettent à l'Inspection des lois sociales de graduer ses interventions et de s'assurer ainsi une souplesse d'action compatible avec toutes les situations.

Vraag :

Hoe staat het met de coördinatie van de wetgeving betreffende de arbeidsovereenkomsten ? Het ontwerp betreffende die coördinatie zal moeten worden gewijzigd ingevolge de interprofessionele akkoorden tussen werkgevers en werknemers.

Antwoord :

De afdeling wetgeving van de Raad van State onderzoekt nog steeds het wetsontwerp betreffende de arbeidsovereenkomsten, dat voorziet in de coördinatie van de wetgeving op dat gebied. Dat onderzoek is thans in een relatief ver gevorderd stadium.

Op dit ogenblik kan nog niet worden uitgemaakt of de interprofessionele akkoorden die thans gesloten worden, een wijziging van dit ontwerp noodzakelijk zullen maken, daar die akkoorden nog niet ondertekend zijn en de officiële tekst ervan nog niet bekend is.

Zo nodig zullen er in elk geval binnen de kortst mogelijke tijd wijzigingen kunnen worden aangebracht in het desbetreffende wetsontwerp.

*512. Raden en toezicht.**Vraag :*

60 % van de activiteit van de sociale controleurs en inspecteurs wordt in beslag genomen door contacten met de arbeidsauditoraten. Een lid maakt zijn beklag over het strenge optreden van de controleurs die al te gemakkelijk een proces-verbaal opstellen in plaats van zich tot een waarschuwen te beperken.

Antwoord :

Er zij opgemerkt dat het niet juist is dat 60 % van de activiteit van de arbeidsinspectie in beslag wordt genomen door contacten met de arbeidsauditoraten.

Sinds de oprichting van de arbeidsrechtbanken (1 oktober 1970) en de toepassing van de bepalingen van het Gerechtelijk wetboek, nl. artikel 138, doen de arbeidsauditeurs minder of meer vaak een beroep op de medewerking van de arbeidsinspecteurs.

Ongeveer 60 % van die opdrachten hebben betrekking op de activiteiten die vroeger niet door de Inspectie van de sociale wetten diende te worden verricht.

Deze dienst is belast met het toezicht op de toepassing van de sociale arbeidswetgeving.

De bevoegdheid en de macht van de ambtenaren en beambten die met het toezicht belast zijn, wordt omschreven in het hoofdstuk « Toezicht en straffen » in de arbeidswetgeving.

Zulks is met name het geval voor de Arbeidswet van 16 maart 1971 waarvan artikel 51 bepaalt « De in artikel 49 bedoelde ambtenaren en beambten hebben het recht waarschuwingen te geven, voor de overtreder een termijn te bepalen om zich in orde te stellen en processen-verbaal op te maken die bewijskracht hebben tot het tegendeel is bewezen. »

Het recht om waarschuwingen te geven wordt bevestigd en veralgemeend bij artikel 4 van de wet betreffende de Inspectie van de sociale wetten die onlangs goedgekeurd werd.

Dank zij de hierboven aangehaalde teksten kan de inspectie van de sociale wetgeving haar optreden nuanceren en een soepele houding aan de dag leggen, die rekening houdt met de verschillende toestanden.

Ce service use largement de cette possibilité. Il agit toujours avec circonspection et, dans la très grande majorité des cas, n'utilise le recours au procès-verbal que comme un moyen ultime.

C'est ainsi qu'en 1971, 23 267 irrégularités et infractions aux lois ont été constatées par ce service, 1 947 procès-verbaux ont été dressés.

Par ailleurs, il y a lieu de remarquer que depuis l'entrée en vigueur, le 15 décembre 1971, de la loi du 30 juin 1971, des amendes administratives peuvent être appliquées à des infractions constatées par voie de *pro justitia*.

522. *Commissions paritaires.*

Un membre se demande si la commission paritaire auxiliaire pour les ouvriers doit être maintenue.

Réponse :

La commission paritaire auxiliaire pour les ouvriers a été instaurée sous le régime de l'arrêté-loi de 1945. La procédure en vue de l'installation de cette commission n'a pu être menée à bonne fin à cause de difficultés au sujet de la désignation de délégués patronaux et de la délimitation des attributions de cette commission. Il en résulte que cette commission n'a pas encore fonctionné.

Néanmoins, il semble prématuré de procéder déjà à la suppression de cette commission. Tout dépendra de la réalisation éventuelle du salaire minimum revendiqué par l'association professionnelle. La question se pose, en effet, de savoir si les partenaires sociaux demandent que la Commission paritaire complémentaire pour les ouvriers soit installée tout comme pour les employés et, entre autres, s'il lui sera confié de fixer un salaire garanti minimum.

III. — DISCUSSION DES AMENDEMENTS.

Amendement d'un membre de la Commission.

M. Dejardin a déposé deux amendements tendant à améliorer l'accueil et l'intégration de travailleurs étrangers (Doc. n° 4-XVII/2).

Ces amendements se rapportent aux articles suivants :

1° Art. 33.05.

L'intitulé est modifié en « subventions à l'organisation de cours de langues (aide sociale aux travailleurs étrangers) » et le crédit est augmenté de 150 000 F. Le Centre d'initiation pour réfugiés et étrangers (C. I. R. E.) perd sa position de monopole et devra partager le crédit avec d'autres organismes. En outre, ce crédit devra exclusivement servir à subsidier des cours de langues.

2° Art. 33.13 (nouveau).

Un crédit de 1 million est ouvert pour subventionner les conseils communaux consultatifs d'immigrés.

Ces amendements sont retirés en raison du dépôt d'amendements par le Gouvernement dont il sera question ci-après.

Amendements du Gouvernement.

Le Gouvernement a déposé différents amendements tendant également à améliorer l'intégration et l'accueil des travailleurs migrants.

De inspectiedienst heeft van deze mogelijkheid ruimschoots gebruik gemaakt. Hij treedt altijd zeer omzichtig op en stelt slechts in uiterste gevallen proces-verbaal op.

Zo werden in 1971, 23 267 onregelmatigheden en overtredingen van de wet vastgesteld en werden slechts 1 947 processen-verbaal opgesteld.

Bovendien zij opgemerkt dat sinds de wet van 30 juni 1971 op 15 december 1971 in werking is getreden, administratieve geldboeten kunnen opgelegd worden voor overtredingen die door middel van een *pro justitia* werden vastgesteld.

522. *Paritaire comités.*

Een lid vraagt of het paritaire hulpcomité voor arbeiders moet worden gehandhaafd.

Antwoord :

Het paritair hulpcomité voor arbeiders werd opgericht onder de gelding van de besluitwet van 1945. De procedure voor de installatie van dat comité kon niet tot een goed einde worden gebracht, aangezien er moeilijkheden waren gerezen i.v.m. de aanwijzing van de vertegenwoordigers van de werkgevers en de omschrijving van de bevoegdheden van het comité, zodat het comité nog niet functioneerde.

Het lijkt echter voorbarig dat comité nu al af te schaffen. Alles zal afhangen van de eventuele totstandkoming van het minimumloon waarop de beroepsvereniging aanspraak maakt. De vraag rijst immers of de sociale partners vragen dat het aanvullend paritair comité wordt geïnstalleerd zoals dat voor de bedienden is gebeurd en of het o.m. een gewaarborgd minimumloon zal mogen bepalen.

III. — BESPREKING DER AMENDEMENTEN.

Amendementen van een lid van de Commissie.

De heer Dejardin heeft twee amendementen ingediend, ten einde het opvangen en de integratie van de gastarbeiders te verbeteren (Stuk n° 4-XVII/2).

Die amendementen hebben betrekking op de volgende artikelen :

1° Art. 33.05.

De titel wordt gewijzigd in « toelagen voor het organiseren van taalcursussen (maatschappelijke hulp aan de vreemde arbeiders) » en het krediet wordt met 150 000 F verhoogd. Het Voorlichtingscentrum voor vluchtelingen en vreemdelingen (V. C. V. V.) verliest het monopolie en zal het krediet met andere instellingen moeten delen. Dat krediet zal daarenboven uitsluitend dienen om taalcursussen te subsidiëren.

2° Art. 33.13 (nieuw).

Een krediet van 1 miljoen wordt uitgetrokken als subsidie voor de adviserende gemeentelijke immigrantenraden.

Die amendementen worden ingetrokken, aangezien de Regering zelf de volgende amendementen heeft ingediend.

Regeringsamendementen.

De Regering heeft een aantal amendementen ingediend die er ook toe strekken de integratie en het opvangen van de migrerende werknemers te verbeteren.

L'accord politique entre les partis gouvernementaux prévoit en effet la promotion des mesures d'accueil et d'accompagnement nécessaires pour les travailleurs immigrés et l'organisation de leur participation à la vie locale et régionale (politique sociale et de santé, chapitre II, 6).

Ces amendements se décomposent comme suit :

1^o Art. 12.01.

Le crédit prévu sous la rubrique I — Administration centrale, est augmenté de 450 000 F destinés à des études sociologiques du phénomène de l'immigration;

2^o Art. 12.16.

Les crédits couvrant les dépenses afférentes à l'adaptation de l'appareil statistique en vue d'améliorer la connaissance du marché de l'emploi, sont réduits de 7 millions.

Un membre demande si l'amélioration de la connaissance du marché de l'emploi, dont il est question à cet article, vise à doter le département de l'Emploi de statistiques ventilées selon les régions, telles que les prévoit la constitution réformée ou selon les régions économiques, ce qui donnerait par exemple pour Bruxelles des statistiques concernant les 19 communes formant l'agglomération, sans l'arrondissement de Hal-Vilvorde.

Le Ministre répond que pour la répartition en régions, il sera tenu compte des avis des 18 comités sous-régionaux de l'emploi issus de la Conférence nationale de l'emploi. On sait que les bureaux régionaux de l'O. N. E. M. serviront de support à ces 18 comités régionaux. L'aire géographique de ces comités régionaux n'est cependant pas toujours limitée à un seul bureau régional de l'O. N. E. M. : inversement, il se pourrait que le bureau régional de l'O. N. E. M. ne serve pas en son entièreté de support au comité régional. Ainsi, pour Bruxelles, on pourrait concevoir des statistiques pour les 19 communes seulement. Ceci devra être mis au point avec le sous-comité de l'emploi de la région bruxelloise.

La réduction des crédits pour l'établissement de statistiques concernant la population active risque de priver le pays de données de base indispensables.

Pour disposer de statistiques complètes concernant le marché de l'emploi, on s'est d'abord basé sur les bons de cotisations individuelles de l'I. N. A. M. I.

Cette méthode n'a pas donné les résultats escomptés. On s'oriente vers l'utilisation des données récoltées de l'O.N.S.S. Le crédit prévu à l'article 12.16 servait à cette fin. Lors de la Conférence nationale de l'emploi, on a constaté que, pour disposer de statistiques nationales ou régionales complètes, la collaboration de tous les services disposant de statistiques était indispensable. Dans le groupe de travail issu de cette conférence qui s'occupe de l'emploi et du travail, un projet de résolution a été élaboré prévoyant que l'I. N. S., l'O.N.S.S., les Offices d'allocations familiales, l'I.N.A.M.I. et le Bureau du plan devraient coopérer à l'établissement des statistiques. Celles-ci seraient centralisées au Ministère de l'Emploi et du Travail qui se chargerait également de leur diffusion.

Une autre préoccupation de ce groupe de travail concerne les statistiques d'enseignement indispensables au marché de l'emploi : dans ce domaine également, des propositions doivent être faites. Le Gouvernement devra prendre attitude

Het politiek akkoord tussen de regeringspartijen voorziet immers in de bevordering van de opvang- en begeleidingsmaatregelen voor de ingeweken arbeiders en in het organiseren van hun deelneming aan het plaatselijk en gewestelijk leven (sociaal en gezondheidsbeleid, hoofdstuk II, 6).

Die amendementen hebben betrekking op :

1^o Art. 12.01.

Het krediet uitgetrokken onder rubriek I — Hoofdbestuur, wordt verhoogd met 450 000 F om sociologische studies over het immigratieverschijnsel te financieren;

2^o Art. 12.16.

De kredieten tot dekking van de uitgaven in verband met de aanpassing van het statistisch apparaat ter verbetering van de kennis van de arbeidsmarkt worden met 7 miljoen frank verminderd.

Een lid vraagt of de verbetering van de kennis van de arbeidsmarkt waarvan sprake is in dit artikel, tot doel heeft het departement van Tewerkstelling statistieken te bezorgen volgens de gewesten, zoals die zijn vastgelegd door de vernieuwde Grondwet dan wel volgens de economische gewesten, wat voor Brussel b.v. zou leiden tot statistieken betreffende de 19 gemeenten die het arrondissement uitmaken, met uitsluiting van het arrondissement Halle-Vilvoorde.

De Minister antwoordt dat, voor de verdeling over de gewesten, rekening zal worden gehouden met de adviezen van de 18 sub-regionale comités voor tewerkstelling die uit de Nationale Conferentie voor de Tewerkstelling zijn voortgekomen. Zoals bekend, zullen de gewestelijke bureaus van de R. V. A. de infrastructuur van die 18 gewestelijke comités vormen. Het gebied van die gewestelijke comités is evenwel niet altijd beperkt tot één gewestelijk bureau van de R. V. A.; omgekeerd kan het gebeuren dat het gewestelijk bureau van de R. V. A. niet volledig als infrastructuur dient voor het gewestelijk comité. Voor Brussel b.v. kunnen statistieken worden opgemaakt, die beperkt zijn tot de 19 gemeenten. Een en ander moet worden vastgesteld in samenwerking met het subcomité voor de tewerkstelling van het Brusselse gewest.

Door de vermindering van de kredieten voor het opmaken van statistieken betreffende de beroepsbevolking ontstaat het gevaar dat het land niet over de onmisbare basisgegevens zal kunnen beschikken.

Om volledige statistieken in verband met de arbeidsmarkt te krijgen, werd vroeger rekening gehouden met de individuele bijdragebons van het R. I. Z. I. V.

Die methode heeft niet de verhoopte resultaten opgeleverd. Daarom wordt overwogen gebruik te maken van de door de R. M. Z. verzamelde gegevens. Daartoe moest het onder artikel 12.16 uitgetrokken krediet dienen. Tijdens de Nationale Conferentie voor de Tewerkstelling is vastgesteld dat de medewerking van alle diensten die over statistieken beschikken, noodzakelijk is indien men over volledige nationale of gewestelijke statistieken wil beschikken. De uit die conferentie voortgekomen werkgroep, die zich bezighoudt met de tewerkstelling en de arbeid, heeft een ontwerp van resolutie uitgewerkt waarin wordt gesteld dat het N. I. S., de R. M. Z., de Diensten voor kinderbijslag, het R. I. Z. I. V. en het Planbureau moeten samenwerken bij het opmaken van de statistieken. Deze zouden moeten gecentraliseerd worden door het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid, dat eveneens zou belast zijn met de verspreiding ervan.

Bedoelde werkgroep houdt zich ook bezig met de voor de arbeidsmarkt noodzakelijke onderwijsstatistieken : ook op dat gebied moeten voorstellen worden gedaan. De Regering zal haar standpunt moeten bepalen ten aanzien van die

sur ces propositions et pourvoir le Ministère de l'Emploi et du Travail des moyens correspondant à leur mise en œuvre;

3^o Art. 12.29 (nouveau).

Un crédit de 750 000 F est introduit pour la publication de brochures d'information dans la langue de l'immigrant. Cet article ne fait pas double emploi avec l'article 33.13 (nouveau). Les brochures visées à l'article 12.29 seront éditées par le Département, après avis du Conseil consultatif de l'immigration qui sera remis sur pied, tandis que l'article 33.13 vise les éditions particularisées en fonction des régions et des communes;

4^o Art. 33.05.

Le crédit en faveur de l'A. S. B. L. « Centre d'initiation aux réfugiés et étrangers » (C. I. R. E.) est augmenté de 150 000 F, tandis que 300 000 F nouveaux sont prévus pour subsidier les cours des langues organisés par les services communaux, soit une augmentation globale de 450 000 F.

La question a été posée de savoir quelle possibilité d'apprendre des langues auraient les immigrés qui ne souhaitent pas poursuivre la collaboration avec les enseignants envoyés par les consulats nationaux.

Un membre demande si des groupements volontaires pourraient être subsidiés ou si les subsides sont réservés exclusivement au C. I. R. E. et aux communes.

Il est répondu que les subventions sont partagées entre le C. I. R. E. et les communes qui organisent des cours non subsidiés par l'Etat parce qu'ils ne répondent pas aux normes fixées par celui-ci.

Lorsqu'il n'y a pas d'école, c'est l'activité elle-même qui sera subsidiée.

Le Ministre signale que, pour les groupes d'immigrés qui désireraient apprendre les langues du pays sans passer par le C. I. R. E. ou les administrations communales, l'article 33.15 peut trouver à s'appliquer.

Un membre souhaite que l'on prévienne également des subsides pour l'apprentissage de la langue maternelle et de la culture nationale aux enfants d'immigrés dont on sait qu'ils retourneront un jour dans leur pays d'origine.

Le Ministre répond qu'en ce qui concerne les enfants d'immigrés, par exemple les Marocains, des cours de français sont organisés et subsidiés par le Ministère de l'Education nationale. En général, il estime qu'il faut éviter d'accentuer l'esprit national ou d'endoctriner les immigrés sous le couvert d'un apprentissage de leur culture ou langue nationale.

En réponse à une question posée, le Ministre répond qu'il ne peut évidemment pas être question d'interdire l'étude du Coran aux enfants d'immigrés;

5^o Article 33.09.

L'aide aux stagiaires de la C. E. E. est réduite de 75 000 F;

6^o Article 33.13 (nouveau).

Un crédit de 500 000 F est prévu pour soutenir l'action des pouvoirs publics qui éditent des publications à l'intention de travailleurs migrants;

7^o Article 33.14 (nouveau).

Un montant de 3 750 000 F est prévu pour subsidier les 26 conseils consultatifs communaux pour immigrés (C. C. C. I.).

Un arrêté royal règlera la répartition de ces crédits. C'est ainsi que chaque conseil se verra octroyer un forfait de

voorstellen en het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid de nodige middelen bezorgen om die uit te voeren;

3^o Art. 12.29 (nieuw).

Een krediet van 750 000 F wordt aangevraagd voor de publicatie van informatiebrochures in de taal van de immigrant. Dit artikel is geen overlapping van artikel 33.13 (nieuw). De in artikel 12.29 bedoelde brochures zullen worden uitgegeven door het Departement, na advies van de Raad van advies voor de immigratie die nieuw leven zal worden ingeblazen, terwijl met artikel 33.13 uitgaven worden beoogd volgens de gewesten en de gemeenten;

4^o Art. 33.05.

Het krediet ten behoeve van de V. Z. W. « Voorlichtingscentrum voor vluchtelingen en vreemdelingen » wordt met 150 000 F verhoogd, terwijl 300 000 F worden uitgetrokken om toelagen te verlenen ten behoeve van de door de gemeentelijke diensten georganiseerde taalcursussen. Dit is een totale verhoging met 450 000 F.

Er is gevraagd over welke mogelijkheden inzake taalcursussen de immigranten beschikken die niet verder meer wensen samen te werken met de door hun nationale consulaten gezonden onderwijskrachten.

Gevraagd wordt of groepen vrijwilligers subsidies kunnen ontvangen dan wel of deze laatste uitsluitend voorbehouden zijn aan het V. V. V. en aan de gemeenten.

Er wordt geantwoord dat de subsidies verdeeld worden tussen het V. V. V. en de gemeenten die cursussen inrichten welke door de Staat niet gesubsidieerd worden omdat zij niet beantwoorden aan de door deze laatste gestelde normen.

Wanneer er geen school bestaat, is het de activiteit die zal gesubsidieerd worden.

De Minister wijst erop dat artikel 33.05 niet van toepassing zal kunnen zijn wanneer het gaat om groepen vreemdelingen die de landstalen wensen te leren buiten het V. V. V. of het gemeentebestuur om.

De wens wordt geuit dat eveneens subsidies toegekend worden voor het aanleren van de moedertaal en de studie van de nationale cultuur ten behoeve van kinderen van vreemdelingen van wie men weet dat zij vroeg of laat naar hun land van herkomst zullen terugkeren.

De Minister antwoordt dat het Ministerie van Nationale Opvoeding ten behoeve van de kinderen van immigranten, de Marokkanen b.v., leergangen in de Franse taal organiseert en subsidieert. Hij is van oordeel dat over het algemeen vermeden moet worden het nationaal gevoel te accentueren en de vreemdelingen een bepaalde doctrine op te leggen via een leergang over hun cultuur of hun nationale taal.

In antwoord op een vraag bevestigt de Minister dat er vanzelfsprekend geen sprake kan van zijn de studie van de Koran te verbieden aan de kinderen van vreemdelingen;

5^o Artikel 33.09.

De steunverlening aan de stagiairs van de E. E. G. wordt verminderd tot 75 000 F;

6^o Artikel 33.13 (nieuw).

Een krediet van 500 000 F is uitgetrokken tot ondersteuning van de actie van de openbare besturen die publikaties uitgeven ten behoeve van de migrerende arbeiders;

7^o Artikel 33.14 (nieuw).

Er wordt een krediet van 3 750 000 F uitgetrokken om de 26 gemeentelijke adviserende raden voor vreemdelingen (G. A. R. V.) te subsidiëren.

De verdeling van dat krediet zal bij koninklijk besluit geregeld worden. Zo zal elke raad een forfaitair bedrag van

100 000 F, le supplément étant réparti en fonction de l'importance et de la localisation de l'immigration. Les subsides octroyés aux C. C. C. I. auront l'heureux effet de décharger les services régionaux d'accueil.

Un membre souhaite que les délégués aux C. C. C. I. soient élus au suffrage universel des immigrés.

Un autre membre croit que le renforcement des C. C. C. I. peut freiner l'intégration de l'immigré dans notre société.

Le Ministre rappelle que les C. C. C. I. sont créés par un acte de volonté des conseils communaux. Ils sont le moyen d'expression des immigrés vis-à-vis des pouvoirs communaux et d'autres pouvoirs publics.

Le Ministre ne croit pas que les délégués aux C. C. C. I. doivent actuellement déjà être désignés par élections au suffrage universel des immigrés, car les groupes d'immigrés sont trop hétérogènes. Il serait à son avis préférable de procéder d'abord par cooptation au sein des différents groupes d'immigrés et de ne prévoir des élections que plus tard.

Le Ministre a encore précisé que les subsides seront versés aux communes et non directement aux C. C. C. I., et ce à vue de rapports communaux et des C. C. C. I.

Il sera veillé à ce que les subsides soient effectivement affectés aux C. C. C. I. par les communes;

8° Art. 33.15 (nouveau).

Un crédit de 725 000 F est prévu en faveur des associations qui seraient créées par les travailleurs migrants. Lors de la discussion de l'article 33.05, il a déjà été signalé que la subvention de cours de langues ne serait pas exclue pour les groupements d'immigrés qui ne voudraient pas dépendre du C. I. R. E. ou des services communaux organisant ces cours;

9° Art. 74.05 (nouveau).

450 000 F sont inscrits au budget pour l'achat de matériel pour l'enseignement des langues, à savoir le français et le néerlandais usuel. Il a été demandé si ce matériel pourrait être utilisé par d'autres que le C. I. R. E. et les services communaux organisant des cours de langues, par exemple, par les groupements volontaires d'immigrés dont il a été question lors de la discussion de l'amendement à l'article 33.05 et 33.15; une réponse affirmative est donnée.

Enfin une question générale a encore été posée.

Les amendements et certains autres postes du budget ne feront-ils pas double emploi? Le Ministre a le souci d'éviter ces doubles emplois.

Comme les réductions et augmentations proposées s'équilibrent, les amendements n'entraînent aucune augmentation du budget.

Tous les amendements ont été adoptés par 16 voix et 4 abstentions.

IV. — VOTE DES ARTICLES.

Les articles ainsi que l'ensemble du budget ont été adoptés par 16 voix contre 4.

Le Rapporteur,

G. COPEE-GERBINET.

Le Président,

100 000 F ontvangen; het resterende deel zal volgens de omvang en de localisatie van de immigratie verdeeld worden. Dank zij de aan de G. A. R. V. toegekende toelagen zullen de regionale onthaalcentra verlicht worden.

Een lid wenst dat de afgevaardigden in de G. A. R. V. bij algemeen stemrecht van de vreemdelingen worden verkozen.

Een ander lid meent dat de versterking van de G. A. R. V. de inschakeling van de vreemdelingen in onze maatschappij kan afremmen.

De Minister herinnert eraan dat de G. A. R. V. door de wil van de gemeenteraden ontstaan. Zij zijn een uitdrukkingmiddel van de vreemdelingen tegenover de gemeentelijke en andere overheden.

De Minister meent niet dat de afgevaardigden in de G. A. R. V. nu reeds door de vreemdelingen bij algemeen stemrecht verkozen moeten worden: de vreemdelingengroepen zijn immers te heterogeen. Naar zijn oordeel zou men eerst bij coöptatie in de verschillende groepen te werk moeten gaan en slechts later verkiezingen moeten houden.

De Minister heeft nog aangestipt dat de subsidies aan de gemeenten en niet rechtstreeks aan de G. A. R. V. zullen worden gestort en zulks op zicht van de verslagen van de gemeenten en van de G. A. R. V.

Er zal worden voor gewaakt dat de gemeenten de subsidies wel degelijk aan de G. A. R. V. besteden;

8° Art. 33.15 (nieuw).

Een krediet van 725 000 F wordt uitgetrokken ten gunste van de verenigingen die eventueel door de migrerende arbeiders worden gesticht. Bij de bespreking van artikel 33.05 werd reeds aangestipt dat de groeperingen van immigranten die niet wensen af te hangen van het V. V. V. of van de gemeentelijke diensten die die cursussen organiseren, niet zijn uitgesloten van de subsidie voor taalcursussen;

9° Art. 74.05 (nieuw).

Op de begroting is een bedrag van 450 000 F uitgetrokken voor de aankoop van materieel voor taalonderricht, met name het onderwijs van de Franse en de Nederlandse omgangstaal. De vraag werd gesteld, of andere organen dan het V. V. V. en de gemeentelijke diensten die taalcursussen organiseren, van dat materieel gebruik mogen maken, b.v. de vrijwillige groeperingen van immigranten waarover men het had bij de bespreking van het amendement op de artikelen 33.05 en 33.15; op die vraag wordt bevestigend geantwoord.

Ten slotte wordt nog een vraag van algemene aard gesteld.

Zullen de amendementen en sommige andere begrotingsposten elkaar niet overlappen? De Minister verklaart dat te zullen voorkomen.

Aangezien de voorgestelde verminderingen en vermeerderingen tegen elkaar opwegen, brengen de amendementen geen vermeerdering van de begroting met zich.

Alle amendementen werden met 16 stemmen en 4 onthoudingen aangenomen.

IV. — STEMMING OVER DE ARTIKELLEN.

De artikelen en de gezamenlijke begroting worden met 16 tegen 4 stemmen aangenomen.

De Verslaggever,

De Voorzitter,

H. CASTEL.

AMENDEMENTS AUX TABLEAUX ADOPTÉS PAR LA COMMISSION.

TITRE I.

DEPENSES ORDINAIRES.

CHAPITRE I.

DEPENSES DE CONSOMMATION.

§ 2. Achat de biens non durables et de services.

Art. 12.01. — Honoraires des avocats et des médecins. — Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales. — Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat. — Rémunération d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers (y compris les dépenses afférentes aux années budgétaires antérieures) (p. 4).

1. Administration centrale.

Le crédit de

« 7 417 000 francs »

est porté à

« 7 867 000 francs ».

(Augmentation de 450 000 francs.)

Art. 12.16. — Dépenses afférentes à l'adaptation de l'appareil statistique en vue d'améliorer la connaissance du marché de l'emploi (p. 6).

Le crédit de

« 11 000 000 de francs »

est ramené à

« 4 000 000 de francs ».

(Diminution de 7 000 000 de francs.)

Art. 12.29 (nouveau).

Il est inséré un article 12.29 (nouveau), libellé comme suit (p. 8) :

« Art. 12.29. — Publication de brochures d'information dans les langues utilisées par les travailleurs migrants : 750 000 francs. »

CHAPITRE III.

TRANSFERTS DE REVENUS.

Transferts de revenus aux ménages.

Art. 33.05. — Subvention à l'A. S. B. L., etc. (p. 8).

1. — L'intitulé est modifié comme suit :

« Art. 33.05. — Subvention à l'A. S. B. L. " Centre l'initiation pour réfugiés et étrangers " et pour des cours de langues organisés par des services communaux. »

AMENDEMENTEN OP DE TABELLEN AANGENOMEN DOOR DE COMMISSIE.

TITEL I.

GEWONE UITGAVEN.

HOOFDSTUK I.

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.

Art. 12.01. — Erelonen van advocaten en geneesheren. — Gerechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken. — Presentiegelden, reis- en verblijfkosten van niet tot de Rijksdiensten behorende personen. — Bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden (met inbegrip van uitgaven voor vroegere begrotingsjaren) (blz. 5).

1. Hoofdbestuur.

Het krediet van

« 7 417 000 frank »

wordt verhoogd tot

« 7 867 000 frank ».

(Vermeerdering met 450 000 frank.)

Art. 12.16. — Uitgaven in verband met de aanpassing van het statistisch apparaat ter verbetering van de kennis van de arbeidsmarkt (blz. 7).

Het krediet van

« 11 000 000 frank »

wordt teruggebracht op

« 4 000 000 frank ».

(Vermindering met 7 000 000 frank.)

Art. 12.29 (nieuw).

Een artikel 12.29 (nieuw) wordt ingevoegd, luidend als volgt (blz. 9) :

« Art. 12.29. — Publikatie van informatiebrochures in de taal van de migrerende werknemers : 750 000 frank. »

HOOFDSTUK III.

INKOMENSOVERDRACHTEN.

Inkomensoverdrachten aan gezinnen.

Art. 33.05. — Toelage aan de V. Z. W. O., enz. (blz. 9).

1. — De titel wordt gewijzigd als volgt :

« Art. 33.05. — Toelage aan de V. Z. W. O. " Voorlichtingscentrum voor vluchtelingen en vreemdelingen " en voor door gemeentelijke diensten georganiseerde taalcursussen. »

2. — Le crédit de

« 550 000 francs »

est porté à

« 1 000 000 de francs ».

(Augmentation de 450 000 francs.)

Art. 33.09. — Octroi d'une aide aux stagiaires de la Communauté Economique Européenne (C. E. E.) (p. 8).

Le crédit de

« 125 000 francs »

est ramené à

« 50 000 francs ».

(Diminution de 75 000 francs.)

Art. 33.13 (nouveau).

Il est inséré un article 33.13 (nouveau), libellé comme suit :

« Art. 33.13. — Subsidies aux communes et services publics pour l'édition de publications à l'intention des travailleurs migrants : 500 000 francs. »

Art. 33.14 (nouveau).

Il est inséré un article 33.14 (nouveau), libellé comme suit :

« Art. 33.14. — Octroi de subsides aux conseils consultatifs communaux pour immigrés : 3 750 000 francs. »

Art. 33.15 (nouveau).

Il est inséré un article 33.15 (nouveau), libellé comme suit :

« Art. 33.15. — Subsidies aux associations créées par des travailleurs migrants : 725 000 francs. »

CHAPITRE V.

ACHATS DE BIENS MEUBLES PATRIMONIAUX.

Art. 74.06 (nouveau).

Il est inséré un article 74.06 (nouveau), libellé comme suit (p. 10) :

« Art. 74.06. — Achat de matériel didactique pour l'enseignement linguistique : 450 000 francs. »

2. — Het krediet van

« 550 000 frank »

wordt verhoogd tot :

« 1 000 000 frank ».

(Vermeerdering met 450 000 frank.)

Art. 33.09. — Verlening van bijstand aan stagiairs van de Europese Economische Gemeenschap (E. E. G.) (blz. 9).

Het krediet van

« 125 000 frank »

wordt teruggebracht op

« 50 000 frank ».

(Vermindering met 75 000 frank.)

Art. 33.13 (nieuw).

Een artikel 33.13 (nieuw) wordt ingevoegd, luidend als volgt :

« Art. 33.13. — Subsidies aan gemeenten en openbare diensten voor het uitgeven van publikaties ten behoeve van de migrerende werknemers : 500 000 frank. »

Art. 33.14 (nieuw).

Een artikel 33.14 (nieuw) wordt ingevoegd, luidend als volgt :

« Art. 33.14. — Toekenning van subsidies aan de gemeentelijke adviserende raden voor vreemdelingen : 3 750 000 frank. »

Art. 33.15 (nieuw).

Een artikel 33.15 (nieuw) wordt ingevoegd, luidend als volgt :

« Art. 33.15. — Subsidies aan verenigingen, opgericht door migrerende werknemers : 725 000 frank. »

HOOFDSTUK V.

AANKOOP VAN ROERENDE VERMOGENSGOEDEREN.

Art. 74.06 (nieuw).

Een artikel 74.06 (nieuw) wordt ingevoegd, luidend als volgt (blz. 11) :

« Art. 74.06. — Aankoop van didactisch materieel voor taalonderricht : 450 000 frank. »

ANNEXES.

Tableau I. — Demandeurs d'emploi chômeurs complets indemnisés.
(Situation fin de mois.)

Mois	1964	1968	1969	1970	1971	1972	Comparaisons — Vergelijkingen								Maand
							1972/1971	1971/1970	1970/1969	1969/1968	1972/1968	1971/1968	1972/1964	1971/1964	
Janvier	61 998	114 508	109 404	79 847	76 744	90 054	+ 13 310	— 3 103	— 29 557	— 5 104	— 24 454	— 37 764	+ 28 056	+ 14 746	Januari.
Février	57 975	113 726	106 497	79 212	74 657	89 424	+ 14 767	— 4 555	— 27 285	— 7 229	— 24 302	— 39 069	+ 31 449	+ 16 682	Februari.
Mars	52 035	110 279	96 584	75 699	70 813	86 648	+ 15 835	— 4 886	— 20 885	— 13 695	— 23 631	— 39 466	+ 34 613	+ 18 778	Maart.
Avril	50 427	106 371	90 391	73 336	68 045	84 549	+ 16 504	— 5 291	— 17 055	— 15 980	— 21 822	— 38 326	+ 34 122	+ 17 618	April.
Mai	46 505	101 486	83 826	69 765	65 467	81 812	+ 16 345	— 4 298	— 14 061	— 17 660	— 19 674	— 36 019	+ 35 307	+ 18 962	Mei.
Juin	43 762	95 275	76 446	64 935	62 838	78 538	+ 15 700	— 2 097	— 11 511	— 18 829	— 16 737	— 32 437	+ 34 776	+ 19 076	Juni.
Juillet	44 318	96 488	77 530	67 997	66 546	82 845	+ 16 299	— 1 451	— 9 533	— 18 958	— 13 643	— 29 942	+ 38 527	+ 22 228	Juli.
Août	43 540	93 454	74 378	65 338	65 632	81 275	+ 15 643	+ 294	— 9 040	— 19 076	— 12 179	— 27 822	+ 37 735	+ 22 092	Augustus.
Septembre	45 201	93 875	74 975	65 629	66 205	—	—	+ 576	— 9 346	— 18 900	—	— 27 670	—	+ 21 004	September.
Octobre	46 828	97 112	75 280	67 360	69 983	—	—	+ 2 623	— 7 920	— 21 832	—	— 27 129	—	+ 23 155	Oktober.
Novembre	51 936	101 350	76 816	69 779	77 906	—	—	+ 8 127	— 7 037	— 24 534	—	— 23 444	—	+ 25 970	November.
Décembre	59 826	108 834	81 987	76 231	85 681	—	—	+ 9 450	— 5 756	— 26 847	—	— 23 153	—	+ 25 855	December.
Moyenne des 8 premiers mois	50 070	103 948	89 382	72 016	68 843	84 393	+ 15 550	— 3 173	— 17 366	— 14 566	— 19 555	— 35 105	+ 34 323	+ 18 773	Gemiddelde over de eerste 8 maanden.
Moyenne mensuelle pour l'année	50 363	102 730	85 343	71 261	70 876	—	—	— 385	— 14 082	— 17 387	—	— 31 854	—	+ 20 513	Maandgemiddelde over het jaar.

Tableau II. — Demandeurs d'emploi chômeurs complets indemnisés.

Répartition selon le sexe, la classe d'âge et l'aptitude.

(Situation fin août.)

Tabel II. — Werkzoekende uitkeringsgerechtigde volledig werklozen.

Verdeling volgens geslacht, leeftijdsklasse en geschiktheid.

(Toestand einde augustus.)

Classes d'âge	Hommes — Mannen				Femmes — Vrouwen				Total — Totaal				Leeftijdsklassen
	Aptitude normale — Normale geschiktheid	Aptitude partielle — Gedeeltelijke geschiktheid	Aptitude très réduite — Zeer beperkte geschiktheid	Total — Totaal	Aptitude normale — Normale geschiktheid	Aptitude partielle — Gedeeltelijke geschiktheid	Aptitude très réduite — Zeer beperkte geschiktheid	Total — Totaal	Aptitude normale — Normale geschiktheid	Aptitude partielle — Gedeeltelijke geschiktheid	Aptitude très réduite — Zeer beperkte geschiktheid	Total — Totaal	
1968 :													1968 :
— 20 ans ...	2 293	88	27	2 408	1 504	175	13	1 692	3 797	263	40	4 100	— 20 jaar.
20 à — 25 ans ...	12 047	2 664	1 036	15 747	11 875	2 728	574	15 177	23 922	5 392	1 610	30 924	20 tot — 25 jaar.
25 à — 40 ans ...	4 906	3 756	1 892	10 554	4 497	2 217	574	7 288	9 403	5 973	2 466	17 842	25 tot — 40 jaar.
40 à — 50 ans ...	9 147	12 967	10 443	32 557	3 486	3 518	1 027	8 031	12 633	16 485	11 470	40 588	40 tot — 50 jaar.
50 ans et + ...													50 jaar en +.
Total ...	28 393	19 475	13 398	61 266	21 362	8 638	2 188	32 188	49 755	28 113	15 586	93 454	Totaal.
1969 :													1969 :
— 20 ans ...	655	48	19	722	990	204	15	1 209	1 645	252	34	1 931	— 20 jaar.
20 à — 25 ans ...	1 721	224	149	2 094	4 485	775	82	5 342	6 206	999	231	7 436	20 tot — 25 jaar.
25 à — 40 ans ...	2 476	1 635	935	5 046	5 088	2 025	529	7 642	7 564	3 660	1 464	12 688	25 tot — 40 jaar.
40 à — 50 ans ...	1 969	3 390	2 169	7 528	3 474	2 361	711	6 546	5 443	5 751	2 880	14 074	40 tot — 50 jaar.
50 ans et + ...	4 761	13 824	11 445	30 030	2 649	4 460	1 110	8 219	7 410	18 284	12 555	38 249	50 jaar en +.
Total ...	11 582	19 121	14 717	45 420	16 686	9 825	2 447	28 958	28 268	28 946	17 164	74 378	Totaal.
1970 :													1970 :
— 20 ans ...	454	59	23	536	886	197	15	1 098	1 340	256	38	1 634	— 20 jaar.
20 à — 25 ans ...	1 319	152	123	1 594	4 954	718	115	5 787	6 273	870	238	7 381	20 tot — 25 jaar.
25 à — 40 ans ...	1 588	1 021	949	3 558	4 301	1 657	558	6 516	5 889	2 678	1 507	10 074	25 tot — 40 jaar.
40 à — 50 ans ...	1 055	2 312	2 526	5 893	2 857	1 985	867	5 709	3 912	4 297	3 393	11 602	40 tot — 50 jaar.
50 ans et + ...	2 337	9 874	14 308	26 519	2 045	4 315	1 768	8 128	4 382	14 189	16 076	34 647	50 jaar en +.
Total ...	6 753	13 418	17 929	38 100	15 043	8 872	3 323	27 238	21 796	22 290	21 252	65 338	Totaal.
1971 :													1971 :
— 20 ans ...	1 085	82	31	1 198	1 353	222	32	1 607	2 438	304	63	2 805	— 20 jaar.
20 à — 25 ans ...	1 866	159	129	2 154	4 931	699	151	5 781	6 797	858	280	7 935	20 tot — 25 jaar.
25 à — 40 ans ...	2 159	890	1 011	4 060	4 101	1 662	694	6 457	6 260	2 552	1 705	10 834	25 tot — 40 jaar.
40 à — 50 ans ...	1 237	1 841	2 882	5 960	2 468	2 051	1 117	5 636	3 705	3 892	3 999	11 596	40 tot — 50 jaar.
50 ans et + ...	1 869	7 596	15 352	24 817	1 527	4 271	2 164	7 962	3 396	11 867	17 516	32 779	50 jaar en +.
Total ...	8 216	10 568	19 405	38 189	14 380	8 905	4 158	27 443	22 596	19 473	23 563	65 632	Totaal.
1972 :													1972 :
— 20 ans ...	1 864	133	52	2 049	2 015	289	32	2 336	3 879	422	84	4 385	— 20 jaar.
20 à — 25 ans ...	3 204	245	131	3 580	6 203	902	149	7 254	9 407	1 147	280	10 517	20 tot — 25 jaar.
25 à — 40 ans ...	4 637	1 211	1 071	6 919	6 414	2 086	765	9 265	11 051	3 297	1 836	16 184	25 tot — 40 jaar.
40 à — 50 ans ...	2 501	1 987	3 018	7 506	3 463	2 261	1 268	6 992	5 964	4 248	4 286	14 498	40 tot — 50 jaar.
50 ans et + ...	3 266	8 197	15 129	26 592	1 963	4 339	2 480	8 782	5 229	12 536	17 609	35 374	50 jaar en +.
Total ...	15 472	11 773	19 401	46 646	20 058	9 877	4 694	34 629	35 530	21 650	24 095	81 275	Totaal

Tableau IIbis. — Demandeurs d'emploi chômeurs complets indemnisés.

Variation en chiffres absolus et en pourcentages.

(Situation fin août.)

Tabel IIbis. — Werkzoekende uitkeringsgerechtigde volledig werklozen.

Variaties in absolute cijfers en in percentages.

(Toestand eind augustus.)

Classes d'âges	Hommes — Mannen				Femmes — Vrouwen				Total — Totaal				Leeftijdsklassen
	Aptitude normale — Normale geschiktheid	Aptitude partielle — Gedeeltelijke geschiktheid	Aptitude très réduite — Zeer beperkte geschiktheid	Total — Totaal	Aptitude normale — Normale geschiktheid	Aptitude partielle — Gedeeltelijke geschiktheid	Aptitude très réduite — Zeer beperkte geschiktheid	Total — Totaal	Aptitude normale — Normale geschiktheid	Aptitude partielle — Gedeeltelijke geschiktheid	Aptitude très réduite — Zeer beperkte geschiktheid	Total — Totaal	
CA 1972-1971 :													CA 1972-1971 :
— 20 ans	+ 779	+ 51	+ 21	+ 851	+ 662	+ 67	—	+ 729	+ 1 441	+ 118	+ 21	+ 1 580	— 20 jaar.
20 à — 25 ans	+ 1 338	+ 86	+ 2	+ 1 426	+ 1 272	+ 203	— 2	+ 1 473	+ 2 610	+ 289	—	+ 2 899	20 tot — 25 jaar.
25 à — 40 ans	+ 2 478	+ 321	+ 60	+ 2 859	+ 2 313	+ 424	+ 71	+ 2 808	+ 4 791	+ 745	+ 131	+ 5 667	25 tot — 40 jaar.
40 à — 50 ans	+ 1 264	+ 146	+ 136	+ 1 546	+ 995	+ 210	+ 151	+ 1 356	+ 2 259	+ 356	+ 287	+ 2 902	40 tot — 50 jaar.
50 ans et +	+ 1 397	+ 601	— 223	+ 1 775	+ 436	+ 68	+ 316	+ 820	+ 1 833	+ 669	+ 93	+ 2 595	50 jaar en +.
Total	+ 7 256	+ 1 205	— 4	+ 8 457	+ 5 678	+ 972	+ 536	+ 7 186	+ 12 934	+ 2 177	+ 532	+ 15 643	Totaal.
% 1972-1971 :													% 1972-1971 :
— 20 ans	+ 71,8	+ 62,2	+ 67,7	+ 71,0	+ 48,9	+ 30,2	—	+ 45,4	+ 59,1	+ 38,8	+ 33,3	+ 56,3	— 20 jaar.
20 à — 25 ans	+ 71,7	+ 54,1	+ 1,6	+ 66,2	+ 25,8	+ 29,0	— 1,3	+ 25,5	+ 38,4	+ 33,7	—	+ 36,5	20 tot — 25 jaar.
25 à — 40 ans	+ 114,8	+ 36,1	+ 5,9	+ 70,4	+ 56,4	+ 25,5	+ 10,2	+ 43,5	+ 76,5	+ 29,2	+ 7,7	+ 53,9	25 tot — 40 jaar.
40 à — 50 ans	+ 102,2	+ 7,9	+ 4,7	+ 25,9	+ 40,3	+ 10,2	+ 13,5	+ 24,1	+ 60,9	+ 9,1	+ 7,2	+ 25,0	40 tot — 50 jaar.
50 ans et +	+ 74,7	+ 7,9	— 1,5	+ 7,2	+ 28,6	+ 1,6	+ 14,6	+ 10,3	+ 53,9	+ 5,6	+ 0,5	+ 7,9	50 jaar en +.
Total	+ 88,3	+ 11,4		+ 22,1	+ 39,5	+ 10,9	+ 12,9	+ 26,2	+ 57,2	+ 11,2	+ 2,3	+ 23,8	Totaal.
CA 1971-1970 :													CA 1971-1970 :
— 20 ans	+ 631	+ 23	+ 8	+ 662	+ 467	+ 25	+ 17	+ 509	+ 1 098	+ 48	+ 25	+ 1 171	— 20 jaar.
20 à — 25 ans	+ 547	+ 7	+ 6	+ 560	— 23	— 19	+ 36	— 6	+ 524	— 12	+ 42	+ 554	20 tot — 25 jaar.
25 à — 40 ans	+ 571	— 131	+ 62	+ 502	— 200	+ 5	+ 136	— 59	+ 371	— 126	+ 198	+ 443	25 tot — 40 jaar.
40 à — 50 ans	+ 182	— 471	+ 356	+ 67	— 389	+ 66	+ 250	— 73	— 207	— 405	+ 606	— 6	40 tot — 50 jaar.
50 ans et +	— 468	— 2 278	+ 1 044	— 1 702	— 518	— 44	+ 396	— 166	— 986	— 2 322	+ 1 440	— 1 868	50 jaar en +.
Total	+ 1 463	— 2 850	+ 1 476	+ 89	— 663	+ 33	+ 835	+ 205	+ 800	— 2 817	+ 2 311	+ 294	Totaal.
% 1971-1970 :													% 1971-1970 :
— 20 ans	+ 138,9	+ 38,9	+ 34,8	+ 123,5	+ 52,7	+ 12,7	+ 113,3	+ 46,4	+ 81,9	+ 18,8	+ 65,8	+ 71,7	— 20 jaar.
20 à — 25 ans	+ 41,5	+ 4,6	+ 4,9	+ 35,1	— 0,5	— 2,6	+ 31,3	— 0,1	+ 8,4	— 1,4	+ 17,6	+ 7,5	20 tot — 25 jaar.
25 à — 40 ans	+ 35,9	— 12,8	+ 6,5	+ 14,1	— 4,7	+ 0,3	+ 24,4	— 0,9	+ 6,3	— 4,7	+ 13,1	+ 4,4	25 tot — 40 jaar.
40 à — 50 ans	+ 17,3	— 20,4	+ 14,1	+ 1,1	— 13,6	+ 3,3	+ 28,8	— 1,3	— 5,3	— 9,4	+ 17,9	— 0,1	40 tot — 50 jaar.
50 ans et +	— 20,0	— 23,1	+ 7,3	— 6,4	— 25,3	— 1,0	+ 22,4	— 2,1	— 22,5	— 16,4	+ 8,9	— 5,4	50 jaar en +.
Total	+ 21,7	— 21,3	+ 8,2	+ 0,2	— 4,4	+ 0,4	+ 25,1	+ 0,8	+ 3,7	— 12,6	+ 10,9	+ 0,4	Totaal.

Classe d'âges	Hommes — Mannen				Femmes — Vrouwen				Total — Totaal				Leeftijdsklassen
	Aptitude normale — Normale geschiktheid	Aptitude partielle — Gedeeltelijke geschiktheid	Aptitude très réduite — Zeer beperkte geschiktheid	Total — Totaal	Aptitude normale — Normale geschiktheid	Aptitude partielle — Gedeeltelijke geschiktheid	Aptitude très réduite — Zeer beperkte geschiktheid	Total — Totaal	Aptitude normale — Normale geschiktheid	Aptitude partielle — Gedeeltelijke geschiktheid	Aptitude très réduite — Zeer beperkte geschiktheid	Total — Totaal	
CA 1972-1968 :													CA 1972-1968 :
— 20 ans ...	— 429	+ 45	+ 25	— 359	+ 511	+ 114	+ 19	+ 644	+ 82	+ 159	+ 44	+ 285	— 20 jaar.
20 à — 25 ans ...	— 4 206	— 1 208	+ 166	— 5 248	+ 742	+ 260	+ 340	+ 1 342	— 3 464	— 948	+ 506	— 3 906	20 tot — 25 jaar.
25 à — 40 ans ...	— 2 405	— 1 769	+ 1 126	— 3 048	— 1 034	+ 44	+ 694	— 296	— 3 439	— 1 725	+ 1 820	— 3 344	25 tot — 40 jaar.
40 à — 50 ans ...	— 5 881	— 4 770	+ 4 686	— 5 965	— 1 523	+ 821	+ 1 453	+ 751	— 7 404	— 3 949	+ 6 139	— 5 214	40 tot — 50 jaar.
50 ans et + ...													50 jaar en +.
Total ...	— 12 921	— 7 702	+ 6 003	— 14 620	— 1 304	+ 1 239	+ 2 506	+ 2 441	— 14 225	— 6 463	+ 8 509	— 12 179	Totaal.
% 1972-1968 :													%
— 20 ans ...	— 18,7	+ 51,1	+ 92,6	— 14,9	+ 33,9	+ 65,1	+ 146,2	+ 38,1	+ 2,2	+ 60,5	+ 110,0	+ 6,9	— 20 jaar.
20 à — 25 ans ...	— 34,9	+ 45,3	+ 16,0	— 33,3	+ 6,2	+ 9,5	+ 59,2	+ 8,8	— 14,5	— 17,6	+ 31,4	— 12,6	20 tot — 25 jaar.
25 à — 40 ans ...	— 49,0	— 47,1	+ 59,5	— 28,9	— 22,9	+ 1,9	+ 120,9	— 4,1	— 36,6	— 28,9	+ 73,8	— 18,7	25 tot — 40 jaar.
40 à — 50 ans ...	— 64,3	— 36,8	+ 44,9	— 18,3	— 43,7	+ 23,3	+ 141,5	+ 9,4	— 58,6	— 23,9	+ 53,5	— 12,8	40 tot — 50 jaar.
50 ans et + ...													50 jaar en +.
Total ...	— 45,5	— 39,5	+ 44,8	— 23,9	— 6,1	+ 14,3	+ 114,5	+ 7,6	— 28,6	— 22,9	+ 54,6	— 13	Totaal.

Tableau III. — Tableau récapitulatif de l'évolution du chômage et prévisions pour 1972 et 1973.

Années — Jaren	Moyennes journalières — Daggemiddelde									
	Chômeurs complets — Volledig werklozen						Chômeurs partiels (2) — Gedeeltelijk werklozen		Total général — Algemeen totaal	
	indemnisés (1) — uitkeringtrekkende (1)		occupés par les pouvoirs publics (2) — tewerkgesteld door de openbare besturen (2)		Total — Totaal					
		(3)		(3)		(3)		(3)		(3)
1964	49 701	—	6 266	—	55 967	—	26 727	—	82 694	
1965	52 867	+ 6,4	6 062	— 3,3	58 929	+ 5,3	36 807	+ 37,7	95 736	+ 15,8
1966	56 881	+ 7,6	5 669	— 6,5	62 550	+ 6,1	35 729	— 2,9	98 279	+ 2,7
1967	79 048	+ 38,9	5 706	+ 0,6	84 754	+ 35,5	45 870	+ 28,4	130 624	+ 32,4
1968	96 754	+ 21,3	5 948	+ 4,2	102 702	+ 21,2	41 332	— 9,9	144 034	+ 10,3
1969	81 421	— 15,8	5 549	— 6,7	86 970	— 15,3	37 717	— 8,7	124 687	— 13,4
1970	68 839	— 18,3	5 416	— 2,4	74 255	— 14,6	33 712	— 10,6	107 967	— 13,4
1971	68 962	+ 0,2	5 822	+ 7,5	74 784	+ 0,7	39 622	+ 17,5	114 406	+ 6,0
Prévisions. — Vooruitzichten.										
1972	—				—		—		125 000	+ 9,3
1973	—				—		—		115 000	— 8,0

(1) Depuis octobre 1971, les chômeurs en formation professionnelle sont repris sous la mention « autres inscrits obligatoirement », catégorie qui n'entre pas en ligne de compte dans le présent tableau.

(2) Compte tenu des chômeurs dispensés du contrôle communal qui font l'objet d'une estimation depuis octobre 1968 (chiffre estimé à 7 % du nombre des contrôlés).

(3) Variation en pourcentage par rapport à l'année précédente.

Tabel III. — Samenvattende tabel van de evolutie van de werkloosheid en vooruitzichten voor 1972 en 1973.

(1) Sedert oktober 1971, worden de werklozen die beroepsopleiding volgen opgenomen onder de vermelding « andere verplicht ingeschreven », een categorie die niet in aanmerking is genomen in deze tabel.

(2) Rekening houdend met de werklozen ontslagen van de gemeentelijke controle die het voorwerp uitmaken van een schatting sedert oktober 1968 (geraamd op 7 % van het aantal gecontroleerde werklozen).

(3) Variatie in percentage in vergelijking met het voorgaande jaar.

Tableau IV. — Chômeurs complets indemnisés
inscrits en fin de mois.

Répartition selon les études faites.

(Août 1972.)

Tableau IV. — Getelde uitkeringsgerechtigde volledig werklozen
op het einde van de maand.

Verdeling volgens de gedane studies.

(Augustus 1972.)

Etudes faites	Hommes — Mannen			Femmes — Vrouwen			Gedane studies
	— 25 ans — 25 jaar	25 ans et + 25 jaar en +	Total — Totaal	— 25 ans — 25 jaar	25 ans et + 25 jaar en +	Total — Totaal	
Enseignement :							Onderwijs :
Formation générale :							Algemeen vormend :
— primaire, terminé ou non ...	2 898	35 073	37 971	3 946	20 587	24 533	— lager, beëindigd of niet.
— secondaire inférieur ...	198	1 251	1 449	711	1 376	2 087	— lager secundair.
— secondaire supérieur ...	240	592	832	219	200	419	— hoger secundair.
Technique :							Technisch :
— secondaire inférieur ...	565	1 137	1 702	617	465	1 082	— lager secundair.
— secondaire supérieur ...	293	424	717	369	202	571	— hoger secundair.
— supérieur 1 ^{er} degré ...	111	159	270	134	111	245	— hoger 1 ^{ste} graad.
— supérieur 2 ^e degré ...	62	142	204	9	5	14	— hoger 2 ^e graad.
— supérieur 3 ^e degré ...	6	15	21	1	2	3	— hoger 3 ^e graad.
Professionnel :							Beroeps :
— secondaire inférieur ...	518	445	963	1 117	867	1 984	— lager secundair.
— secondaire supérieur ...	18	32	50	338	143	481	— hoger secundair.
— complémentaire ...	2	7	9	43	16	59	— aanvullend.
Normal :							Normaal :
— pré-primaire ...	—	—	—	931	181	1 112	— pre-lager.
— primaire ...	140	53	193	305	116	421	— lager.
— agrégation enseign. technique secondaire inférieur ...	17	14	31	176	58	234	— geaggregeerde van het lager secund. techn. onderwijs.
— agrégation enseign. technique secondaire supérieur ...	5	2	7	19	10	29	— geaggregeerde van het hoger secund. techn. onderwijs.
— régents ...	54	39	93	226	102	328	— regent.
— cours du soir ...	2	31	33	2	2	4	— avondleergangen.
Universitaire :							Academisch :
— Licenciés - Docteurs ...	88	198	286	88	69	157	— Licentiaten - Doctors
— Ingénieurs civils ...	4	61	65	—	1	1	— Burgerlijk ingenieurs.
— Autres universitaires ...	4	17	21	5	6	11	— Andere academici.
Apprentissage terminé ...	134	120	254	110	54	164	Leerlingenschap beëindigd
Autres études ...	270	1 205	1 475	224	466	690	Andere studies.
Total ...	5 629	41 017	46 646	9 590	25 039	34 629	Totaal.

Chambre des Représentants

SESSION 1972-1973.

BUDGET

du Ministère de l'Emploi et du Travail
pour l'année budgétaire 1973.

ANNEXES

Prévisions budgétaires pour l'année budgétaire 1973
des organismes d'intérêt public.

TABLEAUX DES RECETTES ET DES DEPENSES.

	Pages
Schéma pour les budgets des organismes d'intérêt public de la sécurité sociale	2
A. — Office National de l'Emploi	4
B. — Caisse auxiliaire de paiement des allocations de chômage	12
C. — Fonds national de reclassement social des handicapés ...	18
D. — Pool des marins de la marine marchande ...	22
E. — Fonds d'indemnisation des travailleurs licenciés en cas de fermeture d'entreprise	25

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1972-1973.

BEGROTING

van het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid
voor het begrotingsjaar 1973.

BIJLAGEN

Begrotingsvooruitzichten voor het begrotingsjaar 1973
van de instellingen van openbaar nut.

TABELLEN DER ONTVANGSTEN EN DER UITGAVEN.

	Blads.
Schema voor de begrotingen der instellingen van openbaar nut voor sociale zekerheid	2
A. — Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening	4
B. — Hulpkas voor werkloosheidsuitkeringen	12
C. — Rijksfonds voor sociale reclassering van de minder-validen	18
D. — Pool van de zeelieden ter koopvaardij ...	22
E. — Fonds tot vergoeding van de in geval van sluiting van ondernemingen ontslagen werknemers	25

**SCHEMA POUR LE BUDGET
DES ORGANISMES D'INTERET PUBLIC
DE LA SECURITE SOCIALE
SOU MIS A LA LOI DU 16 MARS 1954.**

RECETTES.

Chapitre 70.

**Recettes non ventilées et recettes courantes
en provenance d'organismes belges de sécurité sociale.**

Chapitre 71.

Recettes courantes de biens et de services.

Chapitre 72.

Revenus de propriété et d'entreprise.

Chapitre 73.

**Transferts de revenus directs
au profit de la sécurité sociale.**

Chapitre 74.

**Transferts de revenus en provenance du pouvoir central,
des provinces et des communes.**

Chapitre 75.

**Transferts de capitaux en provenance de tiers
autres que de pouvoirs publics.**

Chapitre 76.

**Transferts de capitaux en provenance du pouvoir central,
des provinces et des communes.**

Chapitre 77.

**Sommes dues pour la vente de biens corporels patrimoniaux
(investissements).**

Chapitre 78.

Recettes en matière d'octrois de crédits et de participations.

Chapitre 79.

Dette de la sécurité sociale.

**SCHEMA VOOR DE BEGROTING
DER INSTELLINGEN VAN OPENBAAR NUT
VOOR SOCIALE ZEKERHEID ONDERWORPEN
AAN DE WET VAN 16 MAART 1954.**

ONTVANGSTEN.

Hoofdstuk 70.

**Niet verdeelde ontvangsten en lopende ontvangsten
voortkomend van Belgische instellingen
voor sociale zekerheid.**

Hoofdstuk 71.

Lopende ontvangsten van goederen en diensten.

Hoofdstuk 72.

Opbrengsten van eigendom en bedrijven.

Hoofdstuk 73.

**Rechtstreekse inkomensoverdrachten ten voordele
van de sociale zekerheid.**

Hoofdstuk 74.

**Inkomensoverdrachten voortkomend
van de centrale overheid, de provincies en de gemeenten.**

Hoofdstuk 75.

**Overdrachten van kapitalen voortkomend
van andere derden dan openbare overheden.**

Hoofdstuk 76.

**Overdrachten van kapitalen voortkomend
van de centrale overheid, de provincies en de gemeenten.**

Hoofdstuk 77.

**Sommen die voortspruiten uit de verkoop van lichamelijke
patrimoniale goederen (investeringen).**

Hoofdstuk 78.

Ontvangsten inzake kredietverleningen en deelnemingen.

Hoofdstuk 79.

Schuld van de sociale zekerheid.

DEPENSES.

Chapitre 80.

Dépenses non ventilées et dépenses courantes
vers des organismes belges de sécurité sociale.

Chapitre 81.

Dépenses courantes pour biens et services.

Chapitre 82.

Sommes dues pour intérêts,
charges financières courantes
et charges courantes d'immeubles de rapport.

Chapitre 83.

Transferts de revenus effectués par la sécurité sociale.

Chapitre 84.

Non-valeurs en matière de transferts de revenus
en provenance du pouvoir central,
des provinces et des communes.

Chapitre 86.

Non-valeurs en matière de transferts de capitaux
en provenance du pouvoir central,
des provinces et des communes.

Chapitre 87.

Sommes dues pour l'acquisition
de biens corporels patrimoniaux administratifs
ou fonctionnels.

Chapitre 88.

Dépenses en matière d'octrois de crédits
et de participations.

Chapitre 89.

Remboursement de dettes.

UITGAVEN.

Hoofdstuk 80.

Niet verdeelde uitgaven en lopende uitgaven
naar Belgische instellingen voor sociale zekerheid.

Hoofdstuk 81.

Lopende uitgaven voor goederen en diensten.

Hoofdstuk 82.

Sommen verschuldigd voor interesten,
gewone financiële lasten
en gewone lasten van huurhuizen.

Hoofdstuk 83.

Inkomensoverdrachten verricht door de sociale zekerheid.

Hoofdstuk 84.

Kwade posten inzake overdrachten van opbrengsten
voortkomend van de centrale overheid,
de provincies en de gemeenten.

Hoofdstuk 86.

Kwade posten inzake overdrachten van kapitalen
voortkomend van de centrale overheid,
de provincies en de gemeenten.

Hoofdstuk 87.

Sommen verschuldigd
voor de verwerving van administratieve
of functionele lichamelijke patrimoniale goederen.

Hoofdstuk 88.

Uitgaven inzake kredietverleningen en deelnemingen.

Hoofdstuk 89.

Aflossing van schulden.

A. — Office National de l'Emploi.

A. — Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening.

7. RECETTES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

7. ONTVANGSTEN.

Art.	LIBELLES	1973 par article — per artikel	1972 présomées — vermoede- lijke	1971 effectuées — gedane	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 70.					HOOFDSTUK 70.	
706 Recettes diverses non ventilées.					706 Diverse niet verdeelde ontvangsten.	
706.5	Organisation de stages pour élèves instructeurs des pays en voie de développement :				Organisatie van stages voor leerling-instructeurs uit ontwikkelingslanden :	706.5
	0. Subsidies du Ministère des Affaires étrangères et du Commerce extérieur — Office de la Coopération au Développement	50	50	16	0. Toelagen van het Ministerie van Buitenlandse Zaken en Buitenlandse handel — Dienst voor Ontwikkelingssamenwerking.	
9	Recouvrements effectués par les Domaines pour compte des organismes de paiement (crédits non limitatifs)	1 750	1 500	633	Invorderingen verricht door de Domeinen voor rekening van de uitbetalingsinstellingen (niet-limitatieve kredieten).	9
707 Recettes pour ordre.					707 Ontvangsten voor orde.	
707.9	0. Subside du Ministère de l'Emploi et du Travail pour le paiement des primes aux ouvriers mineurs :				0. Toelage van het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid voor uitbetaling van premies aan mijnwerkers :	707.9
	0. Subside (pour mémoire)	—	1	—	0. Toelage (pro memorie).	
	1. Récupérations à reverser au Trésor pour compte du Ministère de l'Emploi et du Travail (crédits non limitatifs)	50	50	66	1. Terugvorderingen terug te storten aan de Schatkist voor rekening van Tewerkstelling en Arbeid (niet-limitatieve kredieten).	
	2. Recettes accidentelles	—	—	1	2. Toevallige ontvangsten.	
	1. 0. Subside du Ministère de l'Emploi et du Travail pour le paiement de l'aide de réadaptation accordée aux travailleurs licenciés par suite de la fermeture de certaines entreprises des industries du charbon et de l'acier, de la prime de reclassement aux travailleurs licenciés à la suite de la fermeture totale ou partielle ou de la réduction d'activité d'entreprises charbonnières et des indemnités d'attente aux travailleurs victimes de certaines fermetures d'entreprises	175 000	172 400	135 000	1. 0. Toelage van het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid voor uitbetaling van de wederaanpassingshulp verleend aan de werknemers die ten gevolge van de sluiting van sommige ondernemingen in de kolennijn- en staalindustrie werden ontslagen, van de herplaatsingspremie aan de werknemers die ten gevolge van de gehele of gedeeltelijke sluiting of van de vermindering der activiteit van steenkolenmijnen werden ontslagen en van de wachtgelden aan de werknemers die getroffen werden door sommige sluitingen van ondernemingen.	
	1. Récupérations à reverser au Trésor pour compte du Ministère de l'Emploi et du Travail (crédits non limitatifs)	1 000	1 000	542	1. Terugvorderingen terug te storten aan de Schatkist voor rekening van het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid (niet-limitatieve kredieten).	
	2. Intervention de la C.E.C.A. dans les dépenses	24 332	23 175	49 638	2. Tussenkost van de E.G.K.S. in de uitgaven.	
	3. Recettes accidentelles	—	—	28	3. Toevallige ontvangsten.	
	2. Subside du Ministère de la Prévoyance sociale pour le paiement de l'allocation complémentaire à certains travailleurs frontaliers ou saisonniers occupés en France ou à leurs veuves (arrêté royal du 9 décembre 1965) :				2. Toelage van het Ministerie van Sociale Voorzorg voor uitbetaling van een aanvullende uitkering aan sommige in Frankrijk tewerkgestelde grens- of seizoenarbeiders of aan hun weduwen (koninklijk besluit van 9 december 1965) :	
	0. Subside	1 580	1 580	1 573	0. Toelage.	
	1. Récupérations à reverser au Trésor pour compte du Ministère de la Prévoyance Sociale (crédits non limitatifs)	10	—	—	1. Terugvordering terug te storten aan de Schatkist voor rekening van het Ministerie van Sociale Voorzorg (niet-limitatieve kredieten).	
	3. Remboursements par O.P. (pour mémoire)	—	10	—	3. Terugstortingen door U.I. (pro memorie).	
	3. Subside du Fonds national de reclassement social des handicapés :				3. Toelage van het Rijksfonds voor sociale reclassement van de minder-validen :	
	0. Subside	700	700	30	0. Toelage.	

7. RECETTES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

7. ONTVANGSTEN.

Art.	L I B E L L E S	1973 par article — per artikel	1972 présomées — vermoede- lijke	1971 effectuées — gedane	TEKSTEN	Art.
707.9	4. Subside du Fonds national de retraite des ouvriers mineurs. — Allocations complémentaires aux ouvriers mineurs invalides :				4. Toelage van het Nationaal Pensioen-fonds voor Mijnwerkers. — Aanvullende uitkeringen aan invalide mijnwerkers :	707.9
	0. Subside	1 625	2 315	2 750	0. Toelage.	
	5. Subside de l'A.S.B.L. Fonds de Sécurité d'existence des ouvriers de la construction. — Indemnités-construction :				5. Toelage van de V.Z.W. Fonds voor bestaanszekerheid van de werklieden uit het bouwbedrijf. — Vergoedingen-bouw :	
	0. Subside (crédits non limitatifs) ...	450 000	840 000	795 000	0. Toelage (niet-limitatieve kredieten).	
	1. Récupération d'allocations à reverser à l'A.S.B.L. (crédits non limitatifs) ...	1 300	1 300	913	1. Terugvorderingen van vergoedingen terug te storten aan de V.Z.W. (niet-limitatieve kredieten).	
	2. Recettes accidentelles (pour mémoire)	—	—	3	2. Toevallige ontvangsten (pro memorie).	
	3. Remboursements par O.P. (pour mémoire) ...	—	—	11 806	3. Terugstortingen door U.I. (pro memorie).	
	6. Subside de l'A.S.B.L. Fonds de Sécurité d'existence des ouvriers pour la réparation de navires du port d'Anvers :				6. Toelage van de V.Z.W. Fonds voor Bestaanszekerheid van de arbeiders van het scheepsherstellingsbedrijf der haven van Antwerpen :	
	1. Récupérations à reverser (pour mémoire)	—	—	24	1. Terug te storten terugvorderingen (pro memorie).	
	7. Subside de l'A.S.B.L. Fonds de Sécurité d'existence de l'ameublement et de l'industrie transformatrice du bois :				7. Toelage van de V.Z.W. Fonds voor Bestaanszekerheid van de stoffering en de houtbewerking :	
	1. Récupérations d'allocations à reverser à l'A.S.B.L. (crédits non limitatifs) (pour mémoire) ...	—	—	36	1. Terugvorderingen van vergoedingen terug te storten aan de V.Z.W. (niet-limitatieve kredieten) (pro memorie).	
	3. Remboursements par O.P. (pour mémoire) ...	—	—	694	3. Terugstortingen door U.I. (pro memorie).	
	9. Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale :				9. Fonds voor economische expansie en regionale reconversie :	
	1. Récupérations d'allocations à reverser au Fonds (pour mémoire) ...	—	—	1	1. Terugvorderingen van vergoedingen terug te storten aan het Fonds (pro memorie).	
	708 Recettes de transfert en provenance d'organismes belges soumis à la loi du 16 mars 1954.				708 Ontvangsten van overdracht voortkomend van Belgische instellingen onderworpen aan de wet van 16 maart 1954.	
708.6	Transferts de contributions sociales et produits accessoires	11 101 688	10 166 381	8 221 222	Overdrachten van sociale bijdragen en bijkomende opbrengsten.	708.6
	709 Recettes de transfert en provenance d'organismes belges non soumis à la loi du 16 mars 1954.				709 Ontvangsten van overdracht voortkomend van Belgische instellingen niet onderworpen aan de wet van 16 maart 1954.	
709.5	Interventions diverses dans les frais et les dépenses de fonctionnement :				Verscheidene tegemoetkomingen in de werkingskosten en -uitgaven :	709.5
	0. Intervention dans les frais de paiement des prestations :				0. Tegemoetkoming in de betalingskosten der prestaties :	
	0. de l'A.S.B.L. Fonds de sécurité d'existence des ouvriers de la construction	15 500	14 000	13 305	0. van de V.Z.W. Fonds voor bestaanszekerheid van de werklieden uit het bouwbedrijf.	
	1. de l'A.S.B.L. Fonds de sécurité d'existence de l'ameublement et de l'industrie transformatrice du bois (pour mémoire) ...	—	—	187	1. van de V.Z.W. Fonds voor bestaanszekerheid voor de stoffering en de houtbewerking (pro memorie).	
8	Transfert d'excédents ...	200	200	1	Overdracht van overschotten ...	8
	Totaux pour le chapitre 70.	11 774 785	11 224 662	9 233 469	Totale voor hoofdstuk 70.	

7. RECETTES.

(En milliers de francs. — In duizenden frank)

7. ONTVANGSTEN.

Art.	LIBELLES	1973 par article — per artikel	1972 présumées — vermoede- lijke	1971 effectuées — gedane	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 71.					HOOFDSTUK 71.	
	712 <i>Sommes à rembourser à l'organisme en matière d'achats de biens et de services.</i>				712 <i>Sommen terug te betalen aan de instelling inzake aankopen van goederen en diensten.</i>	
712.2	Notes de crédit et ristournes consenties ultérieurement sur fournitures courantes	100	100	157	Creditnota's en later toegestane restor- no's op gewone leveringen.	712.2
	716 <i>Vente de biens non durables et de services.</i>				716 <i>Verkoop van niet-duurzame goede- ren en diensten.</i>	
716.1	Produits de vente de biens non durables ..	900	850	1 309	Opbrengsten van verkoop van niet-duur- zame goederen.	716.1
2	Interventions de tiers dans les dépenses de fonctionnement	20 290	20 500	112 512	Tegemoetkomingen van derden in de werkingsuitgaven.	2
3	Produits de locations de biens administra- tifs et fonctionnels	190	190	245	Opbrengsten van verhuring van adminis- tratieve en functionele goederen.	3
	Totaux pour le chapitre 71.	21 480	21 640	114 223	Totalen voor hoofdstuk 71.	
CHAPITRE 72.					HOOFDSTUK 72.	
	726 <i>Intérêts et revenus analogues.</i>				726 <i>Interesten en soortgelijke opbreng- sten.</i>	
726.9	Produits divers sur placements	6 000	6 000	25 156	Verscheidene opbrengsten op beleggingen.	726.9
	Totaux pour le chapitre 72.	6 000	6 000	25 156	Totalen voor hoofdstuk 72.	
CHAPITRE 73.					HOOFDSTUK 73.	
	733 <i>Sommes à récupérer en matière de transferts de revenus aux ménages.</i>				733 <i>Terug te vorderen bedragen inzake inkomensoverdrachten aan gezinnen.</i>	
733.2	Prestations sociales en espèces à récupérer	60 580	55 580	51 273	Terug te vorderen sociale uitkeringen ...	733.2
4	Prestations sociales en espèces prescrites (pour mémoire)	—	—	16 363	Verjaarde sociale uitkeringen (pro memo- rie).	4
	739 <i>Transferts de revenus de l'étranger.</i>				739 <i>Inkomensoverdrachten van het bui- tenland.</i>	
739.9	Recettes fonctionnelles en provenance d'organismes sociaux et de pouvoirs publics d'autres pays	8 000	8 000	5 819	Functionele ontvangsten die voortkomen van instellingen van sociale zekerheid en van openbare overheden van andere landen.	739.9
	Totaux pour le chapitre 73.	68 580	63 580	73 455	Totalen voor hoofdstuk 73.	
CHAPITRE 74.					HOOFDSTUK 74.	
	746 <i>Transferts de revenus en provenance du pouvoir central.</i>				746 <i>Inkomensoverdrachten voortkomend van de centrale overheid.</i>	
746.8	Interventions courantes (à fonds perdu) du pouvoir central :				Gewone tegemoetkomingen (niet terug- vorderbare) van de Centrale overheid :	746.8
0.	Interventions de l'Etat (inscrites au budget du Ministère de l'Emploi et du Travail)	3 038 881	1 640 016	621 000	0. Tegemoetkomingen van het Rijk (uitgetrokken op de begroting van het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid).	
1.	Crédit provisionnel (pour mémoire)	—	1 500 000	—	1. Provisioneel krediet (pro memorie).	
2.	Fonds de soutien conjoncturel (pour mémoire)	—	900 000	—	2. Fonds voor ondersteuning van de conjunctuur (pro memorie).	
9	Autres interventions du pouvoir central :				Andere tegemoetkomingen van de Cen- trale Overheid :	9
0.	Mise au travail des chômeurs par l'Etat	16 132	9 400	2 878	0. Tewerkstelling van werklozen door het Rijk.	

7. RECETTES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

7. ONTVANGSTEN.

Art.	LIBELLES	1973 par article — per artikel	1972 présomées — vermoede- lijke	1971 effectuées — gedane	TEKSTEN	Art.
	748 <i>Transferts de revenus en provenance des pouvoirs publics, des provinces et des communes.</i>				748 <i>Inkomensoverdrachten voortkomend van de openbare besturen, de provincies en de gemeenten.</i>	
748.9	Interventions courantes (à fonds perdus) des provinces, des communes et des pouvoirs publics	1 059 332	618 054	416 916	Gewone tegemoetkomingen (niet terugvorderbare) van de provincies, de gemeenten en de openbare besturen.	748.9
	Totaux pour le chapitre 74.	4 114 345	4 667 470	1 040 794	Totalen voor hoofdstuk 74.	
CHAPITRE 77.					HOOFDSTUK 77.	
	776 <i>Vente de terrains et bâtiments dans le pays.</i>				776 <i>Verkoop van gronden en gebouwen in het binnenland.</i>	
776.1	Vente d'immeubles à usage administratif :				Verkoop van onroerende goederen voor administratief gebruik :	776.1
	1. Bâtiments (<i>pour mémoire</i>)	—	—	157	1. Gebouwen (<i>pro memorie</i>).	
	777 <i>Sommes provenant de la réalisation de biens meubles corporels.</i>				777 <i>Sommen voortspruitend uit de tegelde making van lichamelijke roerende goederen.</i>	
777.1	Vente de mobilier et de matériel	200	200	91	Verkoop van meubilair en materieel	777.1
2	Vente de machines	100	100	19	Verkoop van machines	2
3	Vente de matériel roulant	50	50	35	Verkoop van rollend materieel	3
	Totaux pour le chapitre 77.	350	350	302	Totalen voor hoofdstuk 77.	
CHAPITRE 78.					HOOFDSTUK 78.	
	786 <i>Remboursement d'octrois de crédits et de participations dans les entreprises.</i>				786 <i>Aflossing van kredietverleningen en deelnemingen in bedrijven.</i>	
786.4	Remboursements de garanties et de cautionnements payés par l'organisme.	10	10	—	Terugbetaling van waarborgen en borgtochten betaald door de instelling.	786.4
	787 <i>Remboursement d'octrois de crédits par des particuliers et de participations par des A.S.B.L.</i>				787 <i>Aflossing van kredietverleningen door particulieren en van deelnemingen door V.Z.W.</i>	
787.2	Remboursement d'avances consenties au personnel	200	200	127	Terugbetaling van voorschotten toegerekend aan het personeel.	787.2
	789 <i>Remboursement d'octrois de crédits à l'intérieur du secteur public.</i>				789 <i>Aflossing van kredietverleningen binnen de openbare sector.</i>	
789.2	Remboursement de prêts et de valeurs mobilières à revenu fixe par les organismes de sécurité sociale :				Aflossing van leningen en van vastrendende effecten door instellingen van sociale zekerheid :	789.2
	0. Avance consentie à la C.A.P.A.C. ..	75	325	325	0. Voorschot toegestaan aan de H.V.W.	
	1. Contribution spéciale O.N.S.S. pour le préfinancement des pensions d'ouvriers (<i>pour mémoire</i>)	—	—	546	1. Bijzondere bijdrage R.M.Z. voor de voorfinanciering van de arbeiderspensioenen (<i>pro memorie</i>).	
3	Remboursement de prêts et de valeurs mobilières à revenu fixe par les provinces, les communes et les administrations assimilées :				Aflossing van leningen en van vastrendende effecten door de provincies, de gemeenten en de gelijkgestelde besturen :	3
	0. Avance à la ville de Gand	205	205	410	0. Voorschot toegestaan aan de stad Gent.	
	Totaux pour le chapitre 78.	490	740	1 408	Totalen voor hoofdstuk 78.	
	Totaux pour les recettes.	15 986 030	15 984 442	10 488 807	Totalen voor de ontvangsten.	

A. — Office National de l'Emploi.

A. — Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening.

8. DEPENSES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

8. UITGAVEN.

Art.	LIBELLES	1973 par article — per artikel	1972 prévues — voorzien	1971 réelles — werkelijke	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 80.					HOOFDSTUK 80.	
801 Dépenses diverses non ventilées.					801 Diverse niet verdeelde uitgaven.	
801.2	Ministère des Affaires Economiques. — Remboursement d'allocations compensatoires (pour mémoire)	—	—	10	Ministerie van Economische Zaken. — Terugbetaling compensatievergoedingen (pro memorie).	801.2
3	C.E.C.A. Borinage. — Remboursement de récupérations (pour mémoire)	—	—	3	E.G.K.S. Borinage. — Terugstorting van terugvorderingen (pro memorie).	3
5	Organisation de stages pour élèves instructeurs des pays en voie de développement	50	50	28	Organisatie van stages voor leerling-instructeurs uit ontwikkelingslanden.	5
9	Versements aux O.P. des recouvrements effectués par les Domaines (crédits non limitatifs)	1 750	1 500	633	Stortingen aan de U.I. van invorderingen verricht door Domeinen (niet-limitatieve kredieten).	9
802 Dépenses pour ordre.					802 Uitgaven voor orde.	
802.9	0. Primes aux ouvriers mineurs :				0. Premies aan mijnwerkers :	802.9
	0. Primes (pour mémoire)	—	1	32	0. Premies (pro memorie).	
	1. Récupérations reversées (crédits non limitatifs)	50	50	398	1. Teruggestorte invorderingen (niet-limitatieve kredieten).	
	1. 0. Aide de réadaptation accordée aux travailleurs licenciés par suite de la fermeture de certaines entreprises des industries du charbon et de l'acier, prime de reclassement aux travailleurs licenciés à la suite de la fermeture totale ou partielle ou de la réduction d'activité d'entreprises charbonnières et indemnités d'attente aux travailleurs victimes de certaines fermetures d'entreprises ..	175 000	172 400	103 498	1. 0. Wederaanpassingshulp verleend aan de werknemers die tengevolge van de sluiting van sommige ondernemingen in de kolenmijn- en staalindustrie werden ontslagen, herplaatsingspremie aan de werknemers die tengevolge van de gehele of gedeeltelijke sluiting of van de vermindering der activiteit van steenkolenmijnen werden ontslagen en van de wachtvergoedingen aan de werknemers die getroffen werden door sommige sluitingen van ondernemingen.	
	1. Récupérations reversées (crédits non limitatifs)	1 000	1 000	541	1. Teruggestorte invorderingen (niet-limitatieve kredieten).	
	2. Versement au Trésor de la quote-part de la C.E.C.A. (crédits non limitatifs)	24 332	23 175	49 638	2. Storting aan de Schatkist van het aandeel van de E.G.K.S. (niet-limitatieve kredieten).	
	9. Remboursement reliquat budgétaire (pour mémoire)	—	—	31 611	9. Terugbetaling begrotingsoverschot (pro memorie).	
	2. Allocations complémentaires aux travailleurs frontaliers ou saisonniers occupés en France et à leurs veuves :				2. Aanvullende uitkeringen aan sommige in Frankrijk tewerkgestelde grens- of seizoenarbeiders en aan hun weduwen :	
	0. Allocations	1 580	1 580	1 573	0. Uitkeringen.	
	1. Récupérations reversées (crédits non limitatifs)	10	10	8	1. Teruggestorte invorderingen (niet-limitatieve kredieten).	
	3. Fonds national de reclassement social des handicapés	700	700	30	3. Rijksfonds voor de sociale reclassement der minder-validen.	
	4. Allocations complémentaires aux mineurs invalides	1 625	2 315	2 502	4. Aanvullende uitkeringen aan invalide mijnwerkers.	
	5. Fonds de sécurité d'existence des ouvriers de la construction. — Indemnités-construction (crédits non limitatifs)	451 300	841 300	807 021	5. Fonds voor bestaanszekerheid van de werklieden uit het bouwbedrijf. — Vergoedingen-bouw (niet-limitatieve kredieten).	
	6. Fonds de sécurité d'existence des ouvriers pour la réparation de navires du port d'Anvers (pour mémoire)	—	—	1	6. Fonds voor bestaanszekerheid van de arbeiders van het scheepsherstellingsbedrijf der haven van Antwerpen (pro memorie).	

8. DEPENSES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

8. UITGAVEN.

Art.	LIBELLES	1973 par article per artikel	1972 prévues voorziene	1971 réelles werkelijke	TEKSTEN	Art.
802.9	7. Fonds de sécurité d'existence de l'ameublement et de l'industrie transformatrice du bois (crédits non limitatifs) (pour mémoire)	—	—	342	7. Fonds voor bestaanszekerheid voor de stoffering en de houtbewerking (niet-limitatieve kredieten) (pro memorie).	802.9
	9. Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale (pour mémoire)	—	—	2 491	9. Fonds voor economische expansie en regionale reconversie (pro memorie).	
803	Dépenses de transfert vers des organismes belges soumis à la loi du 16 mars 1954.				803 Uitgaven van overdracht naar Belgische instellingen onderworpen aan de wet van 16 maart 1954.	
803.4	Autres prestations sociales payées par d'autres organismes de sécurité sociale .	2 986 440	3 008 856	1 799 637	Andere sociale prestaties betaald door andere sociale zekerheidsinstellingen.	803.4
5	Interventions diverses dans les frais et les dépenses de fonctionnement	154 785	132 144	98 337	Verscheidene tegemoetkomingen in de werkingskosten en -uitgaven.	5
804	Dépenses de transfert vers des organismes belges non soumis à la loi du 16 mars 1954.				804 Uitgaven van overdracht naar Belgische instellingen niet onderworpen aan de wet van 16 maart 1954.	
804.4	Autres prestations sociales payées par d'autres organismes	7 329 816	7 805 744	4 987 636	Andere sociale prestaties betaald door andere instellingen.	804.4
5	Interventions diverses dans les frais et les dépenses de fonctionnement	286 055	323 856	260 600	Verscheidene tegemoetkomingen in de werkingskosten en -uitgaven.	5
	Totaux pour le chapitre 80.	11 414 493	12 314 681	8 146 570	Totalen voor hoofdstuk 80.	
CHAPITRE 81. (Crédits limitatifs.)					HOOFDSTUK 81. (Limitatieve kredieten.)	
811	Sommes dues pour rémunérations et charges sociales du personnel.				811 Sommen verschuldigd voor bezoldigingen en sociale lasten van het personeel.	
811.1	Rémunérations du personnel administratif de cadre	576 299	574 125	492 160	Bezoldigingen van het administratief kaderpersoneel.	811.1
2	Rémunérations du personnel administratif de complément	22 774	22 074	15 336	Bezoldigingen van het bijkomend administratief personeel.	2
3	Rémunérations du personnel de maîtrise, gens de métier et de service	202 405	188 925	146 672	Bezoldigingen van het meester-, vak en dienstpersoneel.	3
4	Autres allocations (ne couvrant pas de charges réelles)	700	700	126	Andere toelagen (die geen werkelijke lasten dekken).	4
5	Charges de pension et de mise en disponibilité-maladie	39 550	39 550	34 057	Lasten van pensioenen en van terbeschikkingstelling-ziekte.	5
6	Charges sociales dérivant de la législation sociale	224 380	212 535	161 723	Sociale lasten voortvloeiend uit de sociale wetgeving.	6
7	Charges sociales en dehors de la législation sociale	7 204	7 106	5 668	Sociale lasten buiten de sociale wetgeving.	7
811.8	Rétributions à des personnes attachées administrativement à l'organisme (autres qu'honoraires)	1 281	1 039	847	Bezoldigingen van personen administratief verbonden aan de instelling (andere dan honoraria).	811.8
9	Service social	11 665	11 105	4 780	Sociale dienst	9
812	Sommes dues pour l'achat de biens non durables et de services.				812 Sommen verschuldigd voor de aankoop van niet-duurzame goederen en diensten.	
812.1	Indemnités diverses couvrant des charges réelles	455	435	375	Diverse vergoedingen die werkelijke lasten dekken.	812.1
2	Formation professionnelle du personnel	120	120	118	Beroepsvorming van het personeel	2
3	Frais de représentation, de déplacement et de transport	13 720	12 895	11 137	Representatie-, reis- en vervoerkosten	3
4	Contentieux	2 800	2 800	1 476	Betwiste zaken	4
5	Honoraires autres que pour le contentieux.	9 290	9 290	5 631	Honoraria andere dan voor betwiste zaken.	5
6	Frais de locaux	68 150	64 100	53 903	Kosten van lokalen	6

8. DEPENSES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

8. UITGAVEN.

Art.	LIBELLES	1973 par article per artikel	1972 prévues voorziene	1971 réelles werkelijke	TEKSTEN	Art.
7	Frais de matériel, mobilier, machines, matériel roulant et fournitures ...	89 900	84 335	52 203	Kosten van materieel, meubilair, machines, rollend materieel en benodigdheden.	7
8	Frais de bureau, de publications et de publicité ...	29 860	28 640	21 540	Bureau-, publicatie- en publiciteitskosten.	8
9	Frais financiers courants ...	250	250	226	Gewone financiële kosten ...	9
813	<i>Charges constituant une atténuation de produits.</i>				813 <i>Lasten die een vermindering van opbrengsten uitmaken.</i>	
813.1	Exonération, renonciation, annulation et diminution de créances autres que prestations sociales ...	100	100	319	Ontheffing, afstand, nietigverklaring en waardevermindering van schuldverdringen andere dan sociale prestaties.	813.1
2	Annulation de créances en matière de traitements (<i>pour mémoire</i>) ...	—	2 840	—	Nietigverklaring van schuldverdringen inzake wedden (<i>pro memorie</i>).	2
	Totaux pour le chapitre 81.	1 300 903	1 262 964	1 008 297	Totalen voor hoofdstuk 81.	
CHAPITRE 83.					HOOFDSTUK 83.	
833	<i>Sommes dues à des bénéficiaires de la sécurité sociale au titre de transfert direct de revenus.</i>				833 <i>Sommen verschuldigd aan begunstigten van de sociale zekerheid ten titel van rechtstreekse inkomensoverdracht.</i>	
833.1	Prestations sociales allouées en nature ...	1 700	1 700	1 617	Sociale verstrekkingen ...	833.1
2	Prestations sociales allouées en espèces ...	1 716 633	1 379 733	740 888	Sociale uitkeringen ...	2
3	Mise au travail des chômeurs par les pouvoirs publics ...	1 075 464	627 454	419 808	Tewerkstelling van de werklozen door de overheid.	3
4	Prise en charge de frais encourus par les employeurs au profit des travailleurs ...	321 317	239 450	98 504	Tenlasteneming van door de werkgevers opgelopen kosten ten voordele van de werknemers.	4
	Crédit d'engagement ...	(45 000)	(20 000)	(—)	Vastleggingskrediet.	
833.5	Prise en charge de frais incombant normalement aux bénéficiaires ...	30 685	25 000	19 191	Tenlasteneming van kosten die normaal door de begunstigten moeten gedragen worden.	833.5
7	Prestations sociales en espèces, payées indûment et irrécouvrables ou annulées.	6 000	8 000	2 713	Oninvorderbare of nietigverklaarde ten onrechte uitbetaalde sociale uitkeringen.	7
837	<i>Impôts directs sur les revenus, ristournes et non-valeurs en matière de contributions sociales.</i>				837 <i>Rechtstreekse belastingen op de inkomens, restorno's en kuide posten inzake sociale bijdragen.</i>	
837.3	Impôts directs sur les revenus des organismes :				Rechtstreekse belastingen op de inkomens van de instellingen :	837.3
1.	Précompte immobilier ...	50	50	1	1. Onroerende voorheffing.	
	Totaux pour le chapitre 83.	3 151 849	2 281 387	1 282 722	Totalen voor hoofdstuk 83.	
CHAPITRE 87.					HOOFDSTUK 87.	
871	<i>Achat de terrains et de bâtiments.</i>				871 <i>Aankoop van gronden en gebouwen.</i>	
871.1	Achat d'immeubles à usage administratif ...	11 000	4 000	1 370	Aankoop van onroerende goederen voor administratief gebruik.	871.1
	Crédit d'engagement ...	(4 000)	(11 000)	(—)	Vastleggingskrediet.	
2	Achat d'immeubles à usage fonctionnel ...	1 000	11 360	1 019	Aankoop van onroerende goederen voor functioneel gebruik.	2
	Crédit d'engagement ...	(6 000)	(7 000)	(—)	Vastleggingskrediet.	
872	<i>Construction, renouvellement et extension augmentant la valeur d'immeubles.</i>				872 <i>Oprichting, vernieuwing en waardevermeerderende uitbreiding van onroerende goederen.</i>	
872.1	Frais de construction et d'extension augmentant la valeur d'immeubles à usage administratif ...	19 500	26 000	15 854	Oprichtingskosten en kosten voor waardevermeerderende uitbreiding van onroerende goederen voor administratief gebruik.	872.1
	Crédit d'engagement ...	(17 000)	(10 000)	(—)	Vastleggingskrediet.	

8. DEPENSES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

8. UITGAVEN.

Art.	LIBELLES	1973 par article per artikel	1972 prévues voorzien	1971 réelles werkelijke	TEKSTEN	Art.
2	Frais de construction et d'extension augmentant la valeur d'immeubles à usage fonctionnel.	53 000	53 000	47 707	Oprichtingskosten en kosten voor waardevermeerderende uitbreiding van onroerende goederen voor functioneel gebruik.	2
	Crédit d'engagement	(25 000)	(25 000)	(—)	Vastleggingskrediet.	
	874 Achat de bien meubles corporels.				874 Aankoop van lichamelijke roerende goederen.	
874.1	Mobilier et matériel	30 750	27 465	18 990	Meubilair en materieel	874.1
2	Machines	1 985	2 085	1 617	Machines	2
3	Matériel roulant	650	650	562	Rollend materieel	3
4	Installation téléphonique privée	500	500	269	Private telefooninstallatie	4
5	Bibliothèque professionnelle	90	90	79	Beroepsbibliotheek	5
	Totaux pour le chapitre 87.	118 475	125 150	87 467	Totalen voor hoofdstuk 87.	
	CHAPITRE 88.				HOOFDSTUK 88.	
881	Octrois de crédits et de participations dans les entreprises et placements en immeubles de rapport.				881 Kredietverleningen en deelnemingen in bedrijven en beleggingen in opbrengstgebouwen.	
881.4	Garanties et cautionnements payés	10	10	—	Betaalde waarborgen en borgtochten ...	881.4
882	A.S.B.L. et particuliers — Octrois de crédits et de participations.				882 V.Z.W. en particulieren — Kredietverleningen en deelnemingen.	
882.1	Parts d'A.S.B.L. et prêts aux A.S.B.L. et aux particuliers	100	100	—	Aandelen in V.Z.W. en leningen aan V.Z.W. en aan particulieren.	882.1
2	Avances consenties au personnel.	200	150	89	Voorschotten toegekend aan het personeel	2
	Totaux pour le chapitre 88.	310	260	89	Totalen voor hoofdstuk 88.	
	Totaux pour les dépenses.	15 986 030	15 984 442	10 525 145	Totalen voor de uitgaven.	
	Crédits de liquidation.	15 986 030	15 984 442	10 525 145	Vereffeningskredieten.	
	Crédits d'engagement.	97 000	73 000	—	Vastleggingskredieten.	

B. — Caisse auxiliaire de paiement des allocations de chômage.

B. — Hulpkas voor werkloosheidsuitkeringen.

7. RECETTES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

7. ONTVANGSTEN.

Art.	LIBELLES	1973 par article — per artikel	1972 présumées — vermoede- lijke	1971 effectuées — gedane	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 70.					HOOFDSTUK 70.	
706 Recettes diverses non ventilées.					706 Diverse niet verdeelde ontvangsten.	
706.9	Recettes diverses non ventilées (pour mémoire)	—	—	1 853	Diverse niet verdeelde ontvangsten (pro memoria).	706.9
707 Recettes pour ordre.					707 Ontvangsten voor orde.	
707.9	Recettes diverses pour ordre :				Diverse ontvangsten voor orde :	707.9
	a) Allocations de chômage :				a) Werkloosheidsuitkeringen :	
	— récupération d'allocations non introduites (pour mémoire) ...	—	—	1 360	— terugvordering van niet ingediende vergoedingen (pro memoria);	
	— récupération d'allocations rejetées (pour mémoire)	—	—	1 458	— terugvordering van verworpen vergoedingen (pro memoria);	
	— récupération de frais découlant du paiement desdites allocations (pour mémoire)	—	—	1 143	— terugvordering van de kosten voortvloeiend uit de betaling van deze vergoedingen (pro memoria);	
	— avances consenties par l'O.N.E.M. pour le paiement desdites allocations (pour mémoire) ...	—	—	1 016 970	— voorschotten door de R.V.A. verleend voor de betaling van deze vergoedingen (pro memoria).	
	b) Indemnités complémentaires « Mineurs » :				b) Aanvullende vergoedingen « Mijnwerkers » :	
	— récupération d'indemnités non introduites (pour mémoire) ...	—	—	7	— terugvordering van niet ingediende vergoedingen (pro memoria);	
	— récupération d'indemnités rejetées (pour mémoire)	—	—	3	— terugvordering van verworpen vergoedingen (pro memoria);	
	— récupération de frais découlant du paiement desdites indemnités (pour mémoire)	—	—	28	— terugvordering van de kosten voortvloeiend uit de betaling van deze vergoedingen (pro memoria);	
	— avances consenties par l'O.N.E.M. pour le paiement desdites indemnités (pour mémoire) ...	—	—	560	— voorschotten door de R.V.A. verleend voor de betaling van deze vergoedingen (pro memoria).	
	c) Indemnités-construction :				c) Vergoedingen-bouw :	
	— récupération d'indemnités non introduites (pour mémoire) ...	—	—	78	— terugvordering van niet ingediende vergoedingen (pro memoria);	
	— récupération d'indemnités rejetées (pour mémoire)	—	—	132	— terugvordering van verworpen vergoedingen (pro memoria);	
	— récupération de frais découlant du paiement desdites indemnités (pour mémoire)	—	—	84	— terugvordering van de kosten voortvloeiend uit de betaling van deze vergoedingen (pro memoria);	
	— avances consenties par l'O.N.E.M. pour le paiement desdites indemnités (pour mémoire) ...	—	—	49 200	— voorschotten door de R.V.A. verleend voor de betaling van deze vergoedingen (pro memoria).	
	d) Allocations temporaires aux frontaliers pour accidents du travail :				d) Tijdelijke vergoedingen aan grensarbeiders voor arbeidsongevallen :	
	— récupération d'allocations non introduites (pour mémoire) ...	—	—	1	— terugvordering van niet ingediende vergoedingen (pro memoria);	
	— récupération de frais découlant du paiement desdites allocations (pour mémoire)	—	—	1	— terugvordering van de kosten voortvloeiend uit de betaling van deze vergoedingen (pro memoria);	
	— avances consenties par l'O.N.E.M. pour le paiement desdites allocations (pour mémoire) ...	—	—	262	— voorschotten door de R.V.A. verleend voor de betaling van deze vergoedingen (pro memoria).	
	e) Indemnités Bois — C.P.N. n° 26 :				e) Vergoedingen Hout — N.P.C. n° 26 :	
	— récupération d'indemnités non introduites (pour mémoire) ...	—	—	6	— terugvordering van niet ingediende vergoedingen (pro memoria);	
	— récupération d'indemnités rejetées (pour mémoire)	—	—	5	— terugvordering van verworpen vergoedingen (pro memoria);	
	— récupération de frais découlant du paiement desdites indemnités (pour mémoire)	—	—	6	— terugvordering van de kosten voortvloeiend uit de betaling van deze vergoedingen (pro memoria).	

7. RECETTES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

7. ONTVANGSTEN.

Art.	LIBELLÉS	1973 par article — per artikel	1972 présumées — vermoede- lijke	1971 effectuées — gedane	TEKSTEN	Art.
707.9	f) Indemnités d'attente — Pool des marins : — récupération d'indemnités rejetées (pour mémoire) — avances consenties par le Pool des marins pour les paiement desdites indemnités (pour mémoire)	— —	— —	12 506	f) Wachtgelden — Pool der zeelieden : — terugvordering van verworpen vergoedingen (pro memorie); — voorschotten door de Pool der zeelieden verleend voor de betaling van deze vergoedingen (pro memorie).	707.9
708	Recettes de transfert en provenance d'organismes soumis à la loi du 16 mars 1954.				708 Ontvangsten van overdracht voortkomend van instellingen onderworpen aan de wet van 16 maart 1954.	
708.4	Autres prestations sociales servies pour compte d'autres organismes :				Andere sociale prestaties geleverd voor rekening van andere instellingen :	708.4
	a) O.N.E.M. — allocations de chômage	1 608 984	1 713 456	—	a) R.V.A. — werkloosheidsuitkeringen;	
	b) O.N.E.M. — indemnités-construction	50 000	50 000	—	b) R.V.A. — vergoedingen bouw;	
	c) O.N.E.M. — indemnités complémentaires aux mineurs	500	500	—	c) R.V.A. — aanvullende vergoedingen aan mijnwerkers;	
	d) O.N.E.M. — allocations temporaires aux frontaliers	300	300	—	d) R.V.A. — tijdelijke vergoedingen aan grensarbeiders;	
	e) Pool des marins — indemnités d'attente	1 300	1 300	—	e) Pool der zeelieden — wachtgeld.	
5	Interventions diverses dans les frais et dépenses de fonctionnement :				Verscheidene tussenkomsten in de kosten en werkingsuitgaven :	
	a) Interventions dans les frais de paiement des prestations :				a) Tussenkomsten in de betalingskosten der prestaties :	
	— dues par l'O.N.E.M. en matière « Chômage »	65 249	58 920	49 957	— door de R.V.A. verschuldigd inzake « Werkloosheid »;	
	— dues par l'O.N.E.M. en matière « Accidents du travail »	1	1	1	— door de R.V.A. verschuldigd inzake « Arbeidsongevallen »;	
	— due par le Pool des marins	7	7	7	— door de Pool der zeelieden verschuldigd.	
709	Recettes de transfert en provenance d'organismes non soumis à la loi du 16 mars 1954.				709 Ontvangsten van overdracht voortkomend van instellingen niet onderworpen aan de wet van 16 maart 1954.	
709.5	Interventions diverses dans les frais et dépenses de fonctionnement :				Verscheidene tussenkomsten in de kosten en werkingsuitgaven :	709.5
	a) Interventions dans les frais de paiement des prestations :				a) Tussenkomsten in de betalingskosten der prestaties :	
	— dues par le Fonds de sécurité d'existence — C.P.N. n° 24	2 050	3 574	1 589	— door het Fonds voor bestaanszekerheid verschuldigd — N.P.C. n° 24;	
	— dues par le Fonds de sécurité d'existence — C.P.N. n° 26 (pour mémoire)	—	—	19	— door het Fonds voor bestaanszekerheid verschuldigd — N.P.C. n° 26 (pro memorie).	
	Totaux pour le chapitre 70.	1 728 391	1 828 058	1 125 248	Totaal voor hoofdstuk 70.	
CHAPITRE 71.						
712	Sommes à rembourser à l'organisme en matière d'achat de biens et de services.				712 Sommen terug te betalen aan de instelling inzake aankopen van goederen en van diensten.	
712.2	Notes de crédit et ristournes sur fournitures courantes (consenties ultérieurement)	26	26	20	Kredietnota's en restorno's op gewone leveringen (later toegestaan).	712.2
716	Vente de biens non durables et de services.				716 Verkoop van niet-duurzame goederen en van diensten.	
716.1	Produits de la vente de biens non durables :	20	20	18	Opbrengsten van verkoop van niet-duurzame goederen.	716.1
2	Intervention des tiers dans les dépenses de fonctionnement	3 108	2 949	2 735	Tussenkomsten van derden in de werkingsuitgaven.	2
4	Bonis des services extérieurs	50	50	—	Boni van de buitendiensten	4
	Totaux pour le chapitre 71.	3 204	3 045	2 773	Totaal voor hoofdstuk 71.	

7. RECETTES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

7. ONTVANGSTEN.

Art.	LIBELLES	1973 par article — per artikel	1972 présomées — vermoede- lijke	1971 effectuées — gedane	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 72.					HOOFDSTUK 72.	
726 Intérêts et revenus analogues.					726 Interesten en soortgelijke opbrengsten.	
726.9	Produits divers sur placements	54	26	34	Verscheidene opbrengsten op beleggingen	726.9
Totaux pour le chapitre 72.		54	26	34	Totalen voor hoofdstuk 72.	
CHAPITRE 73.					HOOFDSTUK 73.	
733 Sommes à récupérer en matière de transferts de revenus aux ménages.					733 Terug te vorderen bedragen inzake inkomensoverdrachten aan gezinnen.	
733.2	Prestations sociales en espèces à récupérer :				Terug te vorderen sociale uitkeringen :	733.2
	a) Allocations de chômage	2 000	2 000	—	a) Werkloosheidsuitkeringen;	
	b) Indemnités-construction	200	200	—	b) Vergoedingen-bouw;	
	c) Indemnités complémentaires aux mineurs	5	5	—	c) Aanvullende vergoedingen aan mijnwerkers;	
	d) Allocations temporaires aux frontaliers	3	3	—	d) Tijdelijke vergoedingen aan grensarbeiders;	
	e) Indemnités d'attente	20	20	—	e) Wachtgeld.	
733.6	Prestations sociales en espèces à régulariser :				Te regulariseren sociale uitkeringen :	733.6
	a) Allocations de chômage	2 000	2 000	—	a) Werkloosheidsuitkeringen;	
	b) Indemnités-construction	100	100	—	b) Vergoedingen-bouw;	
	c) Indemnités complémentaires aux mineurs	15	15	—	c) Aanvullende vergoedingen aan mijnwerkers;	
	d) Allocations temporaires aux frontaliers	2	2	—	d) Tijdelijke vergoedingen aan grensarbeiders;	
	e) Indemnités d'attente	1	1	—	e) Wachtgeld.	
Totaux pour le chapitre 73.		4 346	4 346	—	Totalen voor hoofdstuk 73.	
CHAPITRE 77.					HOOFDSTUK 77.	
777 Sommes provenant de la réalisation de biens meubles corporels.					777 Sommen voortvloeiend uit de verwezenlijking van lichamelijke roerende goederen.	
777.1	Vente de mobilier et de matériel	50	55	28	Verkoop van meubelen en van materieel	777.1
2	Vente de machines	40	30	16	Verkoop van machines	2
3	Vente de matériel roulant	20	—	—	Verkoop van rollend materieel	3
Totaux pour le chapitre 77.		110	85	44	Totalen voor hoofdstuk 77.	
CHAPITRE 78.					HOOFDSTUK 78.	
787 Remboursements d'octrois de crédits par des particuliers et de participations par des A.S.B.L.					787 Aflossing van kredietverleningen door particulieren en van deelnemingen door V.Z.W.	
787.1	Remboursement de prêts d'A.S.B.L. et de prêts aux particuliers	1 560	1 525	1 199	Aflossing van aandelen van V.Z.W. en van leningen aan particulieren.	787.1
2	Remboursement d'avances consenties au personnel	100	500	49	Aflossing van voorschotten toegestaan aan het personeel.	2
789 Remboursement d'octrois de crédits à l'intérieur du secteur public.					789 Aflossing van kredietverleningen binnen de sektor overheid.	
789.2	Remboursement de la contribution spéciale versée à l'O.N.S.S. (pour mémoire)	—	—	5	Aflossing van de bijzondere contributie gestort aan de R.M.Z. (pro memorie).	789.2
Totaux pour le chapitre 78.		1 660	2 025	1 253	Totalen voor hoofdstuk 78.	
CHAPITRE 79.					HOOFDSTUK 79.	
796 Emprunts divers de la sécurité sociale.					796 Diverse leningen van de sociale zekerheid.	
796.1	Emprunts émis sur le marché et auprès de tiers :				Op de markt en bij derden uitgegeven leningen :	796.1
	— avances pour frais d'administration consenties par le F.S.E. - C.F.N. 24 (pour mémoire)	—	2 000	1 250	— voorschotten voor administratiekosten verleend door het F.B.Z. — N.P.C. 24 (pro memorie).	
2	Emprunts directs auprès d'organismes de sécurité sociale :				Rechtstreekse leningen bij instellingen voor de sociale zekerheid :	2
	— avances pour frais d'administration consenties par l'O.N.E.M.	60 000	62 600	48 700	— voorschotten voor administratiekosten verleend door de R.V.A.	
	— avances extraordinaires consenties par l'O.N.E.M.	53 200	49 244	36 700	— buitengewone voorschotten verleend door de R.V.A.	
Totaux pour le chapitre 79.		113 200	113 844	86 650	Totalen voor hoofdstuk 79.	
Totaux pour les recettes.		1 870 965	1 951 429	1 216 002	Totalen voor de ontvangsten.	

B. — Caisse auxiliaire de paiement des allocations de chômage.

B. — Hulpkas voor werkloosheidsuitkeringen.

8. DEPENSES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

8. UITGAVEN.

Art.	LIBELLES	1973	1972	1971	TEKSTEN	Art.
		par article per artikel	prévues voorzien	réelles werkelijke		
CHAPITRE 80.						
HOOFDSTUK 80.						
801	Dépenses diverses non ventilées (crédits non limitatifs).				801	Diverse niet verdeelde uitgaven (niet-limitatieve kredieten).
801.9	Dépenses diverses non ventilées (pour mémoire)	—	—	2 066	Diverse niet verdeelde uitgaven (pro memorie).	801.9
802	Dépenses pour ordre (crédits non limitatifs).				802	Uitgaven voor orde (niet-limitatieve kredieten).
802.9	Dépenses diverses pour ordre :				Diverse uitgaven voor orde :	802.9
	a) Allocations de chômage :				a) Werkloosheidsuitkeringen :	
	— allocations (pour mémoire)	—	—	961 637	— vergoedingen (pro memorie);	
	— remboursement d'allocations récupérées indûment (pour mémoire)	—	—	24	— terugbetaling van ten onrechte teruggevorderde vergoedingen (pro memorie);	
	— frais exposés lors du paiement desdites allocations (pour mémoire)	—	—	1 081	— kosten voortspruitend uit de betaling van deze vergoedingen (pro memorie).	
	b) Indemnités complémentaires « Mineurs » :				b) Aanvullende vergoedingen « Mijnwerkers » :	
	— indemnités (pour mémoire)	—	—	509	— vergoedingen (pro memorie);	
	— frais exposés lors du paiement desdites indemnités (pour mémoire)	—	—	28	— kosten voortspruitend uit de betaling van deze vergoedingen (pro memorie).	
	c) Indemnités-construction :				c) Vergoedingen-bouw :	
	— indemnités (pour mémoire)	—	—	44 892	— vergoedingen (pro memorie);	
	— remboursement d'indemnités récupérées indûment (pour mémoire)	—	—	8	— terugbetaling van ten onrechte teruggevorderde vergoedingen (pro memorie);	
	— frais exposés lors du paiement desdites indemnités (pour mémoire)	—	—	83	— kosten voortspruitend uit de betaling van deze vergoedingen (pro memorie).	
	d) Allocations temporaires aux frontaliers pour accidents du travail :				d) Tijdelijke vergoedingen aan grensarbeiders voor arbeidsongevallen :	
	— allocations (pour mémoire)	—	—	256	— vergoedingen (pro memorie);	
	— frais exposés lors du paiement desdites indemnités (pour mémoire)	—	—	1	— kosten voortspruitend uit de betaling van deze vergoedingen (pro memorie).	
	e) Indemnités bois - C.P.N. n° 26 :				e) Vergoedingen hout - N.P.C. n° 26 :	
	— indemnités (pour mémoire)	—	—	120	— vergoedingen (pro memorie);	
	— frais exposés lors du paiement desdites indemnités (pour mémoire)	—	—	6	— kosten voortspruitend uit de betaling van deze vergoedingen (pro memorie);	
	— remboursement d'avances consenties par l'O.N.E.M. pour le paiement desdites indemnités (pour mémoire)	—	—	63	— terugbetaling van de door de R.V.A. verleende voorschotten voor de betaling van deze vergoedingen (pro memorie).	
	f) Indemnité d'attente — Pool des marins :				f) Wachtgelden - Pool der zeelieden :	
	— indemnités (pour mémoire)	—	—	532	— vergoedingen (pro memorie);	
	— remboursement d'avances consenties par le Pool des marins pour le paiement desdites indemnités (pour mémoire)	—	—	12	— terugbetaling van de door de Pool der zeelieden verleende voorschotten voor de betaling van deze vergoedingen (pro memorie).	
803	Dépenses de transfert vers des organismes soumis à la loi du 16 mars 1954.				803	Uitgaven van overdracht naar instellingen onderworpen aan de wet van 16 maart 1954.
803.8	Transfert d'excédents :				Overdracht van overschotten :	803.8
	a) Allocations de chômage	10	10	—	a) Werkloosheidsuitkeringen;	
	b) Indemnités-construction	200	200	—	b) Vergoedingen-bouw;	
	c) Allocations temporaires aux frontaliers	1	1	—	c) Tijdelijke vergoedingen aan grensarbeiders;	
	d) Indemnités d'attente	20	20	—	d) Wachtgeld.	
	Totaux pour le chapitre 80.	231	231	1 011 318	Totaal voor hoofdstuk 80.	

8. DEPENSES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

8. UITGAVEN.

Art.	LIBELLES	1973 par article per artikel	1972 prévues voorzien	1971 réelles werkelijke	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 81.					HOOFDSTUK 81.	
811 <i>Sommes dues pour rémunérations et charges sociales du personnel.</i>					811 <i>Sommen verschuldigd voor bezoldigingen en sociale lasten van het personeel.</i>	
811.1	Rémunérations du personnel de cadre ...	62 719	59 952	50 077	Bezoldigingen van het kaderpersoneel	811.1
2	Rémunérations du personnel de complément ...	6 936	6 483	4 776	Bezoldigingen van het bijkomend personeel.	2
3	Rémunérations du personnel de maîtrise et des gens de service ...	2 943	2 798	2 004	Bezoldigingen van het meester- en dienstpersoneel.	3
4	Autres allocations (ne couvrant pas des charges réelles) ...	10	10	9	Andere toelagen (die geen werkelijke lasten dekken).	4
5	Charges des pensions et de mises en disponibilité-maladie ...	2 446	2 017	1 109	Lasten van pensioenen en van ter beschikkingstelling-ziekte.	5
6	Charges sociales dérivant de la législation sociale — intervention patronale ...	16 905	16 306	13 593	Sociale lasten voortvloeiend uit de sociale wetgeving - werkgeversaandeel.	6
811.7	Charges sociales en dehors de la législation sociale — intervention patronale ..	645	636	537	Sociale lasten buiten de sociale wetgeving — werkgeversaandeel.	811.7
8	Rétributions à des personnes attachées administrativement à l'organisme (autres qu'honoraires) ...	111	109	57	Bezoldigingen aan personen administratief verbonden aan de instelling (andere dan honoraria).	8
9	Service social	616	616	487	Sociale Dienst	9
812 <i>Sommes dues pour achat de biens non durables et de services.</i>					812 <i>Sommen verschuldigd voor de aankoop van niet-duurzame goederen en diensten.</i>	
812.1	Indemnités diverses couvrant des charges réelles	23	23	21	Diverse vergoedingen die werkelijke lasten dekken.	812.1
2	Formation professionnelle ...	11	11	1	Beroepsvorming ...	2
3	Frais de représentation, de déplacement et de transport ...	895	895	525	Representatie-, reis- en vervoerkosten ...	3
4	Contentieux (<i>pour mémoire</i>) ...	—	85	—	Betwiste zaken (<i>pro memorie</i>) ...	4
5	Honoraires autres que pour le contentieux	175	175	12	Honoraria andere dan voor betwiste zaken	5
6	Frais de locaux ...	13 391	17 831	13 975	Kosten van lokalen	6
812.7	Frais de matériel, mobilier, machines, matériel roulant et fournitures ...	3 055	3 040	2 858	Kosten van materieel, meubilair, machines, rollend materieel en benodigdheden.	812.7
8	Frais de bureau, de publications et de publicité ...	3 070	3 070	1 913	Bureau-, publicatie- en publiciteitskosten	8
9	Frais financiers courants ...	145	145	577	Gewone financiële kosten ...	9
813 <i>Charges constituant une atténuation de produits.</i>					813 <i>Lasten die een vermindering van opbrengsten uitmaken.</i>	
813.1	Annulations de créances autres qu'en matière de prestations sociales ...	60	60	—	Vernietiging van schuldvorderingen andere dan deze betreffende sociale prestaties.	813.1
2	Remboursement de trop-perçu ...	100	100	—	Terugbetaling van teveel geïnde gelden ...	2
3	Malis des services extérieurs ...	100	100	—	Mali van de buitendiensten	3
Totaux pour le chapitre 81.		114 356	114 462	92 531	Totalen voor hoofdstuk 81.	
CHAPITRE 83.					HOOFDSTUK 83.	
833 <i>Sommes dues à des bénéficiaires de la sécurité sociale au titre de transfert direct de revenus.</i>					833 <i>Sommen verschuldigd aan begunstigden van de sociale zekerheid ten titel van rechtstreekse inkomensoverdrachten.</i>	
833.2	Prestations sociales allouées en espèces :				Sociale uitkeringen :	833.2
a)	Allocations de chômage ...	1 612 874	1 717 346	—	a) Werkloosheidsuitkeringen;	
b)	Indemnités-construction ...	50 050	50 050	—	b) Vergoedingen-bouw;	

8. DEPENSES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

8. UITGAVEN.

Art.	LIBELLÉS	1973	1972	1971	TEKSTEN	Art.
		par article per artikel	prevues voorzien	réelles werkelijke		
	c) Indemnités complémentaires aux mineurs	519	519	—	c) Aanvullende vergoedingen aan mijnwerkers;	
	d) Allocations temporaires aux frontaliers	303	303	—	d) Tijdelijke vergoedingen aan grensarbeiders;	
	e) Indemnités d'attente	1 300	1 300	—	e) Wachtgeld.	
7	Prestations sociales en espèces, services indûment et irrécouvrables :				Oninvorderbare ten onrechte uitbetaalde sociale uitkeringen :	7
	a) Allocations de chômage	17	290	—	a) Werkloosheidsuitkeringen;	
	b) Indemnités-construction	2	8	—	b) Vergoedingen-bouw;	
	c) Allocations temporaires aux frontaliers	1	2	—	c) Tijdelijke vergoedingen aan grensarbeiders.	
9	Prestations sociales en espèces récupérées indûment et à rembourser :				Ten onrechte teruggevorderde en terug te betalen sociale uitkeringen :	9
	a) Allocations de chômage	100	100	—	a) Werkloosheidsuitkeringen;	
	b) Indemnités-construction	50	50	—	b) Vergoedingen-bouw;	
	c) Indemnités complémentaires aux mineurs	1	1	—	c) Aanvullende vergoedingen aan mijnwerkers;	
	d) Allocations temporaires aux frontaliers	1	1	—	d) Tijdelijke vergoedingen aan grensarbeiders;	
	e) Indemnités d'attente	1	1	—	e) Wachtgeld.	
836	Impôts sur biens et services enrôlés à charges des organismes.				836 Belastingen op goederen en diensten, ingekohierd ten laste van de instellingen.	
836.9	Impôts divers sur biens et services	6	6	5	Verscheidene belastingen op goederen en diensten.	836.9
	Totaux pour le chapitre 83.	1 665 225	1 769 977	5	Totalen voor hoofdstuk 83.	
CHAPITRE 87.						
	874 Achat de biens meubles corporels.				874 Aankoop van lichamelijke goederen.	
874.1	Mobilier et matériel	500	525	532	Meubelen en materieel	874.1
2	Machines	300	267	64	Machines	2
3	Matériel roulant	200	—	—	Rollend materieel	3
5	Bibliothèque professionnelle	20	20	6	Beroepsbibliotheek	5
	Totaux pour le chapitre 87.	1 020	812	602	Totalen voor hoofdstuk 87.	
CHAPITRE 88.						
	882 Octrois de crédits et participations aux A.S.B.L. et aux particuliers.				882 Kredietverleningen en deelnemingen aan V.Z.W. en aan particulieren.	
882.1	Parts d'A.S.B.L. et prêts aux A.S.B.L. et aux particuliers	1 343	1 903	1 076	Aandelen in V.Z.W. en leningen aan V.Z.W. en aan particulieren.	882.1
2	Avances consenties au personnel	100	500	38	Aan het personeel verleende voorschotten.	2
	Totaux pour le chapitre 88.	1 443	2 403	1 114	Totalen voor hoofdstuk 88.	
CHAPITRE 89.						
	891 Remboursement et amortissement d'emprunts.				891 Aflossing en afschrijving van leningen.	
891.1	Remboursement d'emprunts émis sur le marché et auprès de tiers : — remboursement des avances pour frais d'administration consenties par le F.S.E. — C.P.N. 24	2 000	1 250	—	Aflossing van leningen uitgegeven op de markt en bij derden : — terugbetaling van de voorschotten op administratiekosten verleend door het F.B.Z. — N.P.C. 24.	891.1
2	Remboursement d'emprunts directs auprès d'organismes de la sécurité sociale (crédits non limitatifs) :				Aflossing van rechtstreekse leningen bij instellingen van sociale zekerheid (niet-limitatieve kredieten) :	2
	a) Avances ordinaires de l'O.N.E.M.	86 615	61 969	21 275	a) Gewone voorschotten van de R.V.A.;	
	b) Amortissement de l'emprunt de l'O.N.E.M. 1952 (pour mémoire)	—	250	250	b) Afschrijving van de lening van de R.V.A. 1952 (pro memorie);	
	c) Amortissement de l'emprunt de l'O.N.E.M. 1953	75	75	75	c) Afschrijving van de lening van de R.V.A. 1953.	
	Totaux pour le chapitre 89.	88 690	63 544	21 600	Totalen voor hoofdstuk 89.	
	Totaux pour les dépenses.	1 870 965	1 951 429	1 127 170	Totalen voor de uitgaven.	

C. — Fonds national de reclassement social des handicapés.

C. — Rijksfonds voor sociale reclassering van de minder-validen.

7. RECETTES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

7. ONTVANGSTEN.

Art.	LIBELLES	1973 par article — per artikel	1972 présümées — vermoede- lijke	1971 effectuées — gedane	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 70.					HOOFDSTUK 70.	
	707 Recettes pour ordre.					707 Ontvangsten voor orde.
707.9	Recettes pour ordre	25	20	1	Ontvangsten voor orde	707.9
	708 Recettes de transfert en provenance d'organismes soumis à la loi du 16 mars 1954.					708 Ontvangsten van overdracht voort- komend van instellingen onderwor- pen aan de wet van 16 maart 1954.
708.6	Transferts de contributions sociales et pro- duits accessoires	2 322	960	484	Overdrachten van sociale bijdragen en bijkomende opbrengsten.	708.6
	Totaux pour le chapitre 70.	2 347	980	485	Totalen voor hoofdstuk 70.	
CHAPITRE 71.					HOOFDSTUK 71.	
	712 Sommes à rembourser à l'organisme en matière d'achats de biens et de services.					712 Sommen terug te betalen aan de instelling inzake aankopen van goe- deren en diensten.
712.1	Frais de justice engagés par l'organisme à rembourser par des tiers	1	1	—	Gerechtskosten uitgegeven door de instel- ling terug te betalen door derden.	712.1
2	Notes de crédit et ristournes sur fourni- tures courantes (consenties ultérieure- ment)	30	30	28	Kredietnota's en later toegestane restor- no's op gewone leveringen.	2
	716 Vente de biens non durables et de services.					716 Verkoop van niet-duurzame goede- ren en van diensten.
716.1	Produits de vente de biens non durables ...	55	105	82	Opbrengsten van verkoop van niet-duur- zame goederen.	716.1
2	Intervention de tiers dans les dépenses de fonctionnement	5 603	5 239	4 382	Tegemoetkomingen van derden in de werkingsuitgaven.	2
	Totaux pour le chapitre 71.	5 689	5 375	4 492	Totalen voor hoofdstuk 71.	
CHAPITRE 72.					HOOFDSTUK 72.	
	726 Intérêts et revenus analogues.					726 Interesten en soortgelijke opbreng- sten.
726.1	Intérêts de retard sur contributions sociales	5	5	2	Verwijlinteressen op sociale bijdragen ...	726.1
2	Divers intérêts de retard, remboursements agios, banque, C.C.P., etc.	87	—	25	Diverse verwijlinteressen, terugbetalingen van agiokosten, bank, postchek, enz.	2
9	Produits divers sur placements	2 861	12 138	60 497	Verscheidene opbrengsten op beleggingen.	9
	728 Autres revenus de propriété et d'en- treprise.					728 Overige opbrengsten van openbare bedrijven.
728.4	Bénéfices réalisés sur valeurs à revenu fixe (pour mémoire)	—	147	3 621	Gerealiseerde winsten op wisselkoers (pro memorie).	728.4
	Totaux pour le chapitre 72.	2 953	12 290	64 145	Totalen voor hoofdstuk 72.	
CHAPITRE 73.					HOOFDSTUK 73.	
	733 Sommes à récupérer en matière de transferts de revenus aux ménages.					733 Terug te vorderen bedragen inzake inkomensoverdrachten aan gezin- nen.
733.2	Prestations sociales en espèces à récupérer.	3 000	3 000	2 312	Terug te vorderen sociale uitkeringen ...	733.2
4	Prestations sociales prescrites	100	100	—	Verjaarde sociale uitkeringen	4
9	Annulation de crédetes par engagement (pour mémoire)	—	—	76 343	Vernietiging van vroegere vastleggings- kredieten (pro memoria).	9

7. RECETTES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

7. ONTVANGSTEN.

Art.	LIBELLÉS	1973 par article — per artikel	1972 présumées — vermoede- lijke	1971 effectuées — gedane	TEKSTEN	Art.
	737 Contributions sociales et impôts affectés à la sécurité sociale.				737 Sociale bijdragen en belastingen aangewend voor de sociale zekerheid.	
737.1	Contributions sociales dues par des tiers à fonds perdus (employeurs et travailleurs)	1 408 125	733 000	324 957	Niet terugvorderbare sociale bijdragen verschuldigd door derden (werkgevers en werknemers).	737.1
	739 Transferts de revenus de l'étranger.				739 Inkomensoverdrachten van het buitenland.	
739.9	Recettes fonctionnelles en provenance d'organismes sociaux et de pouvoirs publics d'autres pays	1 472	662	1 287	Functionele ontvangsten die voortkomen van instellingen voor sociale zekerheid en van openbare overheden van andere landen.	739.9
	Totaux pour le chapitre 73.	1 412 697	736 762	404 899	Totalen voor hoofdstuk 73.	
	CHAPITRE 74.				HOOFDSTUK 74.	
	746 Transferts de revenus en provenance du Pouvoir central.				746 Inkomensoverdrachten voortkomend van de Centrale overheid.	
746.8	Interventions courantes (à fonds perdus) du Pouvoir central	106 420	50 578	22 067	Gewone (niet terugvorderbare) tegemoetkomingen van de Centrale overheid.	746.8
	Totaux pour le chapitre 74.	106 420	50 578	22 067	Totalen voor hoofdstuk 74.	
	CHAPITRE 77.				HOOFDSTUK 77.	
	777 Sommes provenant de réalisation de biens meubles corporels.				777 Sommen voortspruitend uit de verwezenlijking van lichamelijke roerende goederen.	
777.1	Vente de mobilier et de matériel	15	15	5	Verkoop van meubelen en van materieel	777.1
2	Vente de machines	15	15	10	Verkoop van machines	2
5	Vente d'ouvrages de bibliothèque	1	1	—	Verkoop van werken uit de bibliotheek	5
	Totaux pour le chapitre 77.	31	31	15	Totalen voor hoofdstuk 77.	
	CHAPITRE 78.				HOOFDSTUK 78.	
	786 Remboursement d'octroi de crédits et de participations dans les entreprises et vente d'immeubles de rapport.				786 Aflossing van kredietverleningen en van deelnemingen in bedrijven en verkoop van opbrengstgebouwen.	
786.1	Remboursement de valeurs mobilières à revenu fixe émises par des entreprises (pour mémoire)	—	190 509	202 397	Aflossing van vastrederende effecten door bedrijven uitgegeven (pro memorie).	786.1
	787 Remboursement d'octroi de crédits par des particuliers et de participations par des A.S.B.L.				787 Aflossing van kredietverleningen door particulieren en van deelneming door V.Z.W.	
787.3	Remboursement de prêts aux particuliers.	50	50	45	Terugbetaling van leningen aan particulieren.	787.3
4	Remboursement d'avances consenties au personnel	100	100	17	Terugbetaling van voorschotten toegekend aan het personeel.	4
	789 Remboursement d'octroi de crédits à l'intérieur du secteur public.				789 Aflossing voor kredietverleningen binnen de overheidssector.	
789.1	Remboursement de prêts et de valeurs mobilières à revenu fixe par le Pouvoir central et les administrations assimilées (pour mémoire)	—	66 337	159 007	Aflossing van leningen en van vastrederende effecten door de Centrale overheid en de gelijkgestelde besturen (pro memorie).	789.1
3	Remboursement de prêts et de valeurs mobilières à revenu fixe par les provinces, les communes et les administrations assimilées (pour mémoire)	—	137 385	55 161	Aflossing van leningen en van vastrederende effecten door de provincies, de gemeenten en de gelijkgestelde besturen (pro memorie).	3
	Totaux pour le chapitre 78.	150	394 381	416 627	Totalen voor hoofdstuk 78.	
	Totaux pour les recettes.	1 530 287	1 200 397	912 730	Totalen voor de ontvangsten.	

C. — Fonds national de reclassement social des handicapés.

C. — Rijksfonds voor sociale reclassering van de minder-validen.

8. DEPENSES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

8. UITGAVEN.

Art.	LIBELLES	1973 par article per artikel	1972 prévues voorziene	1971 réelles werkelijke	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 80.					HOOFDSTUK 80.	
802 Dépenses pour ordre.					802 Uitgaven voor orde.	
802.9	Dépenses pour ordre	25	20	1	Uitgaven voor orde	802.9
Totaux pour le chapitre 80.		25	20	1	Totalen voor hoofdstuk 80.	
CHAPITRE 81.					HOOFDSTUK 81.	
811 Sommes dues pour rémunérations et charges sociales du personnel.					811 Sommen verschuldigd voor bezoldigingen en sociale lasten van het personeel.	
811.1	Rémunérations du personnel administratif de cadre	80 310	74 046	57 855	Bezoldigingen van het administratief kaderpersoneel.	811.1
2	Rémunérations du personnel administratif de complément	31 165	25 847	943	Bezoldigingen van het bijkomend administratief personeel.	2
3	Rémunérations du personnel de maîtrise et gens de service	414	403	350	Bezoldigingen van het meester-, vak- en dienstpersoneel.	3
4	Autres allocations (ne couvrant pas des charges réelles)	90	90	6	Andere toelagen (die geen werkelijke lasten dekken).	4
5	Charges de pensions et de mises en disponibilité pour maladie	941	939	299	Lasten van pensioenen en van terbeschikkingstelling-ziekte.	5
6	Charges sociales dérivant de la législation sociale — intervention patronale	25 661	23 206	15 147	Sociale lasten voortspruitend uit de sociale wetgeving — werkgeversaandeel.	6
7	Charges sociales en dehors de la législation sociale — intervention patronale	1 243	1 189	789	Sociale lasten buiten de sociale wetgeving — werkgeversaandeel.	7
8	Rétributions à des personnes attachées administrativement à l'organisme (autres qu'honoraires)	597	634	429	Bezoldigingen aan personen administratief verbonden aan de instelling (andere dan honoraria).	8
9	Service social	3 100	2 762	1 015	Sociale Dienst	9
812 Sommes dues pour achats de biens non durables et de services.					812 Sommen verschuldigd voor de aankoop van niet-duurzame goederen en diensten.	
812.1	Indemnités diverses couvrant des charges réelles	51	50	26	Diverse vergoedingen die werkelijke lasten dekken.	812.1
2	Formation professionnelle	115	40	15	Beroepsvorming	2
3	Frais de représentation, de déplacement et de transport	2 361	2 233	1 479	Representatie-, reis- en vervoerkosten ...	3
4	Contentieux	256	256	6	Betwiste zaken	4
5	Honoraires autres que pour le contentieux.	141	171	52	Honoraria andere dan voor betwiste zaken	5
6	Frais de locaux	6 819	6 146	4 253	Kosten van lokalen	6
7	Frais de matériel, mobilier, machines, matériel roulant et fournitures	1 021	930	529	Kosten van materieel, meubilair, machines, rollend materieel en benodigdheden.	7
8	Frais de bureau, de publication et de publicité	8 427	7 730	5 102	Bureau-, publicatie- en publiciteitskosten.	8
9	Frais financiers courants	570	3 193	458	Gewone financiële kosten	9
813.0	Exonérations, renonciations, annulations et diminutions de créances autres que prestations sociales et revenus financiers	1	1	—	Kwijtscheldingen, verzakingen, vernietigingen en verminderingen van andere vorderingen dan deze betreffende sociale prestaties en financiële opbrengsten.	813.0
Totaux pour le chapitre 81.		163 283	149 866	88 753	Totalen voor hoofdstuk 81.	
CHAPITRE 82.					HOOFDSTUK 82.	
824 Charges diverses sur placements.					824 Diverse lasten op beleggingen.	
824.4	Pertes diverses sur placements	1 030	10 000	2 470	Verscheidene verliezen op beleggingen ...	824.4
826 Ristournes et non-valeurs en matière d'intérêts.					826 Restorno's en kwade posten inzake interesten.	
826.9	Ristournes diverses en non-valeurs en matière d'intérêts	10	10	—	Verscheidene restorno's en kwade posten inzake interesten.	826.9
Totaux pour le chapitre 82.		1 040	10 010	2 470	Totalen voor hoofdstuk 82.	

8. DEPENSES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

8. UITGAVEN.

Art.	LIBELLES	1973 par article per artikel	1972 prévues voorzien	1971 réelles werkelijke	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 83.					HOOFDSTUK 83.	
833	<i>Sommes dues à des bénéficiaires de la sécurité sociale au titre de transferts directs de revenus.</i>				833	<i>Sommen verschuldigd aan begunstigten van de sociale zekerheid ten titel van rechtstreekse inkomensoverdrachten.</i>
833.2	Prestations sociales allouées en espèces ...	1 196 986	992 951	709 152	Sociale uitkeringen ...	833.2
5	Prise en charge de frais incombant normalement aux bénéficiaires	170	170	85	Ten laste nemen van kosten die normaal door de begunstigten moeten gedragen worden.	5
7	Prestations sociales en espèces, servies indument et irrécouvrables ...	750	750	—	Oninvorderbare ten onrechte uitbetaalde sociale uitkeringen.	7
837	<i>Impôts directs sur les revenus, ristournes et non-valeurs en matière de contributions sociales.</i>				837	<i>Rechtstreekse belastingen op de inkomens, restorno's en kuade pos-ten inzake sociale bijdragen.</i>
837.1	Cotisations sociales remises et irrécouvrables ...	41 150	1 000	626	Kwijtscholden of oninvorderbare sociale bijdragen.	837.1
Totaux pour le chapitre 83.		1 239 056	994 871	709 863	Totalen voor hoofdstuk 83.	
CHAPITRE 87.					HOOFDSTUK 87.	
874	<i>Achat de biens meubles corporels.</i>				874	<i>Aankoop van lichamelijke roerende goederen.</i>
874.1	Mobilier et matériel ...	585	680	1 389	Meubelen en materieel	874.1
2	Machines	255	3 196	870	Machines	2
4	Installation téléphonique privée	50	50	1	Private telefooninstallatie ...	4
5	Bibliothèque professionnelle ...	150	150	96	Beroepsbibliotheek	5
Totaux pour le chapitre 87.		1 040	4 076	2 356	Totalen voor hoofdstuk 87.	
CHAPITRE 88.					HOOFDSTUK 88.	
881	<i>Octroi de crédits et participations dans les entreprises et placements en immeubles de rapport.</i>				881	<i>Kredietverleningen en deelnemingen in bedrijven en beleggingen in op-brengstgebouwen.</i>
881.2	Valeurs mobilières à revenu fixe ...	125 238	—	—	Vastrenderende effecten ...	881.2
4	Garanties et cautionnements payés ...	5	5	—	Betaalde waarborgen en borgtochten	4
882	<i>Octroi de crédits et participations aux A.S.B.L. et aux particuliers.</i>				882	<i>Kredietverleningen et deelnemingen aan V.Z.W. en aan particulieren.</i>
882.1	Autres prêts aux A.S.L.B. et aux particuliers ...	500	500	—	Autre leningen aan V.Z.W. en aan particulieren.	882.1
4	Avances consenties au personnel ...	100	100	48	Voorschotten toegekend aan het personeel.	4
884	<i>Octroi de crédits à l'intérieur du secteur public.</i>				884	<i>Kredietverleningen binnen de sector overheid.</i>
884.1	Prêts au Pouvoir central et administrations assimilées et valeurs mobilières à revenu fixe émises par ces personnes (pour mémoire) ...	—	40 949	—	Leningen aan de Centrale Overheid en de gelijkgestelde besturen en vastrende-rende effecten door deze rechtsperso-nen uitgegeven (pro memorie).	884.1
Totaux pour le chapitre 88.		125 843	41 554	48	Totalen voor hoofdstuk 88.	
Totaux pour les dépenses.		1 530 287	1 200 397	803 491	Totalen voor de uitgaven.	

D. — Pool des marins de la marine marchande.

D. — Pool van de zeelieden ter koopvaardij.

7. RECETTES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

7. ONTVANGSTEN.

Art.	LIBELLES	1973 par article — per artikel	1972 présumées — vermoede- lijke	1971 effectuées — gedane	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 70.					HOOFDSTUK 70.	
708	<i>Recettes de transferts en provenance d'organismes soumis à la loi du 16 mars 1954.</i>				708	<i>Ontvangsten van overdracht voortkomend van instellingen onderworpen aan de wet van 16 maart 1954.</i>
708.6	Transferts de contributions sociales et produits accessoires en provenance de l'office de la sécurité sociale des marins de la marine marchande	14 442	14 142	10 910	Overdrachten van sociale bijdragen en bijkomende opbrengsten voortkomend van de Dienst voor Maatschappelijke veiligheid van de zeelieden ter koopvaardij.	708.6
	Totaux pour le chapitre 70.	14 442	14 142	10 910	Totaal voor hoofdstuk 70.	
CHAPITRE 72.					HOOFDSTUK 72.	
726	<i>Intérêts et revenus analogues.</i>				726	<i>Interesten en soortgelijke opbrengsten.</i>
726.9	Produits divers sur placements	200	200	203	Verscheidene opbrengsten op beleggingen.	726.9
	Totaux pour le chapitre 72.	200	200	203	Totaal voor hoofdstuk 72.	
CHAPITRE 73.					HOOFDSTUK 73.	
733	<i>Sommes à récupérer en matière de transferts de revenus aux ménages.</i>				733	<i>Terug te vorderen bedragen inzake inkomensoverdrachten aan gezinnen.</i>
733.2	Prestations sociales en espèces, à récupérer	450	500	673	Terug te vorderen sociale uitkeringen ...	733.2
	Totaux pour le chapitre 73.	450	500	673	Totaal voor hoofdstuk 73.	
CHAPITRE 74.					HOOFDSTUK 74.	
746	<i>Transferts de revenus en provenance du Pouvoir Central.</i>				746	<i>Inkomensoverdrachten voortkomend van de centrale overheid.</i>
746.8	Interventions courantes (à fonds perdus) du Pouvoir Central	20 000	17 000	13 753	Gewone tegemoetkomingen (niet terugvorderbare) van de centrale overheid.	746.8
	Totaux pour le chapitre 74.	20 000	17 000	13 753	Totaal voor hoofdstuk 74.	
	Totaux pour les recettes.	35 092	31 842	25 539	Totaal voor de ontvangsten.	

D. — Pool des marins de la marine marchande.

D. — Pool van de zeelieden ter koopvaardij.

8. DEPENSES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

8. UITGAVEN.

Art.	LIBELLES	1973 par article per artikel	1972 prévues voorziene	1971 réelles werkelijke	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 80.					HOOFDSTUK 80.	
803	<i>Dépenses de transferts vers des organismes soumis à la loi du 16 mars 1954.</i>				803	<i>Uitgaven van overdracht naar instellingen onderworpen aan de wet van 16 maart 1954.</i>
803.4	Prestations sociales servies par la Caisse spéciale de compensation pour allocations familiales instituée en faveur des travailleurs occupés par les armateurs de navires	900	900	704	Sociale prestaties geleverd door de bijzondere Verrekenkas voor Gezinsvergoedingen ingesteld ten bate van de arbeiders der scheepsrederijen.	803.4
5	Interventions diverses dans les frais et les dépenses de fonctionnement de la Caisse spéciale de compensation pour allocations familiales instituée en faveur des travailleurs occupés par les armateurs de navires et de la Caisse auxiliaire de paiement des allocations de chômage	38	41	25	Tegemoetkomingen in de betalingskosten van de Bijzondere Verrekenkas voor gezinsvergoedingen ingesteld ten bate van de arbeiders der scheepsrederijen en van de Hulpkas voor werkloosheidsuitkeringen.	5
6	Transferts de contributions sociales et produits accessoires à l'Office national de l'emploi	100	100	80	Overdrachten van sociale bijdragen en bijkomende opbrengsten aan de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening.	6
Totaux pour le chapitre 80.		1 038	1 041	809	Totalen voor hoofdstuk 80.	
CHAPITRE 81.					HOOFDSTUK 81.	
811	<i>Sommes dues pour rémunérations et charges sociales du personnel.</i>				811	<i>Sommen verschuldigd voor bezoldigingen en sociale lasten van het personeel.</i>
811.1	Rémunérations du personnel administratif de cadre	3 135	2 984	2 410	Bezoldigingen van het administratief kaderpersoneel.	811.1
5	Charges de pensions et de mise en disponibilité — maladie	31	31	30	Lasten van pensioenen en van terbeschikkingstelling — ziekte.	5
6	Charges sociales dérivant de la législation sociale — intervention patronale	683	630	459	Sociale lasten voortvloeiend uit de sociale wetgeving — werkgeversaandeel.	6
7	Charges sociales en dehors de la législation sociale — intervention patronale	24	23	20	Sociale lasten buiten de sociale wetgeving — werkgeversaandeel.	7
8	Rétributions à des personnes attachées administrativement à l'organisme (autres qu'honoraires)	150	150	86	Bezoldigingen aan personen administratief verbonden aan de instelling (andere dan honoraria).	8
9	Service social	20	20	6	Sociale dienst	9
812	<i>Sommes dues pour achats de biens non durables et de services.</i>				812	<i>Sommen verschuldigd voor de aankoop van niet-duurzame goederen en diensten.</i>
812.3	Frais de représentation de déplacement et de transport	20	20	33	Representatie-, reis- en vervoerkosten	812.3
4	Contentieux	50	50	—	Betwiste zaken	4
5	Honoraires autres que pour le contentieux	1 426	1 426	973	Honoraria andere dan voor betwiste zaken	5
6	Frais de locaux	800	800	592	Kosten van lokalen	6
7	Frais de matériel, mobilier, machines, matériel roulant et fournitures	20	20	15	Kosten van materieel, meubilair, machines, rollend materieel en benodigdheden.	7
8	Frais de bureau, de publications et de publicité	355	325	295	Bureau-, publicatie- en publiciteitskosten.	8
9	Frais financiers courants	1	1	1	Gewone financiële kosten	9
Totaux pour le chapitre 81.		6 715	6 480	4 920	Totalen voor hoofdstuk 81.	

8. DEPENSES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

8. UITGAVEN.

Art.	LIBELLÉES	1973 par article per artikel	1972 prévues voorzien	1971 réelles werkelijke	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 83.						
833	<i>Sommes dues à des bénéficiaires de la sécurité sociale au titre de transferts directs de revenus.</i>					
833.1	Prestations sociales allouées en nature — centre de formation professionnelle ...	2 812	2 434	1 163	Sociale verstrekkingen — centrum voor beroepsopleiding.	833.1
2	Prestations sociales allouées en espèces ...	27 675	26 775	17 709	Sociale uitkeringen	2
7	Prestations sociales en espèces, services indûment et irrécouvrables ...	55	45	—	Oninvorderbare ten onrechte uitbetaalde sociale uitkeringen.	7
	Totaux pour le chapitre 83.	30 542	29 254	18 872	Totalen voor hoofdstuk 83.	
CHAPITRE 87.						
874	<i>Achat de biens meubles corporels.</i>					
874.1	Mobilier et matériel ...	100	50	106	Meubilair en materieel	874.1
2	Machines	150	150	94	Machines	2
	Totaux pour le chapitre 87.	250	200	200	Totalen voor hoofdstuk 87.	
	Totaux pour les dépenses.	38 545	36 975	24 801	Totalen voor de uitgaven.	

E. — Fonds d'indemnisation des travailleurs licenciés en cas de fermeture d'entreprises.

E. — Fonds tot vergoeding van de in geval van sluiting van ondernemingen ontslagen werknemers.

7. RECETTES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

7. ONTVANGSTEN.

Art.	LIBELLES	1973 par article — per artikel	1972 présumées — vermoede- lijke	1971 effectuées — gedane	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 70. (Crédits non limitatifs.)					HOOFDSTUK 70. (Niet-limitatieve kredieten.)	
708	Recettes de transfert en provenance d'organismes soumis à la loi du 16 mars 1954.				708	Ontvangsten van overdracht voortkomend van aan de wet van 16 maart 1954 onderworpen instellingen.
708.6	Transferts de contributions sociales et produits accessoires	206 000	206 000	113 362	Overdrachten van sociale bijdragen en bijkomende opbrengsten.	708.6
	Totaux pour le chapitre 70.	206 000	206 000	113 362	Totalen voor hoofdstuk 70.	
CHAPITRE 72. (Crédits non limitatifs.)					HOOFDSTUK 72. (Niet-limitatieve kredieten.)	
726	Intérêts et revenus analogues.				726	Interessen en soortgelijke opbrengsten.
726.9	Produits divers sur placements	4 000	4 000	6 558	Verscheidene opbrengsten op beleggingen	726.9
	Totaux pour le chapitre 72.	4 000	4 000	6 558	Totalen voor hoofdstuk 72.	
CHAPITRE 78. (Crédits non limitatifs.)					HOOFDSTUK 78. (Niet-limitatieve kredieten.)	
787	Remboursements d'octroi de crédits par des particuliers.				787	Aflossing van kredietverleningen door particulieren.
787.1	Remboursement de prêts aux particuliers :				Aflossing van leningen aan particulieren :	787.1
	a) Aux employeurs en vertu de la loi du 28 juin 1966	1 000	1 000	983	a) Aan werkgevers krachtens de wet van 28 juni 1966;	
	b) Aux employeurs en vertu de la loi du 30 juin 1967	6 500	6 500	13 172	b) Aan werkgevers krachtens de wet van 30 juni 1967.	
	Totaux pour le chapitre 78.	7 500	7 500	14 155	Totalen voor hoofdstuk 78.	
	Totaux pour les recettes.	217 500	217 500	134 075	Totalen voor de ontvangsten.	

E. — Fonds d'indemnisation des travailleurs licenciés en cas de fermeture d'entreprises.

E. — Fonds tot vergoeding van de in geval van sluiting van ondernemingen ontslagen werknemers.

8. DEPENSES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

8. UITGAVEN.

Art.	LIBELLES	1973 par article per artikel	1972 prévues voorzien	1971 réelles werkelijke	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 81. (Crédits limitatifs.)					HOOFDSTUK 81. (Limitatieve kredieten.)	
811	Sommes dues pour rémunérations et charges sociales du personnel.				811	Sommen verschuldigd voor bezoldigingen en sociale lasten van het personeel.
811.4	a) Déclarées à l'O.N.S.S.	90	90	83	a) Aangegeven bij de R.M.Z.	811.4
8	Rétributions à des personnes attachées administrativement à l'organisme (autres qu'honoraires) :				Bezoldigingen aan personen administratief verbonden aan de instelling (andere dan honoraria) :	8
	c) Organes de contrôle de l'Etat (réviseurs)	36	36	36	c) Organen van controle van de Staat (revisoren).	
812	Sommes dues pour achat de biens non durables et de service.				812	Sommen verschuldigd voor de aankoop van niet-duurzame goederen en diensten.
812.4	Contentieux	250	250	175	Betwiste zaken	812.4
8	Frais de bureau, de publicité :				Bureau-, publicatie- en publiciteitskosten :	8
	c) Travaux effectués par des tiers	4 408	4 150	1 109	c) Door derden uitgevoerd werk.	
9	Frais financiers courants :				Gewone financiële kosten :	9
	a) Frais administratifs de banque et C.C.P.	30	30	15	a) Bank- en postrekeningkosten.	
	Totaux pour le chapitre 81.	4 814	4 556	1 418	Totaux pour hoofdstuk 81.	
CHAPITRE 82. (Crédits limitatifs.)					HOOFDSTUK 82 (Limitatieve kredieten.)	
827	Annulation de créances irrécouvrables	30 000	30 000	15 753	827	Nietigverklaring van oninvorderbare schuldverordeningen.
	Totaux pour le chapitre 82.	30 000	30 000	15 753	Totaux voor hoofdstuk 82.	
CHAPITRE 88. (Crédits non limitatifs.)					HOOFDSTUK 88. (Niet-limitatieve kredieten.)	
882	Dépenses en matière d'octroi de crédits.				882	Uitgaven inzake kredietverleningen.
882.1	Prêts aux particuliers :				Leningen aan particulieren :	882.1
	a) En vertu de la loi du 28 juin 1966.	65 000	61 250	44 994	a) Krachtens de wet van 28 juni 1966.	
	b) En vertu de la loi du 30 juin 1967.	125 000	248 750	54 139	b) Krachtens de wet van 30 juni 1967.	
	Totaux pour le chapitre 88.	190 000	310 000	99 133	Totaux voor hoofdstuk 88.	
	Totaux pour les dépenses.	224 814	344 556	116 304	Totaux voor de uitgaven.	